
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 文明是一种疾病吗？(is Civilization A Disease) 000001

2. 文明是一种疾病吗？(is Civilization A Disease) 000002

3. 文明是一种疾病吗？(is Civilization A Disease) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

文明是一种疾病吗？(Is civilization a disease)
第1/3页

['bɑːb(ə)rə] ['waɪnˌstɑːk] ['lektʃəz] [ɒn]
Barbara Weinstock Lectures on
芭芭拉 温斯托克 讲座 在

芭芭拉·温斯托克讲座

[ðə; ðiː]['mɒrəlz][ɒv; əv] [treɪd]
The Morals of Trade
这 德 的 贸易

贸易的道德

[ɪz] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] ?
IS CIVILIZATION A DISEASE ?
是 文明 一个 疾病 ?

文明是一种疾病吗?

[baɪ]['stæntən] [kɔɪt] .
By Stanton Coit .
经过 斯坦顿 科伊特 .

作者：斯坦顿·科伊特。

['səʊʃ(ə)l] ['dʒʌstɪs] [wɪ'ðaʊt] ['səʊʃəlɪz(ə)m] .
SOCIAL JUSTICE WITHOUT SOCIALISM .
社会的 正义 没有 社会主义 .

不搞社会主义的社会正义。

[baɪ][dʒɒn] [beɪts] [klɑːk] .
By John Bates Clark .
经过 约翰 贝茨 克拉克 .

作者：约翰·贝茨·克拉克。

[ðə; ðiː] ['kɒnflɪkt] [bɪ'twiːn] ['praɪvət] [mə'nɒpəli] [ænd; ənd] [gʊd] ['sɪtɪzənʃɪp] .
THE CONFLICT BETWEEN PRIVATE MONOPOLY AND GOOD CITIZENSHIP .
这 冲突 之间 私人的 垄断 和 好的 国籍 .

私人垄断与良好公民行为之间的冲突。

[baɪ][dʒɒn] ['greɪəm] [brʊks] .
By John Graham Brooks .
经过 约翰 格雷厄姆 布鲁克斯 .

作者：约翰·格雷厄姆·布鲁克斯。

[kə'mɜːʃəlɪzəm] [ænd; ənd] ['dʒɜːnəlɪz(ə)m] .
COMMERCIALISM AND JOURNALISM .
商业主义 和 新闻业 .

商业主义与新闻业。

[baɪ]['hæmɪltən][həʊlt] .
By Hamilton Holt .
经过 汉密尔顿 霍尔特 .

作者：汉密尔顿·霍尔特

[ðə; ðiː] ['bɪznəs] [kə'rɪə(r)] [ɪn] [ɪts] ['pʌblɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
THE BUSINESS CAREER IN ITS PUBLIC RELATIONS .
这 商业 职业 在 它是 民众 关系 .

商业生涯中的公共关系。

[baɪ] ['ælbət] [ʃɔː] .
By Albert Shaw .
经过 阿尔伯特 肖 .

作者：阿尔伯特·肖。

[ɪz] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] ?
IS CIVILIZATION A DISEASE ?
是 文明 一个 疾病 ?

文明是一种疾病吗？

[baɪ]
By
经过

经过

['stæntən] [kɔɪt]
STANTON COIT
斯坦顿 可伊特

斯坦顿科伊特

['bɒstən] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk]
BOSTON AND NEW YORK
波士顿 和 新的 约克

波士顿和纽约

['hoʊtn̩] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni]
HOUGHTON MIFFLIN COMPANY
霍顿 米夫林 公司

霍顿·米夫林公司

[ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [pres] Cambridge1917
The Riverside Press Cambridge1917
这 河边 按 Cambridge1917

剑桥河畔出版社，1917年

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] [ðə; ði] ['riːdʒənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
COPYRIGHT , 1917 , BY THE REGENTS OF THE
版权 , - , 经过 这 摄政王 的 这

版权所有，1917 年，由摄政委员会所有

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə]
UNIVERSITY OF CALIFORNIA
大学 的 加利福尼亚州

加州大学

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
ALL RIGHTS RESERVED
全部 权利 预订的

版权所有

['pʌblɪʃt] [meɪ] -
Published May 1917
已发布 可能 -

出版于1917年5月

['bɑːb(ə)rə] ['waɪnˌstɑːk]
BARBARA WEINSTOCK
芭芭拉 温斯托克

芭芭拉·温斯托克

['lektʃəz] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒrəlz] [ɒv; əv] [treɪd]
LECTURES ON THE MORALS OF TRADE
讲座 在 这 德 的 贸易

关于贸易道德的讲座

[ðɪs] ['sɪəriːz] [wɪl] [kən'teɪn] ['eseɪz; e'seɪz] [baɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['skɑːlərz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv] [ə'feəz]
This series will contain essays by representative scholars and men of affairs
这 系列 将要 包含 散文 经过 代表 学者们 和 男人 的 事务
['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['veəriəs] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] [ɪn] [ɪts] ['beərɪŋ] [ɒn] ['bɪznəs] [laɪf] ['ʌndə(r)]
dealing with the various phases of the moral law in its bearing on business life under
处理 和 这 各种各样的 阶段 的 这 道德 法律 在 它是 轴承 在 商业 生活 在下面
[ðə; ði] [njuː] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['ɔːdə(r)] ,
the new economic order ,
这 新的 经济的 命令 ,

本系列文章将收录具有代表性的学者和商界人士撰写的文章，探讨道德法则在新经济秩序下对商业生活各个方面的影响。

[fɜːst] [dɪ'lɪvəd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] [ɒn] [ðə; ði] ['waɪnˌstɑːk] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
first delivered at the University of California on the Weinstock foundation .
第一的 发表 在 这 大学 的 加利福尼亚州 在 这 温斯托克 基础 .

最初是在加州大学温斯托克基金会上发表的。

[ɪz] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] ?
IS CIVILIZATION A DISEASE ?
是 文明 一个 疾病 ?

文明是一种疾病吗?

[ai] . [treɪd] ['tɪpɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]
I . TRADE TYPICAL OF CIVILIZATION
我 . 贸易 典型的 的 文明

一、文明的典型贸易

[ɪn] [tʃuːzɪŋ] " [ðə; ði] ['mɒrəlz] [ɒv; əv] [treɪd] " [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪnˌstɑːk]
IN choosing " The Morals of Trade " as the general title of the Weinstock
在 选择 " 这 德 的 贸易 " 作为 这 一般的 标题 的 这 温斯托克
['lektʃəʃɪp] ,
Lectureship ,
讲师职位 ,

选择“贸易的道德”作为温斯托克讲座的总标题时，

[ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ɪts] ['faʊndə(r)] [ment] [ðə; ði] [wɜːd] " [treɪd] " [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ɪn] [ɪts]
I am informed that its founder meant the word " Trade " to be understood in its
我 是 知情的 那 它是 创始人 意思是 这 单词 " 贸易 " 到 是 理解 在 它是
[ˌkɒmprɪ'hensɪv] [sens] ,
comprehensive sense ,
综合的 感觉 ,

据我了解，其创始人希望“贸易”一词能够被理解为具有广泛的意义。

[æz; əz] [kə'menʃərət] [wɪð] ['aʊə(r)] [həʊl] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['soʊʃəlaɪzd] [welθ] — [æt; ət] [liːst] ,
as commensurate with our whole system of socialized wealth — at least ,
作为 相称的 和 我们的 所有的 系统 的 社会化 财富 — 在 至少 ,

至少，这与我们整个社会化财富体系相称。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ə'keɪʒ(ə)n] [ai] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'tɜːprət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðɪs] [brɔːd] [wei] .
upon the present occasion I shall interpret it in this broad way .
之上 这 展示 场合 我 将 解释 它 在 这 广阔 方式 .

在此，我将作如下宽泛的解释。

[ai][ʃæl; ʃəl] [ˌfɜːðə'mɔː(r)] [ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][kən'sɪdə(r)]['aʊə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['soʊʃəlaɪzd] [welθ] — [ɪts]
I shall furthermore ask you to consider our system of socialized wealth — its
我 将 此外 问 你 到 考虑 我们的 系统 的 社会化 财富 — 它是
['præktɪs] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz] — [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] [vɑːst][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l]
practice and principles — in relation to the whole of that vast artificial
实践 和 原则 — 在 关系 到 这 所有的 的 那 广阔的 人造的
['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv]['hjuːmən] [laɪf] [wɪtʃ] [ɪz] ['leɪbld] " [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
structure of human life which is labelled " Civilization ,
结构 的 人类 生活 哪个 是 标签 " 文明 ,

此外，我还要请你们思考一下，我们的社会化财富体系——它的实践和原则——与被称为“文明”的整个庞大的人类生活人造结构之间的关系。

" [ænd; ənd] [wɪtʃ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [prɪ'veɪl] [sʌm; səm] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
" and which began to prevail some ten thousand years ago .
" 和 哪个 开始 到 占上风 一些 十 千 年 前 .

而这种风气大约在一万年前就开始盛行了。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [swiːp] [ɒv; əv] ['vɪʒn] [ɪz] , [ɪn][maɪ]['dʒʌdʒmənt] ,
Such a comprehensive sweep of vision is , in my judgment ,
这样的 一个 综合的 扫 的 想象 是 , 在 我的 判断 ,

在我看来，如此全面的视野是……

['nesəsəri] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [vjuː] [treɪd] [ɪn] [truː] ['hjuːmən] [pə'spektɪv] ;
necessary if we are to view trade in true human perspective ;
必要的 如果 我们 是 到 看法 贸易 在 真的 人类 看法 ;

如果我们要从真正的人性角度看待贸易，那么这是必要的；

[nɔː(r)][kæn; kən][wiː; wi]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [preɪz] [ɔː(r)] [bleɪm] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə]
nor can we estimate the degree of praise or blame we ought to
也不 能 我们 估计 这 程度 的 称赞 或者 责备 我们 应该 到
[kən'fɜː(r)][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪt'self] .
confer upon it until we have determined the worth of civilization itself .
授予 之上 它 直到 我们 有 决定 这 值得 的 文明 本身 .

在我们确定文明本身的价值之前，我们无法估计我们应该给予文明以何种程度的赞扬或谴责。

[fɔː(r); fə(r)] [treɪd] [ɪz][nɒt]['əʊnli] [baʊnd] [ʌp] [ˌɪnɪk'strɪkəbli] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['səʊʃ(ə)l]['ɔːdə(r)]
For trade is not only bound up inextricably with the whole of our social order
为了 贸易 是 不是 仅有的 边界 向上 密不可分地 和 这 所有的 的 我们的 社会的 命令
,
,
,

因为贸易不仅与我们整个社会秩序密不可分，

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
but , as it seems to me ,
但 , 作为 它 似乎 到 我 ,

但是，在我看来，

['mænifest][ɪn][ə; eɪ][məʊst][ə'kjuːt] [fɔːm] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
manifests in a most acute form the universal character of civilization in general .
表现 在 一个 最多 急性 形式 这 普遍的 特点 的 文明 在 一般的 .

它以最鲜明的形式体现了文明的普遍特征。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['strʌktʃərəl] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [bɪ'gæn][tuː; tə][ˌsiː 'əʊ] -
We must therefore discover the structural principle which began to co -
我们 必须 所以 发现 这 结构 原则 哪个 开始 到 合作 -
['ɔːdɪnət] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]['eni] [gruːp] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [wen] [ðeə(r)][traɪb] ['faɪnəli] [pɑːst]
ordinate the lives of any group of human beings when their tribe finally passed
纵坐标 这 生活 的 任何 团体 的 人类 生物 什么时候 他们的 部落 最后 通过了
[aʊt][ɒv; əv]['bɑːbərɪzəm] .
out of barbarism .
出去 的 野蛮 .

因此，我们必须发现，当一个部落最终摆脱野蛮状态时，是什么结构原则开始协调任何人类群体的生活。

['hævɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [ðɪs] ,
Having discovered this ,
拥有 发现 这 ,

发现这一点后，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒʌdʒ] ['weðə(r)] [baɪ][ɪts]['evə(r)] - [əd'vɑːnsɪŋ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
we shall be able to judge whether by its ever - advancing application to the
我们 将 是 有能力的 到 法官 无论 经过 它是 曾经 - 前进 应用 到 这
[laɪf][ɒv; əv][men] ,
life of men ,
生活 的 男人 ,

我们将能够通过它在人类生活中不断深入的应用来判断，

[ænd; ənd][ɪts]['evə(r)] - [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [wɪlz] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['fəːðə] [ðə; ði]
and its ever - increasing domination over their wills , it has furthered the
和 它是 曾经 - 增加 统治 超过 他们的 遗嘱 , 它 有 进一步 这
[kɔːz] [ɒv; əv][aɪ'diːəl][hjuː'mænəti][ɔː(r)][nɒt] .
cause of ideal humanity or not .
原因 的 理想的 人类 或者 不是 .

无论它是否促进了理想人性的实现，它对人类意志的日益控制和支配，都进一步推动了理想人性的实现。

[ɪf] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪ'senʃəli] [hjuː'meɪn] ,
If we find that it has been essentially humane ,
如果 我们 寻找 那 它 有 到过 本质上 人道 ,

如果我们发现它本质上是人道的，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ɪts] ['ɒfsprɪŋ] , [treɪd] , [ɪz]['mɒrəl] .
we shall have arrived at the conclusion that its offspring , trade , is moral .
我们 将 有 到达的 在 这 结论 那 它是 后代 , 贸易 , 是 道德 .

我们将得出这样的结论：贸易的产物是道德的。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [ʌn'ɜːθ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ['sʌmθɪŋ]
If , however , we unearth in the very principle of historic civilization something
如果 , 然而 , 我们 挖掘 在 这 非常 原则 的 历史性 文明 某物
['rædɪkli] [rɒŋ] ,
radically wrong ,
根本 错误的 ,

然而，如果我们从历史文明的根本原则中发现一些根本性的错误，

['ænti] - ['hjuːmən][ænd; ənd][ɪn'hjuːmən] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][dɪ'skʌvə(r)][ə'nʌðə(r)][ˌsiː 'əʊ] -
anti - human and inhuman , and if we can discover another co -
反对 - 人类 和 不人道 , 和 如果 我们 能 发现 其他 合作 -
['ɔːrdɪˌneɪtɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][hjuː'meɪn][ænd; ənd]['fiːzəb(ə)l] ,
ordinating principle which is humane and feasible ,
排序 原则 哪个 是 人道 和 可行的 ,

反人道、不人道的，如果我们能找到另一个人道且可行的协调原则，

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] " [ˌsjuːpə'siːdid] " — [æz; əz]
civilization will then be seen to be a thing to be " superseded " — as
文明 将要 然后 是 已见 到 是 一个 事物 到 是 " 被取代 " — 作为
['niːtʃə] [θɔːt] [mæn] [hɪm'self] [wɒz; wəz] — [ænd; ənd] [treɪd] ,
Nietzsche thought man himself was — and trade ,
尼采 想法 男人 他自己 曾是 — 和 贸易 ,

届时，文明将被视为一种需要被“超越”的东西——正如尼采认为人类本身就是如此——而贸易，

[ɪts] ['leɪtɪst] [ænd; ənd] ['lʌstiɪst] ['ɪʃuː] ,
its latest and lustiest issue ,
它是 最新的 和 最淫荡的 问题 ,

最新也是最精彩的一期，

[wɪl] [biː; bi] [felt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][juː'zɜːpə(r)] [dɪ'zɜːvɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsɪn'herɪtɪd] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]
will be felt to be a usurper deserving to be disinherited in favor of
将要 是 毛毡 到 是 一个 篡位者 值得 到 是 剥夺继承权 在 偏爱 的
[sʌm; səm] [truː] [ˌiːkə'nɒmɪk] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['həʊli] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [mæn] .
some true economic child of the " Holy Spirit of Man .
一些 真的 经济的 孩子 的 这 " 圣 精神 的 男人 .

会被视为篡位者，理应被剥夺继承权，让位于“人类圣灵”的真正经济之子。

" [ˌaɪ 'aɪ] .
" II .
" 二 .

“二、

[ɪz] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [dʒʌst] ?
IS CIVILIZATION JUST ?
是 文明 只是 ?

文明是公正的吗?

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['əʊpən] [sʌtʃ] [laɪnz] [ɒv; əv] [ˌænθrəpə'lɒdʒɪkl] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['eθɪk(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n]
In order to open such lines of anthropological investigation and ethical reflection
在 命令 到 打开 这样的 线条 的 人类学 调查 和 伦理道德 反射
, [ai][hæv; həv] [reɪzd] [ðə; ði] ['kwestʃən] :
, I have raised the question :
, 我 有 提高 这 问题 :

为了开启此类人类学调查和伦理反思，我提出了以下问题：

" [ɪz] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] ?
" Is Civilization a Disease ?
" 是 文明 一个 疾病 ?

文明是一种疾病吗?

" [hæd; həd][ai] [ɑːskt] , " [ɪz] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ['krɪstʃən] ?
" Had I asked , " Is Civilization Christian ?
" 有 我 问 , " 是 文明 基督教 ?

我是否曾问过：“文明是基督教的吗? ”

" [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dɪ'fiːtɪd] [maɪ] [əʊn] [end] .
" I should have defeated my own end .
" 我 应该 有 战败 我的 自己的 结尾 .

我本应该战胜自己的宿命。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] " [nəʊ] " [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][maɪ]
You would have answered " No " as soon as you saw the subject of my
你 会 有 回答 " 不 " 作为 很快 作为 你 锯 这 主题 的 我的
['dɪskɔːs] [ə'naʊnst] ,
discourse announced ,
话语 宣布 ,

你一看到我宣布演讲主题，就会立刻回答“不”。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] .
and would have stayed at home .
和 会 有 入住 在 家 .

本来他会待在家里的。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [mait] [stɪl] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][jɔː(r); jə(r)]['eθɪk(ə)l] ['sæŋkʃn] [tuː; tə] [treɪd] .
But you might still have given your ethical sanction to trade .
但 你 可能 仍然 有 给定 你的 伦理道德 制裁 到 贸易 .

但你或许仍然从道德层面认可了这种交易。

[juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] ['krɪstʃən] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,
You might have said , " It does not pretend to be Christian ; but that is nothing against it ,
你 可能 有 说 , " 它 做 不是 假装 到 是 基督教 ; 但 那 是 没有什么 反对 它 ,

你可能会说："它并不声称自己是基督教的；但这并不代表它不好。"

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪz][ˌsentɪ'ment(ə)l][ænd; ənd] [ɪm'præktɪkəbl] : [ænd; ənd] [wɒt] [woʊnt] [wɜːk] [kænt][biː; bi] [raɪt] .
for the vital principle of Christianity is sentimental and impracticable : and what won't work can't be right .
为了 这 必不可少的 原则 的 基督教 是 感伤的 和 不切实际 : 和 什么 惯于 工作 不能 是 正确的 .

因为基督教的核心原则是感性的、不切实际的：而行不通的事情肯定不是正确的。

" [hæd; həd][ai] [reɪzd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] ,
" Had I raised the question in the form ,
" 有 我 提高 这 问题 在 这 形式 ,

"如果我以这样的形式提出这个问题，

" [kʊd; kəd] [treɪd] ['evə(r)][hæv; həv] ['eməneit] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['məʊtɪv] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lʌv] — [ɒv; əv] ['defərəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hjuː'mænəti][ɪn] ['evri] [mæn] ?
" Could trade ever have emanated from an intelligent motive of universal love — of deference for the humanity in every man ?
" 可以 贸易 曾经 有 散发 从 一个 聪明的 动机 的 普遍的 爱 — 的 尊重 为了 这 人类 在 每一个 男人 ?

"贸易有可能源于博爱的智慧动机——对每个人身上人性的尊重吗？"

" [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'plaɪd] , " ['nevə(r)] !
" you would have replied , " Never !
" 你 会 有 回复 , " 绝不 !

你会回答说："绝不！"

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [kən'səʊl] [jɔː'self] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bəʊstɪd] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
" But you might have consoled yourself with the thought that it is only a small part of our boasted civilization .
" 但 你 可能 有 安慰 你自己 和 这 想法 那 它 是 仅有的 一个 小的 部分 的 我们的 吹嘘 文明 .

"但你或许会安慰自己，这只是我们引以为傲的文明的一小部分。"

[wiː; wi][hæv; həv][ɑːt] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['fæməli][laɪf][ænd; ənd] [mə'nɒɡəmi] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] ;
We have art and education and family life and monogamy and religion ;
我们 有 艺术 和 教育 和 家庭 生活 和 一夫一妻制 和 宗教 ;

我们有艺术、教育、家庭生活、一夫一妻制和宗教；

[ænd; ənd] [ðiːz] [kʌm] [ɪn][æz; əz] [kə'rektɪvz] , [səʊ] [ðæt] [treɪd] ,
and these come in as correctives , so that trade ,
和 这些 来 在 作为 矫正 , 所以 那 贸易 ,

这些措施作为纠正措施出台，以便进行贸易。

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [kən'siːvd] [ɒv; əv] [bə'nevələns] [ænd; ənd] [nɒt] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [stæmp] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti]
although not conceived of benevolence and not bearing the stamp of humanity
虽然 不是 构思 的 仁 和 不是 轴承 这 邮票 的 人类
[ɪn][ɪts]['kærəktə(r)] ,
in its character ,
在 它是 特点 ,

虽然并非出于仁慈而构思，其性质上也未带有任何人类的印记，

[ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['hɑːmləs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɪ'strents] [leɪd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
is comparatively harmless under the restraints laid upon it .
是 比较 无害 在下面 这 约束 铺设 之上 它 .

在所受限制的情况下，它相对无害。

[ðen] , [tuː] , [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lʌv] ['seivəz] [ɒv; əv] [θi'ɒlədʒi] ,
Then , too , the idea of universal love savors of theology ,
然后 , 也 , 这 主意 的 普遍的 爱 品味 的 神学 ,

此外，博爱的理念也带有神学的意味。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [pʊt] [maɪ]['lektʃə(r)]['ʌndə(r)] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl][bæn] [wɪtʃ] [ɪn] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l]
and would have put my lecture under that general ban which in philosophical
和 会 有 放 我的 演讲 在下面 那 一般的 禁止 哪个 在 哲学
['sɜːklz] [hæz; həz] [biːn] [set] [ʌp] [ə'genst] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['eθɪks] .
circles has been set up against theological ethics .
界 有 到过 放 向上 反对 神学 伦理 .

这样一来，我的演讲就会被列入哲学界针对神学伦理学的普遍禁令之下。

[ɪn'diːd] , [ai]['iːv(ə)n] [ʃræŋk] [frɒm; frəm] ['ɑːskɪŋ] , " [ɪz] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ʌn'eθɪkl] , [ɔː(r)] [rɒŋ] , [ɔː(r)][bæd]
Indeed , I even shrank from asking , " Is civilization unethical , or wrong , or bad
的确 , 我 甚至 缩小 从 问 , " 是 文明 不道德的 , 或者 错误的 , 或者 坏的
?
?
?

事实上，我甚至不好意思问：“文明是不道德的、错误的还是坏的？”

" [fɔː(r); fə(r)] ['naʊədeɪz] [wiː; wi][faɪnd]['mɒrəl]['dʒʌdʒmənts][mɔː(r)] [ə'træktɪv] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
" For nowadays we find moral judgments more attractive when they are
" 为了 如今 我们 寻找 道德 判决 更多的 吸引人的 什么时候 他们 是
[dɪs'gaɪzd] [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] ['slaɪtli] [veɪld] .
disguised or at least slightly veiled .
伪装 或者 在 至少 轻微地 含蓄 .

“因为如今我们发现，道德判断如果加以伪装或至少稍加掩饰，会更有吸引力。”

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['kjʊəriəs][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [gʊd] , [wiː; wi] [bɪ'kʌm] [ʃaɪ] ;
When we are really curious to know what is good , we become shy ;
什么时候 我们 是 真的 好奇的 到 知道 什么 是 好的 , 我们 变得 害羞的 ;

当我们真正好奇什么是好的，我们就会变得害羞；

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ʃʊə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] ['neɪbəz] [meɪ] [nɒt] [pʊt][ə; eɪ]['sɪnɪk(ə)l] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ə'pɒn]
we are not sure that our neighbors may not put a cynical interpretation upon
我们 是 不是 当然 那 我们的 邻居 可能 不是 放 一个 愤世嫉俗 解释 之上
['eni] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ɪn'θjuːziæzəm][ɪn]['aʊə(r)] ['efət] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ɪz] [raɪt] .
any appearance of enthusiasm in our effort to find out what is right .
任何 外貌 的 热情 在 我们的 努力 到 寻找 出去 什么 是 正确的 .

我们不确定邻居们是否会对我们努力探寻真相时表现出的任何热情进行愤世嫉俗的解读。

[æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [sʌtʃ] ['delɪkəsi] [ɪn][maɪ] [prə'spektɪv] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv][tuː; tə] - [naɪt] , [ai] [θruː] [ə; eɪ]
Anticipating such delicacy in my prospective audience of to - night , I threw a
预期 这样的 美味 在 我的 预期 观众 的 到 - 夜晚 , 我 扔 一个
[ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['dreɪpəri] ,
physiological drapery ,
生理 布料 ,

预料到今晚的听众可能会有如此细腻的情感，我特意营造了一种生理上的微妙氛围。

[nɒt][tuː; tə] [seɪ] [ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l] , ['əʊvə(r)][ðə; ði]['eθɪk(ə)l] ['beənəs] [ɒv; əv][maɪ] [θiːm] ,
not to say pathological , over the ethical bareness of my theme ,
不是 到 说 病理 , 超过 这 伦理道德 裸露 的 我的 主题 ,

更确切地说，是病态的，而非我主题中伦理上的赤裸裸。

[baɪ] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [dɪ'ziːz] .
by introducing into it the idea of disease .
经过 介绍 进入 它 这 主意 的 疾病 .

通过引入疾病的概念。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi][ə; eɪ]['stɪgmə][tuː; tə][biː; bi] [ən] - ['krɪstʃən] ,
For while it may no longer be a stigma to be un - Christian ,
为了 尽管 它 可能 不 更长 是 一个 柱头 到 是 联合国 - 基督教 ,

虽然不再把不信基督教视为耻辱，

[ænd; ənd] [waɪl] [sʌm; səm][hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ɔːl][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['teɪblz] [ɒv; əv]
and while some have been trying to break all the traditional tables of
和 尽管 一些 有 到过 尝试 到 休息 全部 这 传统的 表格 的
['mɒrəl]['væljuːz][ænd; ənd] [prɪ'vent] ['eni] [njuː] [wʌnz][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪn'skraɪbd] ,
moral values and prevent any new ones from being inscribed ,
道德 值 和 防止 任何 新的 一个 从 存在 铭文 ,

虽然有些人一直试图打破所有传统的道德价值观，并阻止任何新的价值观被确立，

['nəʊbədi] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːn] , [hæz; həz] [dɪ'naɪd] [ðæt] [dɪ'ziːz] ,
nobody , so far as I have been able to learn , has denied that disease ,
无人 , 所以 远的 作为 我 有 到过 有能力的 到 学习 , 有 否认 那 疾病 ,

据我所知，目前还没有人否认过这种疾病的存在。

['weðə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [ɔː(r)]['əʊnli]['ment(ə)l] ,
whether physical or only mental ,
无论 身体的 或者 仅有的 精神的 ,

无论是生理上的还是心理上的，

[ɪz][æn; ən]['iːv(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['wɪkɪd] [tuː; tə] [spred] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
is an evil and a thing which it would be wicked to spread for the
是 一个 邪恶的 和 一个 事物 哪个 它 会 是 邪恶 到 传播 为了 这
[mɪə(r)] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['spredɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
mere delight in spreading it .
仅仅 喜 在 传播 它 .

这是一种邪恶的行为，仅仅为了传播它而传播它是极其恶劣的。

['hæpɪli] , [ðeə(r)][ɪz] [stɪl] [ə'stɜː] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [æn; ən] ['æktɪv] , ['vɪraɪl] ,
Happily , there is still astir throughout the community an active , virile ,
快乐地 , 那里 是 仍然 搅拌 自始至终 这 社区 一个 积极的 , 阳刚的 ,

令人欣慰的是，整个社区仍然充满活力，洋溢着朝气。

[ænd; ənd] [ˌʌnə'ʃeɪmd] [dɪ'zaɪə(r)] — [ænd; ənd][nɒt]['əʊnli] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] — [fɔː(r); fə(r)] [helθ] .
and unashamed desire — and not only among women — for health .
和 毫不羞愧 欲望 — 和 不是 仅有的 之中 女性 — 为了 健康 .

人们对健康的渴望毫不掩饰——而且这种渴望不仅仅存在于女性之中。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'lɜːtnəs] [ænd; ənd][rɪ'sɔːsflnəs; rɪ'zɔːsflnəs][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˈsekənd]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)]
And in alertness and resourcefulness it is second only to the desire
和 在 警觉 和 足智多谋 它 是 第二 仅有的 到 这 欲望
[fɔː(r); fə(r)] [welθ] [ɪt'self] .
for wealth itself .
为了 财富 本身 .

在警觉性和应变能力方面，它仅次于对财富的渴望本身。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ,
The result is ,
这 结果 是 ,

结果是：

[ðæt] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][əd'maɪəd][ænd; ənd] [biːn] [praʊd] [ɒv; əv][hæz; həz] [biːn]
that if anything which we have admired and been proud of has been
那 如果 任何事物 哪个 我们 有 钦佩 和 到过 自豪的 的 有 到过
[dɪ'skʌvəd] [baɪ]['ekspɜːts][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [dɪ'ziːz] ,
discovered by experts to be of the nature of disease ,
发现 经过 专家 到 是 的 这 自然 的 疾病 ,

如果任何我们曾经欣赏和引以为豪的事物，经专家鉴定后发现其本质是疾病，

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi]['nəutifaid] , [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'vɜːs] ['aʊə(r)] ['sentɪmənts] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː]
we want to be notified , so that we may reverse our sentiments towards it
我们 想 到 是 已通知 , 所以 那 我们 可能 撤销 我们的 情感 向 它
,
,
,

我们希望收到通知，以便我们能够改变对此事的看法。

[ænd; ənd] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
and if possible destroy it .
和 如果 可能的 破坏 它 .

如果可能的话，将其销毁。

[ðə; ði] [wɜːd] " [dɪ'ziːz] " [ɪz] [stɪl] ['pleɪnli] [wʌn][ɒv; əv] [rɪ'prəʊtʃ] .
The word " disease " is still plainly one of reproach .
这 单词 " 疾病 " 是 仍然 显然 一 的 责备 .

"疾病"一词仍然明显带有贬义。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðə; ði] ['veri] [tɜːm] " [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] " [sets] [ɪ'moʊʃnz] ['vaɪbreɪtɪŋ][ɒv; əv] ['defərəns] [ænd; ənd] [ɔː] [tə'wɔːdz]
the very term " civilization " sets emotions vibrating of deference and awe towards
这 非常 学期 " 文明 " 套 情绪 振动 的 尊重 和 敬畏 向
[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː]['sɪɡnɪfaɪz] .
the institution it signifies .
这 机构 它 表示 .

"文明"一词本身就能激起人们对它所代表的制度的敬畏和尊重之情。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[praɪd] [ɪn] ['biːɪŋ] ['sɪvəlaɪzd] [ɪz] [stɪl] [səʊ] ['nɪəli] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] — [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ə'mɛrɪkənz] — [ðæt]
pride in being civilized is still so nearly universal — especially among Americans — that
自豪 在 存在 文明 是 仍然 所以 几乎 普遍的 — 尤其 之中 美国人 — 那
['meni] ['pɜːsənz] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [muːt] ['weðə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [ɔː(r)]
many persons upon hearing the point mooted whether civilization be a disease or
许多 人 之上 听力 这 观点 讨论 无论 文明 是 一个 疾病 或者
[nɒt] ,
not ,
不是 ,

对文明的自豪感仍然几乎是普遍存在的——尤其是在美国人当中——以至于许多人在听到关于文明是否是一种疾病的讨论时，

[ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [rɪ'zent] [ðə; ði] [beə(r)] [sə'dʒestʃən] [æz; əz] ['smækɪŋ] [ɒv; əv] [ˌwɪmzɪ'kælɪti] .
are disposed to resent the bare suggestion as smacking of whimsicality .
是 处置 到 怨恨 这 裸 建议 作为 拍打 的 异想天开 .

他们往往会反感这种空洞的建议，认为它带有异想天开的意味。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ə; eɪ] [ˌmetə'fɒrɪk(ə)l] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] " [dɪ'ziːz]
A METAPHORICAL USE OF THE WORD " DISEASE
一个 比喻性的 使用 的 这 单词 " 疾病

"疾病"一词的比喻用法

" [ai] , ['ðeəfɔː(r)] , ['heɪs(ə)n] [tuː; tə] [haɪd] [maɪ'self] [ðʌs] ['ɜːli] [ɪn] [maɪ] ['dɪskɔːs] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [mæn] ,
" I , therefore , hasten to hide myself thus early in my discourse behind the man ,
" 我 , 所以 , 趋 到 隐藏 我 因此 早期的 在 我的 话语 在后面 这 男人 ,

因此，我赶紧躲到那人身后，以免在谈话伊始就走开。

[bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ai] , [huː] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] [fɜːst] [ə'raʊzd] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] ,
bigger than I , who many years ago first aroused this question in my mind ,
大 比 我 , WHO 许多 年 前 第一的 被唤醒 这 问题 在 我的 头脑 ,

比我年长的人，多年前第一个在我脑海中唤起这个问题的人，

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] , ['hævɪŋ] [wʌns] ['fɑːsənd] [ɪt'self] [ə'pɒn] [ðə; ði] [səʊl] ,
a question which , having once fastened itself upon the soul ,
一个 问题 哪个 , 拥有 一次 系紧 本身 之上 这 灵魂 ,

这个问题一旦萦绕在心头，

[meɪ] [ə'laʊ] [wʌn] [nəʊ] [rest] [ænd; ənd] [meɪ] [prɪ'vent] [wʌn] [frɒm; frəm] ['evə(r)] [ə'gen] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ['geɪlɪ]
may allow one no rest and may prevent one from ever again going on gayly
可能 允许 一 不 休息 和 可能 防止 一 从 曾经 再次 去 在 同性恋地
[θruː] [laɪf] ['sɪŋɪŋ] [wɪð] ['braʊnɪŋz] ['pipə] : —
through life singing with Browning's Pippa : —
通过 生活 歌唱 和 勃朗宁 皮帕 : —

可能使人不得安宁，也可能使人再也无法像勃朗宁笔下的皮帕那样快乐地歌唱一生：

[gɑːdz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hev(ə)n] —
God's in His Heaven —
神的 在 他的 天堂 —

上帝在天堂——

[ɔːlz] [raɪt] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] .
All's right with the world .
一切 正确的 和 这 世界 .

世界一切安好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['twenti] - [sɪks] [j'ɪəz] [sɪns] [ai][fɜːst] [riːd] ['mɪstə(r)] . ['edwəd] ['kɑːrpəntərz] ['penətreɪtɪŋ]
It is now twenty - six years since I first read Mr . Edward Carpenter's penetrating
它 是 现在 二十 - 六 年 自从 我 第一的 读 先生 . 爱德华 木匠的 渗透
['eseɪ] ,
essay ,
散文 ,

距我第一次读到爱德华·卡彭特先生那篇深刻的文章已经过去了二十六年。

[ðen] [bʌt; bət]['riːs(ə)ntli] ['pʌblɪʃt] , [ɪn'taɪtld] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] : [ɪts] [kɔːz] [ænd; ənd][kjʊə(r)] .
then but recently published , entitled Civilization : Its Cause and Cure .
然后 但 最近 已发布 , 标题 文明 : 它是 原因 和 治愈 .

但最近出版了，书名为《文明：其成因与解决之道》。

[ðə; ði] ['veri] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [meɪd] [wʌn][ɑːsk] : " [ɪz] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ðen] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] ?
The very name of the book made one ask : " Is civilization then a disease ?
这 非常 姓名 的 这 书 制成 一 问 : " 是 文明 然后 一个 疾病 ?

这本书的书名本身就让人不禁发问：“那么，文明是一种疾病吗？”

" [ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [dein] , [æz; əz][ai][dɪd] , [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['eseɪ] ['keəfəli] ,
" And if one deigned , as I did , to read the essay carefully ,
" 和 如果 一 设计 , 作为 我 做过 , 到 读 这 散文 小心 ,

“如果有人像我一样，纡尊降贵地仔细阅读这篇文章，

[wʌn] [faʊnd] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] [ɪn][ɔːl] ['sɪəriəsnəs] [ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ]
one found the author defending the affirmative in all seriousness and with much
一 成立 这 作者 防守 这 肯定 在 全部 严肃 和 和 很多
['θʌrənəs] ,
thoroughness ,
彻底性 ,

人们发现作者以极其严肃和详尽的方式捍卫了肯定观点。

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪɪŋ] [ə'kjuːt][ˌænə'lɪtɪk(ə)l]['paʊə(r)] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz]['ɑːgjumənt] .
and displaying acute analytical power throughout his argument .
和 显示 急性 分析 力量 自始至终 他的 争论 .

并在整个论证过程中展现出敏锐的分析能力。

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˌwɪmzɪ'kælɪti] [kʊd; kəd][nɒt][həʊld] [ə'genst] [hɪm] .
The charge of whimsicality could not hold against him .
这 收费 的 异想天开 可以 不是 抓住 反对 他 .

指责他反复无常是站不住脚的。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ʃəʊd] [æn; ən] ['ædɪkwət] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['strʌktʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld]
The author showed an adequate insight into the social structure which is called
这 作者 显示 一个 足够的 洞察力 进入 这 社会的 结构 哪个 是 称为
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
civilization .
文明 .

作者对被称为文明的社会结构展现了足够的洞察力。

[wɒt] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] [ɪ'senʃ(ə)l] , [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə]
What was equally essential , his knowledge of the latest speculations as to
什么 曾是 同样地 基本的 , 他的 知识 的 这 最新的 猜测 作为 到
[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [dɪ'ziːz] ,
the nature of disease ,
这 自然 的 疾病 ,

同样重要的是，他对有关疾病本质的最新推测有所了解。

— ['θɪərɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɒt] [jet] [biːn] [ˌsjuːpə'siːdid] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wen] [ə'plaɪd] [baɪ][sɜː(r)]
— theories which have not yet been superseded and which when applied by Sir
— 理论 哪个 有 不是 然而 到过 被取代 和 哪个 什么时候 应用 经过 先生
['ælmrɒθ] [raɪt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][məʊst]['fruːtf(ə)l] ['wɜːkɪŋ] [haɪ'pɒθɪsiːz] ,
Almroth Wright proved to be most fruitful working hypotheses ,
阿尔姆罗斯 赖特 已证实 到 是 最多 卓有成效 在职的 假设 ,

——这些理论至今尚未被取代，并且经阿尔姆罗斯·赖特爵士应用后，被证明是最富有成效的工作假设。

— ['kɑːrpəntərz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] .
— Carpenter's knowledge of these was comprehensive and discriminating .
— 木匠的 知识 的 这些 曾是 综合的 和 歧视性的 .

—卡彭特对这些的了解既全面又有洞察力。

[hiː; hi] [ə'kɔːdɪŋli] ['nevə(r)] [prest] [ðə; ði][ə'nælədʒi] [bɪ'twiːn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ænd; ənd] [dɪ'ziːz] [ˌʌn'djuːli]
He accordingly never pressed the analogy between civilization and disease unduly
他 因此 绝不 按下 这 类比 之间 文明 和 疾病 过度
— [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][fɪt][ɔːl] [pə'tɪkjələz] .
— he knew that it could not be made to fit all particulars .
— 他 知道 那 它 可以 不是 是 制成 到 合身全部 细节 .

因此，他从未过分强调文明与疾病之间的类比——他知道这种类比不可能适用于所有细节。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [fel] ['ɪntuː]['eni] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [θɔːt] ;
And he never fell into any confusion of thought ;
和 他 绝不 跌倒 进入 任何 困惑 的 想法 ;

他从未陷入任何思维混乱；

[hiː; hi] ['iːzəli] [ə'vɔɪdɪd] ['biːɪŋ] [kɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['metəfə(r)] .
he easily avoided being caught in his own metaphor .
他 容易地 避免 存在 捕捉 在 他的 自己的 隐喻 .

他轻松地避免了落入自己比喻的陷阱。

[hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [wɪ'ðɪn] ['lɪmɪts][ænd; ənd]['əʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['rendəd] [ðə; ði]['mɒrəl] ['ɪʃuː]
He employed it only within limits and only when it rendered the moral issue
他 受雇 它 仅有的 之内 限制 和 仅有的 什么时候 它 渲染 这 道德 问题
[mɔː(r)] ['kɒŋkriːt] [ænd; ənd]['vɪvɪd] .
more concrete and vivid .
更多的 具体的 和 生动 .

他只在一定范围内使用这种手法，而且只在它能使道德问题更加具体生动的时候才使用。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɒlɪdʒ] [bəuθ][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ænd; ənd][ɒv; əv]
Because he had a scientific knowledge both of civilization and of
因为 他 有 一个 科学 知识 两个都 的 文明 和 的
[dɪ'ziːz] ,
disease ,
疾病 ,

因为他既有关于文明的科学知识，又有关于疾病的科学知识，

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['seɪfli] [juːz]['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði]['mɒrəl] [ɪ'moʊʃnz] [æz; əz][æn; ən]
he could safely use language which appealed to the moral emotions as an
他 可以 安全 使用 语言 哪个 上诉 到 这 道德 情绪 作为 一个
[eɪd][tuː; tə]['aʊə(r)]['mɒrəl]['dʒʌdʒmənt] .
aid to our moral judgment .
援助 到 我们的 道德 判断 .

他可以安全地使用诉诸道德情感的语言来帮助我们进行道德判断。

[ɪn'diːd] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːpəntə(r)] [ʃəʊd] [hɪm'self] [nɒt]['əʊnli][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪn][hɪz; ɪz] ['eθɪks] ,
Indeed , Mr . Carpenter showed himself not only scientific in his ethics ,
的确 , 先生 . 木匠 显示 他自己 不是 仅有的 科学 在 他的 伦理 ,

事实上，卡彭特先生不仅在伦理道德方面展现出科学精神，

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [mʌtʃ] ['reərə][ɪn] [ðiːz] [deɪz] , ['eθɪk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['saɪəns] .
but what is much rarer in these days , ethical in his science .
但 什么 是 很多 稀有 在 这些 天 , 伦理道德 在 他的 科学 .

但在如今这个时代，他更难能可贵的是，他秉持着科学伦理。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kwestʃənəb(ə)l] ['weðə(r)] [wʌn][kæn; kən]['evə(r)] [ə'raɪv] [æt; ət]['eni] ['mɒrəl]['dʒʌdʒmənt]
For it is questionable whether one can ever arrive at any moral judgment
为了 它 是 值得怀疑 无论 一 能 曾经 到达 在 任何 道德 判断
[ɪk'sept] [ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ɪ'məʊʃən(ə)l] [ə'kʌmpənimənt] [tuː; tə] [wʌnz] ['ræʃ(ə)nəl]
except there be a deep and strong emotional accompaniment to one's rational
除了 那里 是 一个 深的 和 强的 情绪 伴奏 到 一个人的 合理的
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
investigation .
调查 .

因为如果没有深刻而强烈的情感伴随理性的探究，一个人是否能够得出任何道德判断，这一点值得怀疑。

[ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [teɪk] [saɪdz] [wɪð] [hjuː'mænəti][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] ,
If we do not take sides with humanity at the outset ,
如果 我们 做 不是 拿 侧面 和 人类 在 这 开端 ,

如果我们一开始就不站在人类一边，

[ɪf] [wiː; wi] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ɔːl] ['prefrəns] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n][kaɪndz][ɒv; əv] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [gəʊlz] [ɒv; əv]
if we eliminate all preference for certain kinds of conduct and goals of
如果 我们 排除 全部 偏爱 为了 肯定 种类 的 执行 和 目标 的
[pə'sjuːt] [wɪtʃ] [gruː] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][bɪ'gæn]['aʊə(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk]['krɪtɪsɪzəm]
pursuit which grew up in the human mind before we began our scientific criticism
追逐 哪个 生长 向上 在 这 人类 头脑 前 我们 开始 我们的 科学 批评
[ɒv; əv]['mɒrəlz] ,
of morals ,
的 德 ,

如果我们消除人类在开始对道德进行科学批判之前就已经形成的对某些行为方式和追求目标的全部偏好，

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['evə(r)][get] [bæk] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋktɪvli] ['eθɪk(ə)l]['dʒʌdʒmənt]
how shall we ever get back again into the sphere of distinctively ethical judgment
如何 将 我们 曾经 得到 后退 再次 进入 这 领域 的 独特地 伦理道德 判断
?
?
?

我们该如何才能重新回到纯粹的伦理判断领域呢?

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,

例如，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [straɪk] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ]
how could we strike out from the field of observation the something which
如何 可以 我们 罢工 出去 从 这 场地 的 观察 这 某物 哪个
[wiː; wi] [kaʊnt] [ðə; ði]['mɒrəl]['fæktə(r)][ɪn][laɪf] ,
we count the moral factor in life ,
我们 数数 这 道德 因素 在 生活 ,

我们怎能将生活中被视为道德因素的东西从观察领域中剔除出去呢?

[ænd; ənd] [ðen] [prə'siːd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['mɒrəlz][ɒv; əv] [treɪd] ?
and then proceed to investigate the morals of trade ?
和 然后 继续 到 调查 这 德 的 贸易 ?

然后又去调查贸易的道德问题?

['evɪdəntli] [wiː; wi][mʌst; məst][ɪn] ['evri] ['eθɪk(ə)l][ɪn'kwaɪəri] [stɑːt] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [saɪdz] [wɪð] [ðæt] [trend]
Evidently we must in every ethical enquiry start by taking sides with that trend
显然 我们 必须 在 每一个 伦理道德 询问 开始 经过 采取 侧面 和 那 趋势
[ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] - [wɪl] [ɪn][juː 'es] ,
of the Race - Will in us ,
的 这 种族 - 将要 在 我们 ,

显然，在每一次伦理探究中，我们都必须首先站在我们内心深处的种族意志这一趋势一边。

[wɪtʃ] [muːvz] ['pleɪnli] [tə'wɔːdz] [æn; ən]['evə(r)] - [ɪn'kriːsɪŋ] [self] - ['nɒlɪdʒ] , [self] - ['revərəns]
which moves plainly towards an ever - increasing self - knowledge , self - reverence
哪个 移动 显然 向 一个 曾经 - 增加 自己 - 知识 , 自己 - 尊敬
[ænd; ənd][self] - [kən'trəʊl][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][mæn] .
and self - control on the part of man .
和 自己 - 控制 在 这 部分 的 男人 .

这显然朝着人类不断增强的自我认知、自我尊重和自我控制的方向发展。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [reɪs] - [wɪl] [ɪn][juː 'es] [weə'baɪ] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][kə'pæsəti][ænd; ənd]
For it is this race - will in us whereby we have the capacity and
为了 它 是 这 种族 - 将要 在 我们 由此 我们 有 这 容量 和
['ɪntrəst] [tuː; tə] [kɔːl] ['eni] [laɪn] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [ɔː(r)] ['eni] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] [gʊd] [ɔː(r)][bæd]
interest to call any line of conduct or any disposition of the mind good or bad
兴趣 到 称呼 任何 线 的 执行 或者 任何 处置 的 这 头脑 好的 或者 坏的
,
,
,

正是我们身上这种种族本能，使我们有能力和兴趣将任何行为方式或任何心理倾向称为好或坏。

[raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] .
right or wrong .
正确的 或者 错误的 .

对错之分。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][maɪ] ['ɑːgjumənt]
OUTLINE OF MY ARGUMENT
大纲 的 我的 争论

我的论点概要

[nɔː(r)][duː; də][ai] ['sɪmpli] [miːn] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [ʃəʊ] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][laɪf][æz; əz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə]
Nor do I simply mean that we must show loyalty to life as opposed to
也不 做 我 简单地 意思是 那 我们 必须 展示 忠诚 到 生活 作为 反对 到
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

我的意思并非仅仅指我们必须忠于生命而非死亡，

[ɔː(r)][tuː; tə] [helθ] [æz; əz] [ə'genst] [dɪ'ziːz] .
or to health as against disease .
或者 到 健康 作为 反对 疾病 .

或指健康，而非疾病。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .
It is more than that .
它 是 更多的 比 那 .

远不止如此。

[ðə; ði] ['laɪfwərd] ['efət] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['biːɪŋs] ['klæʃɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ə'tempt] [tuː; tə]
The lifeward effort of some beings clashes with the corresponding attempt to
这 生命关怀 努力 的 一些 生物 冲突 和 这 相应的 试图 到
[lɪv; laɪv] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
live on the part of others ,
居住 在 这 部分 的 其他的 ,

某些生物为生存而做出的努力与另一些生物为生存而做出的相应努力发生了冲突。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌæktʃʊəlaɪ'zeɪʃən] [ɒv; əv] [wʌn] [ɪm'pɜːsənl] [aɪ'diːəl] [ɒv; əv] ['bjuːti] , [truːθ] ,
and the actualization of one impersonal ideal of beauty , truth ,
和 这 实现 的 一 不具个人色彩 理想的 的 美丽 , 真相 ,

以及对一种非人格化的美、真理理想的实现，

[ɔː(r)] [sə'saɪəti] [ig'zækts] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] [wʌn] [set] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] ['feɪvəz] [ðə; ði]
or society exacts the sacrifice of one set of human lives and favors the
或者 社会 精确 这 牺牲 的 一 放 的 人类 生活 和 恩惠 这
[sə'vaɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ,
survival of another ,
生存 的 其他 ,

或者说，社会要求牺牲一部分人的生命，而偏袒另一部分人的生存。

[səʊ] [ðæt] [æn; ən] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [aɪ'diəl] [meɪ] [miːn] [æn; ən] [æn'tægənɪzəm] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv]
so that an opposition in ideals may mean an antagonism in the struggle of
所以 那 一个 反对 在 理想 可能 意思是 一个 对抗 在 这 斗争 的
['klɑːsɪz] [ænd; ənd] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [men] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] .
classes and masses of men for existence .
课程 和 群众 的 男人 为了 存在 .

因此，理念上的对立可能意味着阶级和群众为生存而进行的斗争中的对抗。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒmbæt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn] [tuː; tə] [tʃuːz] [wɪtʃ] [saɪd] [tuː; tə]
There is a combat , and we are called upon to choose which side to
那里 是 一个 战斗 , 和 我们 是 称为 之上 到 选择 哪个 边 到
[ɪn'kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] .
encourage and support .
鼓励 和 支持 .

一场斗争正在进行，我们需要选择支持哪一方。

[wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ['ɒf(ə)n] [spelz] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [deθ] [tuː; tə] [ðə; ði]
One and the same state of things often spells disease and death to the
一 和 这 相同的 状态 的 事物 经常 咒语 疾病 和 死亡 到 这
[wʌn] ['pɑːti] [ænd; ənd] [laɪf] [ænd; ənd] [helθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
one party and life and health to the other .
一 派对 和 生活 和 健康 到 这 其他 .

同样的情况，对一方来说往往意味着疾病和死亡，而对另一方来说却意味着生命和健康。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['weðə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ə'pɪəz] [tuː; tə]
I shall be able on this account to show that whether civilization appears to
我 将 是 有能力的 在 这 帐户 到 展示 那 无论 文明 出现 到
[ˌjuː 'es] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [ɔː(r)] [nɒt] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ,
us as a disease or not depends upon what sort of a person we are ,
我们 作为 一个 疾病 或者 不是 取决于 之上 什么 种类 的 一个 人 我们 是 ,

由此我便能证明，文明在我们看来是否是一种疾病，取决于我们是什么样的人。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [saɪd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənəli] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [ɑː'selvz] .
and to which side we are constitutionally disposed to attach ourselves .
和 到 哪个 边 我们 是 合宪地 处置 到 附 我们自己 .

以及我们在宪法上倾向于支持哪一方。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðɪs] ,
To show this ,
到 展示 这 ,

为了证明这一点，

[ai] [wɪl] [fɜːst] [drɔː] [æn; ən][əˈnælədʒi][ɒn][ðə; ði][ˌbaɪəˈlɒdʒɪk(ə)l] [pleɪn] [ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [saɪt][ðə; ði]
I will first draw an analogy on the biological plane and then I will cite the
我 将要 第一的 画 一个 类比 在 这 生物 飞机 和 然后 我 将要 引用 这
[ˈdʒʌdʒmənt][ɒv; əv] [greɪt] [ˈhjuːmənɪst] [huː] [hæv; həv][ˈsaɪdɪd] [əˈgenst] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] .
judgment of great humanists who have sided against civilization .
判断 的 伟大的 人文主义者 WHO 有 侧面 反对 文明 .

我首先会在生物学层面举个例子，然后我会引用一些反对文明的伟大人文主义者的观点。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] , [ai] [wɪl] [səbˈmɪt] [ˈɪnstənsɪz] [ɪn] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [ɪtˈself] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈdʒʌdʒmənt] .
After that , I will submit instances in civilization itself for your own judgment .
后 那 , 我 将要 提交 实例 在 文明 本身 为了 你的 自己的 判断 .

之后，我将列举文明本身的例子，供你们自行判断。

[ˈəʊnli] [ðen] [ʃæl; ʃəl][ai] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ˈedwəd] [ˈkɑːpəntə(r)] , [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][ˈrezəmeɪ; ˌrezʊˈmeɪ][ɒv; əv]
Only then shall I return to Edward Carpenter , to give a résumé of
仅有的 然后 将 我 返回 到 爱德华 木匠 , 到 给 一个 恢复 的
[hɪz; ɪz][pəˈzɪʃ(ə)n] ,
his position ,
他的 位置 ,

只有到那时我才会再回到爱德华·卡彭特身上，简要介绍一下他的职位。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [haʊ] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪ] [ai] [əˈgriː] [wɪð] [hɪm] ,
and to point out how far and why I agree with him ,
和 到 观点 出去 如何 远的 和 为什么 我 同意 和 他 ,

并指出我在多大程度上以及为什么同意他的观点，

[ænd; ənd][æt; ət] [wɒt] [steɪdʒ][ai] [pɑːt] [ˈkʌmpəni] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˈriːz(ə)nz] .
and at what stage I part company with him and for what reasons .
和 在 什么 阶段 我 部分 公司 和 他 和 为了 什么 原因 .

我在哪个阶段与他分道扬镳，以及分道扬镳的原因。

[ðen] [ai][ʃæl; ʃəl] [əˈtempt] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ə; eɪ][ˈbɜːrdz] - [aɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][steps] [ɪn][ˈhjuːmən]
Then I shall attempt to present a bird's - eye view of the steps in human
然后 我 将 试图 到 展示 一个 鸟类 - 眼睛 看法 的 这 步骤 在 人类
[ədˈvɑːnsmənt] [təˈwɔːdz] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [æz; əz][ðə; ði] [best] [ˌænθrəˈpɒlədʒɪsts] [hæv; həv] [treɪst] [ðem; ðəm] .
advancement towards civilization as the best anthropologists have traced them .
进步 向 文明 作为 这 最好的 人类学家 有 追踪 他们 .

然后，我将尝试从宏观的角度，按照最优秀的人类学家所追溯的方式，来介绍人类迈向文明的各个步骤。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˈaʊə(r)] [hɪˈstɒrɪk] [ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈɔːdə(r)] [ɪn] [raɪt] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt]
we shall be able to see our historic social order in right relation to that
我们 将 是 有能力的 到 看 我们的 历史性 社会的 命令 在 正确的 关系 到 那
[aɪˈdiːəl][hjuːˈmænəti] [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈspɪrɪtʃuəl][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ˈprɑːdʒekts; prəˈdʒekts] [prəˈfetɪkli]
ideal humanity which our own spiritual constitution projects prophetically
理想的 人类 哪个 我们的 自己的 精神 宪法 项目 预言般地
[əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈθreʃhəʊld] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈkɒnʃəsnəs] .
above the threshold of our consciousness .
多于 这 临界点 的 我们的 意识 .

我们将能够看到我们历史上的社会秩序与我们自身的精神构成预言般地投射到我们意识门槛之上的理想人性之间的正确关系。

[ðen] , [ɪf] [ˈevə(r)] ,
Then , if ever ,
然后 , 如果 曾经 ,

然后，如果真有那么一天的话，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd][tuː; tə][dʒʌdʒ] ['weðə(r)] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]
we shall be in a state of mind to judge whether the thing which civilization
我们 将 是 在 一个 状态 的 头脑 到 法官 无论 这 事物 哪个 文明
[hæz; həz] [bɪ'gɒtn] ['ɑːftə(r)][ɪts] [əʊn] [kaɪnd][ænd; ənd] [nemd] " [treɪd] " [ɪz] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] .
has begotten after its own kind and named " trade " is good or bad .
有 所生的 后 它是自己的 种类 和 命名 " 贸易 " 是 好的 或者 坏的 .

我们将具备判断文明所孕育并命名为“贸易”的事物是好是坏的心态。

[viː] . [mæn] ['vɜːsəs] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]
V . MAN VERSUS CIVILIZATION
V . 男人 相对 文明

五、人与文明

[naʊ] [tuː; tə][maɪ][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l][ə'nælədʒi] :
Now to my biological analogy :
现在 到 我的 生物 类比 :

现在我用生物学术语来类比：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['riːs(ə)ntli][maɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] ['kɒndʌktid] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rɒkəfelə(r)] ['ɪnstɪtjuːt]
It was recently my privilege to be conducted over the Rockefeller Institute
它 曾是 最近 我的 特权 到 是 实施 超过 这 洛克菲勒 研究所
[fɔː(r); fə(r)]['medɪk(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
for Medical Research in New York City .
为了 医疗的 研究 在 新的 约克 城市 .

最近我有幸参观了位于纽约市的洛克菲勒医学研究所。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [hæv; həv] [biːn] [ə'saɪnd] ,
You will remember that to it some millions of dollars have been assigned ,
你 将要 记住 那 到 它 一些 百万 的 美元 有 到过 分配 ,

你应该记得，已经为此拨款数百万美元。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd][kjʊə(r)][ɒv; əv][bæk'tɪəriəl] [dɪ'ziːzɪz] .
for the purpose of discovering the cause and cure of bacterial diseases .
为了 这 目的 的 发现 这 原因 和 治愈 的 细菌 疾病 .

目的是为了发现细菌性疾病的病因和治疗方法。

[ɪn][wʌn] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] [ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz] [prə'fesə(r)] [ʃəʊd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [reɪz]
In one department of the Institute a Japanese professor showed under the rays
在 一 部门 的 这 研究所 一个 日本人 教授 显示 在下面 这 射线
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌltrə] - ['maɪkrəskəʊp] ['spesəmən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [bə'sɪləs] ,
of the ultra - microscope specimens of a remarkable bacillus ,
的 这 极端主义者 - 显微镜 标本 的 一个 卓越 芽孢杆菌 ,

在研究所的一个部门里，一位日本教授在超显微镜下展示了一种非凡的杆菌标本。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [dɪ'tekt] .
the existence of which he had been the first to detect .
这 存在 的 哪个 他 有 到过 这 第一的 到 探测 .

他是第一个发现这种现象的人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [bə'sɪləs] [wɪtʃ] ,
It was that kind of bacillus which ,
它 曾是 那 种类 的 芽孢杆菌 哪个 ,

就是那种杆菌，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['mærəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mænz]['spaɪn(ə)l] [kɔːd] ,
if it is present in the marrow of a man's spinal cord ,
如果 它 是 展示 在 这 骨髓 的 一个 男人的 脊 绳索 ,

如果它存在于男性脊髓的骨髓中，

[in'djuːs, in'duːs][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [ˌləʊkə'məʊtə(r)] - [ə'tæksi] .
induces a state of the body that is called locomotor - ataxy .
诱导 一个 状态 的 这 身体 那 是 称为 运动 - 共济失调 .

诱发一种称为运动性共济失调的身体状态。

[ðɪs] [steɪt] [ɪz][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn] [huː] ['mænifest][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'trəʊl] ['prɒpəli]
This state is one in which the man who manifests it is unable to control properly
这 状态 是 一 在 哪个 这 男人 WHO 表现 它 是 无法 到 控制 适当地
[ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][legz] .
the movements of his feet and legs .
这 移动 的 他的 脚 和 腿 .

在这种状态下，患者无法正常控制自己的脚和腿的运动。

[hiː; hi][hæz; həz] [lɒst] [kə'mɑːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [sə'riːbrəl] ['sentə(r)] ;
He has lost command from the supreme cerebral centre ;
他 有 丢失的 命令 从 这 最高 大脑 中心 ;

他失去了对最高大脑中枢的指挥；

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [nɜːv] ['gæŋglɪə] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ˌɪnsə'bɔːdɪnət] [ænd; ənd][tuː; tə][ækt][ɒn]
the lower nerve ganglia seem to have become insubordinate and to act on
这 降低 神经 神经节 似乎 到 有 变得 不服从 和 到 行为 在
[ðeə(r)] [əʊn] [ɪ'nɪʃətɪv] .
their own initiative .
他们的 自己的 倡议 .

下部神经节似乎变得不受控制，开始自行行动。

[bʌt; bət][ɪz][ˌləʊkə'məʊtə(r)] - [ə'tæksi][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] ?
But is locomotor - ataxy a disease ?
但 是 运动 - 共济失调 一个 疾病 ?

但运动性共济失调是一种疾病吗?

['klɪəli] [jɔː(r); jə(r)]['ɑːnsə(r)] [wɪl] [dɪ'pend] [ə'pɒn] ['weðə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
Clearly your answer will depend upon whether you are on the side of the
清楚地 你的 回答 将要 依赖 之上 无论 你 是 在 这 边 的 这
[mæn][ɔː(r)][ðə; ði]['maɪkrəʊb] .
man or the microbe .
男人 或者 这 微生物 .

显然，你的答案取决于你站在人类一边还是微生物一边。

[ɪf] [juː; jʊ] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]
If you sympathize with the man and are thinking of him , it is a
如果 你 同情 和 这 男人 和 是 思维 的 他 , 它 是 一个
[dɪ'ziːz] ;
disease ;
疾病 ;

如果你同情这个人，并且一直想着他，那是一种病；

[bʌt; bət] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði]['maɪkrəʊb][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['spaɪn(ə)l] [kɔːd] ,
but if your heart is with the microbe there in the spinal cord ,
但 如果 你的 心 是 和 这 微生物 那里 在 这 脊 绳索 ,

但如果你的心脏和脊髓里的微生物在一起，

[ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtə(r)] - [ə'tæksi] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ][laɪf][ænd; ənd] [helθ] [ə'bʌndənt] ,
the locomotor - ataxy will be to you life and health abundant ,
这 运动 - 共济失调 将要 是 到 你 生活 和 健康 丰富 ,

运动共济失调将使您拥有充沛的生命和健康。

[ænd; ənd] [ðæt] [nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['spesɪmən] [huːm] [juː; jʊ] [pɪk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]
and that not only for the individual specimen whom you pick out for
和 那 不是 仅有的 为了 这 个人 标本 谁 你 挑选 出去 为了
[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
observation ,
观察 ,

而且这不仅适用于你挑选出来观察的单个标本，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [həʊl] ['fæməli] [wɪtʃ] , [æz; əz][ðə; ði][ə'tæksi][əd'vɑːnsɪz] , [ˌriːprə'djuːs] [ɪt'self] [prə'pɔːʃənətli] ,

but for his whole family which , as the ataxy advances , reproduces itself proportionately ,

但 为了 他的 所有的 家庭 哪个 , 作为 这 共济失调 进展 , 复制 本身 按比例 ,

但对于他的整个家庭来说，随着共济失调症的加重，家庭成员也会相应增加。

[ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪnkən'siːvəbl] [rə'pɪdəti] .

and with an inconceivable rapidity .

和 和 一个 不可思议 快速 .

而且速度快得令人难以置信。

[wɒt] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ['weðə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɔː(r)][ðə; ði] ['maɪkrəʊb] ?

What is to determine whether you are on the side of the man or the microbe ?

什么 是 到 决定 无论 你 是 在 这 边 的 这 男人 或者 这 微生物 ?

如何判断你站在人类一边还是微生物一边?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [bent] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ɪ'məʊʃən(ə)l][ænd; ənd] [və'lɪʃənəl] ['prefrəns] .

Surely the constitutional bent of your emotional and volitional preference .

一定 这 宪法 弯曲 的 你的 情绪 和 意志 偏爱 .

这当然是你的情感和意志偏好所决定的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][fækt][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] .

It is not a matter for the science of fact to consider .

它 是 不是 一个 事情 为了 这 科学 的 事实 到 考虑 .

这并非事实科学需要考虑的问题。

[mɪə(r)] ['ɪntəlekt] , [mɪə(r)]['riːz(ə)n] , [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [helθ] [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] ,

Mere intellect , mere reason , knows nothing of health and disease ,

仅仅 智力 , 仅仅 原因 , 知道 没有什么 的 健康 和 疾病 ,

单纯的智力，单纯的理性，对健康和疾病一无所知。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [ə'sjuːmz] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [æz; əz][ɪts] ['stɑːtɪŋ] - [pɔɪnt] .

unless it assumes this distinction as its starting - point .

除非 它 假设 这 区别 作为 它是 开始 - 观点 .

除非它将这种区别作为出发点。

[ˌaɪ 'tiː] [nəʊz] ['əʊnli][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['siːkwənsɪz] .

It knows only the order of sequences .

它 知道 仅有的 这 命令 的 序列 .

它只知道序列的顺序。

[sə'pəʊz] , [ðen] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][hæd; həd] ['pɪtɪd] [ɪt'self] [ə'genst] [mæn] ,

Suppose , then , we were to find that civilization had pitted itself against Man ,

认为 , 然后 , 我们 是 到 寻找 那 文明 有 凹坑 本身 反对 男人 ,

那么，假设我们发现文明已经与人类为敌，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][mæn] ['vɜːsəs] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

so that it was a case of Man versus Civilization ,

所以 那 它 曾是 一个 案件 的 男人 相对 文明 ,

所以，这是一场人与文明的对抗。

[æz; əz] ['hɜːbət] ['spensə(r)] [kən'siːvd] [æn; ən][æn'tægənɪzəm] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] .

as Herbert Spencer conceived an antagonism between Man and the State .

作为 赫伯特 斯宾塞 构思 一个 对抗 之间 男人 和 这 状态 .

正如赫伯特·斯宾塞所构想的那样，人与国家之间存在着对抗关系。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɒt] [biː; bi] [kəm'peld] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz]
Should we not be compelled , in order to decide what condition of things
应该 我们 不是 是 被迫 ， 在 命令 到 决定 什么 状况 的 事物

[wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [helθ] ,
was one of health ,
曾是 一 的 健康 ，

我们难道不应该被迫去判断某种状态是否健康吗?

[tuː; tə] ['əʊpən] [ʌp] ['kɒnʃəs] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] ['aʊə(r)] [dipɪst] [trend] [ɒv; əv] [hɑːt] [ænd; ənd] [wɪl] ,
to open up conscious relations with our deepest trend of heart and will ,
到 打开 向上 有意识的 关系 和 我们的 最深处 趋势 的 心 和 将要 ，

开启与我们内心深处最强烈情感和意志的有意识的联系，

[ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [wiː; wi] [fləʊd] [wɪð] [hjuː'mænəti] [ɔː(r)] [wɪð] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ?
and find out whether we flowed with humanity or with civilization ?
和 寻找 出去 无论 我们 流动 和 人类 或者 和 文明 ?

看看我们究竟是顺应了人性还是顺应了文明?

[nɔː(r)] [wʊd] [ðeə(r)] [biː; bi] ['eni] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [truː] [tuː; tə]
Nor would there be any escape from the necessity of remaining true to
也不 会 那里 是 任何 逃脱 从 这 必要性 的 其余的 真的 到

['aʊə(r)] [əʊn] [trend] [ænd; ənd] ['feɪvərɪŋ] [wɒt'evə(r)] [fləʊd] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
our own trend and favoring whatever flowed the same way .
我们的 自己的 趋势 和 偏爱 任何 流动 这 相同的 方式 .

我们也无可避免地要忠于自己的潮流，并偏爱任何与之趋势一致的事物。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [klæʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] [hjuː'mænəti] ,
In case of a clash between the social order and humanity ,
在 案件 的 一个 冲突 之间 这 社会的 命令 和 人类 ，

如果社会秩序与人性发生冲突，

[ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] ,
the health of each is to the other as a disease and , therefore ,
这 健康 的 每个 是 到 这 其他 作为 一个 疾病 和 ， 所以 ，

彼此的健康就如同疾病一般，因此，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn'evɪtəbli] [ə'raɪzɪz] , " [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['dʒʌdʒmənt] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'zɜːvd] ?
the question inevitably arises , " Which is in our judgment to be preserved ?
这 问题 不可避免地 出现 ， " 哪个 是 在 我们的 判断 到 是 保存完好 ?

这个问题不可避免地会产生：“我们认为应该保留哪一个？”

" [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌnz] ['ɑːnsə(r)] [mʌst; məst] [dɪ'pend] [ɒn] ['weðə(r)] [hiː; hi] [faindz] [hɪm'self] ['ɑːftə(r)] [fʊl]
" and each one's answer must depend on whether he finds himself after full
" 和 每个 一个人的 回答 必须 依赖 在 无论 他 发现 他自己 后 满的

[dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [drɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [saɪd] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
deliberation irresistibly drawn to the one side or the other .
审议 无法抗拒地 绘制 到 这 一 边 或者 这 其他 .

“每个人的答案都必须取决于他经过深思熟虑后是否发现自己不可抗拒地被其中一方或另一方所吸引。

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [tuː; tə] [mæn] [æz; əz] [ðə; ði] ['maɪkrəʊb] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌləʊkə'məʊtə(r)] - [ə'tæksi]
Civilization may be to man as the microbe to the locomotor - ataxy
文明 可能 是 到 男人 作为 这 微生物 到 这 运动 - 共济失调

['sʌbdʒɪkt] ;
subject ;
主题 ;

文明之于人类，或许就像微生物之于运动共济失调患者；

[bʌt; bət] [ɪ'neɪt] [wʊd] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði][sə'rendə(r)][ɒv; əv][hjuː'mænəti][tuː; tə][ðə; ði]
but innate civilizationists would delight in the surrender of humanity to the
但 先天 文明主义者 会 喜 在 这 投降 的 人类 到 这
['səʊʃ(ə)l]['ɔːdə(r)] .
social order .
社会的 命令 .

但天生文明主义者会乐于见到人类向社会秩序屈服。

[tuː; tə][ðem; ðəm] [wɒt] [wʊd] [hjuː'mænəti][biː; bi][bʌt; bət][ˌsɪvələ'zeɪʃənz] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [ɪts]['hæbɪtæt] , [ɪts]
To them what would humanity be but civilization's opportunity , its habitat , its
到 他们 什么 会 人类 是 但 文明的 机会 , 它是 栖息地 , 它是
[fuːd] - [sə'plaɪ] ?
food - supply ?
食物 - 供应 ?

在他们看来，人类不就是文明的机遇、栖息地和食物来源吗?

[ai][ˌeɪ 'em] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
I am saying that ,
我 是 说 那 ,

我的意思是，

[tuː; tə] [pruːv] [treɪd] [ɪ'mɒrəl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [mæn][ɪz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə]
to prove trade immoral it is not enough to show that man is a sacrifice to
到 证明 贸易 不道德 它 是 不是 足够的 到 展示 那 男人 是 一个 牺牲 到
[ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk]['ɔːdə(r)] ;
the economic order ;
这 经济的 命令 ;

要证明贸易是不道德的，仅仅证明人是经济秩序的牺牲品是不够的；

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðæt] [mæn] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi]
you would be required also to demonstrate that man ought not to be
你 会 是 必需的 还 到 证明 那 男人 应该 不是 到 是
['sækrɪfaɪst] [tuː; tə] ['eni] ['səʊʃ(ə)l]['ɔːdə(r)] ,
sacrificed to any social order ,
牺牲 到 任何 社会的 命令 ,

你还需要证明，人不应该为了任何社会秩序而成为牺牲品。

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi][ðə; ði]['faɪn(ə)l][end] , [ænd; ənd]['nevə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)] [miːnz] .
that he must always be the final end , and never a mere means .
那 他 必须 总是 是 这 最终的 结尾 , 和 绝不 一个 仅仅 方法 .

他必须始终是最终目的，而绝不能仅仅是手段。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)] ['demənstreɪt] [tuː; tə]['eni][wʌn] [huː] [ɪz][nɒt]
But that is exactly what you can never demonstrate to any one who is not
但 那 是 确切地 什么 你 能 绝不 证明 到 任何 一 WHO 是 不是
[ɪ'neɪtli] ,
innately ,
天生的 ,

但这正是你永远无法向任何一个没有这种天赋的人证明的。

['spɪrɪtʃuəli] , ['nætʃ(ə)rəli] , [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][mæn] [ə'genst] [ɔːl]['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
spiritually , naturally , on the side of man against all other objects of interest .
精神层面 , 自然 , 在 这 边 的 男人 反对 全部 其他 对象 的 兴趣 .

在精神上，在自然上，站在人类一边，反对所有其他利益对象。

[ai] [miːn] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['ɑːgjuːɪŋ] [wɪð] ['eni] [wʌn] [huː] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənəli] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][saɪd]
I mean that there is no arguing with any one who constitutionally hesitates to side
我 意思是 那 那里 是 不 争论 和 任何 一 WHO 合宪地 犹豫 到 边
[wɪð] [mæn] .
with man .
和 男人 .

我的意思是，对于那些在本质上不愿站在人类一边的人，是没有任何道理可言的。

[juː; jʊ] [mait] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fɒli] [tuː; tə]['riːz(ə)n] [wɪð] [hɪm] ,
You might pray for such a one ; but it would be folly to reason with him ,
你 可能 祈祷 为了 这样的 一个 一 ; 但 它 会 是 蠢事 到 原因 和 他 ,

你或许会为这样的人祈祷；但与他讲道理却是愚蠢的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt][ɪn][hɪm][ə'pɒn] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['riːzənɪŋ] [kʊd; kəd] [maʊnt] .
for the foundation is not in him upon which your reasonings could mount .
为了 这 基础 是 不是 在 他 之上 哪个 你的 理由 可以 山 .

因为你们的推理无法建立在他身上。

[ɔːl] [ðɪs] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [seɪ] ,
All this seems to me necessary to say ,
全部 这 似乎 到 我 必要的 到 说 ,

我觉得有必要说明这些。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][get][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [bʊks] [ɒn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [ðæt] [məʊst] ['raɪtər] [ænd; ənd] ['ridər] [fɜːst][ˌdiː'hjuːmənaɪz] [ðəm'selvz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌpriː'rekwəzɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəlz][ɒv; əv] [treɪd] .
because I get the impression from books on political economy that most writers and readers first dehumanize themselves as a prerequisite to a discussion of the morals of trade .
因为 我 得到 这 印象 从 图书 在 政治的 经济 那 最多 作家 和 读者 第一的 非人化 他们自己 作为 一个 先决条件 到 一个 讨论 的 这 德 的 贸易 .

因为我从政治经济学书籍中得到的印象是，大多数作者和读者首先将自己非人化，以此作为讨论贸易道德的前提。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [faʊn'deɪʃ(ə)nz]
THE LIVING FOUNDATIONS
这 活的 基础

生命基石

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌælə'gɒrɪkl] ['poʊəmz] ,
In one of his allegorical poems ,
在 一 的 他的 寓言式的 诗歌 ,

在他的一首寓言诗中，

[dʒeɪmz] ['rʌsəl] ['ləʊəl] [di'pikt] [ðə; ði][æn'tægənɪzəm][ɒv; əv] ['sentɪmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'fɜːrɪŋ] [æz; əz] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [kraɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'venʃən(ə)l] ['wəːʃipə] .
James Russell Lowell depicted the antagonism of sentiment to which I am referring as existing between Christ and his conventional worshippers .
詹姆斯 罗素 洛厄尔 描绘 这 对抗 的 情绪 到 哪个 我 是 指 作为 现存的 之间 基督 和 他的 传统的 信徒 .

詹姆斯·罗素·洛厄尔描绘了我所指的这种情感上的对立，这种对立存在于基督和他的传统信徒之间。

[ðə; ði]['pəʊɪm][ɪz][ə; eɪ] [slaɪt] [θɪŋ] : [ɔːl'ðəʊ] [strɪkt] [ɪn]['miːtə(r)][ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [ɪn] [raɪm] ,
The poem is a slight thing : although strict in metre and perfect in rhyme ,
这 诗 是 一个 轻微 事物 : 虽然 严格的 在 仪表 和 完美的 在 韵 ,

这首诗篇幅很短：虽然韵律严谨，押韵完美，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['fləʊɪŋ] [ænd; ənd][fæn'tæstɪk][tuː; tə][biː; bi] [kl'ɑːst] [haɪ] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
it is too flowing and fantastic to be classed high in literature .
它 是 也 流动 和 极好的 到 是 分类 高的 在 文学 .

它太过流畅优美，以至于无法被归类为文学佳作。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['eseɪ] [ɪn][daɪ'næmɪk][ˌsəʊsi'ɒlədʒi] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
But if we view it as a scientific essay in dynamic sociology , it is
但 如果 我们 看法 它 作为 一个 科学 散文 在 动态的 社会学 ， 它 是
['ædmərəb(ə)l] [bɪ'jɒnd] ['krɪtɪsɪzəm] .
admirable beyond criticism .
令人钦佩的 超过 批评 .

但如果我们把它看作是一篇动态社会学的科学论文，那么它就无可挑剔了。

[æz; əz][ɪts] ['miːnɪŋ] [ɪz][kwaɪt] ['sepərəbl] [frɒm; frəm][ɪts] [fɔːm] [ænd; ənd] ['senʃuəs] ['kɒntents] ,
As its meaning is quite separable from its form and sensuous contents ,
作为 它是 意义 是 相当 可分离 从 它是 形式 和 感性的 内容 ，

因为它的意义与其形式和感官内容完全分离，

[ai] ['ðeəfɔː(r)] [ɑːsk][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['pəʊətri][ɔː(r)] ['krɪstʃən] [mɪ'θɒlədʒi] ,
I therefore ask you not to think of it as poetry or Christian mythology ,
我 所以 问 你 不是 到 思考 的 它 作为 诗 或者 基督教 神话 ，

因此，我请求你们不要把它看作是诗歌或基督教神话。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'ɡɑːd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ][kəm'pækt] ['triːtɪs] [ɪn]['eθɪk(ə)l][ˌiːkə'nɒmɪks] .
but to regard it only as a compact treatise in ethical economics .
但 到 看待 它 仅有的 作为 一个 袖珍的 论文 在 伦理道德 经济学 .

但应将其视为一部简明的伦理经济学专著。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] ['pəʊɪm][ɪz][fə'mɪliə(r)][tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɜːv] [maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ðə; ði]
Because this poem is familiar to you all , it will serve my object the
因为 这 诗 是 熟悉的 到 你 全部 ， 它 将要 服务 我的 目的 这
['betə(r)] .
better .
更好的 .

因为你们都熟悉这首诗，所以它更能达到我的目的。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [kraɪst] [æz; əz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] ['ɑːftə(r)] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,
It represents Christ as coming back to earth after eighteen hundred years ,
它 代表 基督 作为 未来 后退 到 地球 后 十八 百 年 ，

它象征着基督在1800年后重返人间。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ɡræn'diː] [æz; əz] ['rendərɪŋ] [hɪm] [ɪ'læbərət] ['hɒmɪdʒ] .
and all the grandees as rendering Him elaborate homage .
和 全部 这 贵族 作为 渲染 他 精心制作的 尊敬 .

所有达官显贵都向他致以隆重的敬意。

[nɔː(r)][duː; də] [ðeɪ] [ə'mɪt][tuː; tə][də'rekt][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪmɪdʒ] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]
Nor do they omit to direct His attention to His own image set up in the
也不 做 他们 忽略 到 直接的 他的 注意力 到 他的 自己的 图像 放 向上 在 这
['pleɪsɪz][ɒv; əv] [haɪst] ['ɒnə(r)] .
places of highest honor .
地方 的 最高 荣誉 .

他们也不忘引导祂关注祂自己被安置在最高荣耀位置的雕像。

[bʌt; bət] [stɪl] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)][daɪ'næmɪk][ˌsəʊsi'ɒlədʒɪst] : —
But still , according to our dynamic sociologist : —
但 仍然 ， 根据 到 我们的 动态的 社会学家 ： —

但根据我们这位充满活力的社会学家的说法：——

. . . [weər'evə(r)][hɪz; ɪz] [steps] [ðeɪ] [led] ,
. . . wherever his steps they led ,
. . . 无论 他的 步骤 他们 引领 ，

……无论他走到哪里，

[ðə; ði] [lɔːd] [ɪn] ['sɒrəʊ] [bent] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
The Lord in sorrow bent down His head ,
这 主 在 悲哀 弯曲 向下 他的 头 ，

主悲痛地低下头，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈhevi] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [stəʊnz]
And from under the heavy foundation stones
和 从 在下面 这 重的 基础 石头
从沉重的地基石下……

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈmeəri] [hɜːd] [ˈbɪtə(r)] [grəʊnz] .
The Son of Mary heard bitter groans .
这 儿子 的 玛丽 听到 苦的 呻吟 .
玛利亚之子听到了痛苦的呻吟。

[ænd; ənd][ɪn] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [ˈpæləs] [ænd; ənd][ˈdʒʌdʒmənt] - [hɔːl] ,
And in church and palace and judgment - hall ,
和 在 教会 和 宫殿 和 判断 - 大厅 ,
在教堂、宫殿和审判厅里，

[hiː; hi] [mɑːkt] [greɪt] [ˈfɪʃəz] [ðæt] [rent] [ðə; ði] [wɔːl] ,
He marked great fissures that rent the wall ,
他 标记 伟大的 裂缝 那 租 这 墙 ,
他标记了撕裂墙壁的巨大裂缝，

[ænd; ənd] [ˈəʊpənd] [ˈwaɪdə(r)] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] [waɪd]
And opened wider and still more wide
和 打开 更广泛 和 仍然 更多的 宽的
然后越开越大，越开越大。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [faʊnˈdeɪʃ(ə)nz] [hiːv] [ænd; ənd] [saɪd] .
As the living foundations heaved and sighed .
作为 这 活的 基础 喘息 和 叹了口气 .
如同生命的根基在起伏叹息。

" [hæv; həv][jiː; ji] [ˈfaʊndɪd] [jɔː(r); jə(r)] [θrəʊnz] [ænd; ənd] [ˈɔːltəz] , [ðen] ,
" Have ye founded your thrones and altars , then ,
" 有 是的 创立 你的 王座 和 祭坛 , 然后 ,
“那么，你们既已建立起你们的宝座和祭坛，

[ɒn] [ðə; ði] [ˈbɒdɪz] [ænd; ənd] [səʊlz] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [men] ?
On the bodies and souls of living men ?
在 这 身体 和 灵魂 的 活的 男人 ?
以活人的肉体和灵魂为代价?

[ænd; ənd] [θɪŋk] [jiː; ji] [ðæt] [ˈbɪldɪŋ] [ʃæl; ʃəl][ɪnˈdjʊə(r)]
And think ye that building shall endure
和 思考 是的 那 建筑 将 忍受
你们以为那栋建筑会屹立不倒吗?

[wɪtʃ] [ˈʃeltəz] [ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l][ænd; ənd] [krʌʃ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ?
Which shelters the noble and crushes the poor ?
哪个 避难所 这 高贵 和 暗恋 这 贫穷的 ?
哪个组织庇护贵族，压迫穷人?

" [ðen] [kraɪst] [sɔːt] [aʊt] [æn; ən][ˌɑːtɪˈzæn] —
" Then Christ sought out an artisan —
" 然后 基督 寻求 出去 一个 工匠 —
“然后基督找到了一位工匠——

[ə; eɪ] [ləʊ] - [braʊd] , [ˈstʌntɪd] , [ˈhægəd] [mæn] ,
A low - browed , stunted , haggard man ,
一个 低的 - 眉毛 , 发育不良 , 枯槁 男人 ,
一个眉毛稀疏、身材矮小、面容憔悴的男人，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmʌðələs] [gɜːl] , [huːz] [ˈfɪŋgəz] [θɪn]
And a motherless girl , whose fingers thin
和 一个 无母 女孩 , 谁 手指 薄的
还有一个失去母亲的女孩，她的手指很细。

[pʊʃt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['feɪntli] [wɒnt] [ænd; ənd][sɪn] .
Pushed from her faintly Want and Sin .
推动 从 她 淡淡的 想 和 罪 .

被她微弱的欲望和罪恶所驱使。

[ðiːz] [set][hiː; hi][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
These set He in the midst of them ,
这些 放 他 在 这 中间 的 他们 ,

这些人将祂安置在他们中间，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [druː] [bæk] [ðeə(r)] ['gɑːmənt] - [hem]
And as they drew back their garment - hem
和 作为 他们 画 后退 他们的 服装 - 她们

当他们拉开衣摆时

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [dɪ'faɪlmənt] , " [ləʊ] , [hɪə(r)] , " [sed] [hiː; hi] ,
For fear of defilement , " Lo , here , " said He ,
为了 害怕 的 玷污 , " 洛 , 这里 , " 说 他 ,

祂说，为了避免玷污，“看哪，在这里。”

" [ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][jiː; ji][hæv; həv] [meɪd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] !
" The images ye have made of Me !
" 这 图片 是的 有 制成 的 我 !

你们为我所造的像！

" [tuː; tə] - [deɪ] [nəʊ][wʌn] [dɪ'naɪz] [ðæt] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)][ə'laɪv][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hiːv]
" To - day no one denies that the foundations are alive and that they heave
" 到 - 天 不 一 否认 那 这 基础 是 活 和 那 他们 举
[ænd; ənd] [saɪ] .
and sigh .
和 叹 .

“今天没有人否认，这些根基是有生命的，它们会起伏，会叹息。”

[ɪn]['aʊə(r)][eɪdʒ][wʌn] [niːd] [nɒt][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [kraɪst] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪəz] [tuː; tə]
In our age one need not be of the order of Christ to have ears to
在 我们的 年龄 一 需要 不是 是 的 这 命令 的 基督 到 有 耳朵 到
[hɪə(r)][ðə; ði]['bɪtə(r)] [grəʊnz] .
hear the bitter groans .
听到 这 苦的 呻吟 .

在我们这个时代，即使不是基督的信徒，也能听到人们的痛苦呻吟。

['evribɒdi] [h'iəz] [ðem; ðəm] , [ɪf] [wʌn] [meɪ] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði]
Everybody hears them , if one may judge from the universal reports of the
大家 听到 他们 , 如果 一 可能 法官 从 这 普遍的 报告 的 这
['deɪli] ['peɪpəz] .
daily papers .
日常的 文件 .

从各大报纸的普遍报道来看，每个人都听到了这些话。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[haʊ] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] [graʊnz] [ɔː(r)] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)]
how to suppress the groans or to prevent them from becoming more
如何 到 压制 这 呻吟 或者 到 防止 他们 从 成为 更多的
[ɑː'tɪkjuleɪt] [ænd; ənd] [kəʊ'hɪərənt] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['veksɪŋ] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]
articulate and coherent is the most vexing problem of the government of
能言善辩 和 相干 是 这 最多 令人恼火 问题 的 这 政府 的
[ðə; ði] [məʊst] ['sɪvəlaɪzd] [steɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
the most civilized state in the world .
这 最多 文明 状态 在 这 世界 .

如何压制呻吟声，或者如何防止呻吟声变得更加清晰连贯，是世界上最文明国家的政府面临的最棘手的问题。

[æt; ət] [liːst] [prɪns] [vɒn] ['byːloʊ] [səʊ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ɪn'taɪtld] [ɪm'pɪəriəl]
At least Prince von Bülow so represents the case in his book entitled Imperial
在 至少 王子 冯 比洛 所以 代表 这 案件 在 他的 书 标题 帝国
['dʒɜːməni] .
Germany .
德国 .

至少冯·比洛亲王在他的著作《德意志帝国》中是这样描述的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːti] ['liːdəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæv; həv] [ɔːl] [biːn] [ə'lɜːt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː]
And the party leaders of the United States have all been alert for two
和 这 派对 领导人 的 这 团结的 各州 有 全部 到过 警报 为了 二
['dekeɪdz] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [haʊ] [tuː; tə] ['rendə(r)] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [æn; ən] [ʌp'hiːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ]
decades to discover how to render impossible an upheaval of the living
几十年 到 发现 如何 到 使成为 不可能的 一个 动荡 的 这 活的
[faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
foundations of America .
基础 的 美国 .

二十年来，美国各政党的领导人一直警惕地寻找各种方法，以防止美国根基遭到任何动摇。

[ðeə(r)] [ɪz] , [æz; əz] [ai] [seɪ] , [nəʊ] [di'naiŋ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪv] ,
There is , as I say , no denying the fact that the foundations are alive ,
那里 是 , 作为 我 说 , 不 否认 这 事实 那 这 基础 是 活 ,

正如我所说，无可否认的是，这些基础依然充满活力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [nɒt] ['əʊnli] [grəʊn] ['bɪtəli] , [bʌt; bət] — [wɒt] [ɪz] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] — [hiːv]
and that they not only groan bitterly , but — what is more serious — heave
和 那 他们 不是 仅有的 呻吟 苦涩地 , 但 — 什么 是 更多的 严肃的 — 举
['θretnɪŋli] .
threateningly .
威胁地 .

他们不仅发出痛苦的呻吟，而且——更严重的是——发出威胁性的喘息声。

['weðə(r)] ['eni] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,
Whether any one person , however , is on the side of the living foundations ,
无论 任何 一 人 , 然而 , 是 在 这 边 的 这 活的 基础 ,

然而，无论是否有人站在生命基石一边，

[æz; əz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['ləʊəl] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [wɒz; wəz] , [ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θrəʊnz]
as according to Lowell Jesus Christ was , or on the side of the thrones
作为 根据 到 洛厄尔 耶稣 基督 曾是 , 或者 在 这 边 的 这 王座
[ænd; ənd] ['ɔːltəz] ,
and altars ,
和 祭坛 ,

根据洛厄尔的说法，耶稣基督就在那里，或者说在宝座和祭坛的一侧。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [kən'venʃən(ə)l] ['wəːʃipə] [ɑː(r); ə(r)] [di'pikt] [tuː; tə][biː; bi][baɪ] ['ləʊəl] [ænd; ənd] ['meni]
as his conventional worshippers are depicted to be by Lowell and many
作为 他的 传统的 信徒 是 描绘 到 是 经过 洛厄尔 和 许多
[ə'nʌðə(r)] [ə'merɪkən] ['raɪtə(r)] [sɪns] ,
another American writer since ,
其他 美国人 作家 自从 ,

正如洛厄尔以及此后许多其他美国作家所描述的那样，他的传统信徒们

[dɪ'pendz] [ə'pɒn] [wɒt] [ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['pɜːrsənz] [ɪ'neɪt] [teɪst] [ɪz] .
depends upon what the special person's innate taste is .
取决于 之上 什么 这 特别的 人的 先天 品尝 是 .

这取决于这个人与生俱来的品味。

[ðə; ði] [θrəʊnz] [ænd; ənd] ['ɔːltəz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪn] ['bjuːti] ,
The thrones and altars have become more and more magnificent in beauty ,
这 王座 和 祭坛 有 变得 更多的 和 更多的 壮丽 在 美丽 ,
['kɒstlinəs] ,
costliness ,
昂贵 ,

王座和祭坛变得越来越华丽、越来越昂贵，

[ænd; ənd]['splendə(r)] , [wɪð] [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ; [bʌt; bət][nɒt][səʊ][ðə; ði][mɒb] , [ðə; ði]
and splendor , with the progress of civilization ; but not so the mob , the
和 辉煌 , 和 这 进步 的 文明 ; 但 不是 所以 这 暴民 , 这
['ræbl] ,
rabble ,
乌合之众 ,

随着文明的进步，繁荣昌盛也随之而来；但乌合之众、暴民却并非如此。

[ðə; ði] " ['ʌndəwɜːld] , " [huːz] ['stəːriŋz] [hæv; həv] [rent] [ðə; ði] [wɔːlz] .
the " underworld , " whose stirrings have rent the walls .
这 " 地狱 , " 谁 搅拌 有 租 这 墙壁 .

“地下世界”，其骚动撕裂了城墙。

[kraɪsts] [teɪst] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] , [wɒz; wəz] [nɒt] [praɪ'merəli] [iːs'θetɪk] .
Christ's taste , it would seem , was not primarily aesthetic .
基督的 品尝 , 它 会 似乎 , 曾是 不是 主要 审美的 .

看来，基督的品味主要并非出于审美。

[bʌt; bət] [ðen] [nɒt] ['evri] [wʌn][ɪz][ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv]['meəri] ,
But then not every one is a son of Mary ,
但 然后 不是 每一个 一 是 一个 儿子 的 玛丽 ,

但并非每个人都是玛利亚的儿子。

[ænd; ənd][nɒt] ['evri] ['kɑːrpəntərz] [sʌn] [saɪdz] [wɪð] [ðə; ði] [klɑːs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [bɪ'lɒŋd] .
and not every carpenter's son sides with the class to which his father belonged .
和 不是 每一个 木匠的 儿子 侧面 和 这 班级 到 哪个 他的 父亲 属于 .

并非所有木匠的儿子都会站在他父亲所属的阶级一边。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [kən'demd] [baɪ] [kraɪst] [ænd; ənd] [ɔːl] [sʌnz] [ɒv; əv][mæn]
CIVILIZATION CONDEMNED BY CHRIST AND ALL SONS OF MAN
文明 谴责 经过 基督 和 全部 儿子们 的 男人

基督和所有世人都谴责文明。

[ai] [sed] [ðæt] ['ɑːftə(r)][maɪ][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l][ə'nælədʒi][ai][ʃʊd; ʃəd] [saɪt] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənts][ɒv; əv][sʌm; səm]
I said that after my biological analogy I should cite the judgments of some
我 说 那 后 我的 生物 类比 我 应该 引用 这 判决 的 一些
[greɪt] ['seɪdʒɪz] [huː] [sɔː] [ɪn][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv][mæn] .
great sages who saw in civilization an enemy of man .
伟大的 智者 WHO 锯 在 文明 一个 敌人 的 男人 .

我说过，在我的生物学类比之后，我应该引用一些伟大圣贤的判断，他们认为文明是人类的敌人。

[ɒv; əv] [ðiːz] [ai][hæv; həv][dʒʌst] [biːn] ['menʃnɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] .
Of these I have just been mentioning the greatest .
的 这些 我 有 只是 到过 提及 这 最 .

我刚才提到的只是其中最优秀的几位。

[ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [set][hɪz; ɪz] [wɪl] [ded] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv]
The Founder of Christianity set His Will dead against the established order of
这 创始人 的 基督教 放 他的 将要 死的 反对 这 已确立的 命令 的
[sə'saɪəti] ,
society ,
社会 ,

基督教的创始人将他的意志置于既定的社会秩序之上。

[ri'bjuːk] [ðə; ði][ʌp'həʊldə(r)][ɒv; əv] [θrəʊnz] [ænd; ənd] ['ɔːltəz] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæmpiən]
rebuking the upholders of thrones and altars , and becoming the champion
责备 这 拥护者 的 王座 和 祭坛 , 和 成为 这 冠军
[ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtkæsts] .
of the outcasts .
的 这 被排斥者 .

斥责那些维护王位和祭坛的人，成为被社会遗弃者的捍卫者。

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [hiː; hi] [ə'naʊnst] , [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [ðɪs] ['aʊə(r)] [wɜːld] [ɒv; əv]
The kingdom , He announced , was not to be of this our world of
这 王国 , 他 宣布 , 曾是 不是 到 是 的 这 我们的 世界 的
['mʌnilendə] .
moneylenders .
放债人 .

祂宣告，这国度不属于我们这个放高利贷的世界。

[nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði]['ruːlə(r)z][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] [geɪv] [hɪm] [ʃɔːt] ['kwɔːtə(r)] ,
No wonder the rulers of His day gave Him short quarter ,
不 想知道 这 统治者 的 他的 天 给予 他 短的 四分之一 ,

难怪他那个时代的统治者对他十分冷漠。

[səʊ] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [θriː] [j'iəz] [ɒv; əv][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ðɪs] ['spiːkə(r)] [ɒv; əv] ['raʊzɪŋ] ['pærəblz] [tuː; tə][ðə; ði]
so that after three years of agitation this speaker of rousing parables to the
所以 那 后 三 年 的 搅动 这 扬声器 的 振奋人心的 寓言 到 这
['mʌltɪtjuːd] ,
multitude ,
民众 ,

因此，经过三年的鼓动，这位向群众讲述激动人心寓言的演说家，

[huː] [hæd; həd][nəʊ][bæŋk] [ə'kaʊnt] , [wɒz; wəz] ['saɪlənst] [fər'evə(r)] .
who had no bank account , was silenced forever .
WHO 有 不 银行 帐户 , 曾是 沉默 永远 .

没有银行账户的人，永远失去了说话的权利。

['laɪkwaɪz] ,
Likewise ,
同样地 ,

同样地，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːɡɒn] [kən'kluːʒn] [ðæt] ['evri] [dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv] [kraɪst] [huːz] ['spɪrɪt][wɒz; wəz]
it was a foregone conclusion that every disciple of Christ whose spirit was
它 曾是 一个 已放弃 结论 那 每一个 弟子 的 基督 谁 精神 曾是
[tuː; tə][biː; bi][set] [ə'fleɪm] [baɪ][hɪz; ɪz] — [laɪk][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs] ,
to be set aflame by His — like St . Francis ,
到 是 放 燃烧 经过 他的 — 喜欢 英石 . 弗朗西斯 ,

基督的每一个门徒，只要他的灵性被他的爱所点燃——就像圣方济各一样——都是不言而喻的。

[ænd; ənd][ˌsævənə'roʊlə] , ['wɪklɪf] , ['luːθə(r)] ([æt; ət][ðə; ði][fɜːst]) ,
and Savonarola , Wycliffe , Luther (at the first) ,
和 萨沃纳罗拉 , 威克里夫 , 路德 (在 这 第一的) ,

以及萨沃纳罗拉、威克里夫、路德（首先），

[ænd; ənd][dʒɒn] ['wesli] — [ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] [ɪn] ['pɪti] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ɪn]['hɒrə(r)]
and John Wesley — should turn in pity to the living foundations and in horror
和 约翰 韦斯利 — 应该 转动 在 遗憾 到 这 活的 基础 和 在 恐怖
[ɒv; əv]['spɪrɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tuːm] [θrəʊnz] .
of spirit from the entombing thrones .
的 精神 从 这 入殓 王座 .

约翰·卫斯理——应该怜悯活着的根基，并因精神的恐惧而远离坟墓般的宝座。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prəʊtest] [ə'genst] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][mæn][tuː; tə] [sə'saɪəti][hæz; həz]
But the protest against the sacrifice of man to mammonized society has
但 这 反对 反对 这 牺牲 的 男人 到 受金钱支配 社会 有
[biːn] [nəʊ] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['spɪrɪtʃuəli] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] [hɪm] .
been no monopoly of Christ and those spiritually descended from Him .
到过 不 垄断 的 基督 和 那些 精神层面 下降 从 他 .

但是，反对人类为金钱社会而牺牲的抗议，并非基督和那些在精神上继承他的人的专属。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hiːbruː] ['prɒfɪts] [tɔːt] ['iːkwəli] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
The ancient Hebrew prophets taught equally a kingdom that was to be
这 古老的 希伯来语 先知 教授 同样地 一个 王国 那 曾是 到 是
[ˌdaɪə'metrɪkli] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɪn]['prɪnsəp(ə)l][frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [prɪ'veɪld] [ɪn][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [steɪt]
diametrically the opposite in principle from that which prevailed in the Jewish State
径直地 这 对面的 在 原则 从 那 哪个 最终获胜 在 这 犹太人 状态
[ɔː(r)][ɪn] ['bæbɪlən] ,
or in Babylon ,
或者 在 巴比伦 ,

古代希伯来先知们教导说，未来的国度在原则上将与犹太国或巴比伦盛行的制度截然相反。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɪn] ['mæsidən] [ɔː(r)] [rəʊm] .
and later in Macedon or Rome .
和 之后 在 马其顿 或者 罗马 .

后来又在马其顿或罗马。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒfɪts] [ænd; ənd] [kraɪst] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðeə(r)] ['senʃə(r)] [ɒv; əv]
It should be noted that the prophets and Christ accompanied their censure of
它 应该 是 著名的 那 这 先知 和 基督 伴随 他们的 谴责 的
[ðə; ði] ['fɔːmətɪv] ['prɪnsəp(ə)l] ,
the formative principle ,
这 形成期 原则 ,

值得注意的是，先知和基督在谴责形成原则的同时，也伴随着其他因素。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] ['treɪdəz] [hæd; həd] [bɪlt] [ʌp] [ðeə(r)] ['diːlɪŋz] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [wɪð]
upon which nations and traders had built up their dealings with one another , with
之上 哪个 国家 和 交易员 有 建造 向上 他们的 交易 和 一 其他 , 和
[ə; eɪ] [prə'pəʊzd] ['sʌbstɪtjuːt] .
a proposed substitute .
一个 建议的 代替 .

各国和商人以此为基础建立起彼此之间的贸易往来，并提出了一种替代方案。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['gaʊtəmə] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiə][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ,
But if we go back to Gautama and the India of his time ,
但 如果 我们 去 后退 到 乔达摩 和 这 印度 的 他的 时间 ,

但如果我们回到乔达摩和他所处的印度时代，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊdəs] ['prəʊtest] [ə'genst] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪk'striːm] ;
we find that the Buddha's protest against civilization was still more extreme ;
我们 寻找 那 这 佛陀的 反对 反对 文明 曾是 仍然 更多的 极端 ;

我们发现，佛陀对文明的抗议更加极端；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [weɪt] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [njuː] ['prɪnsəp(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [kən'demɪŋ] [ðə; ði][əʊld] .
for he did not wait to submit a new principle before condemning the old .
为了 他 做过 不是 等待 到 提交 一个 新的 原则 前 谴责 这 老的 .

因为他并没有等到提出新原则后才谴责旧原则。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [self] - ['kɒnʃəs] [ɪg'zɪstəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'held] [ˌaɪ 'tiː] ['evriweə(r)] ,
Indeed , he felt that self - conscious existence for the individual , as he beheld it everywhere ,
的确 , 他 毛毡 那 自己 - 有意识的 存在 为了 这 个人 , 作为 他 观看 它 到处 ,

事实上，他感受到了个人身上那种自我意识的存在，因为他到处都能看到这种现象。

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['trædʒɪk][kə'læməti] , [ænd; ənd][ˌɔːltə'geðə(r)] [ˌʌnɪn'djʊərəbl] .
was a tragic calamity , and altogether unendurable .
曾是 一个 悲惨 灾害 , 和 共 难以忍受 .

这是一场悲惨的灾难，完全无法忍受。

['prefrəb(ə)l] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃn] ['ʌtəli] [ɒv; əv][ɔːl][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlaɪzd] ['selfhʊd] .
Preferable would be the extinction utterly of all individualized selfhood .
优选 会 是 这 灭绝 完全地 的 全部 个性化 个性 .

最好是彻底消灭一切个体化的自我意识。

[hiː; hi] [wʊd] ['aɪsəleɪt][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][səb'mɪt] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪsəplɪn] ,
He would isolate the individual and submit him to a discipline ,
他 会 隔离 这 个人 和 提交 他 到 一个 纪律 ,

他会将这个人单独隔离，并对他进行惩戒。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'skeɪp] [fər'evə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
the object of which was escape forever from the wheel of existence .
这 目的 的 哪个 曾是 逃脱 永远 从 这 车轮 的 存在 .

其目的是为了永远摆脱轮回之苦。

[hiː; hi]['ædvəkeit, 'ædvəkət] [nɒt] [mɪə(r)][ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk] ['ænəki] , [bʌt; bət][ðə; ði] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][æz; əz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə]['sɪvəlaɪzd] [laɪf] .
He advocated not mere individualistic anarchy , but the annihilation of individuality as preferable to civilized life .
他 倡导者 不是 仅仅 个人主义 无政府状态 , 但 这 湮灭 的 个性 作为 优选 到 文明 生活 .

他提倡的不仅仅是个人主义的无政府状态，而是消灭个人主义，认为这比文明生活更可取。

[ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [stɪl] [bɪ'liːv] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɪsəplɪn] ,
A third of the human race still believe in his discipline ,
一个 第三 的 这 人类 种族 仍然 相信 在 他的 纪律 ,

仍有三分之一的人类相信他的纪律。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɔːl'tɜːnətɪv] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪli] [dɪ'veləpt] [taɪp] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]
and in the alternative he proposed to the highly developed type of social
和 在 这 选择 他 建议的 到 这 高度 发达 类型 的 社会的
['ɔːdə(r)] [wɪtʃ] [prɪ'veɪld] [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] [ɪn]['ɪndiə] .
order which prevailed in his time in India .
命令 哪个 最终获胜 在 他的 时间 在 印度 .

作为替代方案，他提出了一种在当时印度盛行的高度发达的社会秩序。

[nɔː(r)][duː; də] ['gaʊtəmə] , [ðə; ði] ['prɒfɪts] , [ænd; ənd] [kraɪst] [stænd][ə'ləʊn] .
Nor do Gautama , the prophets , and Christ stand alone .
也不 做 乔达摩 , 这 先知 , 和 基督 站立 独自的 .

乔达摩、先知和基督也并非孤立存在。

[ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] ['hjuːmənɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəriz] , [ɔːl'ðəʊ]
All the great humanists of the eighteenth and nineteenth centuries , although
全部 这 伟大的 人文主义者 的 这 第十八 和 第十九 几个世纪 , 虽然
[prəu'fes] [nəʊ] [dɪ'saɪplʃɪp] [ɒv; əv] ['ɜːlɪə(r)] ['tiːtʃə(r)z] ,
professing no discipleship of earlier teachers ,
声称 不 门徒训练 的 早些时候 教师 ,

十八、十九世纪所有的伟大人文主义者，尽管他们并未声称自己是早期教师的门徒，

[wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌn] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn] [kən'demɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] - ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ]
were at one with them in condemning the root - principle of the existing
是 在 一 和 他们 在 谴责 这 根 - 原则 的 这 现存的
[ˌsiː 'əʊ] - [ˌɔːdɪ'neɪʃn] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪvz; lɪvz][ɪn]['pɒlətɪks] ,
co - ordination of human lives in politics ,
合作 - 授职 的 人类 生活 在 政治 ,

我们与他们一致谴责现行政治中人命协调的根本原则。

[ˌiːkə'nɒmɪks] , [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
economics , and education .
经济学 , 和 教育 .

经济学和教育学。

[ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] ['ruːsəu] , " [bæk] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] ! " [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['wɒtʃwəːd, 'wɔː-][ɒv; əv]
The cry of Rousseau , " Back to Nature ! " and all the watchwords of
这 哭 的 卢梭 , " 后退 到 自然 ! " 和 全部 这 口令 的
[vɒl'teə] [ænd; ənd][ðə; ði] ,
Voltaire and the encyclopædists ,
伏尔泰 和 这 百科全书编纂者 ,

卢梭的呼声"回归自然！"以及伏尔泰和百科全书派的所有口号，

[wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] ['sʌmənz] [tuː; tə][rɪ'vəʊlt] [ə'genst] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['ɔːgənaɪzd]
were so many summonses to revolt against the entire order of organized
是 所以 许多 传票 到 反叛 反对 这 全部的 命令 的 组织
[sə'saɪəti] .
society .
社会 .

当时有太多号召人们反抗整个有组织的社会秩序。

[ðə; ði] [seɪm] ['miːnɪŋ] ['ʌndəleɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] ['fʊriər] [ænd; ənd] [ˌpruː'dɔm] ,
The same meaning underlay all the writings of Fourier and Prudhomme ,
这 相同的 意义 衬垫 全部 这 著作 的 傅里叶 和 普吕多姆 ,

傅立叶和普吕多姆的所有著作都蕴含着相同的意义。

[ɒv; əv] ['əʊɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːmjənɪsts] .
of Owen and the other English communists .
的 欧文 和 这 其他 英语 共产党 .

欧文和其他英国共产党人。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] , " [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [ɪz][ə; eɪ] [dɪˈziːz] ; [let][ˌjuː ˈes][rɪd] [ɑːˈselvz]
It was as if they all said , " Civilization is a disease ; let us rid ourselves
它 曾是 作为 如果 他们 全部 说 , " 文明 是 一个 疾病 ; 让 我们 摆脱 我们自己
[ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
of it .
的 它 .

仿佛他们都在说:"文明是一种疾病;让我们摆脱它吧。"

" [wɪð] [ðə; ði] [ˈsəʊʃəlists] , [mɑːks][ænd; ənd] [ləˈsæl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈænəkists] , [laɪk] [stɛpniːæk]
" With the socialists , Marx and Lassalle , and the anarchists , like Stepniak
" 和 这 社会主义者 , 马克思 和 拉萨尔 , 和 这 无政府主义者 , 喜欢 斯捷普尼亚克
[ænd; ənd][krəʊˈpɒtkɪn] ,
and Kropotkin ,
和 克鲁泡特金 ,

"与马克思、拉萨尔这样的社会主义者,以及斯捷普尼亚克、克鲁泡特金这样的无政府主义者一起,

[ðə; ði][ˌkɒndemˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][səˈsaɪəti] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] [biːn] , [wɒz; wəz]
the condemnation of society , as it is and always had been , was
这 谴责 的 社会 , 作为 它 是 和 总是 有 到过 , 曾是
[ˈiːkwəli] [ˈrædɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˈswiːpɪŋ] .
equally radical and sweeping .
同样地 激进的 和 扫荡 .

对社会现状和以往状况的谴责同样是激进和全面的。

[ˈiːv(ə)n] [ˈhjuːmənɪst] [les] [ˈvaɪələnt][ɪn][ðeə(r)][ˈprəʊtest] , [nɒt] [səʊ] [ˈnegətɪv] [ɪn][ðeə(r)][ˈkrɪtɪsɪzəm] ,
Even humanists less violent in their protest , not so negative in their criticism ,
甚至 人文主义者 较少的 暴力 在 他们的 反对 , 不是 所以 消极的 在 他们的 批评 ,

即使是那些抗议方式不那么激烈、批评方式也不那么消极的人文主义者,

[nɔː(r)][səʊ] [ˈpɒzətɪv] [ɪn][ðeə(r)] [ˈɒfəd] [ˈsʌbstəˌtjʊt] , [laɪk] [kɑːˈlaɪl] [ænd; ənd] [ˈeməsn] , [laɪk] [ˈʃeli]
nor so positive in their offered substitutes , like Carlyle and Emerson , like Shelley
也不 所以 积极的 在 他们的 提供 替代品 , 喜欢 凯雷集团 和 爱默生 , 喜欢 雪莱
[ænd; ənd][ˈ(h)witmən][ænd; ənd] [ˈswɪnˌbɜːrn] ,
and Whitman and Swinburne ,
和 惠特曼 和 斯威本 ,

他们提出的替代人选也并不那么积极,比如卡莱尔和爱默生,雪莱和惠特曼和斯温伯恩。

[laɪk] [ˈhenri] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] [ˈhenri] [dəˈmɔːrɛst] [lɔɪd] , [ɔːl] [eɪm] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ɪn][ˌjuː ˈes][ðə; ði]
like Henry George and Henry Demorest Lloyd , all aim to create in us the
喜欢 亨利 乔治 和 亨利 德莫雷斯特 劳埃德 , 全部 目的 到 创造 在 我们 这
[ˈdʒʌdʒmənt] [ðæt] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] ,
judgment that civilization ,
判断 那 文明 ,

像亨利·乔治和亨利·德莫雷斯特·劳埃德一样,他们都试图在我们心中树立文明的判断力。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] , [ɪz][nəʊ] [frend] [tuː; tə][ðə; ði][best][ɪn][ˈeni][mæn] .
as it has been from the first , is no friend to the best in any man .
作为 它 有 到过 从 这 第一的 , 是 不 朋友 到 这 最好的 在 任何 男人 .

它从一开始就是如此,它对任何人的优秀品质都没有好处。

[nəʊ][ˈlʌvə(r)][ɒv; əv][hjuːˈmænəti] [siːm] [ˈevə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [ˈwɜːʃip] [ðə; ði][gɒd] [huː] [ruːlz]
No lover of humanity seems ever to have worshipped the god who rules
不 情人 的 人类 似乎 曾经 到 有 崇拜 这 上帝 WHO 规则
[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈstæblɪʃt] .
over the things that are established .
超过 这 事物 那 是 已确立的 .

似乎没有哪个热爱人类的人会崇拜统治既定事物的神。

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'griː] [wɪð] [ðə; ði] [ˌmiːdi'iːvəl] [ˌθiːə'ləʊdʒən] [ðæt] [ðɪs] [wɜːld] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)]
They all agree with the mediæval theologians that this world has been given over
他们 全部 同意 和 这 中世纪 神学家 那 这 世界 有 到过 给定 超过
[tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] .
to the Prince of Darkness .
到 这 王子 的 黑暗 .

他们都同意中世纪神学家的观点，即这个世界已经交给了黑暗之王。

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[tuː] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]
TWO INSTANCES OF CIVILIZATION
二 实例 的 文明

文明的两个实例

[wiː; wi] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə]['wʌndə(r)][ðə; ði] [les] [æt; ət] [ðɪs] ['ædvɜːs] ['dʒʌdʒmənt] [wen] [wiː; wi][hæv; həv]
We may come to wonder the less at this adverse judgment when we have
我们 可能 来 到 想知道 这 较少的 在 这 不利 判断 什么时候 我们 有
[kən'sɪdəd] [tuː] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haɪɪst] [taɪps] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]
considered two instances of the effects which the highest types of civilization
经过考虑的 二 实例 的 这 效果 哪个 这 最高 类型 的 文明
[hæv; həv][hæd; həd][ə'pɒn][ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['ʌndə(r)][ɪts] [sweɪ]
have had upon the masses of mankind who were brought under its sway
有 有 之上 这 群众 的 人类 WHO 是 带来 在下面 它是 摇摆
.
:
.

当我们考虑到最高文明类型对受其统治的广大人类所产生影响的两个例子时，我们或许就不会对这种不利的判决感到惊讶了。

[teɪk] ['eɪnʃənt] ['iːdʒɪpt][ænd; ənd] ['eɪnʃənt] ['æθənz] .
Take ancient Egypt and ancient Athens .
拿 古老的 埃及 和 古老的 雅典 .

以古埃及和古雅典为例。

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] .
Go back to the building of the pyramids .
去 后退 到 这 建筑 的 这 金字塔 .

让我们回到金字塔的建造时期。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['mɔnjumənts] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
Although they are among the earliest monuments of civilization ,
虽然 他们 是 之中 这 最早 纪念碑 的 文明 ,

虽然它们是文明最早的遗迹之一，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['mɑːvələs] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːstəri] [ɒv; əv][ðə; ði]
they are yet among the most marvellous illustrations of the mastery of the
他们 是 然而 之中 这 最多 奇妙 插图 的 这 精通 的 这
['hjuːmən][maɪnd]['əʊvə(r)]['mætə(r)] .
human mind over matter .
人类 头脑 超过 事情 .

它们仍然是人类智慧征服物质的最奇妙例证之一。

['skeəsli] [θriː] [hæd; həd] [pɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['kɔnstitjuːt]
Scarcely three had passed of the ten thousand years which have constituted
几乎 三 有 通过了 的 这 十 千 年 哪个 有 构成
[ðə; ði] ['iːpɒk] [ðæt] [ˌsjuːpə'siːdid] ['bɑːbərɪzəm] ,
the epoch that superseded barbarism ,
这 时代 那 被取代 野蛮 ，

距离取代野蛮时代的万年历史仅仅过去了不到三年。

[bɪ'fɔː(r)] [ðiːz] [vɑːst] [tuːmz] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'rektɪd] .
before these vast tombs , or whatever they are , began to be erected .
前 这些 广阔的 陵墓 ， 或者 任何 他们 是 ， 开始 到 是 竖立 .

在这些巨大的陵墓（或者不管它们是什么）开始建造之前。

[lɒst] [ɪn] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [stændz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['pɪrəmɪd] ,
Lost in admiration as he stands before the Great Pyramid ,
丢失的 在 钦佩 作为 他 站立 前 这 伟大的 金字塔 ，

他站在大金字塔前，沉浸在敬畏之中。

[haʊ] [kæn; kən] ['eni] [wʌn] [bʌt; bət] [rɪ'zent] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] ['ɔːdə(r)] ,
how can any one but resent the suggestion that the social order ,
如何 能 任何 一 但 怨恨 这 建议 那 这 社会的 命令 ，

谁能不反感这种关于社会秩序的暗示呢?

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [lɑːst] ['pɒsəb(ə)l] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] , ['preɪɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bɒdi]
which made it at last possible , was a disease , preying upon the body
哪个 制成 它 在 最后的 可能的 ， 曾是 一个 疾病 ， 捕食 之上 这 身体
[ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [men] ?
and spirit of men ?
和 精神 的 男人 ?

最终导致这一切发生的，是一种侵蚀人类身心健康的疾病吗?

[ænd; ənd] [jet] ,
And yet ,
和 然而 ，

然而，

[ɪf] [wʌn] [tɜːnz] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðæt] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd]
if one turns from it to examine that organization of human labor and
如果 一 转弯 从 它 到 检查 那 组织 的 人类 劳动 和
[ðæt] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] ,
that control of the wills of the masses of Egypt which made it possible ,
那 控制 的 这 遗嘱 的 这 群众 的 埃及 哪个 制成 它 可能的 ，

如果人们转而考察使这一切成为可能的埃及劳动力组织方式以及对埃及民众意志的控制，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [lʊks] [ʌp] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
and then again looks up at it ,
和 然后 再次 看起来 向上 在 它 ，

然后又抬头看了看它，

[wʌn] [mɑːrks] [greɪt] ['fɪʃəz] [ðæt] [rend] [ðə; ði] [həʊl] [mæs] [ænd; ənd] [wʌn] [h'iəz] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz]
one marks great fissures that rend the whole mass and one hears the foundations
一 标记 伟大的 裂缝 那 撕裂 这 所有的 大量的 和 一 听到 这 基础
[grəʊn] .
groan .
呻吟 .

人们可以看到撕裂整个建筑群的巨大裂缝，还能听到地基的呻吟声。

[tuː; tə] [spiːk] [ðʌs] [ɪz] ['əʊnli] [æn; ən] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [wei] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] ,
To speak thus is only an imaginative way of saying ,
到 说话 因此 是 仅有的 一个 富有想象力的 方式 的 说 ，

这样说只是一种富有想象力的表达方式，意思是：

[wɒt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌænθrəˈpɒlədʒɪsts] [ænd; ənd] [ˌɑːkɪˈɒlədʒɪsts] [tel] [ˌjuː ˈes] ,
what all the anthropologists and archaeologists tell us ,
什么 全部 这 人类学家 和 考古学家 告诉 我们 ，

所有人类学家和考古学家都告诉我们：

[ðæt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ˈeni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈpɪrəmɪdz] [went] [ðə; ði] [ɪnˈfɔːst]
that to the building of any one of the great pyramids went the enforced
那 到 这 建筑 的 任何 一 的 这 伟大的 金字塔 去 这 强制执行
[ˈleɪbə(r)] [ɒv; əv] [ˈʌpwədz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [men] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [jˈɪəz] ,
labor of upwards of a million men for many years ,
劳动 的 向上 的 一个 百万 男人 为了 许多 年 ，

建造任何一座伟大的金字塔，都需要超过一百万名男子多年来的强制劳动。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlɪtərəli] [ˈdrɪvn] [baɪ] [ðə; ði] [læʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪp] .
who were literally driven by the lash of the whip .
WHO 是 字面上地 驱动 经过 这 睫毛 的 这 鞭 .

他们实际上是被鞭子抽打着驱赶的。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ɡraʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fiːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪp] ,
There is no ground for supposing that the feel of the whip ,
那里 是 不 地面 为了 假如 那 这 感觉 的 这 鞭 ，

没有理由假设鞭子的感觉，

[wen] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [æn; ən] [iˈdʒɪpʃn] [sleɪv] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [bliːd] ,
when the back of an Egyptian slave began to bleed ,
什么时候 这 后退 的 一个 埃及人 奴隶 开始 到 流血 ，

当一名埃及奴隶的背部开始流血时，

[wɒz; wəz] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsʌfə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [strəʊk] [fel] [naʊ] [ɒn] [ˌjuː ˈes] :
was different from what we should suffer if the stroke fell now on us :
曾是 不同的 从 什么 我们 应该 遭受 如果 这 中风 跌倒 现在 在 我们 ：

这与我们现在如果中风会遭受的痛苦截然不同：

[nɔː(r)] [ðæt] [kraɪz] [ɒv; əv] [peɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ˈeni] [ðə; ði] [les] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ðen] .
nor that cries of pain were any the less natural then .
也不 那 哭泣 的 疼痛 是 任何 这 较少的 自然的 然后 .

但这并不意味着当时的痛苦呻吟就不自然。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [juˈnænɪməs] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv]
And we must remember that , according to the unanimous opinion of
和 我们 必须 记住 那 ， 根据 到 这 一致 观点 的
[ˌænθrəˈpɒlədʒɪsts] ,
anthropologists ,
人类学家 ，

我们必须记住，根据人类学家的一致意见，

[ðə; ði] [ˌɔːɡənaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv] [ɪnˈfɔːst] [ˈleɪbə(r)] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] .
the organization of enforced labor is one of the essentials of civilization .
这 组织 的 强制执行 劳动 是 一 的 这 必需品 的 文明 .

强制劳动的组织是文明的要素之一。

[ˌpɪktʃəˈresk] [ænd; ənd] [ˈvɪvɪd] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪɡˈzædʒəreɪtɪd] , [ɪz] [ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv]
Picturesque and vivid , but not exaggerated , is the saying of the author of
如画 和 生动 ， 但 不是 夸张的 ， 是 这 说 的 这 作者 的
[ðæt] [ˈeɪb(ə)l] [bʊk] ,
that able book ,
那 有能力的 书 ，

那本佳作的作者这样评价道：生动形象，栩栩如生，却又不夸张。

[ðə; ði] [ˈneməsɪs] [ɒv; əv] [ˈneɪʃnz] : " [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [bɪˈɡɪnz] [wɪð] [ðə; ði] [kræk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪp] .
The Nemesis of Nations : " Civilization begins with the crack of the whip .
这 复仇女神 的 国家 ： " 文明 开始 和 这 裂缝 的 这 鞭 .

国家的克星：“文明始于鞭笞。”

" [lɔːd] ['krəumə(r)][k'wəʊts] [ðɪs] ['dɪktəm][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒn]['iːdʒɪpt][æz; əz] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ɪ'pɪtəmi]
" Lord Cromer quotes this dictum in his work on Egypt as giving an epitome
" 主 克罗默 引号 这 格言 在 他的 工作 在 埃及 作为 给予 一个 缩影
[ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]['paʊə(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['sɪvəlaɪzɪŋ]['prəʊses][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz]
of the kind of power behind the civilizing process as it has always
的 这 种类 的 力量 在后面 这 文明 过程 作为 它 有 总是
['mænɪfestɪd] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] ;
manifested itself in the land of the Nile ;
表现出来 本身 在 这 土地 的 这 尼罗河 ;

“克罗默勋爵在他的埃及著作中引用了这句格言，以此概括文明进程背后那种力量，这种力量一直以来都在尼罗河地区展现出来；

[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

进而，

[lest] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ridər] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [glɑːs] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri]
lest those of his readers who live in the glass house of English history
免得 那些 的 他的 读者 WHO 居住 在 这 玻璃 房子 的 英语 历史
[ʃʊd; ʃəd] [kə'mɪt] [ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [sɪn][ɒv; əv] [ʌn'kɒnʃəs] [hɪ'pɒkrəsi] ,
should commit the ridiculous sin of unconscious hypocrisy ,
应该 犯罪 这 荒谬的 罪 的 无意识 虚伪 ,

以免那些生活在英国历史这栋玻璃房子里的读者犯下无意识虚伪这种荒谬的罪过。

[hiː; hi]['dʒentli][bʌt; bət] ['fɜːmli] [rɪ'maɪndz][ˌjuː 'es] [ðæt] ['meni] [ˌinhjuː'mænəti][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['spɪrɪt] ,
he gently but firmly reminds us that many inhumanities of a similar spirit ,
他 轻轻地 但 牢牢 提醒 我们 那 许多 不人道 的 一个 相似的 精神 ,

他温和而坚定地提醒我们，许多类似性质的非人道行为，

[ɪ'speʃəli] [tə'wɔːdz] [ə'fendər] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['prɒpəti] ,
especially towards offenders against the laws of property ,
尤其 向 罪犯 反对 这 法律 的 财产 ,

尤其针对违反财产法的违法者，

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sə'prest] [ɪn] ['ɪŋglənd] [tɪl] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .
were not suppressed in England till the beginning of the nineteenth century .
是 不是 被抑制 在 英格兰 直到 这 开始 的 这 第十九 世纪 .

直到十九世纪初，这种现象才在英国被取缔。

[ɪn] [ðiːz] ['kɒments] [ɒv; əv] [maɪn] [ə'pɒn]['iːdʒɪpt] ,
In these comments of mine upon Egypt ,
在 这些 评论 的 矿 之上 埃及 ,

在我关于埃及的这些评论中，

[ai] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'piːld] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['sentɪmənt] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] ;
I may seem to have appealed to your sentiment of humanity ;
我 可能 似乎 到 有 上诉 到 你的 情绪 的 人类 ;

我或许显得是在诉诸你们的人道主义情怀；

[bʌt; bət][ai][hæv; həv]['nevə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [fə'gɒtn] [ðæt] [nəʊ] ['ɪnstəns] [frɒm; frəm]
but I have never for a moment forgotten that no instance from
但 我 有 绝不 为了 一个 片刻 被遗忘的 那 不 实例 从
['hɪstri; 'hɪstəri][kæn; kən] [pruːv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [ɪk'sept] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tjuːɪtɪvli]
history can prove civilization a disease except to those who are intuitively
历史 能 证明 文明 一个 疾病 除了 到 那些 WHO 是 直觉上
[ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪkrəʊb] ,
on the side of the man instead of the microbe ,
在 这 边 的 这 男人 反而 的 这 微生物 ,

但我从未忘记，历史上没有任何事例能够证明文明是一种疾病，除非那些本能地站在人类一边而不是微生物一边的人才会这样认为。

[ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] .
of the people instead of the pyramid .
的 这 人们 反而 的 这 金字塔 .

是人民，而不是金字塔。

[sʌtʃ] ['ɪnstənsɪz] , [haʊ'evə(r)] ,
Such instances , however ,
这样的 实例 , 然而 ,

然而，这种情况

[ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['væljuː][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðəʊz] [huː] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][klɪə(r)][self] -
are of value in bringing those who listen to them to a clear self -
是 的 价值 在 带来 那些 WHO 听 到 他们 到 一个 清除 自己 -
['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['praɪm(ə)l] ['prefrəns] — [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [geɪn] ,
consciousness of their own primal preference — and that is a distinct gain ,
意识 的 他们的 自己的 原始 偏爱 — 和 那 是 一个 清楚的 获得 ,

它们的价值在于使听众清楚地意识到自己的原始偏好——这是一个明显的收获。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['prefrəns] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] .
even when the preference is for the pyramid .
甚至 什么时候 这 偏爱 是 为了 这 金字塔 .

即使人们更倾向于金字塔形状。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] — [ænd; ənd]
It cannot be denied that the masses of Egypt were a sacrifice — and
它 不能 是 否认 那 这 群众 的 埃及 是 一个 牺牲 — 和
[nɒt] ['wɪlɪŋli] — [tuː; tə][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
not willingly — to civilization .
不是 心甘情愿 — 到 文明 .

不可否认，埃及的广大民众是文明的牺牲品——而且并非自愿的。

[ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [pɪərɪədz][ɒv; əv] ['sævɪdʒri] [ænd; ənd]['bɑːbərɪzəm] , [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [sʌtʃ]
In the preceding periods of savagery and barbarism , there had been no such
在 这 前 时期 的 野蛮 和 野蛮 , 那里 有 到过 不 这样的
[ɪn'sleɪvmənt] ;
enslavement ;
奴役 ;

在之前的野蛮和原始时期，并没有出现过这种奴役现象；

[ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ɪn'fɔːst] ['leɪbə(r)][hæd; həd][nɒt] [prə'siːdid] [səʊ][fɑː(r)] .
the organization of enforced labor had not proceeded so far .
这 组织 的 强制执行 劳动 有 不是 继续 所以 远的 .

强制劳动的组织工作尚未发展到如此程度。

[ðə; ði] [kræk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪp] [wɒz; wəz] [stɪl] [æz; əz] [jet] [ˌɪntə'mɪtənt] .
The crack of the whip was still as yet intermittent .
这 裂缝 的 这 鞭 曾是 仍然 作为 然而 间歇性的 .

鞭子的抽打声仍然断断续续。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['luːɪs] ['mɔːgən] , [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪz][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][mæn][frɒm; frəm] [biːst] [tuː; tə]
According to Lewis Morgan , civilization is the progress of man from beast to
根据 到 刘易斯 摩根 , 文明 是 这 进步 的 男人 从 兽 到
['sɪtɪz(ə)n] .
citizen .
公民 .

根据路易斯·摩根的说法，文明是人类从野兽到公民的进步过程。

[wel] , [ʌn'tɪl] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [mæn][wɒz; wəz][mɔː(r)] [biːst] [ðæn; ðən]['sɪtɪz(ə)n] ; [bʌt; bət] ,
Well , until ten thousand years ago , man was more beast than citizen ; but ,
出色地 , 直到 十 千 年 前 , 男人 曾是 更多的 兽 比 公民 ; 但 ,
['hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
happily for him ,
快乐地 为了 他 ,

嗯，直到一万年前，人类与其说是公民，不如说是野兽；但幸运的是，对他而言，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [biːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['pærəlel] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]
among the beasts of the field there is nothing parallel to this organization of
之中 这 野兽 的 这 场地 那里 是 没有什么 平行线 到 这 组织 的
['leɪbə(r)] [θruː] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][wʌn][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʊrbɑːʃ] [ə'pɒn]
labor through the will of one by means of the stroke of the courbash upon
劳动 通过 这 将要 的 一 经过 方法 的 这 中风 的 这 courbash 之上
[ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] .
the backs of the many .
这 背部 的 这 许多 .

在野兽之中，没有任何事物能与这种通过一人意志，用鞭子抽打众多牲畜的背部来组织劳动相提并论。

[sʌm; səm] ['stjʊdnts] [huː] [ʃrɪŋk] [ɪn]['hɒrə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [taɪp] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [pliːd]
Some students who shrink in horror from the Egyptian type of civilization plead
一些 学生 WHO 收缩 在 恐怖 从 这 埃及人 类型 的 文明 恳求
[ˌnevəðə'les] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['mænɪfestɪd] [ɪn] ['eɪnʃənt] [griːs] .
nevertheless for the type which was manifested in ancient Greece .
尽管如此 为了 这 类型 哪个 曾是 表现出来 在 古老的 希腊 .

有些学生虽然对埃及式的文明感到恐惧，却仍然对古希腊式的文明表示赞赏。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] , [ðen] , [tuː; tə] ['æθənz] [ɪn][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['perikliːz] ,
Let us go , then , to Athens in the age of Pericles ,
让 我们 去 , 然后 , 到 雅典 在 这 年龄 的 伯里克利 ,

那么，让我们回到伯里克利时代的雅典吧。

[ðæt] ['pɪəriəd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['glɔːri] [kən'sɜːnɪŋ] [wɪtʃ] [prə'fesə(r)] ['friːmən] ['sʌmweə(r)] [sez] [ðæt]
that period of her glory concerning which Professor Freeman somewhere says that
那 时期 的 她 荣耀 有关 哪个 教授 弗里曼 某处 说道 那
[tuː; tə][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][bʌt; bət][ten] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wɜːθ]
to have lived but ten years in the midst of it would have been worth
到 有 居住地 但 十 年 在 这 中间 的 它 会 有 到过 值得
[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [ˌmiːdi'ɒkrəti] .
a hundred of modern mediocrity .
一个 百 的 现代的 平庸 .

弗里曼教授曾说过，在她辉煌的那段时期，哪怕只活在那个时期十年，也比活在现代平庸的一百年要好得多。

[huː] [kæn; kən] [θɪŋk] ['ʌðəwaɪz] [æz; əz][hiː; hi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði] [ə'θiːniən] ['drɑːmə] , ['eləkwəns]
Who can think otherwise as he recalls the Athenian drama , eloquence
WHO 能 思考 否则 作为 他 召回 这 雅典 戏剧 , 口才
[ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] , ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ænd; ənd] ['skʌlptʃə(r)] ?
and philosophy , architecture and sculpture ?
和 哲学 , 建筑学 和 雕塑 ?

当他回忆起雅典的戏剧、雄辩和哲学、建筑和雕塑时，谁还能有其他想法呢?

[bʌt; bət] [wen] [wʌn] [tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][sə'saɪəti] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ['æθənz]
But when one turns to the organization of society , as it was in Athens
但 什么时候 一 转弯 到 这 组织 的 社会 , 作为 它 曾是 在 雅典
,
,
,

但是，当我们审视社会组织形式时，就像雅典那样，

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [æt; ət] [wɒt] ['hjuːmən] [praɪs] [ðə; ði]['splendə(r)][wɒz; wəz] [bɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['dæz(ə)lɪŋ]
to find out at what human price the splendor was bought of that dazzling
到 寻找 出去 在 什么 人类 价格 这 辉煌 曾是 买 的 那 耀眼的
['dekeɪd] [wen] [ðə; ði] ['pɑːθənən] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [bɪlt] ,
decade when the Parthenon was being built ,
十年 什么时候 这 帕特农神庙 曾是 存在 建造 ，

探究帕特农神庙建造那辉煌十年间，人们付出了怎样的代价，才换来了如此巨大的人性代价。

[wʌn][faindz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [lait] ['skeəsli] [mɔː(r)]
one finds that of the inhabitants of that City of the Light scarcely more
一 发现 那 的 这 居民 的 那 城市 的 这 光 几乎 更多的
[ðæn; ðən] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [men] ,
than thirty thousand were free men ,
比 三十 千 是 自由的 男人 ，

人们发现，在那座光明之城的居民中，自由人不过三万多人。

[waɪl] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪvz] .
while two hundred thousand were slaves .
尽管 二 百 千 是 奴隶 .

其中二十万人是奴隶。

[ə'gen] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [grəʊn] !
Again , the living foundations groan !
再次 ， 这 活的 基础 呻吟 ！

生命的根基再次发出呻吟！

[ænd; ənd] [ɪf] ['aʊə(r)] [hɑːt] , [baɪ][ɪts]['neɪtʃə(r)] , [in'sist] [ɒn]['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['sækrɪfaɪst] ,
And if our heart , by its nature , insists on going out to the sacrificed ,
和 如果 我们的 心 ，经过 它是 自然 ， 坚持 在 去 出去 到 这 牺牲 ，

如果我们的内心天生就渴望去关怀那些被牺牲的人，

['aʊə(r)] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ə'θiːniən] [kʊl'tʊə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ˌhens'fɔːθ] [ʃɒt] [θruː] [wɪð] ['æŋgwɪʃ] .
our delight in Athenian Kultur will be henceforth shot through with anguish .
我们的 喜 在 雅典 文化 将要 是 今后 射击 通过 和 痛苦 .

从此以后，我们对雅典文化的喜爱将夹杂着痛苦。

['aʊə(r)]['əʊnli] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [wɪl] [biː; bi][baɪ][əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] ['niːtʃə] ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['sɪstəm]
Our only way of escape will be by absorbing Nietzsche into our system
我们的 仅有的 方式 的 逃脱 将要 是 经过 吸收 尼采 进入 我们的 系统
[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] ['pærəlaiz] ['aʊə(r)] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] ['pɪti] .
until the poison paralyzes our impulse to pity .
直到 这 毒 麻痹 我们的 冲动 到 遗憾 .

我们唯一的出路就是将尼采的思想吸收进我们的思想体系中，直到这种毒素麻痹了我们怜悯的冲动。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [ʃɪft] ['aʊə(r)][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [rɪ'liːf] .
But you may think that if we shift our investigation , we shall find relief .
但 你 可能 思考 那 如果 我们 转移 我们的 调查 ， 我们 将 寻找 宽慰 .

但你可能认为，如果我们改变调查方向，就能找到解决办法。

[let] [ˌjuː 'es][ɪn'kwaɪə(r)] , [ðen] , ['ɪntuː][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['wʊmən] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] - [sleɪv]
Let us enquire , then , into the position of woman instead of the man - slave
让 我们 查询 ， 然后 ， 进入 这 位置 的 女士 反而 的 这 男人 - 奴隶
[ɪn] ['æθənz] .
in Athens .
在 雅典 .

那么，让我们来探究一下在雅典，女性奴隶取代男性奴隶的地位。

[ə'læs] !
Alas !
唉 ！

唉!

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [fækts] [wɪtʃ] [rɪ'viːl] ,
we are now confronted with facts which reveal ,
我们 是 现在 面对 和 事实 哪个 揭示 ,

我们现在面临的事实表明:

[ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][wʌn] [həʊl] [hɑːf][ɒv; əv] [griːk] [mæn'kaɪnd] ,
on the part of one whole half of Greek mankind ,
在 这 部分 的 一 所有的 一半 的 希腊语 人类 ,

代表希腊人类的一半,

[ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'stɪŋktɪv] [hjuː'mænəti][tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
the surrender of their distinctive humanity to civilization ,
这 投降 的 他们的 独特的 人类 到 文明 ,

他们向文明放弃了自身独特的人性。

[tuː; tə] [ðæt] ['prəʊses] [weə'baɪ] ['sentiənt] ['biːɪŋs] [ɑː(r); ə(r)] [træns'fɔːmd] [frɒm; frəm] [biːsts] ['ɪntuː] ['sɪtəznz] .
to that process whereby sentient beings are transformed from beasts into citizens .
到 那 过程 由此 有感知能力的 生物 是 转变 从 野兽 进入 公民 .

使有感知能力的生物从野兽转变为公民的过程。

[prə'fesə(r)] ['wɛstərˌmɑːrk] [sʌmz] [ʌp] [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][tuː; tə] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðiːz] [tɜːmz] : —
Professor Westermarck sums up the attitude of civilization to women in these terms : —
教授 韦斯特马克 总和 向上 这 态度 的 文明 到 女性 在 这些 条款 : —

韦斯特马克教授用以下这段话概括了文明社会对女性的态度:

['nəʊweə(r)] [els] [hæz; həz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn]['kʌltʃə(r)] [bɪ'twiːn] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [biːn] [səʊ] [ɪ'mens] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['fʊli] - [dɪ'veləpt] [griːk] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
Nowhere else has the difference in culture between men and women been so immense as in the fully - developed Greek civilization .
无处 别的 有 这 不同之处 在 文化 之间 男人 和 女性 到过 所以 巨大 作为 在 这 完全 - 发达 希腊语 文明 .

世界上没有哪个地方的男女文化差异像高度发达的古希腊文明那样巨大。

[ðə; ði][lɒt][ɒv; əv][ə; eɪ][waɪf][ɪn] [griːs] [wɒz; wəz] [rɪ'taɪəmənt] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] .
The lot of a wife in Greece was retirement and ignorance .
这 很多 的 一个 妻子 在 希腊 曾是 退休 和 无知 .

在希腊,妻子的命运就是退休和无知。

[ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['ɔːlməʊst] ['æbsəluːt] [sɪ'kluːʒ(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ] ['seprət] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
She lived in almost absolute seclusion , in a separate part of the house ,
她 居住地 在 几乎 绝对 隔离 , 在 一个 分离 部分 的 这 房子 ,

她几乎完全与世隔绝地生活在房子的另一个角落里。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːmeɪl] [sleɪvz] , [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ɔːl][ðə; ði]['edʒukeɪtɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [meɪl] [sə'saɪəti] ,
together with her female slaves , deprived of all the educating influence of male society ,
一起 和 她 女性 奴隶 , 被剥夺的 的 全部 这 教育 影响 的 男性 社会 ,

连同她的女奴们,她们被剥夺了所有来自男性社会的教育影响,

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ] [pleɪs] [æt; ət] [ðəʊz] ['pʌblɪk]['spektək(ə)lz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [miːnz]
and having no place at those public spectacles which were the chief means
和 拥有 不 地方 在 那些 民众 眼镜 哪个 是 这 首席 方法
[ɒv; əv]['kʌltʃə(r)] .
of culture .
的 文化 .

在作为主要文化手段的公共演出中，他没有一席之地。

[hiː; hi] [ðen] [kɔːlz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːtlɪŋ] ['æbsəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [griːk]
He then calls attention to the startling absence from the whole of Greek
他 然后 呼叫 注意力 到 这 令人震惊 缺席 从 这 所有的 的 希腊语
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv]['eni] ['evɪdəns] [ðæt] ['eni][mæn] [huː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [wɪtʃ]
literature of any evidence that any man who had received the training which
文学 的 任何 证据 那 任何 男人 WHO 有 已收到 这 训练 哪个
[griːk] ['kʌltʃə(r)] [geɪv] ['evə(r)] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] ['eni] ['wʊmən] .
Greek culture gave ever fell in love with any woman .
希腊语 文化 给予 曾经 跌倒 在 爱 和 任何 女士 .

然后他指出，在整个希腊文学中，没有任何证据表明，任何接受过希腊文化训练的男性曾经爱上过任何女性。

[ɪn][hɪz; ɪz]['tʃæptə(r)][ɒn][ðə; ði] " [səb'dʒekʃn] [ɒv; əv] [waɪvz] , " [prə'fesə(r)] ['wɛstərˌmɑːrk] ['fɜːðə(r)] [sez] :
In his chapter on the " Subjection of Wives , " Professor Westermarck further says :
在 他的 章 在 这 " 隶属 的 妻子们 , " 教授 韦斯特马克 更远 说道 :
—
—
—

韦斯特马克教授在其关于“妻子的臣服”的章节中进一步指出：——

[ðə; ði]['steɪtəs][ɒv; əv] [waɪvz] [ɪz][ɪn] ['veəriəs] [rɪ'spekts] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'diəz][held] [ə'baʊt][ðə; ði]
The status of wives is in various respects connected with the ideas held about the
这 地位 的 妻子们 是 在 各种各样的 尊重 连接 和 这 想法 握住 关于 这
['fiːmeɪl] [seks][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
female sex in general .
女性 性别 在 一般的 .

妻子的地位在很多方面都与人们对女性的普遍看法有关。

['wʊmən] [ɪz] ['kɒmənli] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ə; eɪ] [slaɪt] , ['deɪnti] , [ænd; ənd] ['relətɪvli] [wiːk]
Woman is commonly looked upon as a slight , dainty , and relatively weak
女士 是 通常 看起来 之上 作为 一个 轻微 , 纤巧 , 和 相对地 虚弱的
['kriːtʃə(r)] ,
creature ,
生物 ,

人们通常认为女性体型娇小、柔弱无力。

['destɪtjuːt] [ɒv; əv][ɔːl]['nəublə] ['kwɒlətiz] .
destitute of all nobler qualities .
贫困 的 全部 更高贵 品质 .

缺乏一切高尚品质。

[ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] ['neɪʃnz] [mɔː(r)] [əd'vɑːnst] [ɪn]['kʌltʃə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ˌɪntə'lektʃuəli]
Especially among nations more advanced in culture she is regarded as intellectually
尤其 之中 国家 更多的 先进的 在 文化 她 是 认为 作为 智力方面
[ænd; ənd] ['mɒrəli] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][mæn] .
and morally inferior to man .
和 道德上 下 到 男人 .

尤其是在文化较为先进的国家，女性在智力和道德上被认为不如男性。

[ɪn] [griːs] , [ɪn][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk][eɪdʒ] ,
In Greece , in the historic age ,
在 希腊 , 在 这 历史性 年龄 ,

在古希腊，在历史时期，

[ðə; ði]['lætə(r)] [rekəg'naɪzd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][nəʊ][ˈʌðə(r)] [end] [ðæn; ðən][tuː; tə]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]
the latter recognized in her no other end than to minister to his
这 后者 认可 在 她 不 其他 结尾 比 到 部长 到 他的
['pleʒə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
pleasure and to become the mother of his children .
乐趣 和 到 变得 这 母亲 的 他的 孩子们 .

后者认为她存在的唯一目的就是取悦他，成为他孩子的母亲。

[ðɪs] ['ɔːθə(r)] [faindz][ðə; ði] [griːk] [səb'dʒekʃn] [ɒv; əv] [waɪvz] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv]['nəʊtɪd] ,
This author finds the Greek subjection of wives , as you will have noted ,
这 作者 发现 这 希腊语 隶属 的 妻子们 ， 作为 你 将要 有 著名的 ，

正如你所注意到的，这位作者认为希腊人对妻子的服从是存在的。

[nəʊ] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ruːl] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kʌltʃə(r)][tuː; tə]
no exception to the universal rule as to the relation of culture to
不 例外 到 这 普遍的 规则 作为 到 这 关系 的 文化 到
['wʊmənhʊd] .
womanhood .
女性 .

文化与女性关系的普遍规律也适用于此。

['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪtəs][ɒv; əv]['wʊmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hiːbruːz] ,
After speaking of the status of woman among the ancient Hebrews ,
后 请讲 的 这 地位 的 女士 之中 这 古老的 希伯来书 ，

在谈到古代希伯来人中女性的地位之后，

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'saɪnd] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] [ðæt] ['greɪtɪst] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən]
and the position assigned her by that greatest instrument of European
和 这 位置 分配 她 经过 那 最 乐器 的 欧洲的
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [kɔːld] [ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] ,
civilization called the Roman Catholic Church ,
文明 称为 这 罗马 天主教 教会 ，

以及由欧洲文明最伟大的工具——罗马天主教会——赋予她的职位，

[hiː; hi] [rɪ'piːts] [hɪz; ɪz][ˌdʒen(ə)rəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɪn] [ðiːz] [tɜːmz] : —
he repeats his generalization in these terms : —
他 重复 他的 概括 在 这些 条款 : —

他用以下措辞重申了他的概括：——

['prəʊgres][ɪn][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][hæz; həz] ['eksəd] [æn; ən][ʌn'feɪvərəb(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Progress in civilization has exercised an unfavorable influence on the position of
进步 在 文明 有 锻炼 一个 不利 影响 在 这 位置 的
['wʊmən][baɪ] ['waɪdnɪŋ] [ðə; ði][gʌlf] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['seksɪz] ,
woman by widening the gulf between the sexes ,
女士 经过 扩大 这 海湾 之间 这 性别 ，

文明的进步加剧了性别差距，对女性地位产生了不利影响。

[æz; əz][ðə; ði]['haɪə(r)]['kʌltʃə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [ðə; ði] [prɪ'rɒgətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][men] .
as the higher culture was almost exclusively the prerogative of the men .
作为 这 更高 文化 曾是 几乎 只 这 特权 的 这 男人 .

因为高等文化几乎完全是男性的特权。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
Moreover , religion , and especially the great religions of the world ,
而且 ， 宗教 ， 和 尤其 这 伟大的 宗教 的 这 世界 ，

此外，宗教，特别是世界各大宗教，

[hæz; həz] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [seks] [baɪ] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['wʊmən]
has contributed to the degradation of the female sex by regarding woman
有 贡献 到 这 降解 的 这 女性 性别 经过 关于 女士
[æz; əz] [ˌʌn'kliːn] .
as unclean .
作为 不洁 .

将女性视为不洁之物，从而助长了女性地位的下降。

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [æt; ət] [hænd]
THE AGE OF THE FOUNDATIONS AT HAND
这 年龄 的 这 基础 在 手

手头的基础时代

[ɪz] [ðɪs] [ˌdegrə'deɪʃn] [æn; ən] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmeɪtɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði]
Is this degradation an inevitable outcome of the animating principle at the
是 这 降解 一个 不可避免的 结果 的 这 动画 原则 在 这
[hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prəʊses] [weə'baɪ] ['sentiənt] ['biːɪŋs] [hæv; həv] [ðʌs] [fɑː(r)] [biːn] [træns'fɔːmd]
heart of the process whereby sentient beings have thus far been transformed
心 的 这 过程 由此 有感知能力的 生物 有 因此 远的 到过 转变
[frɒm; frəm] [biːsts] ['ɪntuː] ['sɪtəznz] ?
from beasts into citizens ?
从 野兽 进入 公民 ?

这种退化是否是赋予有感知能力的生物从野兽转变为公民这一过程的核心原则所不可避免的结果?

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] " [jes] .
We are forced to answer " Yes .
我们 是 强制 到 回答 " 是的 .

我们被迫回答“是”。

" ['ʌðəwaɪz] , [waɪ] [hæz; həz] [ðə; ði] ['relətɪv] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv] ['wʊmən] ['diːpənd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [wɪð]
" Otherwise , why has the relative degradation of woman deepened universally with
" 否则 , 为什么 有 这 相对的 降解 的 女士 加深 普遍地 和
[ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ?
the progress of civilization ?
这 进步 的 文明 ?

否则，为什么随着文明的进步，女性的相对地位却在普遍范围内加深了呢?

[ɪf] ['wɛstərˌmɑːrk] [ɪz] [raɪt] ,
If Westermarck is right ,
如果 韦斯特马克 是 正确的 ,

如果韦斯特马克是对的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [ləʊɪst] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['haɪli] [dɪ'veləpt] [sə'saɪəti] [hæv; həv]
it would seem that the lowest foundations of highly developed society have
它 会 似乎 那 这 最低 基础 的 高度 发达 社会 有
['ɔːlweɪz] [kən'sistid] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] [səʊlz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
always consisted of the bodies and souls of women .
总是 由……组成 的 这 身体 和 灵魂 的 女性 .

看来，高度发达社会的最低基础始终是由女性的身体和灵魂构成的。

[ɪf] [sʌtʃ] [biː; bi] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] [fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] ['əʊnli] [ɪn] ['aʊə(r)] [deɪ] ,
If such be the historic fact , it may seem strange that only in our day ,
如果 这样的 是 这 历史性 事实 , 它 可能 似乎 奇怪的 那 仅有的 在 我们的 天 ,

如果历史事实如此，那么只有在我们这个时代，才会出现这种情况，这或许会让人感到奇怪:

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] , [ɪz] [hɜːd] [ðə; ði] [weɪl] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['kraɪɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [friːd] .
but now the world over , is heard the wail of women crying to be freed .
但 现在 这 世界 超过 ，是 听到 这 哀号 的 女性 哭泣 到 是 自由 .

但现在，世界各地都能听到妇女们哭喊着要求获得自由的哀嚎。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,
Perhaps the reason , however ,
也许 这 原因 ， 然而 ，

然而，或许真正的原因是……

[ðæt] [wiː; wi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [hɪə(r)] [ðə; ði] [weɪl] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd]
that we for the first time hear the wail is because never before had
那 我们 为了 这 第一的 时间 听到 这 哀号 是 因为 绝不 前 有
[ðə; ði] ['fɪʃəz] [grəʊn] [waɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['feɪntə(r)] ,
the fissures grown wide enough to allow the fainter ,
这 裂缝 生长 宽的 足够的 到 允许 这 较暗 ，

我们第一次听到哀嚎，是因为裂缝从未扩展到足以让较弱的声音传入。

[bʌt; bət] [mɔː(r)] ['pɪtiəs] , [saɪz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
but more piteous , sighs to escape .
但 更多的 可怜的 ， 叹息 到 逃脱 .

但更令人怜悯的是，它叹息着想要逃离。

[ðə; ði] [fækt] , [tuː] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] ,
The fact , too , of which there is no doubt ,
这 事实 ， 也 ， 的 哪个 那里 是 不 怀疑 ，

毫无疑问，这一事实也确实存在。

[ðæt] [æt; ət] [lɑːst] [ɪn] ['aʊə(r)] [eɪdʒ] ['iːv(ə)n] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'vɪəd] [æz; əz]
that at last in our age even women are beginning to be revered as
那 在 最后的 在 我们的 年龄 甚至 女性 是 开始 到 是 受人尊敬的 作为
[rɪ'spɒnsəb(ə)l] ['mɒrəl] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] ['eɪdʒənts] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
responsible moral and spiritual agents may be a sign that the Day of the
负责任的 道德 和 精神 代理人 可能 是 一个 符号 那 这 天 的 这
[faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɪz] [kʌm] ,
Foundations is come ,
基础 是 来 ，

在我们这个时代，女性终于开始被尊为负责任的道德和精神主体，这或许预示着奠基之日已经到来。

[ðæt] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪz] [n'iəɹɪŋ] [ɪts] [kləʊz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪərə] ,
that the age of civilization is nearing its close , and that a new era ,
那 这 年龄 的 文明 是 临近 它是 关闭 ， 和 那 一个 新的 时代 ，

文明时代即将终结，一个新时代即将到来。

['ænɪmeɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [freʃ] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɔːdɪ'neɪʃn] , [ɪz] [æt; ət] [hænd] .
animated by a fresh principle of human co - ordination , is at hand .
动画 经过 一个 新鲜的 原则 的 人类 合作 - 授职 ，是 在 手 .

以全新的人类协调原则为动力，即将到来。

[ðeə(r)] [ɪz] [æt; ət] [liːst] ['evɪdəns] [ðæt] ['meni] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːskɪŋ] :
There is at least evidence that many women are asking :
那里 是 在 至少 证据 那 许多 女性 是 问 :

至少有证据表明，很多女性都在问：

" [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɜːθ] [ðə; ði] [praɪs] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['wɪmɪn] [hæv; həv]
" Are the products of civilization worth the price which we women have
" 是 这 产品 的 文明 值得 这 价格 哪个 我们 女性 有
[biːn] [kəm'peld] [tuː; tə] [peɪ] ,
been compelled to pay ,
到过 被迫 到 支付 ，

“文明的产物值得我们女性被迫付出的代价吗？”

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ɪg'zɪst] ?
in order that they may exist ?
在 命令 那 他们 可能 存在 ?

为了让它们能够存在?

[ɪz]['aʊə(r)] [səb'dʒekʃn] [ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] ?
Is our subjection justifiable ?
是 我们的 隶属 合理的 ?

我们的臣服是正当的吗?

" [ɪn][rɪ'plaɪ] , [ðə; ði] [men] [huː] [ˌentə'teɪn] [æn; ən] [ɪ'neɪt] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmən] ['ɑːnsə(r)] , " [jes]
" In reply , the men who entertain an innate contempt for woman answer , " Yes
" 在 回复 , 这 男人 WHO 招待 一个 先天 鄙视 为了 女士 回答 , " 是的
" ;
" ;
" ;

对此，那些天生蔑视女性的男人回答说：“是的。”

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət]
those who are moved by the extreme opposite of sentiment have arrived at
那些 WHO 是 已搬 经过 这 极端 对面的 的 情绪 有 到达的 在
[ðə; ði]['bɪtə(r)] ,
the bitter ,
这 苦的 ,

那些被与情感截然相反的极端情感所驱使的人，已经走向了苦涩。

[ðəʊ] ['ʃɪvəlrəs] , [θɔːt] , " ['betə(r)][ðə; ði][nɒn] - [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [ðæn; ðən]
though chivalrous , thought , " Better the non - existence of the human race than
尽管 骑士精神 , 想法 , " 更好的 这 非 - 存在 的 这 人类 种族 比
[ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][ɪts]['wʊmənkaɪnd] " ;
the continued sacrifice of its womankind " ;
这 持续 牺牲 的 它是 女性 " ;

虽然他很有骑士精神，但他心想：“与其继续牺牲女性，不如让人类灭绝。”

[waɪl] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [miːn] [ɪn]['dʒʌdʒmənt][gəʊ][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [seɪ]
while even the sons of the golden mean in judgment go so far as to say
尽管 甚至 这 儿子们 的 这 金的 意思是 在 判断 去 所以 远的 作为 到 说
[ðæt] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [ɔːl'redi] [ə'kwaɪəd] ['benɪfɪts] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
that not only the already acquired benefits of civilization ,
那 不是 仅有的 这 已经 获得 好处 的 文明 ,

甚至连那些秉持中庸之道的人也认为，不仅是文明已经带来的好处，

[bʌt; bət][faɪnə][wʌnz][ænd; ənd][mɔː(r)] [ə'bʌndənt] , [kæn; kən][frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn][biː; bi] [ə'teɪnd] [baɪ]
but finer ones and more abundant , can from now on be attained by
但 更精细 一个 和 更多的 丰富 , 能 从 现在 在 是 已达到 经过
[sʌm; səm]['ʌðə(r)]['prəʊses] ,
some other process ,
一些 其他 过程 ,

但是，从现在起，可以通过其他方法获得更优质、更丰富的产品。

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪn'vɒlv] [nəʊ] [ˌdegrə'deɪʃn] ['aɪðə(r)][tuː; tə] ['wɜːkɪŋmæn] [ɔː(r)][tuː; tə]['wʊmən] ,
which will involve no degradation either to workingman or to woman ,
哪个 将要 涉及 不 降解 任何一个 到 工人 或者 到 女士 ,

这不会对劳动者或女性造成任何贬低。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn] ['strʌktʃərəl] ['prɪnsəp(ə)l] [ænd; ənd] ['hjuːmən] [ɪ'fekts] [wɪl] ['dɪfə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ]
and which in structural principle and human effects will differ as much
和 哪个 在 结构 原则 和 人类 效果 将要 不同 作为 很多
[frɒm; frəm] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [æz; əz] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪt'self] ['difə] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːbərɪzəm] [ænd; ənd]
from civilization as civilization itself differed from the barbarism and
从 文明 作为 文明 本身 不同 从 这 野蛮 和
['sævɪdʒri] [wɪtʃ] [priː'siːd, pri-] [ˌaɪ 'tiː] .
savagery which preceded it .
野蛮 哪个 之前 它 .

它在结构原则和对人类的影响方面，与文明截然不同，就像文明本身与之前的野蛮和原始状态截然不同一样。

[maɪ] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt] [ɪz] , [ðæt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪz] [n'iəɹɪŋ] [ɪts] [kləʊz] .
My own judgment is , that civilization is nearing its close .
我的 自己的 判断 是 , 那 文明 是 临近 它是 关闭 .

我个人的判断是，文明正接近尾声。

[fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] ['dedli] [bləʊz] [wɜː(r); wə(r)] [delt] [aʊt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [ɪ'vents] [wɪtʃ]
Four or five deadly blows were dealt out to it by four or five events which
四 或者 五 致命 打击 是 已处理 出去 到 它 经过 四 或者 五 活动 哪个
['hæpənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ['ɑːftə(r)] [kraɪst] ,
happened in the middle of the fifteenth century after Christ ,
发生 在 这 中间 的 这 第十五 世纪 后 基督 ,

在基督之后十五世纪中叶发生的四五件大事中，它遭受了四五次致命打击。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['stægərɪŋ] ['evə(r)] [sɪns] .
and it has been staggering ever since .
和 它 有 到过 令人震惊 曾经 自从 .

此后一直令人震惊。

[ɪn] [ðæt] ['sentʃəri] ,
In that century ,
在 那 世纪 ,

在那个世纪，

['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] [ə'kɜːd] [wɪtʃ] [prə'djuːst] [ðə; ði] ['veri] ['ɒpəzɪt] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv]
certain things occurred which produced the very opposite effect upon the masses of
肯定 事物 发生 哪个 生产 这 非常 对面的 影响 之上 这 群众 的
[mæn'kaɪnd] [tuː; tə] [ðæt] [prə'djuːst] [baɪ] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['hæpənd] [ten]
mankind to that produced by the wonderful thing which had happened ten
人类 到 那 生产 经过 这 精彩的 事物 哪个 有 发生 十
['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ænd; ənd] [baɪ] [ɪts] [ə'kʌrəns] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['rædɪkli] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n]
thousand years ago and by its occurrence had changed radically the relation
千 年 前 和 经过 它是 发生 有 已更改 根本 这 关系
[ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['juːnɪvɜːs] [ɪn]
of men and women to the community and to the physical universe in
的 男人 和 女性 到 这 社区 和 到 这 身体的 宇宙 在
[wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] .
which they lived .
哪个 他们 居住地 .

某些事情的发生，对广大人类产生了与一万年前发生的那件奇妙的事情截然相反的影响。那件奇妙的事情的发生，从根本上改变了人类与他们所生活的社会和物质世界的关系。

[wɒt] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [ðen] ,
What was begun in the fifteenth century by the events that took place then ,
什么 曾是 开始 在 这 第十五 世纪 经过 这 活动 那 采取 地方 然后 ,

始于十五世纪的那些事件，

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'strʌktɪv] ['prəʊses] [ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] , [ɪz] , [ɪn] [maɪ]

and what was continued as a destructive process until recently , is , in my

和 什么 曾是 持续 作为 一个 破坏性的 过程 直到 最近 ， 是 ， 在 我的

['dʒʌdʒmənt] ,

judgment ,

判断 ，

而直到最近才停止的这种破坏性过程，在我看来，

['biːɪŋ] ['fɪnɪʃt] [naʊ] [θruː] [ə; eɪ] [kən'strʌktɪv] ['prəʊses] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [set] [ʌp] [baɪ] ['sɜːt(ə)n]

being finished now through a constructive process which has been set up by certain

存在 完成的 现在 通过 一个 建设性的 过程 哪个 有 到过 放 向上 经过 肯定

['ʌðə(r)] [θɪŋz] — [sʌm; səm] [ten] [ɔː(r)] ['twenti] — [wɪtʃ] [hæv; həv] ['hæpənd] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]

other things — some ten or twenty — which have happened since the beginning

其他 事物 — 一些 十 或者 二十 — 哪个 有 发生 自从 这 开始

[ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] .

of the present century .

的 这 展示 世纪 .

现在，通过一些其他事情（大约十件或二十件）所建立的建设性过程，这项事业得以完成——这些事情是本世纪初以来发生的。

[eks] . [ə; eɪ] [njuː] ['strʌktʃərəl] ['prɪnsəp(ə)l]

X . A NEW STRUCTURAL PRINCIPLE

X . 一个 新的 结构 原则

X. 新的结构原则

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['nesəsəri] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][maɪ]['ɑːgjumənt][tuː; tə][kɔːl]

It has seemed to me necessary at this point in my argument to call

它 有 似乎 到 我 必要的 在 这 观点 在 我的 争论 到 称呼

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ['ɪntuː]['səʊʃ(ə)l][laɪf][ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː]

attention to the introduction into social life in the fifteenth century of a new

注意力 到 这 介绍 进入 社会的 生活 在 这 第十五 世纪 的 一个 新的

['wɜːkɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ɪn][də'rekt][æn'tægənɪzəm][tuː; tə][ðə; ði]['beɪsɪk][aɪ'dɪə][ɒv; əv]

working principle which has been in direct antagonism to the basic idea of

在职的 原则 哪个 有 到过 在 直接的 对抗 到 这 基本的 主意 的

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

civilization ,

文明 ，

在我看来，此时有必要指出，十五世纪社会生活中引入了一种新的工作原则，这种原则与文明的基本理念直接对立。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst][fɔː(r)] ['sentʃəriz] [ðə; ði]

because it must be borne in mind that during the last four centuries the

因为 它 必须 是 出生 在 头脑 那 期间 这 最后的 四 几个世纪 这

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] ['fəːniʃ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [tuː]

history of Europe and the New World furnishes illustrations of two

历史 的 欧洲 和 这 新的 世界 提供 插图 的 二

[kən'flɪktɪŋ] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] .

conflicting processes of social integration .

冲突 流程 的 社会的 一体化 .

因为必须牢记，在过去的四个世纪里，欧洲和新世界的历史提供了社会融合两个相互冲突的过程的例证。

[nɒt] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] [sɪns] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [kæn; kən]

Not everything that has happened since the New World was discovered can

不是 一切 那 有 发生 自从 这 新的 世界 曾是 发现 能

[biː; bi][set] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv] [ðæt] ['prəʊses] [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ə'sendənt] [ɪn] ['prʌʃə] .

be set down to the credit of that process which is still ascendant in Prussia .

是 放 向下 到 这 信用 的 那 过程 哪个 是 仍然 上升 在 普鲁士 .

自从发现新大陆以来发生的一切，并不能全部归功于这一在普鲁士仍然盛行的进程。

['ɪnstənsɪz] , ['ðeəfɔː(r)] ,
Instances , therefore ,
实例 , 所以 ,

因此，实例

[frɒm; frəm]['mɒd(ə)n]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] [gəʊ] [ə'genst] [maɪ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][hæv; həv][nəʊ]
from modern history which go against my account of civilization have no
从 现代的 历史 哪个 去 反对 我的 帐户 的 文明 有 不
[weɪt] [ə'genst] [maɪ] [kən'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] [reɪzd] [ə'genst] [ˌem 'iː] ;
weight against my contention and cannot be raised against me ;
重量 反对 我的 争论 和 不能 是 提高 反对 我 ;

近代史上与我的文明论相悖的记载，对我的论点没有任何反驳作用，也不能被用来反驳我；

['mɒd(ə)n] ['ɪnstənsɪz] [mʌst; məst][nɒt]['əʊnli][biː; bi] [ʃəʊn] [tuː; tə][biː; bi][fækts] ,
modern instances must not only be shown to be facts ,
现代的 实例 必须 不是 仅有的 是 所示 到 是 事实 ,

现代案例不仅要被证明是事实，

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] ['vaɪt(ə)l] ['aʊtpʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] ['ænɪmeɪt] [ðə; ði][əʊld]
but to be vital outputs of the same principle that animates the old
但 到 是 必不可少的 输出 的 这 相同的 原则 那 动画 这 老的
['ɔːdə(r)] .
order .
命令 .

但它们都是旧秩序所秉持的同一原则的重要产物。

[tuː; tə] [ə'kaʊnt] ['evri] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɔːdɪ'neɪʃn] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['səʊʃ(ə)l][laɪf][æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv]
To account every co - ordination of modern social life as an instance of
到 帐户 每一个 合作 - 授职 的 现代的 社会的 生活 作为 一个 实例 的
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪz][æz; əz] [ɪf] ['eni] [wʌn][ʃʊd; ʃəd][saɪt][ðə; ði] ['tɜːbaɪn] ['endʒɪn][ænd; ənd][ɪts] [ɐtʃ'iːvmənts]
civilization is as if any one should cite the turbine engine and its achievements
文明 是 作为 如果 任何 一 应该 引用 这 涡轮 引擎 和 它是 成就
[ænd; ənd][set] [ðiːz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪstən] ['endʒɪn] .
and set these down to the credit of the piston engine .
和 放 这些 向下 到 这 信用 的 这 活塞 引擎 .

将现代社会生活的每一次协调都视为文明的例证，就好比有人引用涡轮发动机及其成就，并将这些成就归功于活塞发动机一样。

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ɪz] ['həʊlli] [njuː] [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]['fɜːðə(r)] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]
But the idea of the one is wholly new and not a further evolution of
但 这 主意 的 这 一 是 完全 新的 和 不是 一个 更远 进化 的
[ðə; ði][əʊld] .
the old .
这 老的 .

但“一”的概念是全新的，并非旧概念的进一步演变。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [ə'saɪn] [ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] - [kɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði]
Or it is as if one should assign the glory of the motor - car to the
或者 它 是 作为 如果 一 应该 分配 这 荣耀 的 这 发动机 - 车 到 这
[ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪsɪk(ə)l] ,
inventor of the bicycle ,
发明者 的 这 自行车 ,

这就好比应该把汽车的荣耀归功于自行车的发明者一样。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪsɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] - [kɑːt] ;
or of the bicycle to the originator of the horse - cart ;
或者 的 这 自行车 到 这 鼻祖 的 这 马 - 大车 ;

或者说，自行车之于马车之于发明者；

[ɔ:(r)][æz; əz] [ɪf] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [pɔɪnt] [tu:; tə][æn; ən] ['eərəpleɪn] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]
or as if one should point to an aeroplane as an illustration of a
或者 作为 如果 一 应该 观点 到 一个 飞机 作为 一个 插图 的 一个
['fɜ:ðə(r)] [steɪdʒ][ɪn][ðə; ði][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] - [kɑ:(r)] .
further stage in the evolution of the motor - car .
更远 阶段 在 这 进化 的 这 发动机 - 车 .

或者就像应该把飞机作为汽车发展到下一个阶段的例证一样。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [keɪm] ['ɑ:ftə(r)] , [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm]
It is a fact that the aeroplane came after , but not a fact that it came
它 是 一个 事实 那 这 飞机 来了 后 , 但 不是 一个 事实 那 它 来了
[frɒm; frəm] ,
from ,
从 ,

飞机出现得晚于……是事实，但它起源于……却不是事实。

[ðə; ði]['məʊtə(r)] - [kɑ:(r)] .
the motor - car .
这 发动机 - 车 .

汽车。

[ɪf] , [æz; əz][ai] [bɪ'li:v] ,
If , as I believe ,
如果 , 作为 我 相信 ,

如果，正如我所相信的那样，

[ðə; ði] [nju:] ['ɔ:də(r)] [wɪtʃ] [bɪ'gæn][tu:; tə]['mænɪfest][ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] [stændz][tu:; tə]
the new order which began to manifest itself in the fifteenth century stands to
这 新的 命令 哪个 开始 到 显现 本身 在 这 第十五 世纪 站立 到
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][æz; əz][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [tu:; tə][ðə; ði]['məʊtəkɑ:(r)] ,
civilization as the aeroplane to the motorcar ,
文明 作为 这 飞机 到 这 汽车 ,

十五世纪开始显现的新秩序之于文明，犹如飞机之于汽车。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['məʊtə(r)] - [kɑ:(r)][tu:; tə][ðə; ði]['baɪsɪk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:s] - [kɑ:t] ,
and as the motor - car to the bicycle and the horse - cart ,
和 作为 这 发动机 - 车 到 这 自行车 和 这 马 - 大车 ,

就像汽车之于自行车和马车一样，

[ɔ:(r)][æz; əz][ðə; ði] ['tɜ:baɪn] [tu:; tə][ðə; ði]['pɪstən] ['endʒɪn] ,
or as the turbine to the piston engine ,
或者 作为 这 涡轮 到 这 活塞 引擎 ,

或者作为活塞式发动机的涡轮机，

[ðen] [ai][ˌeɪ 'em] [raɪt] [ɪn] ['kleɪmɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
then I am right in claiming that we ought not to call it civilization .
然后 我 是 正确的 在 声称 那 我们 应该 不是 到 称呼 它 文明 .

那么，我的说法是正确的，我们不应该称其为文明。

[ɪf] [wi:; wi][du:; də] ,
If we do ,
如果 我们 做 ,

如果我们这样做，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['æktɪŋ] [laɪk] ['eni][wʌn] [hu:] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['kɔ:lɪŋ] [æn; ən] ['eəʃɪp] [ə; eɪ] [hɔ:s] -
we should be acting like any one who insisted upon calling an airship a horse -
我们 应该 是 表演 喜欢 任何 一 WHO 坚持 之上 呼叫 一个 飞艇 一个 马 -
[kɑ:t] .
cart .
大车 .

我们应该像那些坚持把飞艇称为马车的人一样对待我们。

[ðeə(r)] [mait] [bi:; bi] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] [səʊ] ['du:ɪŋ] :
There might be reasons for so doing :
那里 可能 是 原因 为了 所以 正在做 :

这样做或许有其原因:

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɔ:lɪŋ] [θɪŋz] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmθɪŋ]
and there may be reasons for calling things civilization which are something
和 那里 可能 是 原因 为了 呼叫 事物 文明 哪个 是 某物
[kwaɪt] ['dɪfrənt] .
quite different .
相当 不同的 .

或许有人会出于完全不同的原因，将某些事物称为文明。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,

例如，

[ai] [kæn; kən] [kən'si:v] [ðæt] [ðə; ði] [nju:] ['ɔ:də(r)] [mait] [bi:; bi] [mɔ:(r)] ['i:zəli] [in'sinjueit] ['ɪntu:] ['dʒen(ə)rəl]
I can conceive that the new order might be more easily insinuated into general
我 能 构想 那 这 新的 命令 可能 是 更多的 容易地 暗示 进入 一般的
[ək'septəns] [ɪf] [ðəʊz] [hu:z] ['ɪntrəsts] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] ['vestɪd] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn'fɔ:md]
acceptance if those whose interests are all vested in the old are not informed
验收 如果 那些 谁 兴趣 是 全部 既得权益 在 这 老的 是 不是 知情的
[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nju:] .
that it is new .
那 它 是 新的 .

我可以想象，如果那些利益都建立在旧秩序之上的人不被告知新秩序的存在，那么新秩序可能更容易被普遍接受。

[bʌt; bət] [tə'naɪt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['tri:tɪŋ] [nɒt] [ɒv; əv] [wɜ:dz] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [θɪŋz] ;
But tonight I am treating not of words , but of things ;
但 今晚 我 是 治疗 不是 的 字 , 但 的 事物 ;

但今晚我谈的不是言语，而是事物;

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['heɪs(ə)n] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nju:] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz]
and if it will hasten the triumph of the new order to pretend that it is
和 如果 它 将要 趋 这 胜利 的 这 新的 命令 到 假装 那 它 是
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
civilization ,
文明 ,

如果假装自己是文明能够加速新秩序的胜利，

[let] [ˌju: 'es] [baɪ] [ɔ:l] [mi:nz] [du:; də] [səʊ] — [dʒʌst] [æz; əz] [wi:; wi] [kɔ:l] [sɪks] [ə'klɑ:k] ['sev(ə)n] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə]
let us by all means do so — just as we call six o'clock seven in order to
让 我们 经过 全部 方法 做 所以 — 只是 作为 我们 称呼 六 点钟 七 在 命令 到
[geɪn] [æn; ən] ['ekstrə] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['weɪkɪŋ] [deɪ] .
gain an extra hour of sunlight during the waking day .
获得 一个 额外的 小时 的 阳光 期间 这 醒来 天 .

我们当然可以这样做——就像我们把六点钟称为七点钟一样，以便在白天多享受一个小时的阳光。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [tu:; tə] ['meni] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [grəʊ'teskli] [naɪ'i:v] ,
I know that to many the idea will appear grotesquely naive ,
我 知道 那 到 许多 这 主意 将要 出现 怪诞地 幼稚的 ,

我知道在许多人看来，这个想法简直天真得荒谬可笑。

[ðæt] [æn; ən] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [æz; əz] [əʊld] [æz; əz] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [səʊ] [waɪd] - ['spredɪŋ] [ʃʊd; ʃəd]
that an institution as old as civilization and so wide - spreading should
那 一个 机构 作为 老的 作为 文明 和 所以 宽的 - 传播 应该
[kʌm] [tu:; tə] [æn; ən] [end] [ænd; ənd] [bi:; bi] [ˌsju:pə'si:did] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] ,
come to an end and be superseded by something else ,
来 到 一个 结尾 和 是 被取代 经过 某物 别的 ,

一个与文明一样古老、影响如此广泛的制度，竟然会走向终结，并被其他事物所取代，这令人难以置信。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)] ['veri] [aɪz] .
and that this change should be taking place under our very eyes .
和 那 这 改变 应该 是 采取 地方 在下面 我们的 非常 眼睛 .

而且这种改变应该就在我们眼前发生。

[bʌt; bət] , ['hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
But , happily for me ,
但 , 快乐地 为了 我 ,

但令我欣慰的是，

[ðə; ði] [wɜːld] - ['kɒnflɪkt] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['devəsteɪtɪŋ] ['jʊərəp] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ˌʌndə'maɪn] [ɪn]
the world - conflict which is now devastating Europe has begun to undermine in
这 世界 - 冲突 哪个 是 现在 毁灭性的 欧洲 有 开始 到 破坏 在
[ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] ['meni] [ðə; ði] ['fetɪʃ] - ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
the soul of many the fetish - worship of civilization .
这 灵魂 的 许多 这 恋物癖 - 崇拜 的 文明 .

这场正在肆虐欧洲的世界冲突，已经开始动摇许多人心中对文明的迷信。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'sɪst] ['fɜːðə(r)] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [spel] [wɪtʃ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [meɪ] [hæv; həv][kɑːst]
And to assist further in breaking the spell which civilization may have cast
和 到 协助 更远 在 打破 这 拼写 哪个 文明 可能 有 投掷
['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][maɪ] ['ɔːdiəns] ,
over the imagination of most of my audience ,
超过 这 想像力 的 最多 的 我的 观众 ,

为了进一步帮助打破文明可能对我的大多数听众的想象力施加的魔咒，

[ai] [wʊd] [rɪ'maɪnd][juː; jʊ] [ðæt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪz] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ə; eɪ][mɪə(r)] ['mʌʃrʊm] [grəʊθ] ,
I would remind you that civilization is , after all , a mere mushroom growth ,
我 会 提醒 你 那 文明 是 , 后 全部 , 一个 仅仅 蘑菇 生长 ,

我想提醒你，文明归根结底，不过是雨后春笋般涌现而已。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒt] [hæz; həz] [sprʌŋ] [ʌp] ['əʊnli] [ˌəʊvə'naɪt] ['kænɒt] [hæv; həv]['teɪkən] [diːp] [ruːt] (
and that what has sprung up only overnight cannot have taken deep root (
和 那 什么 有 弹簧 向上 仅有的 过夜 不能 有 已采取 深的 根 (
[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] ['præktɪkli] [ɪ'tɜːn(ə)l]) ,
as if it were a thing practically eternal) ,
作为 如果 它 是 一个 事物 几乎 永恒) ,

一夜之间冒出来的东西不可能扎根很深（仿佛它是永恒的事物一样）。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [dɪ'lɪbərətli]
and could not be very difficult to replace by something more deliberately
和 可以 不是 是 非常 难的 到 代替 经过 某物 更多的 故意地
[θɔːt] [aʊt] — [baɪ] ['sʌmθɪŋ] ['lɜːnɪd] [θruː] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['trædʒɪk] [ɪ'fekts]
thought out — by something learned through ten thousand years of the tragic effects
想法 出去 — 经过 某物 学习 通过 十 千 年 的 这 悲惨 效果
[ɪk'spɪəriənst] [baɪ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
experienced by thousands of millions of human beings .
经验丰富的 经过 数千 的 百万 的 人类 生物 .

而且，用经过深思熟虑的东西来替代它并不难——用经过一万年来数亿人类所经历的悲剧性后果而学到的东西来替代它。

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [ai] [seɪ] , [ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)] ['mʌʃrʊm] [grəʊθ] ,
Civilization , I say , is a mere mushroom growth ,
文明 , 我 说 , 是 一个 仅仅 蘑菇 生长 ,

我认为，文明不过是雨后春笋般涌现而已。

[æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [laɪf] - ['pɪəriəd][ɒv; əv] [mænz] [ɪg'zɪstəns] [ɒn] [ɜːθ] .
as compared with the whole life - period of man's existence on earth .
作为 比较的 和 这 所有的 生活 - 时期 的 男人的 存在 在 地球 .

与人类在地球上存在的整个生命周期相比。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [əʊld] ; [waɪl] , [baɪ][ðə; ði][məʊst] ['mɒdɪst] [ænd; ənd] ['kɔːʃəs]
It is only ten thousand years old ; while , by the most modest and cautious
它 是 仅有的 十 千 年 老的 ; 尽管 , 经过 这 最多 谦虚的 和 谨慎
[ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,
calculation ,
计算 ,

它只有一万年的历史；而根据最保守谨慎的估计，

[mæn][hæz; həz][ɪg'zɪstɪd][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ; [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['naɪnti] ['θaʊz(ə)nd]
man has existed one hundred thousand years ; and during the ninety thousand
男人 有 存在 一 百 千 年 ; 和 期间 这 九十 千
[wɪtʃ] [priː'siːd, pri-][ðə; ði][lɑːst][ten] ,
which preceded the last ten ,
哪个 之前 这 最后的 十 ,

人类已经存在了十万年；而在此前的九万年里，

[hiː; hi] [meɪd] [dʒaɪ'gæntɪk]['prəʊgres] [tə'wɔːdz] [self] - ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][self] - ['revərəns] .
he made gigantic progress towards self - knowledge and self - reverence .
他 制成 巨大 进步 向 自己 - 知识 和 自己 - 尊敬 .

他在自我认知和自我尊重方面取得了巨大进步。

[let] [ˌjuː 'es] , ['ðeəfɔː(r)] , [nɒt][biː; bi] ['braʊbiːtn] [baɪ][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts][æn'tɪkwəti] .
Let us , therefore , not be browbeaten by civilization on account of its antiquity .
让 我们 , 所以 , 不是 是 受欺凌 经过 文明 在 帐户 的 它是 古代 .

因此，我们不要因为文明的历史悠久就被其吓倒。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

['edwəd] ['kɑːrpəntərz] [ɪn'daɪtmənt] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]
EDWARD CARPENTER'S INDICTMENT OF CIVILIZATION
爱德华 木匠的 起诉书 的 文明

爱德华·卡彭特的《文明的控诉》

['iːkwəli] [mʌst; məst][wiː; wi] [gɑːd] [ə'genst] [ðə; ði] ['fæləsi] [ɒv; əv] [ə'trɪbjuːtɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði][bɪ'nefɪs(ə)nt]
Equally must we guard against the fallacy of attributing only the beneficent
同样地 必须 我们 警卫 反对 这 谬论 的 归因 仅有的 这 仁慈的
[ɪ'fekts] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][tuː; tə][ɪts] [ɪn'herənt] ['prɪnsəp(ə)l] ,
effects of civilization to its inherent principle ,
效果 的 文明 到 它是 固有 原则 ,

同样，我们也必须警惕这样一种谬误，即仅仅将文明的益处归因于其内在原则。

[waɪl] [wiː; wi] [treɪs] [ɔːl][ðə; ði]['iːvəlz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə'rɪz(ə)n][ɪn][ɪts] [treɪn] [tuː; tə][eks'trɪnzɪk] ['kɔːzɪz] —
while we trace all the evils which have arisen in its train to extrinsic causes —
尽管 我们 痕迹 全部 这 罪恶 哪个 有 出现 在 它是 火车 到 外在 原因 —
[tuː; tə]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ,
to human nature ,
到 人类 自然 ,

当我们追溯由此产生的一切罪恶，发现其根源在于外部原因——人性本身时，

[ɔː(r)][tuː; tə] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd]['ləʊk(ə)l] [əb'strʌkʃnz] .
or to superficial and local obstructions .
或者 到 浅 和 当地的 障碍物 .

或为浅表局部阻塞。

[ðɪs] [wɜːd] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] [brɪŋz] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['edwəd] ['kɑːrpəntərz] ['eseɪ] [ɒn]
This word of warning brings me back to Mr . Edward Carpenter's essay on
这 单词 的 警告 带来 我 后退 到 先生 . 爱德华 木匠的 散文 在
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] :
Civilization :
文明 :

这段警告让我想起了爱德华·卡彭特先生关于文明的文章：

[ɪts] [kɔːz] [ænd; ənd][kjʊə(r)] ;
Its Cause and Cure ;
它是 原因 和 治愈 ;

其病因及治疗方法；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ai][fɜːst] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪɡ'zædʒəreɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ɔːl]
for when I first read it he appeared to me to exaggerate out of all
为了 什么时候 我 第一的 读 它 他 出现 到 我 到 夸大 出去 的 全部
[prə'pɔːʃ(ə)n] [ðə; ði]['iːvəlz][ɪn]['mɒd(ə)n][laɪf][æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [ɡʊd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] :
proportion the evils in modern life as compared with the good in it :
部分 这 罪恶 在 现代的 生活 作为 比较的 和 这 好的 在 它 :

我第一次读到这篇文章时，觉得他过分夸大了现代生活中的弊端，而将之与其中的益处相比，显得不成比例：

[ɪ'speʃəli] [dɪd][ai] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi] [əː] [ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [ə'kaʊntɪd] [ðə; ði]['iːvəlz][æz; əz] ['pɜːmənənt]
especially did I feel that he erred in that he accounted the evils as permanent
尤其 做过 我 感觉 那 他 犯错 在 那 他 已记录 这 罪恶 作为 永恒的
[ænd; ənd][ɔː'ɡænɪk] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzɪŋ]['prəʊses][ɪt'self] ,
and organic characteristics of the civilizing process itself ,
和 有机的 特征 的 这 文明 过程 本身 ,

我尤其觉得他的错误在于，他把这些弊端视为文明进程本身永久且有机的特征。

[ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪn'kriːs] [wɪð] [ɪts] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt]
and believed that they must increase with its development and could not
和 相信 那 他们 必须 增加 和 它是 发展 和 可以 不是
[biː; bi] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] [ɪk'sept] [wɪð] [ɪts] [ɪk'stɪŋkʃn] .
be eradicated except with its extinction .
是 根除 除了 和 它是 灭绝 .

并认为它们必然随着其发展而增加，除了其灭绝之外，它们无法被根除。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] ['twenti] - [sɪks] [j'iəz] , [haʊ'evə(r)] , [ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] .
During the last twenty - six years , however , I have learned a thing or two .
期间 这 最后的 二十 - 六 年 , 然而 , 我 有 学习 一个 事物 或者 二 .

然而，在过去的二十六年里，我也学到了一些东西。

[ai][hæv; həv][nɒt] [lɒst] [wʌn][dʒɒt][ɔː(r)]['tɪt(ə)l][ɒv; əv][maɪ] ['ɜːli] [feɪθ] [ɪn][mæn] ,
I have not lost one jot or tittle of my early faith in man ,
我 有 不是 丢失的 一 点 或者 标题 的 我的 早期的 信仰 在 男人 ,

我对人类的早期信念丝毫未减。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['iːv(ə)n] [ɡeɪnd] [freʃ] [həʊp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['spiːdi] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]
and I have even gained fresh hope for a speedy issue of the human
和 我 有 甚至 获得 新鲜的 希望 为了 一个 迅速 问题 的 这 人类
[reɪs] [aʊt][ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ɪts] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd][sɪnz] ;
race out of most of its sufferings and sins ;
种族 出去 的 最多 的 它是 苦难 和 罪孽 ;

我对人类能够迅速摆脱大部分苦难和罪恶又燃起了新的希望；

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [geɪnd] [ðɪs] [freʃ] [həʊp] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [biːn] [drɔːn] [baɪ]['waɪdə(r)]
but I have gained this fresh hope only because I have been drawn by wider
但 我 有 获得 这 新鲜的 希望 仅有的 因为 我 有 到过 绘制 经过 更广泛
[ænd; ənd]['kləuzə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌiːkə'nɒmɪk] [ɪ'vents] — [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]
and closer observation of economic events — and especially of the new
和 更近 观察 的 经济的 活动 — 和 尤其 的 这 新的
[dɪ'veləpmənts] [ɒv; əv] [treɪd] [ænd; ənd]['pɒlətɪks][ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] — [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt]
developments of trade and politics the world over — to the conclusion that
发展 的 贸易 和 政治 这 世界 超过 — 到 这 结论 那
[ðə; ði]['iːvəlz] ,
the evils ,
这 罪恶 ，

但我之所以重燃希望，仅仅是因为我通过更广泛、更深入地观察经济事件——特别是世界各地贸易和政治的新发展——得出结论：这些弊端，

[haʊ'evə(r)] [greɪt] , [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [treɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːls] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] ['ænɪmeɪt] [ðə; ði]
however great , are to be traced to the false principle that animates the
然而 伟大的 ， 是 到 是 追踪 到 这 错误的 原则 那 动画 这
['sɪvəlaɪzɪŋ]['prəʊses] ,
civilizing process ,
文明 过程 ，

然而，无论多么伟大的成就，都可以追溯到推动文明进程的错误原则。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [fɔːl] [ə'weɪ] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [wen] [wʌns] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)l][hæz; həz] [biːn]
and that they will fall away of themselves when once that principle has been
和 那 他们 将要 落下 离开 的 他们自己 什么时候 一次 那 原则 有 到过
[ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [ɪz] [ɔːl'redi] [wel] [nəʊn] ,
exchanged for another that is already well known ,
交换 为了 其他 那 是 已经 出色地 已知 ，

一旦这一原则被另一个众所周知的原则所取代，它们就会自行消失。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [ri'mɑːk] , [bɪ'gæn][fɔː(r)] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ][tuː; tə] [dɪs'ɪntɪgreɪt]
and which , as I have remarked , began four centuries ago to disintegrate
和 哪个 ， 作为 我 有 评论 ， 开始 四 几个世纪 前 到 瓦解
[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['ɔːdə(r)] .
the established order .
这 已确立的 命令 .

正如我之前所说，这种瓦解始于四个世纪前，旨在瓦解既定的秩序。

['kɑːrpəntərz] [ɪn'daɪtmənt] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ˌɪnkɒntrə'vɜːtəb(ə)l] .
Carpenter's indictment of civilization seems to me incontrovertible .
木匠的 起诉书 的 文明 似乎 到 我 无可辩驳的 .

在我看来，卡彭特对文明的控诉是无可辩驳的。

[ðə; ði] [best] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['briːfli] [wɪl] [biː; bi][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
The best way for me to present it briefly will be by means of a
这 最好的 方式 为了 我 到 展示 它 简要地 将要 是 经过 方法 的 一个
['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['tɪpɪk(ə)l][kwoʊ'teɪʃənz] ,
number of typical quotations ,
数字 的 典型的 引文 ，

我能简要概括的最好方式是通过引用一些典型的例子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

文明是一种疾病吗？(Is civilization a disease)
第2/3页

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [steɪt]
in which he indicates the nature of disease and shows that such is the state
在 哪个 他 表示 这 自然 的 疾病 和 演出 那 这样的 是 这 状态
— ['ment(ə)l] , ['fɪzɪk(ə)l] , ['səʊʃ(ə)l] ,
— mental , physical , social ,
— 精神的 , 身体的 , 社会的 ,

他在其中指出了疾病的本质，并表明这就是疾病的状态——精神、生理、社会。

[ænd; ənd]['mɒrəl] — [ɪn'djuːst] [ɪn][mæn][baɪ][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ɪn'fɔːst] ['leɪbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
and moral — induced in man by the organization of enforced labor and the
和 道德 — 诱导 在 男人 经过 这 组织 的 强制执行 劳动 和 这
[həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'dɒptɪd] ['meθəd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['sɪtəznz] [aʊt][ɒv; əv][waɪld] [biːsts] : —
whole of the adopted method of making citizens out of wild beasts : —
所有的 的 这 已采用 方法 的 制作 公民 出去 的 荒野 野兽 : —

以及道德上的——这种道德上的——是由强制劳动的组织以及将野兽变成公民的整个方法在人身上所诱导出来的：

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə]['ænəlaɪz][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] , ['fɪzɪk(ə)l] [ɔː(r)]['ment(ə)l] , [ɪn]
When we come to analyze the conception of disease , physical or mental , in
什么时候 我们 来 到 分析 这 概念 的 疾病 , 身体的 或者 精神的 , 在
[sə'saɪəti][ɔː(r)][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
society or the individual ,
社会 或者 这 个人 ,

当我们分析社会或个人对疾病（无论是生理疾病还是心理疾病）的概念时，

[ˌaɪ 'tiː] ['evɪdəntli] [miːnz] . . . [lɒs] [ɒv; əv]['juːnəti] .
it evidently means . . . loss of unity .
它 显然 方法 . . . 损失 的 统一 .

这显然意味着……团结的丧失。

[helθ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [miːn] ['juːnəti] . . . .
Health , therefore , should mean unity . . . .
健康 , 所以 , 应该 意思是 统一 . . . .

因此，健康应该意味着团结。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [wʌn] — [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
The idea should be a positive one — a condition of the body in which it is
这 主意 应该 是 一个 积极的 一 — 一个 状况 的 这 身体 在 哪个 它 是
[æn; ən][ɪn'taɪərəti] ,
an entirety ,
一个 整体 ,

这个想法应该是积极的——身体处于一种整体状态，

[ə; eɪ]['juːnəti] , [ə; eɪ] ['sentrəl] [fɔːs] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] [kən'dɪʃn] ;
a unity , a central force maintaining that condition ;
一个 统一 , 一个 中央 力量 保持 那 状况 ;

统一体，维持这种状态的核心力量；

[ænd; ənd] [dɪ'ziːz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [breɪk] - [ʌp] — [ɔː(r)] [breɪk] - [daʊn] — [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'taɪərəti]['ɪntuː]
and disease being the break - up — or break - down — of that entirety into
和 疾病 存在 这 休息 - 向上 — 或者 休息 - 向下 — 的 那 整体 进入
[ˌmʌltɪ'plɪsəti] . . . .
multiplicity . . . .
多重性 . . . .

疾病则是整体分解成多种形式的过程……

[ðʌs] [ɪn][ə; eɪ]['bɒdi] , [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪnsə'bɔːdɪnət] ['sentə(r)] — [ə; eɪ] [bɔɪl] , [ə; eɪ] ['tjuːmə(r)] ,
Thus in a body , the establishment of an insubordinate centre — a boil , a tumor ,
因此 在 一个 身体 , 这 建立 的 一个 不服从 中心 — 一个 熬 , 一个 瘤 ,

因此，在人体内，一个不受控制的中心——比如疖子、肿瘤——的形成，

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [spred] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɜːm] [wɪð] [ɪ'njuːmərəb(ə)l]['prɒdʒəni] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sɪstəm] ,
the introduction and spread of a germ with innumerable progeny throughout the system ,
这 介绍 和 传播 的 一个 细菌 和 无数 后代 自始至终 这 系统 ,

细菌的引入和传播，使其在整个系统中产生无数后代。

[ðə; ði] [ɪn'lɑːdʒmənt] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ɔːgən] — [miːnz] [dɪ'ziːz] .
the enlargement out of all reason of an existing organ — means disease .
这 放大 出去 的 全部 原因 的 一个 现存的 器官 — 方法 疾病 .

器官无故增大——即为疾病。

[ɪn][ðə; ði][maɪnd] ,
In the mind ,
在 这 头脑 ,

在心中，

[dɪ'ziːz] [bɪ'gɪnz] [wen] ['eni] ['pæʃ(ə)n] [ə'səːts] [ɪt'self] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['sentə(r)][ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] . . . .
disease begins when any passion asserts itself as an independent centre of thought and action . . . .
疾病 开始 什么时候 任何 热情 断言 本身 作为 一个 独立的 中心 的 想法 和 行动 . . . .

当任何一种激情确立为独立于一切的思想和行动中心时，疾病就开始了……

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [teɪnt] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [teɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] .
What is a taint in the mind is also a taint in the body .
什么 是 一个 污点 在 这 头脑 是 还 一个 污点 在 这 身体 .

心灵上的污点也是身体上的污点。

[ðə; ði] ['stʌmək] [hæz; həz] ['stɑːtɪd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪt'self][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ðə; ði]['hjuːmən] ['sɪstəm] .
The stomach has started the original idea of becoming itself the centre of the human system .
这 胃 有 开始 这 原来的 主意 的 成为 本身 这 中心 的 这 人类 系统 .

胃开启了成为人体系统中心的最初构想。

[ðə; ði]['sekʃuəl]['ɔːrgənz] [meɪ] [stɑːt] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)][aɪ'dɪə] .
The sexual organs may start a similar idea .
这 性 器官 可能 开始 一个 相似的 主意 .

性器官可能也会产生类似的想法。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][dɪ'stɪŋkt] [θrets] , ['menəs] [meɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['sentrəl] [ɔː'θɒrəti] — [ə'genst] [ðə; ði] [mæn][hɪm'self] .
Here are distinct threats , menaces made against the central authority — against the Man himself .
这里 是 清楚的 威胁 , 威胁 制成 反对 这 中央 权威 — 反对 这 男人 他自己 .

这里是对中央权威——对国家元首本人——发出的明确威胁和恐吓。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][mʌst; məst] [ruːl] , [ɔː(r)] [ˌdɪsəˈpɪə(r)] ;
For the man must rule , or disappear ;
为了 这 男人 必须 规则 , 或者 消失 ;

因为男人要么统治，要么消失；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][ɪˈmædʒɪn][ə; eɪ][mæn][prɪˈzaɪdɪd][ˈəʊvə(r)][baɪ][ə; eɪ] [ˈstʌmək] — [ə; eɪ] [ˈwɔːkɪŋ]
it is impossible to imagine a man presided over by a Stomach — a walking
它 是 不可能的 到 想象 一个 男人 主持 超过 经过 一个 胃 — 一个 步行
[ˈstʌmək] ,
Stomach ,
胃 ,

很难想象一个人由一个胃——一个行走的胃——统治，

[ˈjuːzɪŋ][hændz] , [fiːt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈmembəz] [ˈmɪəli] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm]
using hands , feet , and all the other members merely to carry it from
使用 双手 , 脚 , 和 全部 这 其他 成员 仅仅 到 携带 它 从
[pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,
place to place ,
地方 到 地方 ,

仅仅用手、脚以及其他所有肢体把它从一个地方搬到另一个地方，

[ænd; ənd] [sɜːv] [ɪts] [əˈsɪmɪlətɪv] [ˈmeɪniə] .
and serve its assimilative mania .
和 服务 它是 同化 狂热 .

并满足其同化狂热。

[səʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪn] , [ɔː(r)] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈɔːgən] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][ɪz][nəʊ] [ˈɔːgən] ,
So of the Brain , or any other organ ; for the Man is no organ ,
所以 的 这 脑 , 或者 任何 其他 器官 ; 为了 这 男人 是 不 器官 ,

大脑亦是如此，其他任何器官亦是如此；因为人并非器官。

[rɪˈzaɪdz] [ɪn][nəʊ] [ˈɔːgən] , [bʌt; bət][ɪz][ðə; ði] [ˈsentrəl] [laɪf] [ˈruːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈreɪdieɪtɪŋ] [əˈmʌŋ] [ɔːl][ˈɔːrgənz] ,
resides in no organ , but is the central life ruling and radiating among all organs ,
居住地 在 不 器官 , 但 是 这 中央 生活 裁决 和 散热 之中 全部 器官 ,

它不存在于任何器官中，而是主宰和辐射所有器官的中心生命。

[ænd; ənd] [əˈsaɪnɪŋ] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [pɑːts] [tuː; tə] [pleɪ] .
and assigning them their parts to play .
和 分配 他们 他们的 部分 到 玩 .

并给他们分配各自的角色。

[dɪˈziːz] , [ðen] , [ɪn][maɪnd][ɔː(r)] [ˈbɒdi] ,
Disease , then , in mind or body ,
疾病 , 然后 , 在 头脑 或者 身体 ,

疾病，无论是精神上的还是身体上的，

[ɪz] . . . [ðə; ði] [əˈbeɪəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsentrəl] [ˈpaʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ˌɪnsəˈbɔːdɪnət]
is . . . the abeyance of a central power and the growth of insubordinate
是 . . . 这 中止 的 一个 中央 力量 和 这 生长 的 不服从
[ˈsentəz] — [laɪf][ɪn] [iːtʃ] [ˈkriːtʃə(r)] [ˈbiːɪŋ] [kənˈsiːvd] [ɒv; əv][æz; əz][ə; eɪ][kənˈtɪnjuəl] [ˈeksəsaɪz][ɒv; əv]
centres — life in each creature being conceived of as a continual exercise of
中心 — 生活 在 每个 生物 存在 构思 的 作为 一个 持续的 锻炼 的
[ˈenədʒi] [ɔː(r)] [ˈkɒŋkwest] ,
energy or conquest ,
活力 或者 征服 ,

是……中央权力的衰落和不服从的中心的发展——每个生物的生命都被视为能量或征服的持续运用，

[baɪ] [wɪtʃ] [ɪk'stɜːn(ə)l][ɔː(r)][ænˌtæɡə'nɪstɪk] ['fɔːsɪz] ([ɔː(r)]['ɔːɡəˌnɪzəmz]) [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː]
by which external or antagonistic forces (or organisms) are brought into
经过 哪个 外部的 或者 敌对的 力量 (或者 生物) 是 带来 进入
[səb'dʒekʃn] [ænd; ənd] [kəm'peld] ['ɪntuː][ðə; ðiː] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['kriːtʃə(r)] ,
subjection and compelled into the service of the creature ,
隶属 和 被迫 进入 这 服务 的 这 生物 ,

通过这种方式，外部或对抗的力量（或生物）被征服并被迫为该生物服务。

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [ɒf] [æz; əz]['hɑːmf(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
or are thrown off as harmful to it .
或者 是 抛掷 离开 作为 有害 到 它 .

或者被认为对它有害而被抛弃。

[ðʌs] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [plɑːnts][ɔː(r)] ['ænɪmlz] , [wen] [ɪn] [ɡʊd] [helθ] ,
Thus , by way of illustration , we find that plants or animals , when in good health ,
因此 , 经过 方式 的 插图 , 我们 寻找 那 植物 或者 动物 , 什么时候 在 好的 健康 ,

因此，举例来说，我们发现，植物或动物在健康状态下，

[hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [ɒf] [ðə; ðiː] [ə'tæks] [ɒv; əv] ['eni] ['pærəˌsaɪt] [wɪtʃ]
have a remarkable power of throwing off the attacks of any parasites which
有 一个 卓越 力量 的 投掷 离开 这 攻击 的 任何 寄生虫 哪个
[ɪn'klaɪn][tuː; tə][ɪn'fest][ðem; ðəm] ;
incline to infest them ;
倾斜 到 虫害 他们 ;

它们具有惊人的抵抗力，能够抵御任何企图侵袭它们的寄生虫的攻击；

[waɪl] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['wiːkli] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [suːn] ['iːt(ə)n] [ʌp] [baɪ][ðə; ðiː] [seɪm] .
while those that are weakly are very soon eaten up by the same .
尽管 那些 那 是 弱 是 非常 很快 吃 向上 经过 这 相同的 .

而那些体弱者很快就会被同样的敌人吞噬。

[ə; eɪ] [rəʊz] - [triː] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [brɔːt] [ˌɪn'dɔːz] , [wɪl] [suːn] [fɔːl] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['eɪfɪs] ,
A rose - tree , for instance , brought indoors , will soon fall a prey to the aphis ,
一个 玫瑰 - 树 , 为了 实例 , 带来 室内 , 将要 很快 落下 一个 猎物 到 这 蚜虫 ,

例如，一棵玫瑰树如果被移到室内，很快就会成为蚜虫的猎物。

[ðəʊ] [wen] ['hɑːd(ə)nd] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [ðə; ðiː] [pest] [meɪks] [nekst][tuː; tə][nəʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
though when hardened out of doors the pest makes next to no impression on it .
尽管 什么时候 硬化 出去 的 门 这 害虫 制作 下一个 到 不 印象 在 它 .

不过，当这种害虫在户外适应环境后，就几乎不会对其造成任何影响了。

[ɪn][draɪ]['siːz(ə)nz] [wen] [ðə; ðiː] [jʌŋ] ['tɜːnɪp] [plɑːnts][ɪn][ðə; ðiː] [fiːld] [ɑː(r); ə(r)] ['wiːkli] [frɒm; frəm] [wɒnt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
In dry seasons when the young turnip plants in the field are weakly from want of water ,
在 干燥 季节 什么时候 这 年轻的 芜菁 植物 在 这 场地 是 弱 从 想 的 水 ,

在旱季，田里的幼芜菁植株因缺水而虚弱，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][krɒp][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tɜːnɪp] - [flaɪ] , [wɪtʃ] [ðen] ['mʌltɪplaɪz]
the entire crop is sometimes destroyed by the turnip - fly , which then multiplies
这 全部的 庄稼 是 有时 损毁 经过 这 芜菁 - 飞 , 哪个 然后 乘

[ɪ'nɔːməsli] ;
enormously ;
非常 ;

有时，整片庄稼都会被芜菁蝇毁掉，然后芜菁蝇会大量繁殖；

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [reɪn] ['kɒmz] [bɪ'fɔː(r)] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [ɪz] [dʌn] ,
but if a shower or two of rain comes before much damage is done ,
但 如果 一个 淋浴 或者 二 的 雨 来 前 很多 损害 是 完毕 ,

但如果在造成较大损失之前下一两场阵雨，

[ðə; ði][plɑːnt] [wɪl] [ðen] [grəʊ] ['vɪgərəsli] ,
the plant will then grow vigorously ,
这 植物 将要 然后 生长 大力 ,

之后，植物将旺盛生长。

[ɪts] [t'ɪʃuːz] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)][rəʊ'bʌst][ænd; ənd] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ə'tæks] [ɒv; əv][ðə; ði][flaɪ] , [wɪtʃ] [ɪn][ɪts]
its tissues become more robust and resist the attacks of the fly , which in its
它是 组织 变得 更多的 强壮的 和 抵抗 这 攻击 的 这 飞 , 哪个 在 它是

[tɜːn] [daɪz] .
turn dies .
转动 死亡 .

它的组织变得更加强壮，能够抵抗苍蝇的攻击，而苍蝇则因此死亡。

[leɪt] [ɪnˌvestə'geʃən] [siːm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt]
Late investigations seem to show that one of the functions of the white
晚的 调查 似乎 到 展示 那 一 的 这 函数 的 这 白色的

['kɔːpʌslz] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɪz][tuː; tə][dɪ'vaʊə(r)] [dɪ'ziːz] - [dʒɜːrmz][ænd; ənd][bæk'tɪəriə]['prez(ə)nt][ɪn]
corpuscles of the blood is to devour disease - germs and bacteria present in
血小板 的 这 血 是 到 吞食 疾病 - 细菌 和 细菌 展示 在

[ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] ,
the circulation ,
这 循环 ,

近期研究似乎表明，血液中白细胞的功能之一是吞噬血液循环中存在的致病细菌和微生物。

— [ðʌs] [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] [ðiːz] ['ɔːrgəˌnɪzəmz]['ɪntuː] [səb'dʒekʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['sentrəl] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]
— thus absorbing these organisms into subjection to the central life of the
— 因此 吸收 这些 生物 进入 隶属 到 这 中央 生活 的 这

['bɒdi] ,
body ,
身体 ,

——从而将这些有机体纳入到身体的核心生命体系之中，

— [ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðeɪ] ['kɒŋgrɪgeɪt] [ɪn] ['nʌmbəz] [tə'wɔːd] ['eni] [pɑːt]
— and that for this object they congregate in numbers toward any part
— 和 那 为了 这 目的 他们 聚集 在 数字 朝向 任何 部分

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [wɪtʃ] [ɪz] ['wuːndɪd] [ɔː(r)] [dɪ'ziːzd] .
of the body which is wounded or diseased .
的 这 身体 哪个 是 受伤 或者 患病的 .

——并且为了这个目的，它们成群结队地聚集到身体受伤或患病的任何部位。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

['kɑːrpəntərz] [fɔːls] ['remədi]
CARPENTER'S FALSE REMEDY
木匠的 错误的 补救

木匠的虚假疗法

[tuː; tə][kɑːst] ['kɑːrpəntərz] ['metəfə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kjʊəd] ,
To cast Carpenter's metaphor , according to which civilization is a thing to be cured ,
到 投掷 木匠的 隐喻 , 根据 到 哪个 文明 是 一个 事物 到 是 治愈 ,

套用卡彭特的比喻，即文明是一种需要治愈的东西，

['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][æn; ən][ə'nælədʒi] ,
into the form of an analogy ,
进入 这 形式 的 一个 类比 ,

用类比的方式表达出来，

[wiː; wi] [mait] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['sɪvəlaɪzɪŋ]['prəʊses][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə][mæn] [wɒt] [ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ˌɪn'dɔːz] [ɪz][tuː; tə][ə; eɪ][rəʊz] - [triː] ,
we might say that the civilizing process has been to man what the bringing indoors is to a rose - tree ,
我们 可能 说 那 这 文明 过程 有 到过 到 男人 什么 这 带来 室内 是 到 一个 玫瑰 - 树 ,

我们可以说，文明化进程之于人类，就好比把玫瑰树带进室内一样。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [draʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɜːnɪps] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] .
or the coming of a drought to the turnips in a field .
或者 这 未来 的 一个 干旱 到 这 萝卜 在 一个 场地 .

或者田里的萝卜遭遇旱灾。

[ænd; ənd][ai][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'sjuːm] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][səʊ] ;
And I ask you to assume with me that this is so ;
和 我 问 你 到 认为 和 我 那 这 是 所以 ;

我请你们和我一起假设情况确实如此；

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə][get][ɒn] [wɪð] [maɪ]['ɑːgjumənt] , [wɪtʃ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [əd'vɑːnsɪz] ,
as it will help me to get on with my argument , which , as it advances ,
作为 它 将要 帮助 我 到 得到 在 和 我的 争论 , 哪个 , 作为 它 进展 ,

因为这有助于我继续我的论证，随着论证的推进，

[wɪl] [rɪ'viːl] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪn'herəntli] [wiːk] [ɔː(r)] [strɒŋ] .
will reveal more and more whether it be inherently weak or strong .
将要 揭示 更多的 和 更多的 无论 它 是 本质上 虚弱的 或者 强的 .

这将越来越清楚地揭示它本质上是强还是弱。

[nɔː(r)][duː; də][ai] [æn'tɪsɪpeɪt] [mʌtʃ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kɑːrpəntərz] [mɪə(r)] [ɪn'daɪtmənt] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
Nor do I anticipate much opposition to Carpenter's mere indictment of civilization .
也不 做 我 预料 很多 反对 到 木匠的 仅仅 起诉书 的 文明 .

我也不认为卡彭特对文明的单纯控诉会遭到太多反对。

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [wen] [hiː; hi] ['aʊtlaɪnz] [hɪz; ɪz] ['remədi] [ðæt] [maɪ] [əʊn] ['prəʊtest][ɪz] [ə'raʊzd] .
At least it is only when he outlines his remedy that my own protest is aroused .
在 至少 它 是 仅有的 什么时候 他 概述 他的 补救 那 我的 自己的 反对 是 被唤醒 .

至少只有当他提出补救措施时，我才会产生抗议。

[ænd; ənd][ai] [sə'spekt] [ðæt] ['meni] [ə; eɪ]['riːdə(r)] [wɪl] [fiːl] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
And I suspect that many a reader will feel with me ,
和 我 怀疑 那 许多 一个 读者 将要 感觉 和 我 ,

我怀疑很多读者都会有同感。

[ðæt] [waɪl] [tuː; tə][kjʊə(r)][ə; eɪ][rəʊz] - [triː] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['tɜːnɪp] [plɑːnt] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)]['əʊnli][ðə; ði] ['teɪkɪŋ]
that while to cure a rose - tree or a turnip plant may require only the taking
那 尽管 到 治愈 一个 玫瑰 - 树 或者 一个 芜菁 植物 可能 要求 仅有的 这 采取
[ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaɪndli] ['ʃaʊərz] [ə'pɒn]
of the one out of doors again and the falling of the kindly showers upon
的 这 一 出去 的 门 再次 和 这 坠落 的 这 亲切地 淋浴 之上
[ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
the other ,
这 其他 ，

然而，要治愈一棵玫瑰树或一棵萝卜苗，可能只需要将前者移到室外，再让后者沐浴在和煦的雨水中即可。

[ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd][mæn][tuː; tə] [helθ] [wʊd] [nə'sesɪteɪt] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
the restoration of civilized man to health would necessitate something more than
这 恢复 的 文明 男人 到 健康 会 需要 某物 更多的 比
[ə; eɪ][mɪə(r)] [rɪ'tɜːn] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['sævɪdʒri] .
a mere return on his part to Nature and savagery .
一个 仅仅 返回 在 他的 部分 到 自然 和 野蛮 .

文明人要恢复健康，需要的不仅仅是回归自然和野蛮状态。

[ɪn'diːd] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [meɪ] [biː; bi][ˌɔːltə'geðə(r)][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] .
Indeed , such a return may be altogether impossible , and even undesirable .
的确 ，这样的 一个 返回 可能 是 共 不可能的 ， 和 甚至 不理想的 .

事实上，这样的回报可能完全不可能，甚至令人不快。

[ɪn][maɪ]['dʒʌdʒmənt] , [mæn] ['hævɪŋ] ([æz; əz]['kɑːpəntə(r)][hɪm'self] [pɔɪnts] [aʊt]) [bɪ'kʌm] " [self] -
In my judgment , man having (as Carpenter himself points out) become " self -
在 我的 判断 ， 男人 拥有 （ 作为 木匠 他自己 积分 出去 ） 变得 " 自己 -
['kɒnʃəs] ,
conscious ,
有意识的 ，

依我之见，人既然（正如卡彭特本人所指出的）变得“有自我意识”，

" [kæn; kən]['nevə(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] ,
" can never go back to Nature ,
" 能 绝不 去 后退 到 自然 ，

“再也回不到大自然了。”

[sɪns] [hiː; hi][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['biːɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm]
since he is no longer the same being he was when he emerged from
自从 他 是 不 更长 这 相同的 存在 他 曾是 什么时候 他 出现 从
[hɪz; ɪz][mɔː(r)] ['prɪmətɪv] [steɪt] .
his more primitive state .
他的 更多的 原始 状态 .

因为他已经不再是当初从原始状态中诞生的那个人了。

[jet] [wɒt] ['kɑːpəntə(r)] [ˌrekə'mendz] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [ˌrekə'mendz] ['eni] [kjʊə(r)] , [ɪz][ɪg'zæktli]
Yet what Carpenter recommends so far as he recommends any cure , is exactly
然而 什么 木匠 建议 所以 远的 作为 他 建议 任何 治愈 ， 是 确切地
[ðɪs] :
this :
这 :

然而，卡彭特迄今为止所推荐的疗法，恰恰是这样的：

['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][weə(r)] [les] [kləʊðz] — [ɪf] ['eni] [æt; ət][ɔːl] ; [mæn] [wɪl] [ə'gen] [lɪv; laɪv]
Human beings are to wear less clothes — if any at all ; man will again live
人类 生物 是 到 穿 较少的 衣服 — 如果 任何 在 全部 ； 男人 将要 再次 居住
[aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] ,
out of doors ,
出去 的 门 ，

人类将减少衣着——甚至不穿衣服；人类将再次生活在户外。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɪn] ['haʊzɪz] ;
for the most part , instead of in houses ;
为了 这 最多 部分 , 反而 的 在 房屋 ;

大多数情况下，而不是在房子里；

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːtɪŋ] [ɒv; əv] [ˌʌn'kʊkt] [fuːd] — ['meɪnli] [fruːt] [ænd; ənd] [greɪnz] ;
he will return to the eating of uncooked food — mainly fruit and grains ;
他 将要 返回 到 这 吃 的 生 食物 — 主要 水果 和 谷物 ;

他将恢复食用生食——主要是水果和谷物；

[hiː; hi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːl] [hɪm'self] [wʌn] [ə'gen] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] ;
he will begin to feel himself one again with Nature ;
他 将要 开始 到 感觉 他自己 一 再次 和 自然 ;

他将再次感受到自己与自然融为一体；

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv][sɪn] ;
he is to lose his sense of sin ;
他 是 到 失去 他的 感觉 的 罪 ;

他将失去罪恶感；

['evri] [mæn] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [hiː; hi] [laɪks] — [ænd; ənd] [prɪ'zjuːməbli] [nɒt] [duː; də][ðə; ði] [wɜːk]
every man will do the work he likes — and presumably not do the work
每一个 男人 将要 做 这 工作 他 点赞 — 和 想必 不是 做 这 工作
[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [laɪk] .
he does not like .
他 做 不是 喜欢 .

每个人都会做自己喜欢的工作——而大概不会做自己不喜欢的工作。

" [æz; əz][tuː; tə][ɪk'stɜːn(ə)l] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [lɔː] , [ðeɪ] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] , " [sez] ['kɑːpəntə(r)] ,
" As to External Government and Law , they will disappear , " says Carpenter ,
" 作为 到 外部的 政府 和 法律 , 他们 将要 消失 , " 说道 木匠 ,

“至于外部政府和法律，它们将会消失，”卡彭特说。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ðə; ði] ['trævəsti] [ænd; ənd] ['trænzətri] ['sʌbstəˌtjʊt] [ɒv; əv] ['ɪnwəd]
" for they are only the travesties and transitory substitutes of Inward
" 为了 他们 是 仅有的 这 滑稽剧 和 短暂的 替代品 的 向内
['gʌvənmənt] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)] .
Government and Order .
政府 和 命令 .

因为它们只是对内在治理和秩序的拙劣模仿和暂时的替代品。

" [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] , [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [laɪk] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] .
" In religion , there is to be a like return to Nature .
" 在 宗教 , 那里 是 到 是 一个 喜欢 返回 到 自然 .

“在宗教中，也应该有回归自然的理念。”

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [sez] : —
The author says : —
这 作者 说道 : —

作者说：——

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] - ['pɪəriəd][hæz; həz] [pɑːst] [ə'weɪ] , [ðə; ði][əʊld]['neɪtʃə(r)] - [rɪ'lɪdʒən]
And when the civilization - period has passed away , the old Nature - religion
和 什么时候 这 文明 - 时期 有 通过了 离开 , 这 老的 自然 - 宗教
— [pə'hæps] ['greɪtli] [grəʊn] — [wɪl] [kʌm] [bæk] . . . .
— perhaps greatly grown — will come back . . . .
— 也许 非常 生长 — 将要 来 后退 . . . .

当文明时期过去之后，古老的自然宗教——或许会发展壮大得多——将会复兴……

['aʊə(r)] ['krɪstʃən] [ˌserɪ'məʊniəl][ɪz]['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] ['sekʃuəl][ænd; ənd][ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l] ['sɪmbəlz] ; [ænd; ənd]
Our Christian ceremonial is saturated with sexual and astronomical symbols ; and
我们的 基督教 仪式 是 饱和 和 性 和 天文 符号 ; 和
[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪg'zɪstɪd] ,
long before Christianity existed ,
长的 前 基督教 存在 ,

我们的基督教仪式充满了性和天文符号；而且早在基督教出现之前，

[ðə; ði]['sekʃuəl][ænd; ənd][ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [meɪn] [fɔːmz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] . . . .
the sexual and astronomical were the main forms of religion . . . .
这 性 和 天文 是 这 主要的 表格 的 宗教 . . . .

性宗教和天文宗教是当时的主要宗教形式……

[ɒn] [ðə; ði] [haɪ] [tɒps] [wʌns] [mɔː(r)] ['gæðərɪŋ] [hiː; hi] [wɪl] ['selɪbreɪt] [wɪð] ['neɪkɪd] ['dɑːnsɪz] [ðə; ði] ['glɔːri]
On the high tops once more gathering he will celebrate with naked dances the glory
在 这 高的 最高额 一次 更多的 采集 他 将要 庆祝 和 裸 舞蹈 这 荣耀
[ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [fɔːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [prəu'seʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] . . . .
of the human form and the great processions of the stars . . . .
的 这 人类 形式 和 这 伟大的 游行 的 这 明星 . . . .

在高高的山顶上，他将再次聚集，以裸体舞蹈庆祝人体之美和群星的盛大游行……

['kɑːpəntə(r)] [siːz] [saɪnz] [ɔːl'redi] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'tɜːn] : —
Carpenter sees signs already here and there of the beginning of this return : —
木匠 看到 标志 已经 这里 和 那里 的 这 开始 的 这 返回 : —

卡彭特已经零星地看到了这种回归的迹象：

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [kəm'petətɪv] [sə'saɪəti][ɪz][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ][mɪə(r)] [ded]
The present competitive society is more and more rapidly becoming a mere dead
这 展示 竞争的 社会 是 更多的 和 更多的 快速 成为 一个 仅仅 死的
['fɔːmjələ] [ænd; ənd] [hʌsk] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ænd; ənd]['hjuːmən][sə'saɪəti]
formula and husk within which the outlines of the new and human society
公式 和 外壳 之内 哪个 这 概述 的 这 新的 和 人类 社会
[ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] .
are already discernible .
是 已经 可辨别的 .

当今竞争激烈的社会正日益变成一个僵化的模式和空壳，而新的、人性化的社会的轮廓已经可以在其中辨认出来。

[ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] , [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [mætʃ] [ðɪs] [grəʊθ] ,
Simultaneously , and as if to match this growth ,
同时地 , 和 作为 如果 到 匹配 这 生长 ,

与此同时，仿佛为了配合这种增长，

[ə; eɪ] [muːv] [tə'wɔːd] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['sævɪdʒri] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['teɪkɪŋ] [pleɪs]
a move toward Nature and Savagery is for the first time taking place
一个 移动 朝向 自然 和 野蛮 是 为了 这 第一的 时间 采取 地方
[frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] ,
from within ,
从 之内 ,

一种向自然和野性的转变，正首次从内部发生。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [fɔːst] [ə'pɒn][sə'saɪəti][frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] .
instead of being forced upon Society from without .
反而 的 存在 强制 之上 社会 从 没有 .

而不是被外部强加给社会。

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)] - ['muːvmənt] , [bɪ'gʌn] [j'iəz] [ə'gəʊ][ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] [ɑːt] ,
The Nature - movement , begun years ago in Literature and Art ,
这 自然 - 移动 , 开始 年 前 在 文学 和 艺术 ,

自然运动，起源于多年前的文学和艺术领域，

[ɪz] [naʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][mɔː(r)] [əd'vɑːnst] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] ['ræpɪdli]
is now among the more advanced sections of the civilized world rapidly
是 现在 之中 这 更多的 先进的 部分 的 这 文明 世界 快速
['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ɪt'self][ɪn]['æktʃuəl][laɪf] ,
realizing itself in actual life ,
意识到 本身 在 实际的 生活 ,

现在，它已跻身文明世界较为先进的行列，并在现实生活中迅速实现自身价值。

['gəʊɪŋ][səʊ][fɑː(r)]['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][dɪ'naɪəl] , [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] , [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd][ðə; ði]
going so far even as a denial , among some , of machinery and the
去 所以 远的 甚至 作为 一个 拒绝 , 之中 一些 , 的 机械 和 这
['kɒmpleks] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
complex products of Civilization ,
复杂的 产品 的 文明 ,

甚至在某些人看来，这等同于否认机械和文明的复杂产物。

[ænd; ənd] [dɪ'veləpɪŋ] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z]['ɪntuː][ə; eɪ]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][baɪ]['sænd(ə)lz][ænd; ənd]
and developing among others into a gospel of salvation by sandals and
和 发展 之中 其他的 进入 一个 福音 的 救恩 经过 凉鞋 和
['sʌnˌbæθs] !
sunbaths !
日光浴 !

并逐渐发展成为一种通过凉鞋和日光浴来获得救赎的福音！

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][help][ˌjuː 'es][tuː; tə][dʒʌdʒ] [ə'raɪt] ['weðə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]
In order to help us to judge aright whether a return to Nature and a
在 命令 到 帮助 我们 到 法官 好的 无论 一个 返回 到 自然 和 一个
['prɪmətɪv] ['kɒmjənɪzəm] [wʊd] [rɪ'stɔː(r)][tuː; tə][mæn] [ðæt] [sen'træləti][ænd; ənd] [helθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
primitive communism would restore to man that centrality and health of which
原始 共产主义 会 恢复 到 男人 那 中心性 和 健康 的 哪个
[wiː; wi] [ə'sjuːm] [ðæt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][hæz; həz] [dɪ'praɪvd] [hɪm] ,
we assume that civilization has deprived him ,
我们 认为 那 文明 有 被剥夺的 他 ,

为了帮助我们正确判断回归自然和原始共产主义是否能够恢复人类的中心地位和健康状态（我们认为文明已经剥夺了人类的这些），

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː; də] [wel] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['hæpənd] [ten] ['θaʊz(ə)nd]
we should do well to consider what it was that happened ten thousand
我们 应该 做 出色地 到 考虑 什么 它 曾是 那 发生 十 千
[j'iəz] [ə'gəʊ][ænd; ənd] [pruːvd] [səʊ]['sɪnɪstə(r)][ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][men][ænd; ənd]
years ago and proved so sinister in changing the relation of men and
年 前 和 已证实 所以 险恶 在 变化 这 关系 的 男人 和
['wɪmɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ,
women to the community in which they lived ,
女性 到 这 社区 在 哪个 他们 居住地 ,

我们应该好好思考一下，一万年前究竟发生了什么，才导致了男女与他们所居住的社区之间关系的彻底改变，而且这种改变如此具有破坏性。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['juːnɪvɜːs] .
and to the physical universe .
和 到 这 身体的 宇宙 .

以及物质宇宙。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'vent] [wiː; wi] ['kænɒt] [geɪn][æn; ən] ['ædɪkwət] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ən'les] [wiː; wi] [vjuː]
But of that event we cannot gain an adequate appreciation unless we view
但 的 那 事件 我们 不能 获得 一个 足够的 欣赏 除非 我们 看法
[ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pə'spektɪv] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [ə'næləgəs] [ɪ'vents] ,
it in perspective along the line of analogous events ,
它 在 看法 沿着 这 线 的 类似的 活动 ,

但是，除非我们将其置于类似事件的背景下进行考察，否则我们无法充分理解该事件。

[sʌm; səm][sɪks] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['naɪnti]
some six , which had occurred from time to time during the ninety
一些 六 , 哪个 有 发生 从 时间 到 时间 期间 这 九十
['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [prɪ'siːdɪŋ] .
thousand years preceding .
千 年 前 .

其中有六起，这些事件在之前的九万年中曾零星发生过。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . [spiːtʃ] [ænd; ənd]['faɪə(r)]
XIII . SPEECH AND FIRE
十三 . 演讲 和 火

十三、言语与火

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [huː] [ðen] [wɜː(r); wə(r)]
A hundred thousand years ago , among our ancestors , who then were
一个 百 千 年 前 , 之中 我们的 祖先 , WHO 然后 是
['əʊnli] [ˌɪnɑː'tɪkjələt] ['mæm(ə)lz] ,
only inarticulate mammals ,
仅有的 不善言辞 哺乳动物 ,

十万年前，在我们那些还不会说话的哺乳动物祖先中，

['lɪvɪŋ] [ɪn] [triːz] [ænd; ənd] [keɪvz] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ][hɪm'self] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv]
living in trees and caves , one of them by himself , or a little group of
活的 在 树木 和 洞穴 , 一 的 他们 经过 他自己 , 或者 一个 小的 团体 的
[ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] ,
them together ,
他们 一起 ,

它们生活在树上和洞穴里，有时单独生活，有时则成群结队地生活在一起。

[hɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪkjuleɪt] ['vəʊk(ə)l] [saɪnz] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [kən'veɪɪŋ] [tuː; tə]
hit upon the use of articulate vocal signs as a means of conveying to
打 之上 这 使用 的 能言善辩 声乐 标志 作为 一个 方法 的 传递 到
[hɪz; ɪz] [meɪts] [hɪz; ɪz] [niːdz] ,
his mates his needs ,
他的 伙伴们 他的 需求 ,

他偶然发现了使用清晰的声音信号来向同伴传达自己需求的方法。

[hɪz; ɪz] [fɪəz] , [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪr] [ænd; ənd] [θrets] .
his fears , his desires and threats .
他的 恐惧 , 他的 欲望 和 威胁 .

他的恐惧、他的欲望和威胁。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [baɪ][ə; eɪ] ['hæpi] [fluːk] [ðæt] [hiː; hi][hɪt][ə'pɒn] [ðɪs] [juːz] ,
It was probably by a happy fluke that he hit upon this use ,
它 曾是 大概 经过 一个 快乐的 吸虫 那 他 打 之上 这 使用 ,

他很可能是偶然间发现了这种用途。

[ɔː(r)][baɪ][sʌm; səm] [træn'sendənt] [flæʃ] [ɒv; əv] ['ɪnsaɪt] [djuː][tuː; tə][ə; eɪ] [spɒn'teɪniəs] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n]
or by some transcendent flash of insight due to a spontaneous variation
或者 经过 一些 超凡脱俗 闪光 的 洞察力 到期的 到 一个 自发的 变化
[ɒv; əv][ə'bɪləti] [ə'bʌv] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [eɪp] ;
of ability above that of the average ape ;
的 能力 多于 那 的 这 平均的 猿 ;

或者由于能力自发地超越了普通猿类，从而产生了某种超凡的洞察力；

[ɔː(r)] [els] [sʌm; səm][ʌn'juːʒuəl] [stres] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)][ɔː(r)]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ə'tæk] [drəʊv] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]
or else some unusual stress of hunger or danger of attack drove even a
或者 别的 一些 异常 压力 的 饥饿 或者 危险 的 攻击 驾驶 甚至 一个
[ˌmiːdi'əʊkə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə][æn; ən] [ʌn'wəʊntɪd] ['eksəsaɪz][ɒv; əv][ˌɪndʒə'njuːəti] .
mediocre individual to an unwonted exercise of ingenuity .
平庸 个人 到 一个 不寻常的 锻炼 的 独创性 .

或者，饥饿或遭受攻击的危险等异常压力，甚至会驱使一个平庸的人发挥出不寻常的创造力。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [baɪ] [ɪn'ventɪŋ] [ɑː'tɪkjuleɪt] [spiːtʃ] , [hiː; hi] [brɔːt] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [ə; eɪ] [njuː] ['spiːʃiːz]
In any case , by inventing articulate speech , he brought into existence a new species
在 任何 案件 , 经过 发明 能言善辩 演讲 , 他 带来 进入 存在 一个 新的 物种
[ɒv; əv] ['mæm(ə)l] — [mæn] .
of mammal — man .
的 哺乳动物 — 男人 .

总之，他发明了清晰的语言，从而创造了一种新的哺乳动物物种——人类。

[ai][mʌst; məst] [liːv] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] [træns'fɔːmɪŋ] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðɪs]
I must leave to your imagination the thousand transforming effects of this
我 必须 离开 到 你的 想像力 这 千 转变 效果 的 这
[njuː] [dɪ'vaɪs] [fɔː(r); fə(r)] [kə'mjʊnə,keɪtɪŋ] [pər'sepʃən] ,
new device for communicating perceptions ,
新的 设备 为了 沟通 感知 ,

至于这种新型感知交流装置所带来的千变万化效果，就留给各位自行想象吧。

['fiːlɪŋz] , [ænd; ənd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
feelings , and intentions .
情怀 , 和 意图 .

感受和意图。

[ðə; ði] ['spiːkɪŋ] [eɪp] [stʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['spiːʃiːz] ,
The speaking ape stood to his own species ,
这 请讲 猿 站立 到 他的 自己的 物种 ,

这只说话的猿猴站在了同类一边，

[ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm][tuː; tə]['ʌðə(r)][kaɪndz][ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][mə'tɪəriəl]
and through them to other kinds of animals and to the material
和 通过 他们 到 其他 种类 的 动物 和 到 这 材料
['juːnɪvɜːs] ,
universe ,
宇宙 ,

并通过它们传播到其他种类的动物和物质世界。

[ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [rɪ'leɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spiːtʃləs] [stʊd] .
in a different relation from that in which the speechless stood .
在 一个 不同的 关系 从 那 在 哪个 这 无言 站立 .

与沉默者所处的关系截然不同。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [kəm'baɪnd] ['ækʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv]['eni] [gruːp] [bɪ'keɪm]
The power of combined action among the members of any group became
这 力量 的 合并 行动 之中 这 成员 的 任何 团体 成为
[ɪ'meʒərəbli] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][,aɪ 'tiː][hæd; həd] ['priːviəsli] [biːn] .
immeasurably greater than it had previously been .
无法估量 更大的 比 它 有 之前 到过 .

任何群体成员之间的联合行动力量都变得比以前大得多。

[ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l]['juːnəti][ɒv; əv] [wɪl] [wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd][ɒn] [ɜːθ]
A social unity of will was possible that could never have existed on earth
一个 社会的 统一 的 将要 曾是 可能的 那 可以 绝不 有 存在 在 地球
[,hɪðə'tuː] .
hitherto .
迄今为止 .

一种前所未有的社会意志统一成为可能。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wiː; wi] [naʊ] ,
For all we know ,
为了 全部 我们 知道 ,

就我们所知，

['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [meɪ] [hæv; həv] [pɑːst] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɪ'vent] [ə'kɜːd] [ə'mʌŋ]
thirty thousand years may have passed away before any other event occurred among
三十 千 年 可能 有 通过了 离开 前 任何 其他 事件 发生 之中
['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['kɒmpərəb(ə)l][ɪn] ['præktɪkl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv]['spəʊkən]
human beings comparable in practical importance to the invention of spoken
人类 生物 可比 在 实际的 重要性 到 这 发明 的 说
['læŋgwɪdʒ] .
language .
语言 .

在人类历史上，可能已经过去了三万年，才发生了其他任何在实际重要性上可以与口语的发明相媲美的事件。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] ,
This , however ,
这 , 然而 ,

然而，

[wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] ['grædʒuəli] [pə'fektɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [stres] [ɒv; əv][njuː] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn]
was all the time being gradually perfected under the stress of new experiences in
曾是 全部 这 时间 存在 逐步地 完善 在下面 这 压力 的 新的 经历 在
['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [pri'dikəmənt] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] .
general and of trying predicaments in particular .
一般的 和 的 尝试 困境 在 特别的 .

在不断经历新体验，尤其是在面对棘手困境时，这种能力一直在逐步完善。

[ðen] , [ɪn][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)][baɪ][ə; eɪ] ['hæpi] [fluːk] ,
Then , in the fulness of time , and once more by a happy fluke ,
然后 , 在 这 充满 的 时间 , 和 一次 更多的 经过 一个 快乐的 吸虫 ,

然后，时机成熟后，又一次出于幸运的偶然，

[ɔː(r)][baɪ][ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [spɒn'teɪniəs] ['dʒiːniəs] , [ɔː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm]
or by a stroke of spontaneous genius , or under the pressure of some
或者 经过 一个 中风 的 自发的 天才 , 或者 在下面 这 压力 的 一些
[ʌn'presɪdentɪd] ['deɪndʒə(r)] ,
unprecedented danger ,
空前的 危险 ,

或凭借灵光一闪，或迫于前所未有的危险压力，

[ɔː(r)] [θruː] [ðə; ði] ['edʒukətɪv] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][sʌm; səm] [njuː] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] ,
or through the educative influence of some new order of experience ,
或者 通过 这 教育性的 影响 的 一些 新的 命令 的 经验 ,

或者通过某种新的经验秩序的教育影响，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːkɪŋ] [eɪps] [hɪt][ə'pɒn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
one of the speaking apes hit upon the use of fire ,
一 的 这 请讲 猿猴 打 之上 这 使用 的 火 ,

其中一只会说话的猿猴发现了火的用途。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ˌɪntrə'djuːst] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪərə][ɪn][ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv][mæn] .
and thereby introduced a new era in the advancement of man .
和 从而 介绍 一个 新的 时代 在 这 进步 的 男人 .

由此开启了人类进步的新纪元。

['præktɪkli] ['ɪnfɪnət] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][mænz] [njuː] ['mɑːstəri]['əʊvə(r)]['neɪtʃə(r)] .
Practically infinite was the increase of man's new mastery over Nature .
几乎 无限 曾是 这 增加 的 男人的 新的 精通 超过 自然 .

人类对自然界的征服能力几乎是无限增长的。

[ˈɪntuː] [ˈtempərət] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈaɪsi] [ˈriːdʒənz][hiː; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [ˈpenətreɪt] [ænd; ənd] , [æz; əz]
Into temperate and even icy regions he could now penetrate and , as
进入 温带 和 甚至 冰冷的 地区 他 可以 现在 穿透 和 ， 作为
[ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] ,
it were ,
它 是 ，

他现在可以进入温带甚至冰雪地区，而且，就好像，

[kriˈeɪt] [əˈraʊnd] [hɪm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtemprəri] [zəʊn] [ɒv; əv][ˈtrɒpɪk(ə)l] [wɔːmθ] .
create around him a little temporary zone of tropical warmth .
创造 大约 他 一个 小的 暂时的 区 的 热带 温暖 .

在他周围营造一个短暂的热带温暖区域。

[wɪð] [spiːtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ˈsəʊʃ(ə)l][ˈjuːnəti] ; [wɪð] [ˈfaɪə(r)][æt; ət][mænz][dɪˈspəʊz(ə)l] [keɪm] [ˈmɑːstəri]
With speech had come social unity ; with fire at man's disposal came mastery
和 演讲 有 来 社会的 统一 ； 和 火 在 男人的 处理 来了 精通
[ˈəʊvə(r)][ˈmætə(r)] .
over matter .
超过 事情 .

语言的出现带来了社会统一；火的出现带来了对物质的征服。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈjuːnəti] [ˌðeəˈbaɪ] [ˈsʌfəd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
But the unity thereby suffered a change .
但 这 统一 从而 遭受 一个 改变 .

但这种团结也因此发生了改变。

[wɪð] [ðə; ði][ɪnˈvenʃ(ə)n][ɒv; əv] [miːnz] [ɒv; əv] [kriːˈeɪtɪŋ] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [wɔːmθ] [ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l][ˌhəʊməʊdʒəˈniːəti]
With the invention of means of creating artificial warmth the social homogeneity
和 这 发明 的 方法 的 创建 人造的 温暖 这 社会的 同质性
[ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] [bɪˈɡæn][tuː; tə][biː; bi][ˈbrəʊkən] .
of the tribe began to be broken .
的 这 部落 开始 到 是 破碎的 .

随着人工取暖技术的发明，部落的社会同质性开始被打破。

[huːˈevə(r)] [kənˈtrəʊld] [ˈfaɪə(r)] [kənˈtrəʊld] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɡruːp] ,
Whoever controlled fire controlled the rest of his group ,
谁 受控 火 受控 这 休息 的 他的 团体 ，

谁能控制火源，谁就能控制他所在队伍的其他人。

[sɪns] [nəʊ][ˈʌðə(r)] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈtraɪb(ə)l] [əˌprəʊpriˈeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ɒv; əv]
since no other way for the tribal appropriation of the blessings of
自从 不 其他 方式 为了 这 部落 拨款 的 这 祝福 的
[ˈregjuleɪtɪd; ˈregjəleɪtɪd][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)l] [əˈmʌŋ] [ˈtɔːkɪŋ] [eɪps] ,
regulated fire was possible among talking apes ,
受监管 火 曾是 可能的 之中 说 猿猴 ，

因为对于会说话的猿类来说，没有其他方法可以让他们以部落的形式获得规范用火所带来的恩惠。

[ɪkˈsept] [ðæt] [wʌn][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] ,
except that one individual , or a very few ,
除了 那 一 个人 ， 或者 一个 非常 很少 ，

除了个别或极少数人之外，

[ʃʊd; ʃəd] [əˈsjuːm] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv][ˈəʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɪks] [ɔː(r)] [flɪnts] [fɔː(r); fə(r)] [ɪɡˈnaɪtɪŋ] [ðə; ði]
should assume the office of owner of the sticks or flints for igniting the
应该 认为 这 办公室 的 所有者 的 这 棍子 或者 燧石 为了 点燃 这
[ˈfaɪə(r)] ,
fire ,
火 ，

应承担起拥有用于生火的木棍或燧石的责任，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [dɪ'spensə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪm] .
and should become dispenser of the flame .
和 应该 变得 自动售货机 的 这 火焰 .

并应成为火焰的传递者。

[ðə; ði] [gru:p] [ðʌs] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:][ðə; ði][kən'trəʊlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'trəʊld] , [ðə; ði]
The group thus was divided into the controller and the controlled , the
这 团体 因此 曾是 分割 进入 这 控制器 和 这 受控 , 这
['əʊnə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [əʊnd] ,
owner and the owned ,
所有者 和 这 拥有 ,

因此，该群体被划分为控制者和被控制者、所有者和被所有者。

[ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənd] , [ðə; ði] [tʃi:f]
the master and the man , the governor and the governed , the chief
这 掌握 和 这 男人 , 这 州长 和 这 受统治 , 这 首席
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz] .
and his followers .
和 他的 追随者 .

主人与仆人，统治者与被统治者，首领与他的追随者。

[ˌɛksˌaɪ'vi:] .
XIV .
十四 .

十四、

[ðə; ði] [tu:] [mɑ:rks] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]
THE TWO MARKS OF ALL CIVILIZATION
这 二 标记 的 全部 文明

文明的两大标志

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][sə'saɪəti][wɒz; wəz] , [ə'mʌŋ] [eɪps] , [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni]
Such a differentiation of society was , among apes , the condition for any
这样的 一个 差异化 的 社会 曾是 , 之中 猿猴 , 这 状况 为了 任何
[sɔ:t] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]['ju:nəti] ;
sort of social unity ;
种类 的 社会的 统一 ;

在猿类中，这种社会分化是任何形式的社会团结的前提条件；

[bʌt; bət][kən'trəʊl][baɪ][ðə; ði] [fju:] [kʊd; kəd][æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] [hæv; həv] [bi:n] ['əʊnli] [ˌru:dɪ'mentri]
but control by the few could at the first have been only rudimentary
但 控制 经过 这 很少 可以 在 这 第一的 有 到过 仅有的 基本的
[ænd; ənd] [ˌɪntə'mɪtənt] .
and intermittent .
和 间歇性的 .

但少数人最初的控制可能只是初级的、间歇性的。

['faɪə(r)][ɪz][nɒt] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l]['əʊnli][ɒn]['sɜ:t(ə)n] [ə'keɪʒnz] ,
Fire is not everything , and was indispensable only on certain occasions ,
火 是 不是 一切 , 和 曾是 必不可少 仅有的 在 肯定 场合 ,

火并非万能，它只在某些情况下是必不可少的。

[æz; əz] [wen] [ðə; ði] [gru:p] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:t] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ɪn][sʌm; səm] ['wɪntri] ['ri:dʒən] .
as when the group were caught unexpectedly in some wintry region .
作为 什么时候 这 团体 是 捕捉 不料 在 一些 冬季 地区 .

例如，当这群人意外地被困在某个寒冷的地区时。

[ðen] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [fɔ:(r); fə(r)]['eni][mæn] [mait] [laɪ] [bɪ'twi:n] ['fri:zɪŋ] [ɔ:(r)] [əu'bei] .
Then the choice for any man might lie between freezing or obeying .
然后 这 选择 为了 任何 男人 可能 说谎 之间 冷冻 或者 服从 .

那么，任何人的选择可能就在于：要么保持沉默，要么服从命令。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [əb'zɜːvd] [ðæt] ['faɪə(r)]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [wʊd] [biː; bi] [ʃeəd] [baɪ][ɔːl] ,
Be it observed that fire under such circumstances would be shared by all ,
是 它 观察到 那 火 在下面 这样的 情况 会 是 共享 经过 全部 ,

必须指出的是，在这种情况下，火灾将由所有人共同承担。

[bʌt; bət][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][kən'trəʊl] [wʊd] [biː; bi] [mə'nɒpəlaiz] [baɪ][wʌn] .
but the power of social control would be monopolized by one .
但 这 力量 的 社会的 控制 会 是 垄断 经过 一 .

但社会控制权将被一人垄断。

[hæd; həd][juː; jʊ] [biːn] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] [nɒt][ðə; ði] [m'aɪtɪəst] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [gruːp] ,
Had you been there , but not the mightiest of your group ,
有 你 到过 那里 , 但 不是 这 最强大的 的 你的 团体 ,

如果你当时在场，但不是你们团队中最强大的成员，

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [sə'vaɪvɪŋ] [ðə; ði][kəʊld] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðæt] [juː; jʊ]
the condition of your surviving the cold would have been that you
这 状况 的 你的 幸存 这 寒冷的 会 有 到过 那 你
[sə'rendəd] [wɒt'evə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪ'nɪʃətɪv] [juː; jʊ][hæd; həd][hæd; həd] .
surrendered whatever individual initiative you had had .
投降 任何 个人 倡议 你 有 有 .

要想在严寒中生存下来，你必须放弃你原有的任何个人主动性。

[juː; jʊ] [geɪnd] ['faɪə(r)] , [bʌt; bət] [lɒst] ['friːdəm] .
You gained fire , but lost freedom .
你 获得 火 , 但 丢失的 自由 .

你获得了火焰，却失去了自由。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [baɪ][sʌm; səm] [ɪ'neɪt] [sens] [ɒv; əv]['lɒdʒɪk(ə)l][aɪ'dentəti] ,
At this point , by some innate sense of logical identity ,
在 这 观点 , 经过 一些 先天 感觉 的 逻辑 身份 ,

此时，出于某种内在的逻辑同一性意识，

[maɪ][maɪnd][ɪz] ['kærid] ['fɔːwəd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [tuː; tə] [ðæt] ['sentə(r)][ɒv; əv][tuː; tə] -
my mind is carried forward a hundred thousand years to that centre of to -
我的 头脑 是 携带 向前 一个 百 千 年 到 那 中心 的 到 -
[deɪz] [haɪɪst] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] — [dɪ'trɔɪt] ,
day's highest civilization — Detroit ,
天 最高 文明 — 底特律 ,

我的思绪被带到了十万年前，来到了当今最高文明的中心——底特律。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪts] ['veri] [pə'leɪdiəm] , [ðə; ði] [fɔːd] ['məʊtə(r)] [wɜːks] .
and to its very palladium , the Ford Motor Works .
和 到 它是 非常 钯 , 这 福特 发动机 作品 .

以及它的核心——福特汽车厂。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðæt] [fɑː(r)] - [feɪmd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['veri] ['straɪkɪŋ] [ˌsɪmə'lærəti]
For in that far - famed institution is to be found a very striking similarity
为了 在 那 远的 - 著名的 机构 是 到 是 成立 一个 非常 引人注目 相似
[tuː; tə][ðə; ði][praɪ'miːv(ə)l] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv] [ɪ'nɪʃətɪv] [wɪtʃ] [ə'rəʊz] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst][kən'trəʊl][ɒv; əv]
to the primeval monopoly of initiative which arose with the first control of
到 这 原始 垄断 的 倡议 哪个 出现 和 这 第一的 控制 的
['faɪə(r)] .
fire .
火 .

因为在这个远近闻名的制度中，可以发现与人类首次掌握火种时产生的原始主动权垄断非常惊人的相似之处。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈhenri] [fɔːd] [hæz; həz] [biːn] [mæɡˈnænɪməsli] [ˈredi] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ˈprɑːfɪts] [wɪð] [hɪz; ɪz] [men]
Mr . Henry Ford has been magnanimously ready to share profits with his men
先生 . 亨利 福特 有 到过 宽宏大量 准备好 到 分享 利润 和 他的 男人
,
,
,

亨利·福特先生一直非常慷慨地与员工分享利润。

[bʌt; bət] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [lɜːn] , [nəʊ][aɪˈəʊtə][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] [kənˈtrəʊl] .
but , so far as I can learn , no iota of the industrial control .
但 , 所以 远的 作为 我 能 学习 , 不 ι 的 这 工业的 控制 .

但据我所知，他对工业控制一窍不通。

[bɪˈfɔː(r)] [ai] [ɡəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [step] [təˈwɔːdz] [ˈsɪtɪzənʃɪp] ,
Before I go to the next step towards citizenship ,
前 我 去 到 这 下一个 步 向 国籍 ,

在我迈向入籍的下一步之前，

[ai] [wʊd] [kɔːl] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðʌs] , [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz]
I would call attention to the fact that thus , near to the beginning of things
我 会 称呼 注意力 到 这 事实 那 因此 , 靠近 到 这 开始 的 事物
[ˈhjuːmən] ,
human ,
人类 ,

我想指出的是，因此，在人类文明的开端，

[wen] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ˈfaɪə(r)] [wɒz; wəz] [ˌɪntrəˈdjuːst] ,
when the use of fire was introduced ,
什么时候 这 使用 的 火 曾是 介绍 ,

当火的使用被引入时，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪˈtekt] [ðə; ði] [tuː] [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn]
we are able to detect the two distinguishing characteristics of all civilization
我们 是 有能力的 到 探测 这 二 区别 特征 的 全部 文明
, [ænd; ənd] [ɒv; əv] [treɪd] [ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] ,
, and of trade in particular ,
, 和 的 贸易 在 特别的 ,

我们能够发现所有文明，特别是贸易的两个显著特征，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈʃeərɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ɒv; əv] [mænz] [ˈmɑːstəri] [ˈəʊvə(r)]
which are the sharing by the tribe of the blessings of man's mastery over
哪个 是 这 分享 经过 这 部落 的 这 祝福 的 男人的 精通 超过
[ˈneɪtʃə(r)] ,
Nature ,
自然 ,

这是部落成员共享人类征服自然所带来的福祉。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʃeərɪŋ] ,
but , as the condition of the sharing ,
但 , 作为 这 状况 的 这 分享 ,

但是，作为共享的条件，

[ə; eɪ] [məˈnɒpəli] [ɒv; əv] [ˈpaʊə(r)] [ænd; ənd] [ɪˈnɪʃətɪv] [baɪ] [ðə; ði] [fjuː] [huː] [dɪˈspens] [ðə; ði] [ˈblesɪŋz] .
a monopoly of power and initiative by the few who dispense the blessings .
一个 垄断 的 力量 和 倡议 经过 这 很少 WHO 分配 这 祝福 .

少数人垄断了权力和主动权，他们负责分配福祉。

[səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][ɒv; əv] [gʊdz] — [bʌt; bət][nəʊ][mɔː(r)] — [kʊd; kəd][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv]
So much of good and of goods — but no more — could the mass of
所以 很多 的 好的 和 的 商品 — 但 不 更多的 — 可以 这 大量的 的
[men][ɪn'dʒɔɪ][æz; əz][wɒz; wəz][kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maːstəz]
men enjoy as was compatible with the continuance of the master's
男人 享受 作为 曾是 兼容的 和 这 继续 的 这 硕士学位
[ə'sendənsi] ['əʊvə(r)][ðə; ði][men][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] .
ascendancy over the men and over the public .
优势 超过 这 男人 和 超过 这 民众 .

在统治者继续统治人民和公众的前提下，广大民众所能享受的福祉和财富也就这么多了——仅此而已。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðiːz] [mɑːrks][ɪn][ɔːl]['fjuːtʃə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
We shall find no other than these marks in all future civilization ,
我们 将 寻找 不 其他 比 这些 标记 在 全部 未来 文明 ,

在后世文明中，我们将只发现这些标志。

[tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['sævɪdʒri] [ænd; ənd]['bɑːbərɪzəm] .
to distinguish it from savagery and barbarism .
到 区分 它 从 野蛮 和 野蛮 .

为了将其与野蛮和残暴区分开来。

[ðə; ði]['əʊnli] ['dɪfrəns] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]['prɒpə(r)] — [ðæt] [ɪz] ,
The only difference will be that in the period of civilization proper — that is ,
这 仅有的 不同之处 将要 是 那 在 这 时期 的 文明 恰当的 — 那 是 ,

唯一的区别在于，在真正的文明时期——也就是说，

[frɒm; frəm][ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ['ɑːftə(r)] [kraɪst]
from ten thousand years ago to the end of the fifteenth century after Christ
从 十 千 年 前 到 这 结尾 的 这 第十五 世纪 后 基督
,
,
,

从公元前一万年到公元后十五世纪末，

[wen] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['səʊʃ(ə)l]['ɔːdə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [breɪk] [ʌp] — [ðə; ði] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv] [ɪ'nɪʃətɪv]
when the established social order began to break up — the monopoly of initiative
什么时候 这 已确立的 社会的 命令 开始 到 休息 向上 — 这 垄断 的 倡议
[ænd; ənd][kən'trəʊl][ɪz] ['præktɪkli] ['æbsəluːt] .
and control is practically absolute .
和 控制 是 几乎 绝对 .

当既定的社会秩序开始瓦解时，主动权和控制权的垄断几乎是绝对的。

[æz; əz][wiː; wi] [treɪs] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [steps] [ɪn]['hjuːmən][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ,
As we trace the future steps in human evolution ,
作为 我们 痕迹 这 未来 步骤 在 人类 进化 ,

当我们展望人类进化的未来步骤时，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [haʊ] [ðɪs] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['ruːlə(r)z] [ə'kɜːd] .
we shall see how this concentration of power in the hands of rulers occurred .
我们 将 看 如何 这 专注 的 力量 在 这 双手 的 统治者 发生 .

我们将看到这种权力集中到统治者手中的现象是如何发生的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['fɜːðə(r)] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊnli] [ˌruːdɪ'mentri] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]
But it must be further observed that it is not only rudimentary civilization
但 它 必须 是 更远 观察到 那 它 是 不是 仅有的 基本的 文明
[wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪ'tekt] [æz; əz] [ɪn'sjuːɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['faɪə(r)] :
which we detect as ensuing upon the introduction of the use of fire :
哪个 我们 探测 作为 随后 之上 这 介绍 的 这 使用 的 火 :

但必须进一步指出，我们发现，随着火的使用而出现的，不仅仅是原始文明：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [treɪd] , ['soʊʃəlaɪzd] [welθ] , [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ['ɪntuː][ðə; ði] " [hævz] "
it is trade , socialized wealth , the division of the community into the " haves "
它 是 贸易 , 社会化 财富 , 这 分配 的 这 社区 进入 这 " 拥有 "
[ænd; ənd][ðə; ði] " [hæv; həv] - [nɒts] ,
and the " have - nots ,
和 这 " 有 - 不 ,

这是贸易，是社会化的财富，是社会将社会划分为"有产者"和"无产者"的过程。

" [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
" the introduction of the working of the law ,
" 这 介绍 的 这 在职的 的 这 法律 ,

"法律运作的介绍，

[ðæt] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hæθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] [frɒm; frəm][hɪm] [ðæt] [hæθ] ['nʌθɪŋ]
that to him that hath shall be given and that from him that hath nothing
那 到 他 那 有 将 是 给定 和 那 从 他 那 有 没有什么
[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)][tuː; tə]['ɒfə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] ['lɪbəti] ['ɔːlsəʊ] .
but his labor to offer shall be taken with it his liberty also .
但 他的 劳动 到 提供 将 是 已采取 和 它 他的 自由 还 .

凡有的，还要加给他；凡除了劳作以外一无所有的人，也要连同他的自由一起被夺去。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['laɪkwaɪz] [biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] ['stiːlɪŋ] [ɒv; əv]['faɪə(r)][frɒm; frəm]
It should likewise be borne in mind that with the stealing of fire from
它 应该 同样地 是 出生 在 头脑 那 和 这 偷窃 的 火 从
['hev(ə)n] [keɪm] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ˌkəʊə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [wɪð] [treɪd] ,
heaven came also that coalition of government with trade ,
天堂 来了 还 那 联盟 的 政府 和 贸易 ,

同样应该记住的是，随着天火被盗，政府与贸易也结成了联盟。

[ɒv; əv]['pɒlətɪks] [wɪð] ['kɒmɜːs] , [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'nɔpəlist] [ɒv; əv][ˌiːkə'nɒmɪk]['paʊə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
of politics with commerce , of the monopolists of economic power with the
的 政治 和 商业 , 的 这 垄断者 的 经济的 力量 和 这
[dik'teitə, 'dikteitə][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ,
dictators of life and death ,
独裁者 的 生活 和 死亡 ,

政治与商业的交织，经济权力的垄断者与生死独裁者的结合，

[ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd][wɔː(r)] ,
of peace and war ,
的 和平 和 战争 ,

和平与战争，

[wɪtʃ] [ɪz] ['mænɪfestɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [kən'siːvəb(ə)l] [dɪ'griː] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] [məʊst]
which is manifested to the highest conceivable degree to - day in the states most
哪个 是 表现出来 到 这 最高 可以想象的 程度 到 - 天 在 这 各州 最多
[ə'sɜːtɪv] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['liːdəʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['væŋgɑːd] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
assertive of their leadership in the vanguard of civilization .
自信 的 他们的 领导 在 这 先锋 的 文明 .

如今，在那些最自诩为文明先锋的国家中，这种现象表现得最为淋漓尽致。

[ai] [sed] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['faɪə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [ɪn'sleɪvmənt] [ɒv; əv][men] ;
I said that with the use of fire came the enslavement of men ;
我 说 那 和 这 使用 的 火 来了 这 奴役 的 男人 ;

我说过，火的使用带来了人类的奴役；

[bʌt; bət] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [ɪn'sleɪvmənt] [wɜː(r); wə(r)][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
but government and enslavement were one and the same thing .
但 政府 和 奴役 是 一 和 这 相同的 事物 .

但政府和奴役是一回事。

['naɪðə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][æz; əz] [jet] ['dɒmɪnənt] ['əʊvə(r)]['səʊʃ(ə)l][laɪf] .
Neither , however , was as yet dominant over social life .
两者都不 , 然而 , 曾是 作为 然而 主导的 超过 社会的 生活 .

然而，这两者都尚未在社会生活中占据主导地位。

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

['ærəus] [ænd; ənd] ['ɜːθnweə(r)]
ARROWS AND EARTHENWARE
箭头 和 陶器

箭矢与陶器

[ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] , ['faɪə(r)] - ['juːzɪŋ] ['ænθrəpɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði][baʊ; bəʊ]
The talking , fire - using anthropoid in the course of time invented the bow
这 说 , 火 - 使用 类人猿 在 这 课程 的 时间 发明 这 弓
[ænd; ənd] ['ærəʊ] .
and arrow .
和 箭 .

这种会说话、会用火的类人猿，随着时间的推移发明了弓箭。

[səʊ] [greɪt] [ænd; ənd][səʊ] [ɪn'djʊərɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] [dɪ'vaɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
So great and so enduring were the benefits of this new device that it is
所以 伟大的 和 所以 持久 是 这 好处 的 这 新的 设备 那 它 是
['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
almost impossible for us ,
几乎 不可能的 为了 我们 ,

这种新设备带来的好处如此巨大且持久，以至于我们几乎无法想象。

[huː] [hæv; həv] ['prɑfɪtid] [baɪ][ðem; ðəm] ,
who have profited by them ,
WHO 有 获利 经过 他们 ,

从中获利的人，

[tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]['hjuːmən][sə'saɪəti] [wen] [men] [kʊd; kəd] [kɪl] ['ænɪmlz] [ɔː(r)] [dɪ'strɔɪ]
to imagine the state of human society when men could kill animals or destroy
到 想象 这 状态 的 人类 社会 什么时候 男人 可以 杀 动物 或者 破坏
['enəmɪz] ['əʊnli][baɪ] ['θrəʊɪŋ] [stəʊnz] [ɔː(r)] [klʌbz] ,
enemies only by throwing stones or clubs ,
敌人 仅有的 经过 投掷 石头 或者 俱乐部 ,

想象一下，当人们只能通过投掷石头或棍棒来杀死动物或消灭敌人时，人类社会会是怎样的景象。

[ɔː(r)][baɪ] ['straɪkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][fɪst] .
or by striking with the fist .
或者 经过 引人注目 和 这 拳头 .

或者用拳头击打。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [traɪb] [ɒv; əv] [men] [rɪ'siːvd] [æn; ən]
But it is easy to see that the chief of a tribe of men received an
但 它 是 简单的 到 看 那 这 首席 的 一个 部落 的 男人 已收到 一个
[ɪn'kælkjələbl] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]['paʊə(r)] [wen] ,
incalculable increase of power when ,
不可估量 增加 的 力量 什么时候 ,

但显而易见，当一个部落的首领……时，他的权力得到了不可估量的增长。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv][ɪg'nɪʃ(ə)n] ,
besides the instruments of ignition ,
除了 这 仪器 的 点火 ,

除了点火装置之外，

[bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] [tuː; tə] [diːl] [aʊt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪl] .
bows and arrows were in his possession to deal out at his will .
弓 和 箭头 是 在 他的 拥有 到 交易 出去 在 他的 将要 .

他拥有弓箭，可以随意分发。

[wɒt'evə(r)] [i'kwɒləti] [ɒv; əv] [ɪ'nɪʃətɪv] [ænd; ənd] [dɪ'fjuːzd] ['sɒvrənti] [hæd; həd] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊn] ,
Whatever equality of initiative and diffused sovereignty had existed before the use of fire was known ,
任何 平等 的 倡议 和 扩散 主权 有 存在 前 这 使用 的 火 曾是 已知 ,

在人们知道使用火之前，无论存在何种程度的主动权平等和主权分散，

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['vænɪʃ] ,
it now began to vanish ,
它 现在 开始 到 消失 ,

它开始消失，

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['eni] [traɪb] [sɔː] ['paʊə(r)] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['nɪərɪst] [hɪm] ,
and the men of any tribe saw power concentrated in the will and word of the chief and those nearest him ,
和 这 男人 的 任何 部落 锯 力量 集中 在 这 将要 和 单词 的 这 首席 和 那些 最近的 他 ,

任何部落的男人们都认为权力集中在酋长及其最亲近之人的意志和言语中。

[waɪl] [səb'mɪʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][sə'vaɪv(ə)l] .
while submission to his command was the condition of survival .
尽管 提交 到 他的 命令 曾是 这 状况 的 生存 .

服从他的命令是生存的条件。

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] ,
And no doubt ,
和 不 怀疑 ,

毫无疑问，

[wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [ðæt] [self] - [rɪ'laɪəns] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] ,
with the loss of that individual liberty and that self - reliance which characterize the lower animals ,
和 这 损失 的 那 个人 自由 和 那 自己 - 依赖 哪个 描述 这 降低 动物 ,

随着低等动物所特有的那种个体自由和自力更生能力的丧失，

[ðeə(r)]['ɔːlsəʊ][daɪd] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['dʒɔiəsnis] [ænd; ənd] [zest] [ɒv; əv] [spɒn'teɪniəs] [self] - [fʊl'fɪlmənt] ,
there also died away a certain joyousness and zest of spontaneous self - fulfilment ,
那里 还 死亡 离开 一个 肯定 喜悦 和 热情 的 自发的 自己 - 履行 ,

同时，那种自发的自我实现的喜悦和热情也消逝了。

[sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [əb'zɜːv] [ɪn][waɪld] ['kriːtʃəz] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [frɒm; frəm] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] [ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['enəmɪz] .
such as we observe in wild creatures so long as they are free from hunger and thirst and secure from the pursuit of enemies .
这样的 作为 我们 观察 在 荒野 生物 所以 长的 作为 他们 是 自由的 从 饥饿 和 口渴 和 安全的 从 这 追逐 的 敌人 .

就像我们在野生动物身上看到的那样，只要它们没有饥渴，也没有敌人的追捕。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [pəˈhæps] [əˈnʌðə(r)] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [jˈiəz] [bɪˈfɔː(r)] [wʌn] [mɔː(r)] [njuː] [lɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪn]
It was perhaps another ten thousand years before one more new link in the chain
它 曾是 也许 其他 十 千 年 前 一 更多的 新的 关联 在 这 链
[ɒv; əv] [mænz] [ˈmɑːstəri] [ˈəʊvə(r)] [ˈneɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ˈmɑːstəri] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [men] [wɒz; wəz]
of man's mastery over Nature and the chief's mastery over his men was
的 男人的 精通 超过 自然 和 这 酋长的 精通 超过 他的 男人 曾是
[fɔːdʒd] .
forged .
锻造 .

或许又过了一万年，人类征服自然和首领统治部下的链条上才又形成了一个新的环节。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː] — [əˈgen] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [tʃɑːns] [ɔː(r)] [baɪ]
This time it was probably a woman who — again by a happy chance or by
这 时间 它 曾是 大概 一个 女士 WHO — 再次 经过 一个 快乐的 机会 或者 经过
[nəˈsesəti] [ɒv; əv] [məˈtɜːn(ə)l] [səˈlɪsɪtjuːd] — [ˈnəʊtɪst] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [hiːt] [əˈpɒn] [kleɪ] [ænd; ənd]
necessity of maternal solicitude — noticed the effect of heat upon clay and
必要性 的 母体 关怀 — 注意到 这 影响 的 热 之上 黏土 和
[ˌɪntrəˈdjuːst] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ˈpɒtəri] .
introduced the art of pottery .
介绍 这 艺术 的 陶器 .

这一次，很可能是一位女性——又是出于幸运的巧合，或是出于母性的关爱——注意到了热对黏土的影响，并引入了制陶艺术。

[ʌnˈtɪl] [ðen] [men] [hæd; həd] [nəʊ] [juːˈtensɪlz] [ðæt] [kʊd; kəd] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [ˈækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈfaɪə(r)] ;
Until then men had no utensils that could withstand the action of fire ;
直到 然后 男人 有 不 餐具 那 可以 经受 这 行动 的 火 ;

在此之前，人们没有能够承受火烧的器具；

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [bɔɪl] [ˈwɔːtə(r)] [ɪkˈsept] [baɪ] [ˈdrɒpɪŋ] [hɒt] [stəʊnz] [ˈɪntuː] [sʌm; səm] [rɪˈseptək(ə)l] [ɒv; əv]
they could not boil water except by dropping hot stones into some receptacle of
他们 可以 不是 熬 水 除了 经过 下降 热的 石头 进入 一些 容器 的
[wʊd] [ɔː(r)] [skɪn] .
wood or skin .
木头 或者 皮肤 .

他们只能通过将热石放入木制或兽皮制成的容器中来烧开水。

[naʊ] , [baɪ] [ðə; ði] [njuː] [dɪˈvaɪs] [ɒv; əv] [ˈbɔɪlɪŋ] , [ðə; ði] [fuːd] - [səˈplaɪ] [wɒz; wəz] [ɪˈnɔːməsli] [ɪnˈkriːst] .
Now , by the new device of boiling , the food - supply was enormously increased .
现在 , 经过 这 新的 设备 的 沸腾 , 这 食物 - 供应 曾是 非常 增加 .

现在，通过煮沸这种新方法，粮食供应量大大增加。

[ðə; ði] [ˈblesɪŋ] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [ˈmɑːstəri] [ˈəʊvə(r)] [ˈmætə(r)] [wɒz; wəz] [ˌhensˈfɔːθ] [ʃeəd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði]
The blessing of another mastery over matter was henceforth shared by all the
这 祝福 的 其他 精通 超过 事情 曾是 今后 共享 经过 全部 这
[ˈmembəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪb] .
members of the tribe .
成员 的 这 部落 .

从此，部落的所有成员都共享了对物质的又一次掌控所带来的福祉。

[bʌt; bət] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
But , at the same time ,
但 , 在 这 相同的 时间 ,

但与此同时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [fɔːs] [ˈædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːfs] [grɪp] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [men] .
there was a corresponding force added to the chief's grip upon his men .
那里 曾是 一个 相应的 力量 额外 到 这 酋长的 紧握 之上 他的 男人 .

酋长对部下的控制力也相应增强。

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [lɔː] ['ɪləstreɪtɪd] , [ðæt] ['evri] [njuː] [ɪn'venʃ(ə)n] , [əʊnd] [baɪ][ðə; ði] [fjuː] ,
We see the law illustrated , that every new invention , owned by the few ,
我们 看 这 法律 插图 , 那 每一个 新的 发明 , 拥有 经过 这 很少 ,

我们看到这条规律得到了印证，那就是每一项新发明，如果掌握在少数人手中，

[bɪ'kʌmz] [wʌn][mɔː(r)][træp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meni] .
becomes one more trap for the many .
变成 一 更多的 陷阱 为了 这 许多 .

成为众多人的又一个陷阱。

[ðə; ði] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [welθ] [ænd; ənd][ðə; ði]
The differentiation between the owner of the tribe's wealth and the
这 差异化 之间 这 所有者 的 这 部落的 财富 和 这
['prɑpɚtɪles] [bɪ'keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['pɒtəri] [fɪkst] [ænd; ənd] ['həʊpləs] .
propertyless became with the introduction of pottery fixed and hopeless .
无财产 成为 和 这 介绍 的 陶器 固定的 和 绝望 .

随着陶器的引入，部落中拥有财富的人和一无所有的人之间的差距变得固定且无法消除。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [delt] [aʊt] [nɒt]['əʊnli]['faɪə(r)][ænd; ənd] ['ærəʊs] , [bʌt; bət] ['kʊkɪŋ] - [juː'tensɪlz] ;
The master dealt out not only fire and arrows , but cooking - utensils ;
这 掌握 已处理 出去 不是 仅有的 火 和 箭头 , 但 烹饪 - 餐具 ;

主人不仅分发了火种和箭矢，还分发了炊具；

[ɔː(r)][hiː; hi] [wɪð'held] [ɔːl] [ðiːz] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [fɪt] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] ,
or he withheld all these if he saw fit ; and if you had been there ,
或者 他 隐瞒 全部 这些 如果 他 锯 合身 ; 和 如果 你 有 到过 那里 ,

或者，如果他认为合适，他可以隐瞒这一切；如果你当时在那里，

[bʌt; bət][nɒt][ɪn] [kə'mɑːnd] , [juː; jʊ] , [tuː] , [wʊd] [hæv; həv] ['teɪmli] [səb'mɪtɪd] [ɔː(r)][hæv; həv][daɪd] .
but not in command , you , too , would have tamely submitted or have died .
但 不是 在 命令 , 你 , 也 , 会 有 温顺地 提交 或者 有 死亡 .

但如果你没有指挥权，你也会温顺地屈服或者死去。

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

['ænɪmlz] [teim] [ænd; ənd] ['aɪən] ['smeltɪd]
ANIMALS TAMED AND IRON SMELTED
动物 驯服 和 铁 冶炼

动物被驯服，铁被冶炼

[ðə; ði] [wɜːd] " ['teɪmli] " [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][dʒʌst] [juːst] ,
The word " tamely " which I have just used ,
这 单词 " 温顺地 " 哪个 我 有 只是 用过的 ,

我刚才使用的“温顺地”这个词，

[brɪŋz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [greɪt] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [muːvd] [mæn'kaɪnd] [pə'septəbli] ['nɪərə(r)][tuː; tə]
brings me to the next great event which moved mankind perceptibly nearer to
带来 我 到 这 下一个 伟大的 事件 哪个 已搬 人类 明显地 更近 到
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]['prɒpə(r)] .
civilization proper .
文明 恰当的 .

这让我想到了下一个重大事件，它使人类明显地向真正的文明迈进了一步。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪtərəl][fækt][ɒv; əv][praɪm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
It is an event which was not only a literal fact of prime importance ,
它 是 一个 事件 哪个 曾是 不是 仅有的 一个 文字 事实 的 主要的 重要性 ,

这不仅是一件极其重要的事实事件，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'tɜːnəli] [ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][mænz] [əʊn] [feɪt] .
but which is eternally a symbol of man's own fate .
但 哪个 是 永恒 一个 象征 的 男人的 自己的 命运 .

但它永远是人类自身命运的象征。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [fɜːst][ðə; ði][dɒg] [ðæt] [lent] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːkɪŋ] ,
It was probably first the dog that lent himself to the imagination of the speaking ,
它 曾是 大概 第一的 这 狗 那 借出的 他自己 到 这 想像力 的 这 请讲 ,

或许最先激发说话者想象力的是那条狗。

['faɪə(r)] - ['meɪkɪŋ] , ['ærəʊ] - ['ʃuːtɪŋ] , [kleɪ] - ['beɪkɪŋ] , ['ænθrəpɔɪd] [eɪp] ,
fire - making , arrow - shooting , clay - baking , anthropoid ape ,
火 - 制作 , 箭 - 射击 , 黏土 - 烘烤 , 类人猿 猿 ,

生火、射箭、烧制黏土、类人猿

[æz; əz][ə; eɪ]['stɪmjələs][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] ['kæptɪv] ['ænɪmlz] [maɪt] [biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
as a stimulus to the idea that captive animals might be of service to human beings .
作为 一个 刺激 到 这 主意 那 俘虏 动物 可能 是 的 服务 到 人类 生物 .

以此激发人们思考圈养动物或许能为人类服务的想法。

[mæn][bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪm] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði][dɒg] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ʃiːp] , [ðə; ði][ɒks] ,
Man began to tame not only the dog , but the sheep , the ox ,
男人 开始 到 驯服 不是 仅有的 这 狗 , 但 这 羊 , 这 牛 ,

人类开始驯服的不仅是狗，还有羊、牛等等。

[ðə; ði]['kæm(ə)l] , [ðə; ði] [gəʊt] , [ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] .
the camel , the goat , the horse , and the elephant .
这 骆驼 , 这 山羊 , 这 马 , 和 这 大象 .

骆驼、山羊、马和大象。

[ðə; ði][geɪn][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][traɪb] [wɒz; wəz] [ɪ'nɔːməs] .
The gain to all the tribe was enormous .
这 获得 到 全部 这 部落 曾是 巨大的 .

整个部落都从中获益匪浅。

[ðə; ði][men][ɔːl] [ʃeəd] [ɪn][ðə; ði]['prɒfɪt] ,
The men all shared in the profit ,
这 男人 全部 共享 在 这 利润 ,

男人们都分享了利润。

[bʌt; bət][wʌns][mɔː(r)][ðeə(r)]['mɑːstə(r)] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [ðə; ði] [njuː] ['ɪŋkrəmənt] [ɪn]['paʊə(r)] .
but once more their master appropriated the new increment in power .
但 一次 更多的 他们的 掌握 挪用 这 新的 增量 在 力量 .

但他们的主人再次攫取了新增的权力。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [də'mestɪkeɪtɪd] ['ænɪmlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'ænɪmət] [pɒt][ænd; ənd] ['ærəʊ] [ænd; ənd] [fleɪm] .
He became the owner of the domesticated animals as well as of the inanimate pot and arrow and flame .
他 成为 这 所有者 的 这 家养的 动物 作为 出色地 作为 的 这 无生命 锅 和 箭 和 火焰 .

他不仅拥有了家畜，还拥有了锅、箭和火焰等无生命物体。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv]
But at this stage it must have seemed to all the other members of
但 在 这 阶段 它 必须 有 似乎 到 全部 这 其他 成员 的
[ðə; ði] [traɪb] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)] [əʊnd] ,
the tribe that they also were owned ,
这 部落 那 他们 还 是 拥有 ,

但在这个阶段，部落里的其他成员肯定都觉得自己也是被拥有的。

[səʊl] [ænd; ənd] ['bɒdi] , [baɪ][ðeə(r)] [tʃiːf] .
soul and body , by their chief .
灵魂 和 身体 , 经过 他们的 首席 .

他们的灵魂和肉体，都由他们的首领掌控。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [help] ['siːɪŋ] , [nɔː(r)][kʊd; kəd][hiː; hi] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz][men] .
They could not help seeing , nor could he , that they were his men .
他们 可以 不是 帮助 看到 , 也不 可以 他 , 那 他们 是 他的 男人 .

他们和他都无法否认，这些人是他的部下。

[ænd; ənd] [haʊ] ['nætʃ(ə)rəl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ]
And how natural it was for them to rejoice in the fact that they
和 如何 自然的 它 曾是 为了 他们 到 麾 在 这 事实 那 他们
[bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [m'aɪtɪə] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] ,
belonged to some one who was mightier than themselves ,
属于 到 一些 一 WHO 曾是 更强大的 比 他们自己 ,

他们为自己属于比自己更强大的存在而感到高兴，这是多么自然的事情啊！

[ænd; ənd] [huː] [aɪ'dentɪfaɪd][hɪz; ɪz] [əʊn] [prɒ'sperəti] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,
and who identified his own prosperity with that of the tribe ,
和 WHO 已识别 他的 自己的 繁荣 和 那 的 这 部落 ,

他将自己的繁荣与部落的繁荣联系起来，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [huː] [sɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] .
and of every individual in it who served it according to his will .
和 的 每一个 个人 在 它 WHO 服务 它 根据 到 他的 将要 .

以及其中每一个按照他的意愿为之服务的人。

['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [kə'mjuːnəti] [bɪ'keɪm] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] .
Loyalty to the beloved community became loyalty to the chief .
忠诚 到 这 心爱 社区 成为 忠诚 到 这 首席 .

对挚爱社群的忠诚变成了对首领的忠诚。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [wɒt] [mæn'kaɪnd][hæd; həd] [kɔːzd] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði][dɒg]
But it is evident that what mankind had caused to happen to the dog
但 它 是 明显 那 什么 人类 有 导致 到 发生 到 这 狗
[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] ,
and the horse ,
和 这 马 ,

但显而易见的是，人类对狗和马造成的后果，

[ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [huː] [hæd; həd] [kʌm]
the chief had accomplished in regard to the human beings who had come
这 首席 有 完成 在 看待 到 这 人类 生物 WHO 有 来
['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .
under his power .
在下面 他的 力量 .

酋长对他统治下的人民取得了成就。

[hiː; hi][hæd; həd] [teim] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][waɪld] ['ænɪmlz] .
He had tamed them ; they were no longer wild animals .
他 有 驯服 他们 ; 他们 是 不 更长 荒野 动物 .

他驯服了它们；它们不再是野生动物了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['rendəd] [ʌp][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['lɪbəti] [ænd; ənd][self] - [rɪ'laɪənt] [ˌɪndɪ'pendəns] [sʌtʃ] [æz; əz]

They had rendered up individual liberty and self - reliant independence such as

他们 有 渲染 向上 个人 自由 和 自己 - 依赖 独立 这样的 作为

[wiː; wi] [siː] [ə'mʌŋ] ['meni] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][waɪld] [biːsts] .

we see among many species of wild beasts .

我们 看 之中 许多 物种 的 荒野 野兽 .

它们放弃了个人自由和自力更生的独立性，就像我们在许多野生动物物种中看到的那样。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] , [æz; əz][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɪl] [ˌaʊt'saɪd][ðeə(r)] [əʊn] ,

But instead , as the price of obedience to a will outside their own ,

但 反而 ， 作为 这 价格 的 服从 到 一个 将要 外部 他们的 自己的 ，

但相反，这是服从自身意志之外的意志所要付出的代价，

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kriːtʃə(r)] - ['kʌmfət] .

they had received a thousand creature - comforts .

他们 有 已收到 一个 千 生物 - 舒适 .

他们享受到了千百种物质上的舒适。

['əʊnli][wʌn][mɔː(r)] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [lɪft] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd]

Only one more invention was needed to lift them to the highest and

仅有的 一 更多的 发明 曾是 需要 到 举起 他们 到 这 最高 和

['leɪtɪst] [steɪdʒ][ɒv; əv]['bɑːbərɪzəm] .

latest stage of barbarism .

最新的 阶段 的 野蛮 .

只需要再发明一项技术，就能将他们推向野蛮文明的最高境界。

[sʌm; səm][wʌn] [naʊ] [hɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['smeltɪŋ] ['aɪən] — [ðə; ði] [fɜːst] [ɪn'venʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd]

Some one now hit upon the art of smelting iron — the first invention that had

一些 一 现在 打 之上 这 艺术 的 冶炼 铁 — 这 第一的 发明 那 有

[nɒt] [də'rektli] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [sə'plaɪɪŋ] [ɒv; əv] [fuːd] .

not directly to do with the supplying of food .

不是 直接地 到 做 和 这 供应 的 食物 .

有人发明了冶炼铁的技术——这是第一项与粮食供应没有直接关系的发明。

[baɪ] [liːps] [ænd; ənd] [baʊndz] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['smeltɪŋ] ['aɪən] [əd'vɑːnst] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt]

By leaps and bounds the art of smelting iron advanced man in the equipment

经过 跳跃 和 界限 这 艺术 的 冶炼 铁 先进的 男人 在 这 设备

[ɒv; əv][wɔː(r)] ,

of war ,

的 战争 ，

炼铁技术的飞速发展极大地促进了人类战争装备的进步。

[ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] , [rəʊdz] , [ænd; ənd]['viːək(ə)lz][ɒv; əv][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .

in the building of houses , roads , and vehicles of transportation .

在 这 建筑 的 房屋 ， 道路 ， 和 车辆 的 运输 .

用于建造房屋、道路和交通工具。

[naʊ] [wɒt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [rɪ'tɜːnz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [sə'rendəd] [ðeə(r)]

Now what magnificent returns individuals received for having surrendered their

现在 什么 壮丽 返回 个人 已收到 为了 拥有 投降 他们的

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['lɪbəti] [tuː; tə][duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] !

original liberty to do as they pleased !

原来的 自由 到 做 作为 他们 高兴 !

如今，人们放弃了原本随心所欲的自由，却获得了多么丰厚的回报啊！

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [wʊd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪ'nɪʃətɪv] [hæv; həv] [biːn] [wɜːθ] [wɪ'ðaʊt] ['faɪə(r)][ɔː(r)] ['ærəʊ]

After all , what would independent initiative have been worth without fire or arrow

后 全部 ， 什么 会 独立的 倡议 有 到过 值得 没有 火 或者 箭

[ɔː(r)] [ɜːðɚn] ['ket(ə)l] ,

or earthern kettle ,

或者 土 壶 ，

毕竟，如果没有火、箭或陶罐，独立自主的精神又有何价值呢？

[ɔː(r)] [kaʊ] [ɔː(r)] [hɔːs] [ɔː(r)] [wiːl] , [ɔː(r)] [sɒːd] [ænd; ənd] [ʃiːld] ?
or cow or horse or wheel , or sword and shield ?
或者 奶牛 或者 马 或者 车轮 , 或者 剑 和 盾 ?

或者牛、马、车轮，或者剑和盾?

[huː] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['fɔːfitid] [ðə; ði] [beə(r)] ['bɜːθraɪt] [ɒv; əv] ['empti] ([ɔːl'ðəʊ] ['helθi])
Who would not have forfeited the bare birthright of empty (although healthy)
WHO 会 不是 有 丧失 这 裸 与生俱来的权利 的 空的 (虽然 健康)
[ˌɪndɪ'pendəns] [fɔː(r); fə(r)] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['evə(r)] [rɪtʃə] ['kɒŋkwest] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l]
independence for participation in the ever richer conquest over the physical
独立 为了 参与 在 这 曾经 更富有 征服 超过 这 身体的
[rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ?
resources of Nature ?
资源 的 自然 ?

谁会不愿放弃与生俱来的（尽管健康的）独立权利，去参与对自然界物质资源的日益丰富的征服呢?

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ['prɒpə(r)]
CIVILIZATION PROPER
文明 恰当的

真正的文明

[bʌt; bət] [naʊ] [æt; ət] [lɑːst] , ['əʊnli] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
But now at last , only ten thousand years ago ,
但 现在 在 最后的 , 仅有的 十 千 年 前 ,

但现在，终于，就在一万年前，

[ðə; ði] [ɪ'vent] [ə'kɜːd] [wɪtʃ] [pʊt] [fər'evə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['eni] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]
the event occurred which put forever out of the question any possibility of
这 事件 发生 哪个 放 永远 出去 的 这 问题 任何 可能性 的
['pruːd(ə)ns] [ɪn] ['eni] ['weɪwədnəs] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪm] ,
prudence in any waywardness of individual whim ,
谨慎 在 任何 任性 的 个人 一时兴起 ,

这件事的发生彻底断绝了个人在任何任性冲动之下保持谨慎的可能性。

[ɔː(r)] ['eni] [ˌdiːvi'eɪʃn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːl] [dɪk'teɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
or any deviation from the rule dictated by the owner of things .
或者 任何 偏差 从 这 规则 口述 经过 这 所有者 的 事物 .

或任何违反物品所有者所规定的规则的行为。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [dɪd] [nɒt] [kɔːz] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [mænz] ['mɑːstəri]
This time the something that happened did not cause an increase of man's mastery
这 时间 这 某物 那 发生 做过 不是 原因 一个 增加 的 男人的 精通
['əʊvə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃə(r)] .
over physical Nature .
超过 身体的 自然 .

这一次发生的事情并没有增强人类对自然界的掌控力。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ɪn'sted] , [laɪk] [ðæt] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɪtʃ] [tɜːnd] [eɪps] ['ɪntuː] [men] .
It was , instead , like that initial invention which turned apes into men .
它 曾是 , 反而 , 喜欢 那 最初的 发明 哪个 转向 猿猴 进入 男人 .

相反，它就像当初将猿猴变成人类的那项发明一样。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [laɪk] ['spəʊkən] ['læŋgwɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt]
And again , like spoken language , it was a device to facilitate
和 再次 , 喜欢 说 语言 , 它 曾是 一个 设备 到 促进

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪnd] [wɪð] [maɪnd] .
communication of mind with mind .
沟通 的 头脑 和 头脑 .

就像口语一样，它是一种促进心灵与心灵交流的工具。

[ɪn] [sʌm; səm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] [gruːps] [ɒv; əv] ['biːɪŋs] [huː] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv]
In some one of the many groups of beings who had learned the use of
在 一些 一 的 这 许多 团体 的 生物 WHO 有 学习 这 使用 的

['faɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

在众多学会使用火的生物群体中，有一群

['ærəus] , [pɒts] , [ʃiːp] , [ænd; ənd] [sɔːrdz] ,
arrows , pots , sheep , and swords ,
箭头 , 锅 , 羊 , 和 剑 ,

箭、罐、羊和剑

[sʌm; səm] ['dʒiːniəs] [hɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['rɪt(ə)n] [saɪnz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['miːdiəm] [ɒv; əv]
some genius hit upon the idea of written signs as a medium of
一些 天才 打 之上 这 主意 的 书面 标志 作为 一个 中等的 的

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðəʊz] ['dɪstənt] [ɪn] [speɪs] ,
communication with those distant in space ,
沟通 和 那些 遥远 在 空间 ,

某个天才想到了用文字符号作为与远在太空中的人们沟通的媒介。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [pə'petʃueɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and as a means of perpetuating a knowledge of the will of the
和 作为 一个 方法 的 延续 一个 知识 的 这 将要 的 这

[ded] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [sər'vaɪvər] .
dead among his survivors .
死的 之中 他的 幸存者 .

并以此方式让死者的遗愿得以传承。

[bʌt; bət] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [əb'zɜːvd] [ðæt] ['əʊnli] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] , ['nevə(r)] [ðə; ði] [mæn] , ['əʊnli] [ðə; ði] ['əʊnə(r)]
But be it observed that only the master , never the man , only the owner
但 是 它 观察到 那 仅有的 这 掌握 , 绝不 这 男人 , 仅有的 这 所有者

[ɒv; əv] [θɪŋz] ,
of things ,
的 事物 ,

但须注意，只有主人，而不是人，只有物品的所有者，

[ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
the controller of circumstances ,
这 控制器 的 情况 ,

环境的控制者，

[wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪm'bɒdi] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪə(r)] [ɪn]
was in a position to embody and preserve his judgment and desire in
曾是 在 一个 位置 到 体现 和 保存 他的 判断 和 欲望 在

['rɪt(ə)n] [saɪnz] .
written signs .
书面 标志 .

他能够将自己的判断和愿望以书面形式体现和保存下来。

[ðə; ði] [njuː] [ɑːt] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɪn'hɑːnst] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['ruːlə(r)z] , [ɒv; əv] [tʃiːfs] .
The new art of writing enhanced the power of rulers , of chiefs .
这 新的 艺术 的 写作 增强型 这 力量 的 统治者 , 的 酋长们 .

新的书写艺术增强了统治者和首领的权力。

[ðə; ði] ['feərəʊ] , [nɒt] [ðə; ði] ['felə] , [dɪk'teɪtɪd] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'greɪvd] .

The Pharaoh , not the fellah , dictated the inscription that was to be engraved .

这 法老 , 不是 这 伙计 , 口述 这 题词 那 曾是 到 是 刻 .

法老而不是农夫决定了要刻在地上的铭文。

[ðʌs] [ɔːl] [ðə; ði] ['ruːlə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pə'petʃueɪt] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [baɪ] ['ædɪŋ] [ðeə(r)] ['sæŋkʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [tʃiːf] ,

Thus all the rulers of the past were now able to perpetuate their power by adding their sanction to the word of the living chief ,

因此 全部 这 统治者 的 这 过去的 是 现在 有能力的 到 延续 他们的 力量 经过 添加 他们的 制裁 到 这 单词 的 这 活的 首席 ,

因此，过去所有的统治者现在都能够通过认可在世酋长的命令来延续他们的权力。

[waɪl] [nəʊ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ræŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənd] [wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪ'mɔːtəlaɪz] [ɪt'self] [ɪn] ['rɪt(ə)n] [spiːtʃ] .

while no voice from the ranks of the governed would be allowed to immortalize itself in written speech .

尽管 不 嗓音 从 这 排名 的 这 受统治 会 是 允许 到 永垂不朽 本身 在 书面 演讲 .

然而，被统治者的任何声音都不得以书面形式永垂不朽。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] ['rɪt(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] [ˌɪntrə'djuːst] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ['prɒpə(r)] .

This is the reason that written language introduced civilization proper .

这 是 这 原因 那 书面 语言 介绍 文明 恰当的 .

这就是文字使文明真正诞生的原因。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['eni] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['waɪldnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːst] [tuː; tə] [krɒp] [aʊt] .

There was no longer any chance for the wildness of the beast to crop out .

那里 曾是 不 更长 任何 机会 为了 这 野性 的 这 兽 到 庄稼 出去 .

野兽的野性再也没有机会显露出来。

[hɪə(r)] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ;

Here began the empire of the dead over the living ;

这里 开始 这 帝国 的 这 死的 超过 这 活的 ;

从此，死者统治生者的帝国就此建立；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] [ɒv; əv] [ded] ['ruːlə(r)z] ['əʊvə(r)] ['lɪvɪŋ] [sleɪvz] .

but it was the empire of dead rulers over living slaves .

但 它 曾是 这 帝国 的 死的 统治者 超过 活的 奴隶 .

但那是一个由死去的统治者统治的、由活着的奴隶组成的帝国。

[ðə; ði] ['mɑːstəri] ['əʊvə(r)] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] ['paʊə(r)] [ˌðeə'baɪ] [bɪ'keɪm] ['præktɪkli] ['ɪnfɪnət] .

The mastery over Nature and the monopoly of social power thereby became practically infinite .

这 精通 超过 自然 和 这 垄断 的 社会的 力量 从而 成为 几乎 无限 .

由此，对自然的掌控和社会权力的垄断实际上变得无限大。

[ðə; ði] [t'eɪməz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɒm'nɪpətənt] [ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [teim] .

The tamers were now omnipotent in comparison with the tamed .

这 驯兽师 是 现在 无所不能 在 比较 和 这 驯服 .

与被驯服者相比，驯服者如今拥有了无所不能的力量。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [træns'fɔːmɪŋ] [biːsts] ['ɪntuː] ['sɪtəznz]
It must be noticed that the process of transforming beasts into citizens
它 必须 是 注意到 那 这 过程 的 转变 野兽 进入 公民
[wɒz; wəz][wʌn][tuː; tə] [wɪtʃ] ['əʊnli][ðə; ði] [teim] ,
was one to which only the tamed ,
曾是 一 到 哪个 仅有的 这 驯服 ,

必须指出的是，将野兽转变为公民的过程，只有被驯服的野兽才能参与其中。

[bʌt; bət][nɒt][ðə; ði] [t'eɪməz] , [wɜː(r); wə(r)][səb'dʒektɪd] .
but not the tamers , were subjected .
但 不是 这 驯兽师 , 是 受 .

但驯兽师们却没有受到惩罚。

[ðə; ði]['ruːlə(r)] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ruːl] [hiː; hi] [meɪd] .
The ruler stood outside of and above the rule he made .
这 统治者 站立 外部 的 和 多于 这 规则 他 制成 .

统治者凌驾于他自己制定的规则之上。

[ðə; ði] [lɔː] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] .
The law was for his subjects .
这 法律 曾是 为了 他的 主题 .

法律是为他的臣民制定的。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] ['henri] [eɪtθ][æt; ət][ðə; ði]['ækmi][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
This was the case with Henry VIII at the acme of civilization as it
这 曾是 这 案件 和 亨利 八 在 这 巅峰 的 文明 作为 它
[hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [f'eəɹəʊz] .
had been with the first of the Pharaohs .
有 到过 和 这 第一的 的 这 法老 .

亨利八世在文明鼎盛时期的情况正是如此，第一位法老也是如此。

[nɒt] ['əʊnli][ðə; ði][blɒnd] [biːst] [ɒv; əv] [preɪ] ,
Not only the blond beast of prey ,
不是 仅有的 这 金发 兽 的 猎物 ,

不仅仅是那头金发猛兽，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['swɔːði] ['ɔːlsəʊ] [dɪk'teɪtɪd] [æn; ən] ['eθɪk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp]
but the swarthy also dictated an ethic for his subjects in order to keep
但 这 黝黑的 还 口述 一个 伦理 为了 他的 主题 在 命令 到 保持
[hɪm'self][ɪn] [ə'sendənsi] .
himself in ascendancy .
他自己 在 优势 .

但这位肤色黝黑的统治者也为他的臣民制定了一套道德规范，以保持自己的统治地位。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['niːtʃə] [əd'maɪəd][ɔːl] [biːsts] [ɒv; əv] [preɪ] [ænd; ənd] [felt] [kən'tempt]
It was because Nietzsche admired all beasts of prey and felt contempt
它 曾是 因为 尼采 钦佩 全部 野兽 的 猎物 和 毛毡 鄙视
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['vɪktɪms] [ðæt] [hiː; hi] [heit] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ænd; ənd] ['praʊdli] [ə'sjuːmd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l]
for their victims that he hated Jesus Christ and proudly assumed the title
为了 他们的 受害者 那 他 憎恨 耶稣 基督 和 自豪地 假定 这 标题
[ɒv; əv]['ænti] - [kraɪst] .
of Anti - Christ .
的 反对 - 基督 .

正是因为尼采崇拜所有猛兽，鄙视它们的猎物，所以他憎恨耶稣基督，并自豪地自称为反基督者。

[fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] [hæd; həd] [set] [ʌp] [æn; ən] ['eθɪk] [wɪtʃ] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði]['vɪktɪms][tuː; tə]['prəʊtest]
For Christ had set up an ethic which encouraged the victims to protest
为了 基督 有 放 向上 一个 伦理 哪个 鼓励 这 受害者 到 反对
[ænd; ənd] [ə'tempt] [tuː; tə][wɪn] [bæk] [ðeə(r)][praɪ'miːv(ə)l] [ɪ'nɪʃətɪv] ,
and attempt to win back their primeval initiative ,
和 试图 到 赢 后退 他们的 原始 倡议 ,

因为基督建立了一种伦理，鼓励受害者进行抗议，并试图夺回他们与生俱来的主动权。

[tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɒvrənti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
to take over the sovereignty which had been concentrated in the hands of
到 拿 超过 这 主权 哪个 有 到过 集中 在 这 双手 的
[ðə; ði] ['maɪti] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'fjuːs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['nəubədi, -bɔdi][ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] .
the mighty and to diffuse it among the nobodies of the tribe .
这 强大的 和 到 扩散 它 之中 这 无名之辈 的 这 部落 .

夺取原本集中在强者手中的主权，并将其分散到部落中的无名小卒手中。

[ˌes 'tiː] . [luːk] [gəʊz] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðæt] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz] [bɔːn] [hɪz; ɪz]
St . Luke goes so far as to assert that even before Jesus was born his
英石 . 卢克 去 所以 远的 作为 到 断言 那 甚至 前 耶稣 曾是 出生 他的
['mʌðə(r)] [entə'teɪnd] ['levəlɪŋ] [aɪ'diəz] .
Mother entertained levelling ideas .
母亲 娱乐 水平 想法 .

圣路加甚至断言，在耶稣出生之前，他的母亲就抱有平等主义的想法。

['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][lɪps][hiː; hi][pʊts][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['mægnifai][ðə; ði] [lɔːd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi]
Into her lips he puts a song in which she magnifies the Lord because she
进入 她 嘴唇 他 放置 一个 歌曲 在 哪个 她 放大 这 主 因为 她
[bɪ'liːvd] [hɜː(r); hə(r)][sʌn] [wʊd] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maɪti] [ænd; ənd][ɪg'zɔːlt][ðem; ðəm][ɒv; əv] [ləʊ]
believed her Son would bring down the mighty and exalt them of low
相信 她 儿子 会 带来 向下 这 强大的 和 崇高 他们 的 低的
[dɪ'griː] .
degree .
程度 .

他让她唱起歌来赞美主，因为她相信她的儿子会推翻权贵，抬高卑微者。

[bʌt; bət][ə'læs] !
But alas !
但 唉 !

但是，唉！

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [went] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['taɪɪŋ] [ˌkrɪsti'ænəti]
civilization went on for fifteen hundred years and succeeded in tying Christianity
文明 去 在 为了 十五 百 年 和 成功了 在 捆绑 基督教
[tuː; tə][ðə; ði] ['tʃæriət] - [wiːl] [ɒv; əv] [mə'nɔpəlaiz] [ɪ'nɪʃətɪv] .
to the chariot - wheel of monopolized initiative .
到 这 战车 - 车轮 的 垄断 倡议 .

文明延续了1500年，并成功地将基督教与垄断的主动权联系在一起。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ['ɑːftə(r)] [kraɪst]
THE FIFTEENTH CENTURY AFTER CHRIST
这 第十五 世纪 后 基督

公元后十五世纪

[ˌkrɪsti'ænəti] [hæd; həd][tuː; tə][weɪt][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [ðæt] [wʊd] [lend] [fɔːs] [tuː; tə]
Christianity had to wait for something to happen that would lend force to
基督教 有 到 等待 为了 某物 到 发生 那 会 借 力量 到
[ɪts]['gɒsp(ə)l] .
its Gospel .
它是 福音 .

基督教必须等待一些能够增强其福音影响力的事情发生。

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [dɪd][nɒt][ə'kɜː(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] .
That something did not occur until the middle of the fifteenth century .
那 某物 做过 不是 发生 直到 这 中间 的 这 第十五 世纪 .

这件事直到十五世纪中叶才发生。

[ðen] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [sed] [wɪˈðaʊt] [ˈspesɪfaɪɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
Then , as I have already said without specifying what they were ,
然后 , 作为 我 有 已经 说 没有 指定 什么 他们 是 ,

然后，正如我之前所说（但没有具体说明是什么），

[ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌʌnfɔːˈsiːn] [ɪˈvents] [tʊk] [pleɪs] [wɪtʃ] [ˈəʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [ˈbraɪdgruːm] [ɒv; əv][hjuːˈmænəti] .
a number of unforeseen events took place which opened the door to the divine bridegroom of humanity .
一个 数字 的 意外 活动 采取 地方 哪个 打开 这 门 到 这 神圣的 新郎 的 人类 .

一系列意想不到的事件发生，为人类的神圣新郎敞开了大门。

[ai][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ˈɑːftə(r)] [kraɪst] [ə; eɪ] [njuː] [ˈprɪnsəp(ə)l][bɪˈgæn][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][səˈsaɪəti] ;
I have said that in the fifteenth century after Christ a new principle began to work in society ;
我 有 说 那 在 这 第十五 世纪 后 基督 一个 新的 原则 开始 到 工作 在 社会 ;

我曾说过，基督之后十五世纪，社会上开始出现一种新的原则；

[bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ˈprɒm(ə)lgeɪtɪd] .
but I did not say that it was then for the first time promulgated .
但 我 做过 不是 说 那 它 曾是 然后 为了 这 第一的 时间 颁布 .

但我并没有说这是它第一次颁布。

[ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv] [mænz] [ˈmɑːstəri] [ˈəʊvə(r)][ˈneɪtʃə(r)][ɒn][ə; eɪ][ˈbeɪsɪs][ɒv; əv] [self] - [ˈɪntrəst] ;
Civilization was the organization of man's mastery over Nature on a basis of self - interest ;
文明 曾是 这 组织 的 男人的 精通 超过 自然 在 一个 基础 的 自己 - 兴趣 ;

文明是人类基于自身利益而组织起来征服自然的过程；

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈgɪvɪŋ] [ˈəʊnli][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeni] [æz; əz][wɒz; wəz][kəmˈpætəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] [əˈsendənsi] .
it was the giving only so much of wealth and power to the many as was compatible with the retention of one's own ascendancy .
它 曾是 这 给予 仅有的 所以 很多 的 财富 和 力量 到 这 许多 作为 曾是 兼容的 和 这 保留 的 一个人的 自己的 优势 .

这是指只给予大多数人一定量的财富和权力，同时又要保证自己能够保持统治地位。

[tuː; tə][biː; bi][ˈsɪvəlaɪzd] , [ðen] ,
To be civilized , then ,
到 是 文明 , 然后 ,

那么，要做到文明，

[ɪz] [ˈevɪdəntli] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ˈkrɪstʃən] [ˈeni][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [budˈistik] [ɔː(r)] [dʒuːˈdeɪɪk] ,
is evidently not to be Christian any more than it is to be Buddhistic or Judaic ,
是 显然 不是 到 是 基督教 任何 更多的 比 它 是 到 是 佛教 或者 犹太教 ,

显然，这并不意味着一定要成为基督徒，就像并不意味着一定要成为佛教徒或犹太教徒一样。

[ˌsəʊʃəˈlɪstɪk][ɔː(r)][ˌdeməˈkrætɪk] .
socialistic or democratic .
社会主义 或者 民主 .

社会主义或民主。

['evribɒdi] [əd'mit] [ðæt] [wʌn][kæn; kən][bi:; bi]['sɪvəlaɪzd][ænd; ənd][bi:; bi] [nʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [θɪŋz] :
Everybody admits that one can be civilized and be none of these things :
大家 承认 那 一 能 是 文明 和 是 没有任何 的 这些 事物 :

人人都承认，一个人可以很文明，但同时又不具备以下任何品质：

[dʒʌst][æz; əz][wʌn] [meɪ] [bi:; bi] " ['kʌltʃəd] " [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [kaɪnd] .
just as one may be " cultured " without being kind .
只是 作为 一 可能 是 " 有文化的 " 没有 存在 种类 .

就像一个人可能很有“修养”，却并不善良一样。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'sɪstənt] [wɪð] ['bi:ɪŋ] ['sɪvəlaɪzd][tu:; tə][bi:; bi] ['haɪli] ['selfɪʃ] ;
In other words , it is consistent with being civilized to be highly selfish ;
在 其他 字 , 它 是 持续的 和 存在 文明 到 是 高度 自私 ;

换句话说，高度自私与文明是一致的；

[wʌn] [ni:d] ['əʊnli][bi:; bi] ['ræʃnəlaɪzd] [ɪn] [wʌnz] ['i:gəʊɪzəm] .
one need only be rationalized in one's egoism .
一 需要 仅有的 是 合理化 在 一个人的 利己主义 .

一个人只需要在自己的利己主义中找到合理的解释。

[ɪn'di:d] , [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪz][ðə; ði] [ˌɪnkɑ:'neɪʃn] [ɒv; əv][self] - ['ɪntrəst] .
Indeed , civilization is the incarnation of self - interest .
的确 , 文明 是 这 化身 的 自己 - 兴趣 .

事实上，文明正是利己主义的化身。

[ɪf] [self] - ['ɪntrəst] , [ɪts]['beɪsɪk]['prɪnsəp(ə)l] , [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [wei] [tu:; tə]['səʊʃ(ə)l] ['ɪntrəst] ;
If self - interest , its basic principle , should give way to social interest ;
如果 自己 - 兴趣 , 它是 基本的 原则 , 应该 给 方式 到 社会的 兴趣 ;

如果自利这一基本原则应该让位于社会利益；

[ɪf] [ðə; ði] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]['paʊə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['brəʊkən][ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)] [træns'fə:d]
if the monopoly of social power should be broken and the power transferred
如果 这 垄断 的 社会的 力量 应该 是 破碎的 和 这 力量 转移
[tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ;
to the general will of the community ;
到 这 一般的 将要 的 这 社区 ;

如果社会权力的垄断被打破，权力转移到社会大众的普遍意志之下；

[ɪf] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ʃʊd; ʃəd] ['relɪgeɪt] [ɪts][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ˌreprɪ'zentətɪvz] ,
if the community should relegate its administration to representatives ,
如果 这 社区 应该 贬谪 它是 行政 到 代表 ,

如果社区应该将行政管理权下放给代表，

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] [prɪ'vent] [ði:z] [baɪ][sʌm; səm]['səʊʃ(ə)l] [dɪ'vaɪs] [frɒm; frəm]['evə(r)] [ju:'zɜ:pɪŋ] [ðə; ði]['paʊə(r)]
but should prevent these by some social device from ever usurping the power
但 应该 防止 这些 经过 一些 社会的 设备 从 曾经 篡位 这 力量
[ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
entrusted to them ,
受托 到 他们 ,

但应该通过某种社会机制来防止这些人篡夺被赋予的权力。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] [nju:] — ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][æz; əz][ðə; ði] ['eəʃɪp]
then something new — something as different from civilization as the airship
然后 某物 新的 — 某物 作为 不同的 从 文明 作为 这 飞艇
[frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔ:s] - [kɑ:t] — [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪt'self] .
from the horse - cart — would have begun to establish itself .
从 这 马 - 大车 — 会 有 开始 到 建立 本身 .

然后，某种全新的事物——就像飞艇与马车一样，与文明截然不同——就会开始出现。

[ə; eɪ] [njuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]['ɔːdə(r)][kæn; kən][biː; bi] ['nʌθɪŋ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['ɔːdə(r)]
A new species of social order can be nothing other than an order
一个 新的 物种 的 社会的 命令 能 是 没有什么 其他 比 一个 命令
[huːz] ['beɪsɪk]['prɪnsəp(ə)l][ɪz]['təʊtəli] [njuː] ;
whose basic principle is totally new ;
谁 基本的 原则 是 完全 新的 ;

一种新的社会秩序，只能是其基本原则完全不同的秩序；

[ænd; ənd] [wɒt] ['greɪtə(r)] ['dɪfrəns] [kʊd; kəd][ɪg'zɪst][ɪn] ['tendənsiz] [ðæn; ðən] [ðæt]
and what greater difference could exist in structuralizing tendencies than that
和 什么 更大的 不同之处 可以 存在 在 结构化 倾向 比 那
[bɪ'twiːn] [self] - ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ?
between self - interest and the interest of the community ?
之间 自己 - 兴趣 和 这 兴趣 的 这 社区 ?

在结构化倾向方面，还有什么比个人利益与集体利益之间的差异更大的呢?

[wen'evə(r)] [ðə; ði]['lætə(r)][gets][ðə; ði]['ʌpə(r)][hænd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [feɪt] , [ðə; ði]['kɒzmɒs]
Whenever the latter gets the upper hand , it will be because Fate , the Cosmos
每当 这 后者 获得 这 上 手 , 它 将要 是 因为 命运 , 这 宇宙
,
,
,

每当后者占据上风时，那都是因为命运、宇宙的法则。

[ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [ðə; ði] [fɔːs] [wɪ'ðɪn] [ʌn'kɒnʃəs] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] , [hæz; həz] [kɔːt] [ʌp][ðə; ði] [sɒŋ]
the Universe , the force within unconscious evolution , has caught up the song
这 宇宙 , 这 力量 之内 无意识 进化 , 有 捕捉 向上 这 歌曲
[ɒv; əv][ðə; ði][mæg'nɪfəkæt] .
of the Magnificat .
的 这 尊主颂 .

宇宙，这股潜藏于无意识进化中的力量，已经领悟了《圣母颂》的真谛。

[nəʊ] [sʌtʃ] [ˌkɒnsə'meɪʃn] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] ,
No such consummation of humanity has taken place ,
不 这样的 圆房 的 人类 有 已采取 地方 ,

人类尚未达到如此巅峰。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [wɜːd] ['entəd] [laɪk][ə; eɪ] [siːd]
but it is undeniable that in the fifteenth century the Word entered like a seed
但 它 是 无可否认 那 在 这 第十五 世纪 这 单词 进入 喜欢 一个 种子
['ɪntuː][ðə; ði][sɔɪl][ɒv; əv][fækt] .
into the soil of Fact .
进入 这 土壤 的 事实 .

但不可否认的是，在十五世纪，圣言就像种子一样播撒到了事实的土壤中。

[ðə; ði]['vɜːrdʒɪnz] ['prɒfəsi] [bɪ'gæn][tuː; tə][fʊl'fɪl][ɪt'self] .
The Virgin's prophecy began to fulfil itself .
这 处女的 预言 开始 到 实现 本身 .

圣母的预言开始应验。

[fə'mɪliə(r)][tuː; tə] ['evribɒdi] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['spesɪfaɪd] ,
Familiar to everybody , and quickly to be specified ,
熟悉的 到 大家 , 和 迅速地 到 是 指定的 ,

人人都熟悉，而且可以很快具体说明，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [tɜːnd] [ðə; ði] ['vɪʒn] ['ɪntuː] [ri'æləti] .
are the wonderful events which turned the vision into reality .
是 这 精彩的 活动 哪个 转向 这 想象 进入 现实 .

正是这些精彩的事件将愿景变成了现实。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪ'vents] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] ; [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]
One of these events was the invention of gunpowder ; another was the
一 的 这些 活动 曾是 这 发明 的 火药 ; 其他 曾是 这
['mɛrɪnərz] ['kʌmpəs] ;
mariner's compass ;
水手的 罗盘 ;

其中一件大事是火药的发明；另一件大事是航海罗盘的发明；

[ə; eɪ] [θɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ; [ə; eɪ] [fɔːθ] , [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] - [pres] ;
a third was the invention of paper ; a fourth , the printing - press ;
一个 第三 曾是 这 发明 的 纸 ; 一个 第四 , 这 印刷 - 按 ;

第三个是造纸术的发明；第四个是印刷机的发明；

[ə; eɪ] [fɪfθ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [gəʊz] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] ,
a fifth was the discovery that the earth goes round the sun once a year ,
一个 第五 曾是 这 发现 那 这 地球 去 圆形的 这 太阳 一次 一个 年 ,

第五个发现是地球每年绕太阳公转一周。

[ænd; ənd][hwəːl] [ɒn][ɪts] [əʊn] ['æksɪs][wʌns][ə; eɪ] [deɪ] ; [ə; eɪ][sɪksθ][wɒz; wəz] [ðæt] [ˌɪndɪ'skreʃn] [ɒv; əv]
and whirls on its own axis once a day ; a sixth was that indiscretion of
和 旋转 在 它是 自己的 轴 一次 一个 天 ; 一个 第六 曾是 那 轻率 的
['krɪstəfə(r)] [kə'lʌmbəs] ,
Christopher Columbus ,
克里斯托弗 哥伦布 ,

它每天绕自身轴线旋转一周；第六个原因是克里斯托弗·哥伦布的轻率之举。

[weə'baɪ] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] - ['pɑːpjuleɪtid]['ɪndiə][hiː; hi]['əʊpənd][ʌp][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][vɑːst]
whereby instead of over - populated India he opened up a way to the vast
由此 反而 的 超过 - 人口稠密 印度 他 打开 向上 一个 方式 到 这 广阔的
[ænd; ənd] ['spɑːsli] ['denɪzn] [ə'merɪkəz] .
and sparsely denizened Americas .
和 稀疏地 居民 美洲 .

因此，他没有选择人口过剩的印度，而是开辟了一条通往幅员辽阔、人口稀少的美洲的道路。

[ðiːz] [ɪ'vents] , [iːtʃ] [ænd; ənd] ['sevrəli] [ænd; ənd][ɔːl] [tə'geðə(r)] ,
These events , each and severally and all together ,
这些 活动 , 每个 和 分别 和 全部 一起 ,

这些事件，无论是单独发生还是共同发生，

[prə'djuːst] [ɪn][wʌn][pə'tɪkjələ(r)][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɪ'fekt] [æz; əz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd]
produced in one particular the same sort of effect as the use of fire and
生产 在 一 特别的 这 相同的 种类 的 影响 作为 这 使用 的 火 和
[ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] ,
of the bow and arrow ,
的 这 弓 和 箭 ,

在某一方面，它产生了与使用火和弓箭相同的效果。

[ɒv; əv] ['pɒtəri] , [ðə; ði] [dəˌmestɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['smeltɪŋ] [ɒv; əv]['aɪən] :
of pottery , the domestication of animals , and the smelting of iron :
的 陶器 , 这 驯化 的 动物 , 和 这 冶炼 的 铁 :

制陶术、动物驯养和炼铁术：

[ðeɪ] [ɪn'hɑːnst] [ɪn'kælkjələbli][ðə; ði]['mɑːstəri][ɒv; əv][mæn]['əʊvə(r)]['mætə(r)] .
they enhanced incalculably the mastery of man over matter .
他们 增强型 无法估量 这 精通 的 男人 超过 事情 .

它们极大地增强了人类对物质的掌控能力。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][pə'tɪkjələ(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ðeɪ] ['æktɪd][ɪn][ðə; ði]['veri]
But in the other particular characteristic of civilization they acted in the very
但 在 这 其他 特别的 特征 的 文明 他们 行动 在 这 非常
['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm][ɔːl] [prɪ'siːdɪŋ] [ɪn'venʃnz] .
opposite direction from all preceding inventions .
对面的 方向 从 全部 前 发明 .

但在文明的另一个特殊特征上，他们的行为却与之前所有的发明都截然相反。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [in'trentʃ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]['paʊə(r)] ,
Instead of entrenching the master in his monopoly of social power ,
反而 的 构筑工事 这 掌握 在 他的 垄断 的 社会的 力量 ,

而不是巩固统治者对社会权力的垄断，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fəːðə] [ðə; ði] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][sə'saɪəti]['ɪntuː]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][mæn] ,
instead of furthering the differentiation of society into master and man ,
反而 的 进一步 这 差异化 的 社会 进入 掌握 和 男人 ,

而不是进一步加剧社会中主人和人的分化，

[ðeɪ] [ɔːl] [pleɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .
they all played into the hands of the man .
他们 全部 玩 进入 这 双手 的 这 男人 .

他们都正中那个人的下怀。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]['hjuːmən][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ,
For the first time since the beginning of human evolution ,
为了 这 第一的 时间 自从 这 开始 的 人类 进化 ,

自人类进化之初，这是第一次

[ɪn'venʃnz] [tʃekt] [ðə; ði] [məˌnɒpəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][kən'trəʊl]['əʊvə(r)]['ʌðə(r)z] .
inventions checked the monopolization of control over others .
发明 已检查 这 垄断 的 控制 超过 其他的 .

发明创造遏制了对他人控制权的垄断。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ðæt] [naʊ] [fləʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]['nəubədi, -bɔdi][wɒz; wəz][nɒt]
But the initiative that now flowed to the multitude of nobodies was not
但 这 倡议 那 现在 流动 到 这 民众 的 无名之辈 曾是 不是
[ðæt] ['pjuːni] ['friːdəm] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [skəʊp] [ɒv; əv] [self] - [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ]
that puny freedom and narrow scope of self - realization which the talking
那 弱小 自由 和 狭窄的 范围 的 自己 - 实现 哪个 这 说
[eɪp] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] .
ape had enjoyed .
猿 有 享受 .

但如今涌向众多无名小卒的主动权，并非像会说话的猿猴那样享有的微不足道的自由和狭隘的自我实现范围。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['fɔːsaɪt] [ænd; ənd][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv]
It was the accumulated foresight and control of the universe outside of
它 曾是 这 积累 远见 和 控制 的 这 宇宙 外部 的
[mæn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['stɔːrɪŋ] [ɪt'self] [ʌp] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['naɪnti] ['θaʊz(ə)nd]
man which had been storing itself up more and more for ninety thousand
男人 哪个 有 到过 存储 本身 向上 更多的 和 更多的 为了 九十 千
[j'iəz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd] [wɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪvəd] [fjuː] .
years in the intellects and wills of the favored few .
年 在 这 知识分子 和 遗嘱 的 这 受青睐 很少 .

这是人类之外的宇宙的远见卓识和掌控力，这种洞察力和掌控力在过去九万年中不断积累在少数幸运儿的智慧和意志之中。

[ðə; ði] ['flʌdgeit] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm][ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
The floodgates were opened for the first time in the fifteenth century ,
这 泄洪闸 是 打开 为了 这 第一的 时间 在 这 第十五 世纪 ,

十五世纪，水闸首次被打开。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['gɒdlaɪk] ['enədʒi] [fləʊd] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [lɑːdʒ] , [səʊ] [ðæt] [mæn] ,

and this godlike energy flowed in among the people at large , so that man ,

和 这 神一般的 活力 流动 在 之中 这 人们 在 大的 , 所以 那 男人 ,

这种神圣的能量流入了广大民众之中，以至于人类，

[ðə; ði] ['meni] , [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] , [wɜː(r); wə(r)] ['kwikən] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [həʊp] [ɒn] [ɜːθ] , ['ʌntə; 'ʌntu] [laɪf] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [naʊ] ,

the many , the multitude , were quickened by it into hope on earth , unto life here and now ,

这 许多 , 这 民众 , 是 加速 经过 它 进入 希望 在 地球 , 到 生活 这里 和 现在 ,

它使众多的人们重燃对尘世的希望，对此时此地生命的渴望。

['ɪntuː] ['lɪbəti] , [kri'eɪtɪv] [əˌrɪdʒə'næləti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [self] - [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] .

into liberty , creative originality , and the joy of self - realization .

进入 自由 , 有创造力的 独创性 , 和 这 喜悦 的 自己 - 实现 .

走向自由、创造性的原创性和自我实现的喜悦。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] : [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] ,

But it was only the beginning : the effects of the introduction of gunpowder ,

但 它 曾是 仅有的 这 开始 : 这 效果 的 这 介绍 的 火药 ,

但这仅仅是个开始：火药的引入所带来的影响，

[ðə; ði] ['kʌmpəs] , [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] - [pres] [ænd; ənd] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [njuː] [aɪ'diəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hevənz] ,

the compass , the printing - press and paper , and the new ideas about the heavens ,

这 罗盘 , 这 印刷 - 按 和 纸 , 和 这 新的 想法 关于 这 天 ,

指南针、印刷机和纸张，以及关于天体的新观念，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] - [ʌp] [ɒv; əv] ['relətɪvli] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] [lændz] , [wɜː(r); wə(r)] ['skeəsli] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['sentʃəriz] ,

and the opening - up of relatively uninhabited lands , were scarcely discernible for two centuries ,

和 这 开幕 - 向上 的 相对地 无人 土地 , 是 几乎 可辨别的 为了 二 几个世纪 ,

而相对无人居住的土地的开发，在两个世纪的时间里几乎难以察觉。

[ænd; ənd] [ðen] ['əʊnli] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'strʌktɪv] [fɔːs] .

and then only as a destructive force .

和 然后 仅有的 作为 一个 破坏性的 力量 .

而且仅仅作为一种破坏性力量。

[ɪn'diːd] , [fɔː(r); fə(r)] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ðə; ði] ['prəʊses] [wɒz; wəz] [wʌn] ['tʃiːfli] [ɒv; əv] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] .

Indeed , for still another hundred years the process was one chiefly of disintegration .

的确 , 为了 仍然 其他 百 年 这 过程 曾是 一 主要 的 解体 .

事实上，在接下来的100年里，这一过程主要是一个瓦解的过程。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ə; eɪ] ['trænsfərəns] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fjuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meni] ;

There was taking place a transference of power from the few to the many ;

那里 曾是 采取 地方 一个 转移 的 力量 从 这 很少 到 这 许多 ;

权力正在从少数人转移到多数人手中；

[ə; eɪ] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['sɒvrənti] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌriːdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [welθ] ;
a diffusion of sovereignty , as well as a redistribution of wealth ;
一个 扩散 的 主权 , 作为 出色地 作为 一个 重新分配 的 财富 ;

主权的分散以及财富的重新分配；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [æn; ən] [ə'weɪkənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæsɪz] [tuː; tə]
and the change was accompanied by an awakening of the masses to
和 这 改变 曾是 伴随 经过 一个 唤醒 的 这 群众 到

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌndə'gəu] .
the meaning of the transformation which they were undergoing .
这 意义 的 这 转型 哪个 他们 是 正在经历 .

伴随这一变化而来的是群众对自身正在经历的变革的意义的觉醒。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gʌn] - ['paʊdə(r)] [hæd; həd] [reɪzd]
The people began to realize that the invention of gun - powder had raised
这 人们 开始 到 意识到 那 这 发明 的 枪 - 粉末 有 提高

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['faɪtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːmd] [naɪt] ;
the peasant as a fighter to the level of the armed knight ;
这 农民 作为 一个 战斗机 到 这 等级 的 这 武装 骑士 ;

人们开始意识到，火药的发明使农民的战斗力提升到了与武装骑士相同的水平；

[ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] - [ʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['westən] ['hemɪsfɪə(r)] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]
that the compass and the opening - up of the Western hemisphere made it
那 这 罗盘 和 这 开幕 - 向上 的 这 西 半球 制成 它

['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ˌjʊərə'piːən] ['mɑːstəz] [huːm] [ðeɪ]
possible for the poor to escape from European masters whom they
可能的 为了 这 贫穷的 到 逃脱 从 欧洲的 大师 谁 他们

[wɜː(r); wə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['væŋkwɪʃ] ;
were unable to vanquish ;
是 无法 到 征服 ;

指南针的发明和西半球的开拓，使得穷人得以逃离他们无法战胜的欧洲统治者；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃiːpnəs] [ɒv; əv] [bʊks] [wɒz; wəz] [lɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæsɪz]
and that the cheapness of books was linking the minds of the masses
和 那 这 廉价 的 图书 曾是 链接 这 思想 的 这 群众

[tuː; tə] [ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [trə'dɪʃ(ə)n] .
to the sources of learning and of religious tradition .
到 这 来源 的 学习 和 的 宗教 传统 .

书籍的廉价使得大众的思想与知识和宗教传统的源泉联系起来。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [bʌt; bət] [ɪk'saɪt] ['aʊə(r)] ['mɪstɪk] ['wʌndə(r)] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]
It cannot but excite our mystic wonder that for nearly one hundred thousand
它 不能 但 激发 我们的 神秘 想知道 那 为了 几乎 一 百 千

[j'iəz] ['evri] [njuː] ['mɑːstəri] [ɒv; əv] [mæn] ['əʊvə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
years every new mastery of man over physical Nature was such that it
年 每一个 新的 精通 的 男人 超过 身体的 自然 曾是 这样的 那 它

[ɪn'evɪtəbli] [pleɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['ruːlə(r)z] [baɪ] ['streŋθnɪŋ] [ðeə(r)] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv]
inevitably played into the hands of rulers by strengthening their monopoly of
不可避免地 玩 进入 这 双手 的 统治者 经过 强化 他们的 垄断 的

[ɪ'nɪʃətɪv] ;
initiative ;
倡议 ;

近十万年来，人类对自然界的每一次新的征服，都不可避免地有利于统治者，从而加强了他们对主动权的垄断，这不禁让我们感到神秘而惊奇；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðen] , [æt; ət] [lɑːst] , [ænd; ənd] ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ['ɑːftə(r)] [kraɪst] ,
and that then , at last , and ever since the fifteenth century after Christ ,
和 那 然后 , 在 最后的 , 和 曾经 自从 这 第十五 世纪 后 基督 ,

而从那时起，最终，自基督之后十五世纪以来，

[iːtʃ] [njuː] [mə'kænɪkl] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɔː(r)] [dɪ'skʌvəri] [hæz; həz] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌʌnɪn'tendɪd] [ænd; ənd]
each new mechanical invention or discovery has had the unintended and
每个 新的 机械的 发明 或者 发现 有 有 这 无意的 和
[ˌʌndɪ'zaɪəd] [ɪ'fekt] ['ʌltɪmətli] [ɒv; əv] ['skætərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [ðə; ði] [pent] - [ʌp] ['paʊə(r)] [ɒv; əv]
undesired effect ultimately of scattering among the many the pent - up power of
不想要的 影响 最终 的 散射 之中 这 许多 这 五角星 - 向上 力量 的
['əʊnə(r)z] [ænd; ənd] ['ruːlə(r)z] ,
owners and rulers ,
所有者 和 统治者 ，

每一项新的机械发明或发现，最终都会产生意想不到的不良后果，那就是将所有者和统治者积蓄已久的权力分散到众多民众手中。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kriː'eɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['meni] [freʃ] ['saɪkɪk] ['enədʒi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [njuː] [kə'pæsəti] [ɒv; əv]
and of creating in the many fresh psychic energy and a new capacity of
和 的 创建 在 这 许多 新鲜的 精神 活力 和 一个 新的 容量 的
[ɪn'venʃ(ə)n] .
invention .
发明 .

并创造出许多新鲜的精神能量和新的创造力。

[ðɪs] [greɪt] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['levəlɪŋ] - [ʌp] [tʊk] [ə'gen] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [liːp] ['fɔːwəd] [ɪn] [ðə; ði]
This great process of levelling - up took again an enormous leap forward in the
这 伟大的 过程 的 水平 - 向上 采取 再次 一个 巨大的 飞跃 向前 在 这
['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .
middle of the nineteenth century .
中间 的 这 第十九 世纪 .

这一伟大的升级进程在十九世纪中叶再次取得了巨大的飞跃。

[ðə; ði] [stiːm] - ['endʒɪn] [əd'vɑːnst] [ɪt] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] - ['sentʃəri]
The steam - engine advanced it almost as much as all the fifteenth - century
这 蒸汽 - 引擎 先进的 它 几乎 作为 很多 作为 全部 这 第十五 - 世纪
[ɪn'venʃnz] [ænd; ənd] [dɪs'kʌvəri] [tə'geðə(r)] .
inventions and discoveries together .
发明 和 发现 一起 .

蒸汽机的发明对它的推动作用几乎相当于十五世纪所有发明和发现的总和。

[ðə; ði] [njuː] [fə'sɪlətiz] [ɒv; əv] ['træv(ə)l] [brɔːt] [njuː] [ɪk'spɪrɪənsɪz] , [ænd; ənd] [ðiːz] ,
The new facilities of travel brought new experiences , and these ,
这 新的 设施 的 旅行 带来 新的 经历 ， 和 这些 ，

新的旅行设施带来了新的体验，而这些体验，

[baɪ] [ðə; ði] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv] ['kɒntrɑːst] [ænd; ənd] ['nɒv(ə)lti] , ['stɪmjuleɪtɪd] [ɪn'telɪdʒəns] ['meni] -
by the psychological law of contrast and novelty , stimulated intelligence many -
经过 这 心理 法律 的 对比 和 新奇 ， 刺激 智力 许多 -
[fəʊld] .
fold .
折叠 .

根据对比和新奇的心理学规律，智力得到了数倍的刺激。

[ðə; ði] [njuː] [spiːd] [ɪn] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
The new speed in transportation made it possible for thousands to escape
这 新的 速度 在 运输 制成 它 可能的 为了 数千 到 逃脱
[frɒm; frəm] [ə'preʃn] [weə(r)] ['skeəsli] [wʌn] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [ɪn] ['fɔːmə(r)]
from oppression where scarcely one had been able to do so in former
从 压迫 在哪里 几乎 一 有 到过 有能力的 到 做 所以 在 以前的
[ˌdʒenə'reɪʃnz] .
generations .
几代人 .

交通运输速度的提升，使得成千上万的人得以逃离压迫，而这在以往几代人中几乎是不可能实现的。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['peznts] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pɔː(r)] ['ɪntuː] [ə'merɪkə] ; [ðen] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ;
The Irish peasants began to pour into America ; then followed the Germans ;
这 爱尔兰 农民 开始 到 倒 进入 美国 ; 然后 随后 这 德国人 ;

爱尔兰农民开始涌入美国；随后德国人也来了；

[suːn] ['rʌʃnz] [ænd; ənd] ['lætɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [helpt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [əʊld] [wɜːld] ;
soon Russians and Latins were helped to leave the Old World ;
很快 俄罗斯人 和 拉丁语 是 帮助 到 离开 这 老的 世界 ;

不久之后，俄罗斯人和拉丁人就被帮助离开了旧世界；

['sʌmtaɪmz] [ɪn] [ɔːl] [keɪm] [ə; eɪ] ['mɪljən] - [ɒd] [ɪn] [wʌn] [jɪə(r)] .
sometimes in all came a million - odd in one year .
有时 在 全部 来了 一个 百万 - 奇怪的 在 一 年 .

有时一年就能达到一百多万。

[welθ] [wɒz; wəz] ['mʌltɪplaɪd] [ænd; ənd] ['skætəd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn]
Wealth was multiplied and scattered to a degree that had never been
财富 曾是 乘以 和 疏散 到 一个 程度 那 有 绝不 到过
[driːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] .
dreamed to be possible .
梦见 到 是 可能的 .

财富以前所未有的规模和程度成倍增长和扩散。

[nɒt] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , [bʌt; bət] [ɪn] [frɑːns] , ['ɪtəli] , [ˌskændɪ'neɪviə] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
Not only in the United States , but in France , Italy , Scandinavia , the British
不是 仅有的 在 这 团结的 各州 , 但 在 法国 , 意大利 , 斯堪的纳维亚 , 这 英国
['empaɪə(r)] ,
Empire ,
帝国 ,

不仅在美国，而且在法国、意大利、斯堪的纳维亚半岛、大英帝国也是如此。

[ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] [ɪ'nɪʃətɪv] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .
and South America , the diffusion of social initiative was taking place .
和 南 美国 , 这 扩散 的 社会的 倡议 曾是 采取 地方 .

在南美洲，社会倡议正在扩散。

[fɜːst] , ['paʊə(r)] [spred] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fjuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meni] ['sevrəli] ; [bʌt; bət] [naʊ] ,
First , power spread from the few to the many severally ; but now ,
第一的 , 力量 传播 从 这 很少 到 这 许多 分别 ; 但 现在 ,

首先，权力是从少数人逐步扩散到多数人的；但现在，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sentʃəri] , [ðə; ði] ['meni] , [wɪ'ðaʊt] [sə'rendərɪŋ] ,
for a quarter of a century , the many , without surrendering ,
为了 一个 四分之一 的 一个 世纪 , 这 许多 , 没有 投降 ,

二十五年来，许多人从未放弃，

[hæv; həv] [biːn] ['puːlɪŋ] [ðeə(r)] [njuː] ['paʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .
have been pooling their new power in the general will of the nation .
有 到过 池化 他们的 新的 力量 在 这 一般的 将要 的 这 国家 .

他们正将这种新获得的力量汇聚到国家的普遍意志之中。

[ðeə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['juːnɪfaɪd] [ænd; ənd] ['juːnɪfaɪɪŋ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [laɪk] [ə'merɪkə] ,
There , in the unified and unifying purpose of nations like America ,
那里 , 在 这 统一 和 统一 目的 的 国家 喜欢 美国 ,

在那里，在像美国这样的国家的统一和共同目标中，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fedəreɪt] [steɪts] ,
and of each of her federate States ,
和 的 每个 的 她 联邦 各州 ,

以及她的各个联邦州，

[ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈseifgɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˈmembəz]
the power is being safeguarded for the community and for its members
这 力量 是 存在 受保护的 为了 这 社区 和 为了 它是 成员

[ˈsevrəli] [baɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l][dɪˈvaɪsɪz] [wɪtʃ] [ˈrendə(r)][ˈpʌblɪk] [ˈsɜːvənts] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [prəˈlɒŋd]
severally by political devices which render public servants incapable of prolonged
分别 经过 政治的 设备 哪个 使成为 民众 仆人 无法 的 延长

[ˌjuːzɜːˈpeɪʃn] .
usurpation .
篡位 .

通过政治手段保障社区及其成员的权力，使公职人员无法长期篡夺权力。

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

[ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [ˈfeɪsɪz] [ɪts] [səkˈsesə(r)]
CIVILIZATION FACES ITS SUCCESSOR
文明 面孔 它是 接班人

文明面临着它的继承者

[stɪl] , [ðə; ði] [njuː] [ˈɔːdə(r)][ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [əˈsendənt] .
Still , the new order is far from being in the ascendant .
仍然 , 这 新的 命令 是 远的 从 存在 在 这 上升 .

然而，新秩序远未占据主导地位。

[æz; əz][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn][bɪˈɡæn] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] ,
As civilization began with the introduction of the use of fire ,
作为 文明 开始 和 这 介绍 的 这 使用 的 火 ,

随着人类开始使用火，文明也随之开始。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt] [traɪˈʌmfənt] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][ɪnˈvenʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈrɪt(ə)n] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
but was not triumphant until the invention of written language ,
但 曾是 不是 凯 直到 这 发明 的 书面 语言 ,

但直到文字发明后，人类才最终取得胜利。

[səʊ][ðə; ði] [njuː] [ˈɔːdə(r)] — [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] : [ˌkrɪstiˈænəti] , [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə]
so the new order — call it what you will : Christianity , the Meaning of America
所以 这 新的 命令 — 称呼 它 什么 你 将要 : 基督教 , 这 意义 的 美国

,
,
,

所以，新的秩序——你可以随意称呼它：基督教，美国的意义，

[ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv][ˌkæləˈfɔːniə] , [ðə; ði] [wɪsˈkɒnsɪn] [aɪˈdɪə] , [ˈsəʊʃ(ə)l] [dɪˈmɒkrəsi] ,
the Dream of California , the Wisconsin Idea , Social Democracy ,
这 梦 的 加利福尼亚州 , 这 威斯康星州 主意 , 社会的 民主 ,

加利福尼亚之梦、威斯康星理念、社会民主主义

[hjuːˈmænəti] — [ðɪs] [njuː] [ˈɔːdə(r)][hæz; həz][ˈəʊnli] [ˈentəd] [ɪn][æz; əz] [jiːst] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt] [jet]
Humanity — this new order has only entered in as yeast which has not yet
人类 — 这 新的 命令 有 仅有的 进入 在 作为 酵母 哪个 有 不是 然而

[hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][ˈlev(ə)n][ðə; ði] [həʊl] [lʌmp] .
had a chance to leaven the whole lump .
有 一个 机会 到 酵 这 所有的 块 .

人类——这个新秩序就像酵母一样，刚刚进入这个体系，还没有机会让整个面团发酵。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌfɜːmenˈteɪʃ(ə)n] [naʊ] [ɡəʊz] [ɒn] [əˈpeɪs] .
But the fermentation now goes on apace .
但 这 发酵 现在 去 在 迅速 .

但现在发酵仍在迅速进行。

[ðə; ði] [wɜːld] - [wɔː(r)][ɪz] [pə'hæps] [best] [ˌʌndə'stʊd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l]
The World - War is perhaps best understood when it is looked upon as a struggle
这 世界 - 战争 是 也许 最好的 理解 什么时候 它 是 看起来 之上 作为 一个 斗争
[ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ə'genst] [ɪts] [sək'sesə(r)] .
of civilization against its successor .
的 文明 反对 它是 接班人 .

如果将世界大战视为一个文明与其后继文明之间的斗争，那么或许就能更好地理解这场战争。

[ə'lɑːmd] [ænd; ənd] [ɑːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] ,
Alarmed and armed to the teeth ,
惊慌 和 武装 到 这 牙齿 ,

惊恐万分，全副武装

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ([ə'plaɪd] ['saɪəns] ['ɔːgənaɪzd] [ɒn][ə; eɪ]['beɪsɪs][ɒv; əv] ['riːzənd] [self] - ['ɪntrəst]) [ɪz]
civilization (applied science organized on a basis of reasoned self - interest) is
文明 (应用 科学 组织 在 一个 基础 的 有理智的 自己 - 兴趣) 是
[ə'tempt] [tuː; tə][ɪk'spænd][ɪt'self]['əʊvə(r)] ['terətri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [pri'empt, ˌpriː-][ænd; ənd]
attempting to expand itself over territory which had been preempted and
尝试 到 扩张 本身 超过 领土 哪个 有 到过 抢占 和
[mæpt] [aʊt] [baɪ]['səʊʃ(ə)l] [dɪ'mɒkrəsi] ,
mapped out by social democracy ,
已映射 出去 经过 社会的 民主 ,

文明（以理性利己主义为基础的应用科学）正试图将自身扩张到已被社会民主主义预先占据和规划的领土上。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dɪ'vəʊtɪd] ,
and was being devoted ,
和 曾是 存在 奉献 ,

并且全心投入，

[ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəl] ['kɒmənwelθ] ['fɔːʃædəu] [ɪn] ['krɪstʃən] ['sentɪmənt] [ænd; ənd]
in the spirit of the ideal commonwealth foreshadowed in Christian sentiment and
在 这 精神 的 这 理想的 联邦 预兆 在 基督教 情绪 和
['dʒuːɪʃ] ['prɒfəsi] ,
Jewish prophecy ,
犹太人 预言 ,

本着基督教情感和犹太预言中所预示的理想联邦的精神，

[tuː; tə][ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɔːdɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]
to the co - ordination of wealth and power on the principle of
到 这 合作 - 授职 的 财富 和 力量 在 这 原则 的
['defərəns] [tuː; tə][ðə; ði][hjuː'mænəti][ɪn] ['evri] [mæn] .
deference to the humanity in every man .
尊重 到 这 人类 在 每一个 男人 .

财富和权力的协调，应以尊重每个人的人性为原则。

[bʌt; bət][mɔː(r)] [sɪg'nɪfɪkənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɜːld] - [wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]
But more significant than the World - War of the passing away of the old
但 更多的 重要的 比 这 世界 - 战争 的 这 通过 离开 的 这 老的
['ɔːdə(r)][ænd; ənd][ɪts] [ˌsjuːpə'seʃən] [baɪ][ə; eɪ] [njuː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ten][ɔː(r)] ['twenti] [ɪn'venʃnz] ,
order and its supersession by a new are the ten or twenty inventions ,
命令 和 它是 代谢 经过 一个 新的 是 这 十 或者 二十 发明 ,

但是，比第一次世界大战、旧秩序的消亡和新秩序的建立更为重要的是那十到二十项发明。

[aɪ'diəz] , [dɪs'kʌvəri] , [ænd; ənd] [njuː] ['səʊʃ(ə)l]['kɔntækts] [wɪtʃ] [mɑːkt] [ðə; ði][fɜːst] ['dekeɪd] [ɒv; əv]
ideas , discoveries , and new social contacts which marked the first decade of
想法 , 发现 , 和 新的 社会的 联系方式 哪个 标记 这 第一的 十年 的
[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] .
the present century .
这 展示 世纪 .

本世纪第一个十年涌现出许多思想、发现和新的社会联系。

[nəʊ] [daʊt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [wɜːld] - [wɔː(r)][hæz; həz] [biːn] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['ɪnrʌʃ] [ɒv; əv]
No doubt even the World - War has been precipitated by the sudden inrush of
不 怀疑 甚至 这 世界 - 战争 有 到过 沉淀 经过 这 突然 涌入 的
[ðiːz] [ʌn'presɪdentɪd] ['fɔːsɪz] ,
these unprecedented forces ,
这些 空前的 力量 ,

毫无疑问，甚至世界大战也是由这些前所未有的力量的突然涌入引发的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðeə(r)] [trend] [baɪ][ðə; ði][self] - ['sentəd] ['liːdəz] [ɒv; əv]
and the realization of their trend by the self - centred leaders of
和 这 实现 的 他们的 趋势 经过 这 自己 - 居中 领导人 的
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
civilization .
文明 .

以及以自我为中心的文明领袖们对这一趋势的认识。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] , [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [muːv] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
It would seem that the civilized , anticipating a move on the part of the
它 会 似乎 那 这 文明 , 预期 一个 移动 在 这 部分 的 这
['hjuːmənaɪzd] ,
humanized ,
人性化 ,

看来文明社会预料到了人性化一方的行动，

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [æn; ən] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] [njuː] [ɪn'venʃnz] , [stəʊl] [ə; eɪ]
and fearing an appropriation of the benefits of new inventions , stole a
和 害怕 一个 拨款 的 这 好处 的 新的 发明 , 偷窃 一个
[mɑːtʃ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] .
march upon the unsuspecting .
行进 之上 这 毫无戒心的 .

他们害怕新发明带来的益处被他人占有，于是抢先一步，对毫无防备的人发动了攻击。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ,
The result is ,
这 结果 是 ,

结果是：

[ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ə'plaɪənsɪz] [siːzd] [ə'pɒn][baɪ]
that we saw at the outset of the war the latest appliances seized upon by
那 我们 锯 在 这 开端 的 这 战争 这 最新的 电器 查获 之上 经过
[ðə; ði][ʌp'həʊldə(r)][ɒv; əv] ['ɑːbɪtrəri] ['paʊə(r)] ,
the upholders of arbitrary power ,
这 拥护者 的 随意的 力量 ,

我们在战争初期就看到了那些维护专制权力的人所利用的最新武器装备。

[ænd; ənd]['əʊnli] [naʊ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ʃɒk] [ɒv; əv] [ə'tæk] ,
and only now , after the first shock of attack ,
和 仅有的 现在 , 后 这 第一的 震惊 的 攻击 ,

直到现在，在遭受第一次袭击的冲击之后，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['bɪldəz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɜːθli] ['pærədaɪs] ['demənstreɪtɪŋ] [ðeə(r)][ə'bɪləti][ænd; ənd]
are the builders of an earthly paradise demonstrating their ability and
是 这 建筑商 的 一个 尘世的 天堂 演示 他们的 能力 和
[ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə] [tɜːn] [ɔːl][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][dɪ'vaɪsɪz][ɒv; əv]['riːz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
intention to turn all the forces of Nature and devices of reason to the
意图 到 转动 全部 这 力量 的 自然 和 设备 的 原因 到 这
['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [laɪf] .
service of each in the brotherhood of the common life .
服务 的 每个 在 这 兄弟情 的 这 常见的 生活 .

他们是人间天堂的建造者，展现了他们运用自然之力和理性手段为彼此服务的能力和意愿，从而在共同生活的兄弟情谊中造福每个人。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] , [ɔːlsəʊ] ,
We are beginning to see , also ,
我们 是 开始 到 看 , 还 ,

我们也开始看到，

[ðæt] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst] [ɪn'venʃnz] [ɪz] [sʌtʃ] [ɪn][ɪts]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [suːn] ['vɪktəri] [mʌst; məst]
that every one of the latest inventions is such in its nature that soon victory must
那 每一个 一 的 这 最新的 发明 是 这样的 在 它是 自然 那 很快 胜利 必须
[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌiːkə'nɒmɪk][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [i'kwɒləti] .
come to the cause of economic and political equality .
来 到 这 原因 的 经济的 和 政治的 平等 .

每一项最新发明都具有这样的性质：经济和政治平等的事业必将很快取得胜利。

[iːv(ə)n][ðə; ði] ['tʃiːpnəs] [ɒv; əv]['məʊtə(r)] - [kɑːz] [wɪl] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl]
Even the cheapness of motor - cars will overtake the champions of industrial
甚至 这 廉价 的 发动机 - 汽车 将要 超过 这 冠军 的 工业的
[mə'nɒpəli] ,
monopoly ,
垄断 ,

即使是汽车的低廉价格，最终也会让工业垄断的巨头们败下阵来。

[huː] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [juːst] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔːdɪŋ] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]['paʊə(r)] .
who at the first used them for the hoarding of social power .
WHO 在 这 第一的 用过的 他们 为了 这 囤积 的 社会的 力量 .

最初，他们利用这些工具来囤积社会权力。

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [kæn; kən][æt; ət][ðə; ði][fɜːst]['əʊnli][biː; bi] [tɜːnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði]
The submarine can at the first only be turned against the freedom of the
这 潜艇 能 在 这 第一的 仅有的 是 转向 反对 这 自由 的 这
['siːz] ['djʊərɪŋ] [taɪmz] [ɒv; əv] [piːs] .
seas during times of peace .
海域 期间 时代 的 和平 .

潜艇最初只能在和平时期被用来对付海洋自由。

[ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eəʃɪp] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv]
The aeroplane and the airship , more than any other instruments of
这 飞机 和 这 飞艇 , 更多的 比 任何 其他 仪器 的
[ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] ,
locomotion ,
运动 ,

飞机和飞艇，比任何其他交通工具都更胜一筹。

[wɪl] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv] [ɪ'nɪʃətɪv] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] [ænd; ənd] [smɔːl] ['neɪʃnz]
will assist in the diffusion of initiative among all the outlying and small nations
将要 协助 在 这 扩散 的 倡议 之中 全部 这 边远 和 小的 国家
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
of the earth .
的 这 地球 .

将有助于在地球上所有偏远小国之间传播创新理念。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ðeɪ] [wɪl] [ə'sɪst] [ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [miːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]
More than anything else they will assist the weak and the meek of the earth
更多的 比 任何事物 别的 他们 将要 协助 这 虚弱的 和 这 温顺 的 这 地球
[tuː; tə] [rʌʃ] [tə'geðə(r)][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðərz] ['reskjuː] ;
to rush together to one another's rescue ;
到 匆忙 一起 到 一 另一个的 救援 ;

他们最希望的就是帮助世上的弱者和温顺者团结起来，互相救助；

[ænd; ənd] ['waɪələs] [tə'legrəfi] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ,
and wireless telegraphy , as soon as it is established universally ,
和 无线的 电报 , 作为 很快 作为 它 是 已确立的 普遍地 ,

无线电报一旦普及，

[wɪl] [saʊnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][ə'lærəm][ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .
will sound to them the alarum in the twinkling of an eye .
将要 声音 到 他们 这 警报器 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 .

眨眼间，警报就会响起。

[ɔːl] [ðə; ði] [njuː] [ɪn'venʃnz] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
All the new inventions are , as it were ,
全部 这 新的 发明 是 ， 作为 它 是 ，

所有的新发明，可以说，

[gɑːdz] [dɪ'tektɪvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'spəʊzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌt(ə)l][ænd; ənd] [dɪs'gaɪzd] [kraɪmz][ɒv; əv]
God's detectives for the exposing of the subtle and disguised crimes of
神的 侦探 为了 这 暴露 的 这 微妙的 和 伪装 犯罪 的
[ðə; ði] [greɪt] ;
the great ;
这 伟大的 ;

上帝的侦探，负责揭露权贵们的隐秘罪行；

[ɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɑːdz] ['kæptɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] ['skætəd] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]
or they are God's captains for the mobilization of the scattered forces of
或者 他们 是 神的 队长 为了 这 动员 的 这 疏散 力量 的
[ðə; ði] [miːk] [wen] [ðə; ði][plɒt][ɒv; əv][æn; ən] [ə'presə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ʌn'ɜːrθ] .
the meek when the plot of an oppressor has been unearthed .
这 温顺 什么时候 这 阴谋 的 一个 压迫者 有 到过 出土 .

或者，他们是上帝的统帅，负责在压迫者的阴谋被揭露时，动员分散的谦卑者的力量。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [niːd] ['əʊnli][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [ɪn'venʃnz] [ɑː(r); ə(r)][baɪ][ðeə(r)] ['veri] ['neɪtʃə(r)]
The people need only to realize that the new inventions are by their very nature
这 人们 需要 仅有的 到 意识到 那 这 新的 发明 是 经过 他们的 非常 自然
['brekər] [ɒv; əv]['paʊə(r)] - [mə'nɒpəliz] ,
breakers of power - monopolies ,
断路器 的 力量 - 垄断 ，

人们只需要意识到，新发明本质上就是打破权力垄断的工具。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][faɪnd][ɪn][ðem; ðəm][æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə][raɪz][ænd; ənd][ækt][ɪn][ðə; ði]
in order to find in them an irresistible incentive to rise and act in the
在 命令 到 寻找 在 他们 一个 无法抗拒 激励 到 上升 和 行为 在 这
[kɔːz] [ɒv; əv] [wɜːld] - [waɪd][ˌdemə'krætɪk] [ɪ'nɪʃətɪv] .
cause of world - wide democratic initiative .
原因 的 世界 - 宽的 民主 倡议 .

为了从他们身上找到一种不可抗拒的动力，促使他们挺身而出，为世界范围内的民主倡议事业而行动。

[haɪ] [ɪk'sploʊsɪvz] , [ðə; ði][gæs] - ['endʒɪn] , [ðə; ði]['dʒaɪənt][gʌn] , [ʃiːts] [ɒv; əv] [fleɪm] , ['dedli] ['gæsɪz] ,
High explosives , the gas - engine , the giant gun , sheets of flame , deadly gases ,
高的 爆炸物 ， 这 气体 - 引擎 ， 这 巨大的 枪 ， 纸张 的 火焰 ， 致命 气体 ，

高爆炸药、燃气发动机、巨型火炮、熊熊烈焰、致命毒气

[ɔːl] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [kraɪsts] ['lɪt(ə)l][wʌnz][tuː; tə] [ɪn'sɜːkl] [ðeə(r)] ['kɪŋdəm] -
all these are within the reach of Christ's little ones to encircle their kingdom -
全部 这些 是 之内 这 抵达 的 基督的 小的 一个 到 包围 他们的 王国 -
[ðæt] - [ɪz] - ['kʌmɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'tæks] [ɒv; əv][ɪn'hjuːmən]['hjuːmənz] .
that - is - coming against the attacks of inhuman humans .
那 - 是 - 未来 反对 这 攻击 的 不人道 人类 .

这一切都在基督的孩子们的掌控之中，他们可以用这些力量来守护即将到来的国度，抵御非人道的人类的攻击。

[ðə; ði] [njuː] [ɪn'venʃnz] [ɑː(r); ə(r)]['hjuː'mænɪtiz] [dɪs'trʌktə(r)] [tuː; tə] [ə'naɪəleɪt] [ˌsɪvələ'zeɪʃənz] [dɪ'strɔɪəz] .
The new inventions are humanity's destructors to annihilate civilization's destroyers .
这 新的 发明 是 人类的 析构函数 到 歼灭 文明的 驱逐舰 .

这些新发明是人类的毁灭者，用来消灭文明的毁灭者。

[ai][hæv; həv]['spesɪfaɪd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sɛntʃəriz] [ɪn'venʃnz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ,
I have specified some of the twentieth century's inventions to show that ,
我 有 指定的 一些 的 这 第二十 世纪的 发明 到 展示 那 ,

我列举了二十世纪的一些发明来说明这一点：

[laɪk][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] - [pres] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['skætərə(r)] [ɒv; əv]['prɪvəlɪdʒɪz]
like the compass and the printing - press , they will be scatterers of privileges
喜欢 这 罗盘 和 这 印刷 - 按 , 他们 将要 是 散射体 的 特权
[tuː; tə][ðə; ði] ['mæsɪz] .
to the masses .
到 这 群众 .

就像指南针和印刷机一样，它们将成为大众享有特权的工具。

[ai] [mait] [gəʊ][ɒn] [ɪn'defɪnətli] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lɪst] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [saɪt]['əʊnli][wʌn][mɔː(r)] .
I might go on indefinitely adding to the list , but I will cite only one more .
我 可能 去 在 无限期 添加 到 这 列表 , 但 我 将要 引用 仅有的 一 更多的 .

我可能会无限地增加这个列表，但我只会再举一个例子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['dekeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [wei]
It was only in the last decade of the nineteenth century that a new way
它 曾是 仅有的 在 这 最后的 十年 的 这 第十九 世纪 那 一个 新的 方式
[ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [tʃiːp] ['peɪpə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] — [səʊ] [tʃiːp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['pɒsəb(ə)l]
of making cheap paper was discovered — so cheap that it became possible
的 制作 便宜的 纸 曾是 发现 — 所以 便宜的 那 它 成为 可能的
[tuː; tə] [sel] [greɪt] ['deɪlɪz] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [sent] .
to sell great dailies for one cent .
到 卖 伟大的 每日新闻 为了 一 中心 .

直到十九世纪的最后一个十年，人们才发现了一种制造廉价纸张的新方法——这种纸张非常便宜，以至于可以以一美分的价格出售大份日报。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['præktɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'stæblɪʃt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] .
But this practice was not established until the twentieth century .
但 这 实践 曾是 不是 已确立的 直到 这 第二十 世纪 .

但这种做法直到二十世纪才确立。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['njuːzpeɪpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
And it was only a few years ago that the greatest newspaper of the
和 它 曾是 仅有的 一个 很少 年 前 那 这 最 报纸 的 这
[wɜːld] — [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['strɒŋhəʊld] [ɒv; əv] ['ʌpə(r)] - [klɑːs] [mə'nɒpəli] — [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] ,
world — and a very stronghold of upper - class monopoly — was able ,
世界 — 和 一个 非常 据点 的 上 - 班级 垄断 — 曾是 有能力的 ,

就在几年前，世界上最伟大的报纸——也是上层阶级垄断的堡垒——还能够做到

[ɔː(r)] ['drɪvn] , [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ɪts] [praɪs] [frɒm; frəm]['θrepəns; 'θrʌpəns] ([sɪks] [sents]) [tuː; tə][ə; eɪ] ['peni] .
or driven , to reduce its price from threepence (six cents) to a penny .
或者 驱动 , 到 减少 它是 价格 从 三便士 (六 分) 到 一个 一分钱 .

或者说，促使其价格从三便士（六美分）降至一便士。

[bʌt; bət][ai]['spesɪfaɪ][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [taɪmz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [laɪk][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ɒv; əv]
But I specify the case of the London Times because , like a miracle of
但 我 指定 这 案件 的 这 伦敦 《时代周刊》 因为 , 喜欢 一个 奇迹 的
[dɪ'vaɪn] ['hiːlɪŋ] ,
divine healing ,
神圣的 康复 ,

但我特别指出《伦敦时报》的案例，因为它就像神圣治愈的奇迹一样，

[bʌt; bət] [ɪn'taɪəli] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃiːpnəs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,
but entirely due to the cheapness of paper ,
但 完全 到期的 到 这 廉价 的 纸 ,

但完全是由于纸张价格低廉造成的。

[ɪz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ɪts]['pɒləsi][frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv]['bruːt(ə)l][ɪm'pɪəriəlɪzəm][tuː; tə][ðə; ði]
is the change of its policy from that of brutal imperialism to the
是 这 改变 的 它是 政策 从 那 的 野蛮 帝国主义 到 这
[ˌdemə'krætɪk][wʌn][ɒv; əv] [træns'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv]
democratic one of transforming the British Empire into a commonwealth of
民主 一 的 转变 这 英国 帝国 进入 一个 联邦 的
['iːkwəl] [steɪts] .
equal states .
平等的 各州 .

是其政策从残酷的帝国主义转变为民主的政策，即将大英帝国改造成一个平等国家的联邦。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪmz] [hæz; həz] [biːn] [kən'vɜːtɪd] ,
Now that the Times has been converted ,
现在 那 这 《时代周刊》 有 到过 转换 ，

《泰晤士报》已经转型，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪt'self][hæz; həz] [kʌm] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]
we may be sure that the universe itself has come round to the side of
我们 可能 是 当然 那 这 宇宙 本身 有 来 圆形的 到 这 边 的
[ðə; ði] [raɪt] ,
the right ,
这 正确的 ，

我们可以肯定，宇宙本身已经转向了正义的一方。

[ænd; ənd][hæz; həz]['teɪkən][ʌp][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .
and has taken up the cause of the poor .
和 有 已采取 向上 这 原因 的 这 贫穷的 .

并投身于救济穷人的事业。

[baɪ][ðə; ði] ['prɪkɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [θʌmz] [ai] [nəʊ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ðɪs]
By the pricking of my thumbs I know that something better than civilization this
经过 这 刺 的 我的 拇指 我 知道 那 某物 更好的 比 文明 这
[wei] ['kɒmz] .
way comes .
方式 来 .

拇指传来一阵刺痛感，我知道，比文明更美好的事物即将到来。

[dʌl] [ɪn'diːd] [mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [mæn] [huːz] [blʌd] [dʌz] [nɒt] ['tɪŋgl] [wɪð] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .
Dull indeed must be that man whose blood does not tingle with anticipation .
乏味的 的确 必须 是 那 男人 谁 血 做 不是 刺痛 和 预期 .

如果一个人的血液里没有兴奋和期待，那他一定非常迟钝。

[jet] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'venʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kəm'peəd]
Yet the physical inventions of the twentieth century are not to be compared
然而 这 身体的 发明 的 这 第二十 世纪 是 不是 到 是 比较的
[ɪn] ['pregnənsi] [ɒv; əv] [gʊd] [wɪð] [ɪts] [les] ['pælpəb(ə)l] ,
in pregnancy of good with its less palpable ,
在 怀孕 的 好的 和 它是较少的 可感知的 ，

然而，二十世纪的物质发明与那些不太明显、难以捉摸的事物在造福人类方面是不可相提并论的。

[ɪts]['spɪrɪtʃuəl] , ['nɔvəltiz] .
its spiritual , novelties .
它是 精神 ， 新奇 .

它的精神内涵和新颖之处。

['eks 'eks] .
XX .
xx .

XX.

[ə'genst] [ðə; ði] [məˌtɪəriə'lɪstɪk] [vjuː] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]
AGAINST THE MATERIALISTIC VIEW OF HISTORY
反对 这 物质主义 看法 的 历史

反对唯物主义历史观

[bɪ'fɔː(r)] ['pɑːsɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'venʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['mɒrəl][aɪ'diəz]
Before passing , however , from the physical inventions to the new moral ideas
前 通过 , 然而 , 从 这 身体的 发明 到 这 新的 道德 想法
[ænd; ənd]['ment(ə)l]['kɔntækts] ,
and mental contacts ,
和 精神的 联系方式 ,

然而，在从物质发明过渡到新的道德观念和思想联系之前，

[ai][mʌst; məst] [ɪn'tɜːpəleɪt] [ə; eɪ] ['kɒment] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ'self][frɒm; frəm] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] .
I must interpolate a comment to save myself from misunderstanding .
我 必须 插 一个 评论 到 节省 我 从 误解 .

我必须补充一句，以免造成误解。

['dʒen(ə)rəli] ,
Generally ,
一般来说 ,

一般来说，

[ðəʊz] [huː] [treɪs] [tuː; tə] [mə'kænɪkl] [juː'tɪlətiz] [njuː] ['ɛpɒkz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd]
those who trace to mechanical utilities new epochs in the development of mankind
那些 WHO 痕迹 到 机械的 公用事业 新的 纪元 在 这 发展 的 人类
[prə'siːd] [ə'pɒn][ðə; ði][məˌtɪəriə'lɪstɪk] ['θɪəri] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
proceed upon the materialistic theory of history .
继续 之上 这 物质主义 理论 的 历史 .

那些将人类发展新纪元归因于机械实用性的人，遵循的是唯物主义历史观。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['θɪəri] [ai][hæv; həv][ɪn][nəʊ] [waɪz] [kə'mɪtɪd] [maɪ'self][tuː; tə] ,
But this theory I have in no wise committed myself to ,
但 这 理论 我 有 在 不 明智的 坚定的 我 到 ,

但我绝没有完全认同这种理论。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [fɔːls] .
for I count it to be false .
为了 我 数数 它 到 是 错误的 .

因为我认为它是假的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ai][hæv; həv] [treɪst] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [steps] [ɪn]['hjuːmən] [əd'vɑːnsmənt] [tuː; tə]
It is true that I have traced all the great steps in human advancement to
它 是 真的 那 我 有 追踪 全部 这 伟大的 步骤 在 人类 进步 到
['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'venʃnz] ,
physical inventions ,
身体的 发明 ,

的确，我已经追溯了人类进步的所有伟大步骤与物质发明之间的联系。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ɪn][nəʊ] [wɜːd] [ɪm'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'venʃnz] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːzd] [baɪ]
but I have in no word implied that the inventions themselves were caused by
但 我 有 在 不 单词 暗示 那 这 发明 他们自己 是 导致 经过
['eniθɪŋ] [mə'tɪəriəl][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
anything material whatsoever .
任何事物 材料 任何 .

但我从未暗示这些发明本身是由任何物质因素造成的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz][ai] [bɪ'liːv] ,
And if they themselves were , as I believe ,
和 如果 他们 他们自己 是 , 作为 我 相信 ,

如果他们本人确实像我所相信的那样，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [mænz] ['ment(ə)l] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] [æk'tɪvətiz] [ri'æktɪŋ] [ə'genst] [ɪ'vents] ,
the result of man's mental and spiritual activities reacting against events ,
这 结果 的 男人的 精神的 和 精神 活动 反应 反对 活动 ,

这是人类精神和心灵活动对外部事件做出反应的结果。

[ðen] [maɪ] ['treɪsɪŋ] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [əd'vɑːnsmənt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪm'plaɪz] [nəʊ] [bɪ'liːf] [ɪn] [ðə; ði]
then my tracing of human advancement to them implies no belief in the
然后 我的 追踪 的 人类 进步 到 他们 暗示 不 信仰 在 这
[məˌtɪəriə'lɪstɪk] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
materialistic theory of history .
物质主义 理论 的 历史 .

那么，我将人类进步追溯到他们就意味着我不相信唯物主义历史观。

['evri] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'venʃnz] [mʌst; məst] [biː; bi] [set] [daʊn] ['ʌltɪmətli] [nɒt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
Every effect of the inventions must be set down ultimately not to them ,
每一个 影响 的 这 发明 必须 是 放 向下 最终 不是 到 他们 ,

这些发明所产生的一切效果，最终都必须归因于它们本身，而不是发明者本人。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kɔːzɪz] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kɔːzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ment(ə)l] .
but to their causes ; and their causes were mental .
但 到 他们的 原因 ; 和 他们的 原因 是 精神的 .

但归根结底，他们的原因是心理上的。

['kæʒuəli] [ai] [hæv; həv] [sed] [æz; əz] [mʌtʃ] ,
Casually I have said as much ,
随意地 我 有 说 作为 很多 ,

我曾不经意间说过类似的话。

[ɪn] [rɪ'mɑːkɪŋ] ['sevrəl] [taɪmz] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [pleɪs] [baɪ] [ə; eɪ] ['hæpi] [tʃɑːns] ,
in remarking several times that they took place by a happy chance ,
在 评论 一些 时代 那 他们 采取 地方 经过 一个 快乐的 机会 ,

他多次提到，这些事情的发生纯属偶然。

[ɔː(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] ['ɪnsaɪt] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [reə(r)] ['dʒiːniəs] ,
or by a stroke of insight on the part of some rare genius ,
或者 经过 一个 中风 的 洞察力 在 这 部分 的 一些 稀有的 天才 ,

或者凭借某个罕见天才的灵光一闪，

[ɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ri'ækʃn] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ˌmiːdi'əʊkə(r)] ['pɜːrsənz] [ɪn'telɪdʒənt] [və'lɪʃ(ə)n] [ə'genst] [sʌm; səm]
or by the reaction of some mediocre person's intelligent volition against some
或者 经过 这 反应 的 一些 平庸 人的 聪明的 意志 反对 一些
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪk'spɪəriəns] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [səʊ] [əb'truːsɪvli] ['evɪdənt]
extraordinary experience which made the idea of the invention so obtrusively evident
非凡的 经验 哪个 制成 这 主意 的 这 发明 所以 突兀地 明显
[ðæt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [maɪnd] [nɒt] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['gɪftɪd] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] ['laɪtɪŋ]
that even a mind not unusually gifted could scarcely have avoided lighting
那 甚至 一个 头脑 不是 异常地 天才 可以 几乎 有 避免 灯光
[ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
upon it .
之上 它 .

或者，是某个平庸之人凭借其聪明的意志，在经历某种非凡体验后，产生了发明的想法，这种想法如此显而易见，以至于即使是天赋并不出众的人也很难不去想到它。

[ðə; ði] ['əʊnli] [freɪz] [ai] [hæv; həv] [juːst] [baɪ] [wɪtʃ] [ai] ['kænɒt] ['æbsəluːtli] [stænd] [ɪz] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] "
The only phrase I have used by which I cannot absolutely stand is the expression "
这 仅有的 短语 我 有 用过的 经过 哪个 我 不能 绝对地 站立 是 这 表达 "
[baɪ] [ə; eɪ] ['hæpi] [tʃɑːns] " ;
by a happy chance " ;
经过 一个 快乐的 机会 " ;

我唯一无法完全接受的短语是“偶然”这个表达；

[fɔː(r); fə(r)][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['ment(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [djuː] [nɒt] [tuː; tə]
for I believe that the mental productions of each person are due not to
为了 我 相信 那 这 精神的 作品 的 每个 人 是 到期的 不是 到
[ˌʌn'kɔːzd] [tʃɑːns] ,
uncaused chance ,
无因 机会 ,

因为我相信，每个人的精神活动都不是无缘无故的偶然现象。

[ɔː(r)][tuː; tə]['æksɪdənt] ,
or to accident ,
或者 到 事故 ,

或者发生意外，

[bʌt; bət][tuː; tə] [trendz] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][maɪnd] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [set][ɪn] ['məʊʃn] [baɪ]['ment(ə)l]
but to trends of the social mind that have been set in motion by mental
但 到 趋势 的 这 社会的 头脑 那 有 到过 放 在 运动 经过 精神的
['eksədʒənsiːz][ə'raɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['kʌrənt] [ɪ'vents] .
exigencies arising out of current events .
紧急情况 产生 出去 的 当前的 活动 .

而是受当前事件引发的心理需求所推动的社会思维趋势。

[æz; əz] ['prɪmətɪv] ['piːplz] , [haʊ'evə(r)] , [hæv; həv] [left] [nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðeə(r)]['ment(ə)l]
As primitive peoples , however , have left no record of their mental
作为 原始 人民 , 然而 , 有 左边 不 记录 的 他们的 精神的
['siːkwənsɪz] ,
sequences ,
序列 ,

然而，由于原始民族没有留下任何关于他们思维过程的记录，

[wiː; wi] ['kænɒt] [seɪ] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ɪg'zækt] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ðæt] [led][tuː; tə]
we cannot say with confidence what were the exact experiences that led to
我们 不能 说 和 信心 什么 是 这 精确的 经历 那 引领 到
[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['juːzɪŋ]['faɪə(r)] ,
the idea of using fire ,
这 主意 的 使用 火 ,

我们无法确切地说出究竟是哪些经历促使人们产生了使用火的想法。

[ɔː(r)][tuː; tə]['eni]['ʌðə(r)] [dɪ'vaɪs] [ðæt] [træns'fɔːmd] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [tuː; tə][wʌn]
or to any other device that transformed the relation of human beings to one
或者 到 任何 其他 设备 那 转变 这 关系 的 人类 生物 到 一
[ə'nʌðə(r)][ɔː(r)][tuː; tə][ðeə(r)][mə'tɪəriəl]['hæbɪtæt] .
another or to their material habitat .
其他 或者 到 他们的 材料 栖息地 .

或任何其他改变人与人之间或人与人之间关系或人与物质环境之间关系的装置。

[ai]['əʊnli] [rɪ'piːt] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [kɔːzd] [ðə; ði] [ɪn'venʃnz] [kɔːzd] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'məʊt] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]
I only repeat that whatever caused the inventions caused all the remote effects of
我 仅有的 重复 那 任何 导致 这 发明 导致 全部 这 偏僻的 效果 的
[ðiːz] ,
these ,
这些 ,

我只想重申，无论是什么发明了这些发明，都造成了所有这些发明带来的所有间接影响。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'venʃnz] [wɜː(r); wə(r)]['ment(ə)l][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ,
and that if the causes of the inventions were mental and spiritual ,
和 那 如果 这 原因 的 这 发明 是 精神的 和 精神 ,

如果这些发明创造的起因是精神或心理上的，

[ðen] [æn; ən] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [nɒt] [məˌtɪəriə'lɪstɪk] ['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]
then an interpretation of history is not materialistic merely because it
然后 一个 解释 的 历史 是 不是 物质主义 仅仅 因为 它
['treɪsɪs] [əd'vɑːnsmənt] [tuː; tə] [mə'kænɪkl] [juː'tɪləti z] .
traces advancement to mechanical utilities .
痕迹 进步 到 机械的 公用事业 .

那么，仅仅因为历史进步可以追溯到机械工具，就断定这种历史解释是唯物主义的。

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [raɪt] [ɪn] ['treɪsɪŋ] [ðiːz] [tuː; tə]['ment(ə)l][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ['kɔːzɪz] [ɪz] [pruːvd] [æt; ət]
That I am right in tracing these to mental and spiritual causes is proved at
那 我 是 正确的 在 追踪 这些 到 精神的 和 精神 原因 是 已证实 在
[liːst] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['riːs(ə)nt] [ɪn'venʃnz] .
least in the case of recent inventions .
至少 在 这 案件 的 最近的 发明 .

至少在最近的发明中，我将这些现象归因于精神和心理原因的观点得到了证明。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['kɔːzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪkɪk] ; [wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði]['ment(ə)l]
For we know that their causes were psychic ; we know the mental
为了 我们 知道 那 他们的 原因 是 精神 ; 我们 知道 这 精神的
['ætməsfɪə(r)] ,
atmosphere ,
气氛 ,

因为我们知道它们的起因是心理上的；我们知道当时的精神氛围，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ə'rəʊz] , [ðæt] [brɔːt] [fɔːθ] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd] ['eərəpleɪn] [ænd; ənd]
and how it arose , that brought forth the telephone and aeroplane and
和 如何 它 出现 , 那 带来 前进 这 电话 和 飞机 和
[ˌsʌbmə'riːn] .
submarine .
潜艇 .

以及它是如何产生的，从而催生了电话、飞机和潜艇。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [djuː] [tuː; tə] ['fɪzɪk(ə)l] [nə'sesəti] [ɔː(r)][tuː; tə] ['eni] [mə'tɪəriəl]
We know that these were not due to physical necessities or to any material
我们 知道 那 这些 是 不是 到期的 到 身体的 必需品 或者 到 任何 材料
['kɔːzɪz] .
causes .
原因 .

我们知道这些并非由于生理需要或任何物质原因造成的。

[ðeɪ] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bruːdɪŋ] [ɒv; əv] [kri'eɪtɪv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['dɪsəplɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['meθəd]
They arose from the brooding of creative imaginations disciplined in a method
他们 出现 从 这 沉思 的 有创造力的 想象力 纪律严明的 在 一个 方法
['lɜːnɪd] [baɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ə'pɒn]['fɔːmə(r)] [sək'sesɪz] [ɪn] [dɪ'skʌvəri] .
learned by reflection upon former successes in discovery .
学习 经过 反射 之上 以前的 成功 在 发现 .

它们源于创造性想象力的酝酿，这种想象力是通过反思以往的发现成功经验而习得的方法加以训练的。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [ɪn] [wɒt] [meɪn] [pə'tɪkjələz] [ðɪs] ['mɒd(ə)n] ['ætməsfɪə(r)] ['difəz] [frɒm; frəm] [ðæt]
We also know in what main particulars this modern atmosphere differs from that
我们 还 知道 在 什么 主要的 细节 这 现代的 气氛 不同 从 那
[ɒv; əv]['fɔːmə(r)] ['sentʃəriz] .
of former centuries .
的 以前的 几个世纪 .

我们也知道，现代氛围与前几个世纪的氛围在哪些主要方面有所不同。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [dʒɜː'meɪn] [tuː; tə] [maɪ] ['sentrəl] [θiːm] , [ænd; ənd] [səʊ] [ai] [pɑːs]
But such questions are not germane to my central theme , and so I pass
但 这样的 问题 是 不是 相关的 到 我的 中央 主题 ， 和 所以 我 经过
[ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] ['laɪtli] .
them over lightly .
他们 超过 轻轻 .

但这些问题与我的中心主题无关，所以我就不予置评了。

[let] [ˌem 'iː] [ðen] [rɪ'tɜːn] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [dɪ'leɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [daɪ'greʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn]
Let me then return without further delay from this digression which has been
让 我 然后 返回 没有 更远 延迟 从 这 题外话 哪个 有 到过
[meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] ,
made in the interests ,
制成 在 这 兴趣 ，

那么，我就不再赘述刚才为了迎合读者而进行的离题讨论，直接回到正题。

[nɒt] [ɒv; əv] [maɪ] ['ɑːgjumənt] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [maɪ] [self] - [rɪ'spekt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l]
not of my argument , but of my self - respect as a student of social
不是 的 我的 争论 ， 但 的 我的 自己 - 尊重 作为 一个 学生 的 社会的
[fækts] .
facts .
事实 .

不是我的论点，而是我作为社会事实研究者的自尊。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

['kɒntækt] [ɒv; əv] ['piːplz]
CONTACT OF PEOPLES
接触 的 人民

人与人之间的联系

[kən'sɪdə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sentʃəri] ,
Consider , for instance , that at the beginning of our century ,
考虑 ， 为了 实例 ， 那 在 这 开始 的 我们的 世纪 ，

例如，想想我们这个世纪初，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,
for the first time in more than fifteen hundred years ,
为了 这 第一的 时间 在 更多的 比 十五 百 年 ，

一千五百多年来的第一次

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['neɪʃnz] [keɪm] ['ɪntuː] ['kɒntækt] [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] ['peɪgən] ['paʊə(r)] ,
the Christian nations came into contact with a mighty pagan power ,
这 基督教 国家 来了 进入 接触 和 一个 强大的 异教徒 力量 ，

基督教国家与强大的异教势力发生了接触，

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [nɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] , [bʌt; bət]
and were compelled to acknowledge it as not only a political , but
和 是 被迫 到 承认 它 作为 不是 仅有的 一个 政治的 ， 但
[ə; eɪ] ['mɒrəl] , ['iːkwəl] .
a moral , equal .
一个 道德 ， 平等的 .

并被迫承认它不仅在政治上，而且在道德上都是平等的。

[huːˈevə(r)] [nəʊz] [ðə; ði][ˈmædʒɪk(ə)l] [ɪˈfekt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkwɪkənɪŋ] [ɒv; əv] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ænd; ənd][ˈspɪrɪtʃuəl]
Whoever knows the magical effect in the quickening of intellectual and spiritual
谁 知道 这 神奇 影响 在 这 加速 的 知识分子 和 精神
[laɪf] [djuː] [tuː; tə] [njuː] [ˈkɒntækt] [wɪð] [ə; eɪ] [kənˈtrɑːstɪŋ] [taɪp] [ɒv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈkʌltʃə(r)] [wɪl] [əˈgriː] [ðæt]
life due to new contact with a contrasting type of national culture will agree that
生活 到期的 到 新的 接触 和 一个 对比 类型 的 国家的 文化 将要 同意 那
[ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ðʌs] [ɒv; əv] [ˈkrɪsndəm] [wɪð] [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] " [ˈhiːðn] " [wɜːld] [ɪz][ə; eɪ][fækt]
the meeting thus of Christendom with the so - called " heathen " world is a fact
这 会议 因此 的 基督教世界 和 这 所以 - 称为 " 异教徒 " 世界 是 一个 事实
[ɒv; əv] [praɪm] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][mæn] .
of prime significance in the history of man .
的 主要的 意义 在 这 历史 的 男人 .

凡是了解与截然不同的民族文化接触后，在精神和思想生活方面所产生的神奇效果的人，都会同意基督教世界与所谓的“异教”世界的相遇，是人类历史上一个极其重要的事实。

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɪmpli] [ðə; ði][ˈkɒntækt][ɒv; əv] [ˈhiːðn] [ænd; ənd] [ˈkrɪstʃən] [ɒn] [tɜːmz] [ɒv; əv][ˈmɒrəl]
Nor is it simply the contact of heathen and Christian on terms of moral
也不 是 它 简单地 这 接触 的 异教徒 和 基督教 在 条款 的 道德
[iˈkwɒləti] .
equality .
平等 .

这也不仅仅是异教徒和基督徒在道德平等的基础上进行接触。

[ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [ˈæspekt][tuː; tə][ˈdʒæpənz] [əˈsendənsi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˌrekəɡˈnɪʃn] [baɪ][ðə; ði]
There is another aspect to Japan's ascendancy and her recognition by the
那里 是 其他 方面 到 日本的 优势 和 她 认出 经过 这
[west] .
West .
西方 .

日本的崛起及其获得西方认可还有另一个方面。

[ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [miːt] [æt; ət][lɑːst] .
The East and the West meet at last .
这 东方 和 这 西方 见面 在 最后的 .

东西方终于相遇了。

[ðə; ði] [ˈsaɪkɪk] [ɪnˈveɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [iːtʃ] [baɪ][ðə; ði][ˈʌðə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [ˈiːpɒk] - [ˈmeɪkɪŋ] [ænd; ənd][ɪn]
The psychic invasion of each by the other must be epoch - making and in
这 精神 入侵 的 每个 经过 这 其他 必须 是 时代 - 制作 和 在
[ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kəmˈpliːtnəs] [ænd; ənd][ˌjuːnɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ˈspɪrɪtʃuəli] [ɒv; əv][ɔːl][mænˈkaɪnd]
the direction of the completeness and unification spiritually of all mankind
这 方向 的 这 完整性 和 统一 精神层面 的 全部 人类
[ɪn][ə; eɪ] [ˈbrʌðəhʊd] [ɒv; əv] [ˈneɪʃnz] [ænd; ənd][ˈneɪʃ(ə)n] - [steɪts] .
in a brotherhood of nations and nation - states .
在 一个 兄弟情 的 国家 和 国家 - 各州 .

彼此之间的精神入侵必定是划时代的，并且朝着全人类在民族和国家兄弟情谊中精神上的圆满和统一的方向发展。

[ðə; ði] [njuː] [ˈkɒntækt][ɒv; əv] [ˈhiːðn] [ænd; ənd] [ˈkrɪstʃən] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈkʌləd] ,
The new contact of heathen and Christian , and of white and colored ,
这 新的 接触 的 异教徒 和 基督教 , 和 的 白色的 和 有色 ,
[ɒv; əv] [iːst] [ænd; ənd] [west] ,
of East and West ,
的 东方 和 西方 ,

异教徒与基督徒、白人与有色人种、东方与西方之间的新接触，

[miːnz] [ðæt] [ðə; ði][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] ['reɪsɪz][baɪ] ['neɪʃnz] [mɔː(r)] ['haɪli] ['ɔːɡənaɪzd] [ɒn]

means that the exploitation of the dark races by nations more highly organized on

方法 那 这 开发 的 这 黑暗的 种族 经过 国家 更多的 高度 组织 在

[ə; eɪ]['beɪsɪs][ɒv; əv][self] - ['ɪntrəst] [ɪz][ə'baʊt][tuː; tə] [siːs] [fər'evə(r)] .

a basis of self - interest is about to cease forever .

一个 基础 的 自己 - 兴趣 是 关于 到 停止 永远 .

这意味着，那些以自身利益为基础、组织性更强的国家对有色人种的剥削即将永远停止。

[wɪð] [ðə; ði][hjuːmənaɪ'zeɪʃən][ɒv; əv][ðə; ði] [west] [wɪl] [kʌm] [ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [traɪbz] [huː]

With the humanization of the West will come the salvation of those tribes who

和 这 人性化 的 这 西方 将要 来 这 救恩 的 那些 部落 WHO

['nevə(r)][dɪ'vaɪdɪd] [ðəm'selvz] [səʊ] ['æbsəluːtli] ['ɪntuː][ðə; ði] " [hævz] " [ænd; ənd][ðə; ði] " [hæv; həv] - [nɒts]

never divided themselves so absolutely into the " haves " and the " have - nots

绝不 分割 他们自己 所以 绝对地 进入 这 " 拥有 " 和 这 " 有 - 不

,

,

,

随着西方社会的人文化，那些从未如此彻底地将自己划分为“富人”和“穷人”的群体也将获得救赎。

" [ɔː(r)] [huː] ['nevə(r)] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] [haɪ] ['mɑːstəri]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['juːnɪvɜːs] .

" or who never attained a high mastery over the physical universe .

" 或者 WHO 绝不 已达到 一个 高的 精通 超过 这 身体的 宇宙 .

或者说，从未达到对物质宇宙高度掌控的人。

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [p'ɜːsənz] [ɪn] [ə'merɪkə] [huː] [seɪ] [wɒt] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔː(r)] ,

Are there persons in America who say what , until the present war ,

是 那里 人 在 美国 WHO 说 什么 , 直到 这 展示 战争 ,

在美国，是否有人会说，直到这场战争爆发之前，

['meni] [ɪn][əʊld] ['ɪŋɡlənd] [θɔːt] — [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [njuː] ['ʌndə(r)][ðə; ði][sʌn] ?

many in Old England thought — that there is nothing new under the sun ?

许多 在 老的 英格兰 想法 — 那 那里 是 没有什么 新的 在下面 这 太阳 ?

许多老英格兰人认为——太阳底下无新鲜事?

[ðen] [ai] [wʊd] [kɔːl][ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'presɪdentɪd] [ænd; ənd] [ˌrevə'luːʃənəri] ['kærəktə(r)]

Then I would call their attention to the unprecedented and revolutionary character

然后 我 会 称呼 他们的 注意力 到 这 空前的 和 革命性的 特点

[ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntækt][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

of the contact in the United States ,

的 这 接触 在 这 团结的 各州 ,

然后我会让他们注意到这次在美国举行的接触具有前所未有的革命性意义。

[ɒn][ə; eɪ]['beɪsɪs][ɒv; əv] ['relətɪv] [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [i'kwɒləti] ,

on a basis of relative political and social equality ,

在 一个 基础 的 相对的 政治的 和 社会的 平等 ,

在相对的政治和社会平等的基础上，

[ɒv; əv] ['ɪməɡrənt] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['fɪfti] - [wʌn] ['dɪfrənt] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] .

of immigrants from some fifty - one different nations of the Old World .

的 移民 从 一些 五十 - 一 不同的 国家 的 这 老的 世界 .

来自旧世界约 51 个不同国家的移民。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɪl] [mɪks][ðeə(r)] [blʌd] , [ðeə(r)] ['tempərəmənt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [trə'dɪʃnz] ,

These people will mix their blood , their temperaments , and their traditions ,

这些 人们 将要 混合 他们的 血 , 他们的 性情 , 和 他们的 传统 ,

这些人会融合他们的血统、性情和传统。

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli] [wɪl] [ə; eɪ] [njuː] [və'raɪəti][ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪ'mɜːdʒ] ,

and not only will a new variety of human being emerge ,

和 不是 仅有的 将要 一个 新的 种类 的 人类 存在 出现 ,

不仅会出现一种新型的人类，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmɪksɪŋ][ɒv; əv] [ˈɑːpəzəts] [ɪn][aɪˈdɪə][ænd; ənd] [ˈtemprəmənt] [wɪl] [ˈkwɪkən] [self] -
but the mixing of opposites in idea and temperament will quicken self -
但 这 混合 的 相反的 在 主意 和 气质 将要 加速 自己 -
[ˈkɒnʃəsnəs] [ænd; ənd] [ˈhaɪt(ə)n] [ˈment(ə)l][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [spiːd] [ʌp][ɪts][ækˈtɪvəti] .
consciousness and heighten mental power and speed up its activity .
意识 和 增高 精神的 力量 和 速度 向上 它是 活动 .

但是，思想和性情中对立面的混合会加快自我意识，提高精神力量，并加快其活动速度。

[ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [blɒnd] [biːsts] [ɒv; əv] [preɪ] [hæz; həz][leɪn][ɪn][ðə; ði][ˈtɔːpə(r)][ænd; ənd]
The opportunity of the blond beasts of prey has lain in the torpor and
这 机会 的 这 金发 野兽 的 猎物 有 莱恩 在 这 麻木 和
[ˌɪnækˈtɪvəti][ænd; ənd] [ˈɪɡnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌltɪtjuːd] .
inactivity and ignorance of the multitude .
不活动 和 无知 的 这 民众 .

金发猛兽的机会就藏在大众的麻木、不作为和无知之中。

[bʌt; bət][ai][faɪnd][nəʊ][ˈtɔːpə(r)][ɪn][ˌkæləˈfɔːniə] .
But I find no torpor in California .
但 我 寻找 不 麻木 在 加利福尼亚州 .

但我发现加州并没有死气沉沉的景象。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn] [ðæt] [wɪl] [əˈlaʊ] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi] [prei] [əˈpɒn] ,
And where there is no one that will allow himself to be preyed upon ,
和 在哪里 那里 是 不 一 那 将要 允许 他自己 到 是 被捕食 之上 ,

而当没有人会允许自己成为猎物时，

[ˈiːv(ə)n] [blɒnd] [biːsts] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [njuː] [ˈentəpraɪz] [ɒv; əv][ˌsiː ˈəʊ] - [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ˈiːkwəlz] .
even blond beasts take up the new enterprise of co - operation among equals .
甚至 金发 野兽 拿 向上 这 新的 企业 的 合作 - 手术 之中 等于 .

就连金发碧眼的野兽也开始平等合作，开展新的事业。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɒntækt][ɒv; əv] [ˈmeni] [vəˈraɪətiz] [ɒv; əv] [ʌnˈlaɪk] ,
This is an inevitable result of the contact of many varieties of unlikes ,
这 是 一个 不可避免的 结果 的 这 接触 的 许多 品种 的 与……不同 ,

这是多种不同事物接触的必然结果。

[ðə; ði][ˌjuːnɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] , [nɒt][ɒv; əv][ˈiːkwəlz] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [ˌsʌplɪˈmentri] [ɪˈkwɪvələnts] .
the unification , not of equals , but of supplementary equivalents .
这 统一 , 不是 的 等于 , 但 的 补充 等价物 .

不是同等事物的统一，而是互补对等事物的统一。

[wen] [sʌtʃ] [ˈsaɪkɪk] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [hæv; həv] [prɪˈveɪld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ɔː(r)][mɔː(r)] ,
When such psychic conditions have prevailed for a century or more ,
什么时候 这样的 精神 状况 有 最终获胜 为了 一个 世纪 或者 更多的 ,

当这种心理状况持续一个世纪或更久之后，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌɪnkənˈsiːvəbl] [ðæt] [treɪd] [kæn; kən] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst][ɒv; əv][ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n]
it is inconceivable that trade can continue to consist of competition
它 是 不可思议 那 贸易 能 继续 到 由 的 竞赛
[bɪˈtwiːn] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l] [tuː; tə] [əˈmæs] [ænd; ənd]
between individuals and the permission of the successful to amass and
之间 个人 和 这 允许 的 这 成功的 到 积累 和
[hɔːd] [ˈfɔːtʃənz] .
hoard fortunes .
囤 财富 .

贸易继续由个人之间的竞争以及成功者积累和囤积财富的特权构成，这是不可想象的。

[ˈaɪðə(r)] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] [wɪl] [bɪˈkʌm] [kəˈmjuːn(ə)l] ,
Either production and distribution will become communal ,
任何一个 生产 和 分配 将要 变得 公社 ,

要么生产和分销将实现公有化，

[ɔː(r)][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wɪl] [tæks] [lɑːdʒ] ['fɔːtʃənz] ['ɪntuː][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] ['treʒəri] .
or the community will tax large fortunes into the state and national treasury .
或者 这 社区 将要 税 大的 财富 进入 这 状态 和 国家的 财政部 .

否则，社区将征收巨额财富税款上缴州和国家财政。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['ʌðə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri]
But there are three other distinguishing characteristics of the twentieth century
但 那里 是 三 其他 区别 特征 的 这 第二十 世纪
[wɪtʃ] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][baɪ][hjuːmənaɪ'zeɪʃən] ,
which make for the replacing of civilization by humanization ,
哪个 制作 为了 这 替换 的 文明 经过 人性化 ,

但二十世纪还有另外三个显著特征，它们使得文明被人类化所取代。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [treɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɑːʃnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ['ɪntuː]
and for the transition of trade from the harshness of the law into
和 为了 这 过渡 的 贸易 从 这 严厉 的 这 法律 进入
[ðə; ði] [ə'baʊndɪŋ] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .
the abounding grace of the gospel .
这 丰富 优雅 的 这 福音 .

并促使贸易从严苛的法律过渡到福音丰盛的恩典。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

[ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [trænz'mɪt] ['hjuːmən] [laɪf] , [ɪts] ['səʊʃ(ə)l] [kən'trəʊl]
THE POWER TO TRANSMIT HUMAN LIFE , ITS SOCIAL CONTROL
这 力量 到 发送 人类 生活 , 它是 社会的 控制

传递人类生命的力量及其社会控制

[fɜːst] , [ðə; ði] ['lɪmɪtɪŋ] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv]['hjuːmən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
First , the limiting of population by the will of human individuals .
第一的 , 这 限制 的 人口 经过 这 将要 的 人类 个人 .

首先，通过人类个人的意志来限制人口数量。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [men] [stəʊl] ['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][gɒdz] ;
In the beginning men stole fire from the gods ;
在 这 开始 男人 偷窃 火 从 这 神 ;

起初，人类从神那里盗取了火种；

[bʌt; bət][laɪf] [ðeɪ] [ə'laʊd] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [dɪ'spens] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn]
but life they allowed the Almighty to continue to dispense at his own
但 生活 他们 允许 这 全能者 到 继续 到 分配 在 他的 自己的
[ɪn'skruːtəb(ə)l] ['pleʒə(r)] ,
inscrutable pleasure ,
难以捉摸 乐趣 ,

但他们任由全能的上帝按照他那难以捉摸的意愿继续处置生命。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

文明是一种疾病吗？(Is civilization a disease)
第3/3页

[waɪl] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [hɪz; ɪz] [pliːzd] [bʌt; bət] ['pʌz(ə)ld] ['eɪdʒənts] [ɪn] [ɪts] [trænz'mɪʃ(ə)n] .
while they remained his pleased but puzzled agents in its transmission .
尽管 他们 剩余 他的 高兴 但 困惑 代理人 在 它是 传播 .

而他们则继续担任他高兴但又困惑的代理人，负责传递信息。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] ['eɪtɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] ['sentʃəri] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ,
It was only in the eighties of the last century , after a hundred thousand years ,
它 曾是 仅有的 在 这 八十年代 的 这 最后的 世纪 ， 后 一个 百 千 年 ，

直到上世纪八十年代，经过十万年的时间，

[ðæt] [mæn] [hɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [kən'trəʊlɪŋ] [laɪf] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [kən'trəʊld] ['faɪə(r)] .
that man hit upon the idea and the practice of controlling life as he had controlled fire .
那 男人 打 之上 这 主意 和 这 实践 的 控制 生活 作为 他 有 受控 火 .

那个人想到了控制生命就像控制火一样，并实践了这种控制生命的方法。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['plɑːntɪd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - [siːd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːpəs] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] [niːd] .
From the beginning , he had planted the fire - seed according to his own purpose and social need .
从 这 开始 ， 他 有 已种植 这 火 - 种子 根据 到 他的 自己的 目的 和 社会的 需要 .

从一开始，他就根据自己的目的和社会需要播下了火种。

[ænd; ənd] [naʊ] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [laɪf] - [siːd] [æz; əz] [nɒt] ['sɪmpli] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kiːpɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [trʌst] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
And now at last he has come to look upon the life - seed as not simply in his keeping as a trust for another ,
和 现在 在 最后的 他 有 来 到 看 之上 这 生活 - 种子 作为 不是 简单地 在 他的 保持 作为 一个 相信 为了 其他 ，

而现在，他终于意识到，生命之种不仅仅是他作为受托人保管的财产，

[bʌt; bət] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒpəti] [tuː; tə] [kən'trəʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fjuːtʃə(r)] .
but as his own property to control in the interest of his own future .
但 作为 他的 自己的 财产 到 控制 在 这 兴趣 的 他的 自己的 未来 .

但这是他自己的财产，他可以为了自己的未来利益而加以控制。

[kæn; kən] ['hjuːmən] [ɔː'dæsəti] [riːtʃ] ['haɪə(r)] ?
Can human audacity reach higher ?
能 人类 大胆 抵达 更高 ?

人类的胆量还能更高吗?

[kæn; kən] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [baɪ] [mæn] [aʊt] - [strɪp] [ðɪs] ['leɪtɪst] [ækt] [ɒv; əv] [self] - ['gʌvənmənt] ?
Can the assumption of divine and creative responsibility by man out - strip this latest act of self - government ?
能 这 假设 的 神圣的 和 有创造力的 责任 经过 男人 出去 - 条 这 最新的 行为 的 自己 - 政府 ?

人类承担神圣的创造责任，这种责任能否超越最近这次的自治行为?

[frɒm; frəm] [biːst] [tuː; tə]['sɪtɪz(ə)n] , [dɪd][wiː; wi] [seɪ] ?
From beast to citizen , did we say ?
从 兽 到 公民 , 做过 我们 说 ?

我们说过吗？从野兽到公民？

[bʌt; bət][hæv; həv][wiː; wi] [nɒt] [faʊnd] [ðə; ði]['prəʊses]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] [tuː; tə]
But have we not found the process during the last four hundred years to
但 有 我们 不是 成立 这 过程 期间 这 最后的 四 百 年 到
[biː; bi][frɒm; frəm] ['sɪtɪzənʃɪp] [tuː; tə] ['gɒdʃɪp] ,
be from citizenship to godship ,
是 从 国籍 到 神权 ,

但我们难道没有发现，过去四百年间，人们的观念是从公民身份走向神权的吗？

[frɒm; frəm] ['kriːtʃə(r)] [tuː; tə][kri'eɪtə(r)] ?
from creature to creator ?
从 生物 到 创作者 ?

从受造物到创造者？

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'merɪkən] [rɪ'fɔːməz] [huː] [ɪn'taɪtld] [ə; eɪ] [bʊk] [mæn][æz; əz]
It was one of your American reformers who entitled a book Man as
它 曾是 一 的 你的 美国人 改革者 WHO 标题 一个 书 男人 作为
['səʊʃ(ə)l][kri'eɪtə(r)] .
Social Creator .
社会的 创作者 .

是你们美国的一位改革家写了一本书，书名就叫《人是社会创造者》。

[frɒm; frəm] [biːst] [tuː; tə]['sɪtɪz(ə)n] [siːmd] [dʌl] [ɪ'nʌf] ;
From beast to citizen seemed dull enough ;
从 兽 到 公民 似乎 乏味的 足够的 ;

从野兽到公民，这转变似乎已经够乏味了；

[bʌt; bət][frɒm; frəm]['sɪtɪz(ə)n][tuː; tə][gɒd] — [wɒt] [ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][zest] [dʌz] [ðɪs] [θɔːt]
but from citizen to God — what intoxication of zest does this thought
但 从 公民 到 上帝 — 什么 中毒 的 热情 做 这 想法
[ɪn'dʒendə(r)] !
engender !
产生 !

但从公民到上帝——这种想法会带来多么令人陶醉的兴奋啊！

[kæn; kən][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [deə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
Can the creature dare it ?
能 这 生物 敢 它 ?

这生物敢这么做吗？

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [greɪt] ['ventʃə(r)] ?
Is this the great venture ?
是 这 这 伟大的 风险投资 ?

这就是所谓的伟大事业吗？

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['træveɪl][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] ?
Is this the meaning of the travail of the ages ?
是 这 这 意义 的 这 劳作 的 这 年龄 ?

这就是历代苦难的意义吗？

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][ə; eɪ]['prəʊses][frɒm; frəm]['sɪtɪz(ə)n][tuː; tə][mæn] ,
Or is it only a process from citizen to man ,
或者 是 它 仅有的 一个 过程 从 公民 到 男人 ,

或者这仅仅是一个从公民到人的过程？

[frɒm; frəm] [teim] [biːst] [tuː; tə] [friː] ['spɪrɪt] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪnməʊst] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,
from tamed beast to free spirit feeling the Soul of All at the inmost centre of himself ,
从 驯服 兽 到 自由的 精神 感觉 这 灵魂 的 全部 在 这 最 中心 的 他自己 ,

从驯服的野兽到自由的灵魂，在内心深处感受到万物之魂。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [miːnz] [æt; ət] [lɑːst] [ɒv; əv] [in'kɑːnit, -neit, in'kɑːneit] [ðæt] [səʊl] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
and finding the means at last of incarnating that soul in the community ,
和 寻找 这 方法 在 最后的 的 化身 那 灵魂 在 这 社区 ,

并最终找到将这种灵魂融入社区的方法，

[ɪn] ['pɒlətɪks] , [treɪd] , [ænd; ənd] [də'mestɪk] [laɪf] ?
in politics , trade , and domestic life ?
在 政治 , 贸易 , 和 国内的 生活 ?

在政治、贸易和家庭生活中？

[haʊsəʊ'evə] [ðə; ði] [njuː] [fækts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [njuːə] ['aʊtlʊk] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'tɜːprətɪd] ,
Howsoever the new facts and the newer outlook are to be interpreted ,
然而 这 新的 事实 和 这 较新的 前景 是 到 是 翻译 ,

无论如何解读这些新事实和新观点，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [kwaɪt] [klɪə(r)] [ðæt] [ɪf] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['teɪmɪŋ] [ɒv; əv] [biːsts] ,
it becomes quite clear that if civilization was the taming of beasts ,
它 变成 相当 清除 那 如果 文明 曾是 这 驯服 的 野兽 ,

很明显，如果文明是驯服野兽的过程，

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [ɪt'self] .
something that is not civilization has begun to assert itself .
某物 那 是 不是 文明 有 开始 到 断言 本身 .

某种非文明的事物已经开始显现其存在。

[ðə; ði] ['lɪbəreɪtɪŋ] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [muːvz] [tuː; tə] [traɪ'ʌmfənt] [ə'teɪnmənt] , [mʌst; məst] [skræp] ['meni] [æn; ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
The liberating of citizens , as it moves to triumphant attainment , must scrap many an institution ,
这 解放 的 公民 , 作为 它 移动 到 凯 素养 , 必须 废料 许多 一个 机构 ,

公民解放运动在走向最终胜利的过程中，必然会废除许多制度。

['meni] [ə; eɪ] ['hæbɪt] , [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [ruːl] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] .
many a habit , and set up the reverse of many a rule of conduct .
许多 一个 习惯 , 和 放 向上 这 撤销 的 许多 一个 规则 的 执行 .

许多习惯被打破，许多行为准则被颠覆。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɪn'diːd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪərə] , [wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ðæt] [ɒv; əv] ['teɪmɪŋ] ['ænɪmlz] ,
We have indeed reached a new era , one which is not that of taming animals ,
我们 有 的确 达到 一个 新的 时代 , 一 哪个 是 不是 那 的 驯服 动物 ,

我们确实已经进入了一个新时代，一个不再是驯服动物的时代。

[wen] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [kæn; kən] — [ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] — [æz; əz][wɔː(r)] - [braɪdz]
when young women can — and know that they can — as war - brides
什么时候 年轻的 女性 能 — 和 知道 那 他们 能 — 作为 战争 - 新娘
[straɪk] [ə'genst] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv] [mə'tɜːnəti] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [fɔː'siːn] ['hɒrə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
strike against the labor of maternity and against the foreseen horror of a
罢工 反对 这 劳动 的 产科 和 反对 这 预见 恐怖 的 一个
[feɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] ['ɒfsprɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [tʃuːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv]
fate for one's offspring such as they would never choose for the fruit of
命运 为了 一个人的 后代 这样的 作为 他们 会 绝不 选择 为了 这 水果 的
[ðeə(r)] [lʌv] .
their love .
他们的 爱 .

当年轻女性能够——并且知道自己能够——作为战时新娘，她们会反抗生育的艰辛，反抗她们预见到的、自己爱情结晶的可怕命运。

[bʌt; bət] , ['sekəndli] ,
But , secondly ,
但 , 第二 ,

其次，

[kləʊz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][laɪf]
close upon the invention of means for controlling the transmission of life
关闭 之上 这 发明 的 方法 为了 控制 这 传播 的 生活
[hæz; həz] ['fɒləʊd] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðɪs] [kən'trəʊl][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [rest] [wɪð] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][məʊst]
has followed the idea that this control shall not rest with the individuals most
有 随后 这 主意 那 这 控制 将 不是 休息 和 这 个人 最多
['ɪntɪmətli] [kən'sɜːnd] ,
intimately concerned ,
亲密 担心的 ,

自从发明了控制生命传播的方法之后，人们就一直秉持着这样的理念：这种控制权不应该掌握在与生命传播关系最为密切的个人手中。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] — [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] — [ɒv; əv] ['fedəreɪtɪd]
but with the will of the community — of the nation — of federated
但 和 这 将要 的 这 社区 — 的 这 国家 — 的 联邦
[hjuː'mænəti] .
humanity .
人类 .

但要秉持共同体、国家、联邦人类的意志。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][nəʊ] [ɪk'skluːsɪv] [raɪt] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][hiː; hi] [pliːz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)]
If a man has no exclusive right to do as he pleases with his power
如果 一个 男人 有 不 独家的 正确的 到 做 作为 他 请 和 他的 力量
[ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,
of labor ,
的 劳动 ,

如果一个人没有完全支配自己劳动能力的专属权利，

[tuː; tə] [wɪð'həʊld] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [də'rekt][ˌaɪ 'tiː] [ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['welfeə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
to withhold it or direct it irrespective of the general welfare and the
到 扣压 它 或者 直接的 它 无论如何 的 这 一般的 福利 和 这
[wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənˌwiːl] ,
will of the commonweal ,
将要 的 这 公理 ,

罔顾公共福祉和国家意愿，扣留或支配它。

[haʊ] [mʌtʃ] [les] , [seɪ] [ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv][juː'dʒenɪk] ['mærɪdʒ] ,
how much less , say the advocates of eugenic marriage ,
如何 很多 较少的 , 说 这 倡导者 的 优生学 婚姻 ,

优生婚姻的支持者们则说，情况就更糟了。

[ʃæl; ʃəl] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] [əʊn] [wɪm] [ænd; ənd] [ðeə(r)]
shall men and women be permitted to follow their own whim and their
将 男人 和 女性 是 允许 到 跟随 他们的 自己的 一时兴起 和 他们的
['selfɪʃ] ['pleʒə(r)] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] [juːz] [ɔː(r)] [weɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [laɪf]
selfish pleasure as regards the use or waste of the power to communicate life
自私 乐趣 作为 问候 这 使用 或者 浪费 的 这 力量 到 交流 生活
?
?
?

是否应该允许男人和女人随心所欲、为了自己的私欲而使用或浪费传递生命的力量?

[ðɪs] [njuː] ['dɒktrɪn] [ðæt] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [trʌs'tiz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pɒ'sterəti]
This new doctrine that men are only trustees for the nation and posterity
这 新的 教义 那 男人 是 仅有的 受托人 为了 这 国家 和 后人
[ɪn] [ðeə(r)] ['sentrəl] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [kən'trəʊl] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ['kwɒntəti] [ænd; ənd] ['kwɒləti] [ɒv; əv] ['hjuːmən]
in their central power to control the future quantity and quality of human
在 他们的 中央 力量 到 控制 这 未来 数量 和 质量 的 人类
['biːɪŋs] [huːm] [ðeɪ] [meɪ] [brɪŋ] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] ,
beings whom they may bring into existence ,
生物 谁 他们 可能 带来 进入 存在 ,

这种新理论认为，人类只是国家和后代的受托人，他们拥有控制未来人类数量和质量的中央权力。

['rekəgnaɪzɪz] [nəʊ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] ['ɪntuː] [ðə; ði] [teim] [ænd; ənd] [ðə; ði] [t'eɪməz] .
recognizes no division of society into the tamed and the tamers .
认可 不 分配 的 社会 进入 这 驯服 和 这 驯兽师 .

不承认社会存在被驯服者和驯服者之间的划分。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [klɑːs] [sə'dʒestid] [ɒv; əv] [mə'nɔpəlist] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] ['paʊə(r)] [huː] [wɪl] ['regjuleɪt] [ðə; ði]
There is no class suggested of monopolists of social power who will regulate the
那里 是 不 班级 建议 的 垄断者 的 社会的 力量 WHO 将要 调节 这
[rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
rest of the community ,
休息 的 这 社区 ,

没有设想存在一个垄断社会权力的阶级来规范社会其他成员的行为。

[æz; əz] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] [kən'trəʊlz] [ðə; ði] ['briːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
as the owner of cattle controls the breeding of them .
作为 这 所有者 的 牛 控制 这 选育 的 他们 .

牛的所有者控制着牛的繁殖。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
The general will of the community ,
这 一般的 将要 的 这 社区 ,

社区的普遍意愿，

[əd'mɪnɪstəd] ['ʌndə(r)] [dɪ'fjuːzd] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['edʒukeɪtɪd] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv]
administered under diffused public opinion and through the educated judgment of
管理 在下面 扩散 民众 观点 和 通过 这 受过教育 判断 的
[ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [hɪm'self] , [wɪl] [dɪ'saɪd] .
the individual himself , will decide .
这 个人 他自己 , 将要 决定 .

在公众舆论的引导下，通过个人自身的判断力来做出决定。

['əʊnli] [ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə] [biː; bi] ['daʊnraɪt] [kraɪmz] [wɪl] [ðə; ði] [lɔː] [step] [ɪn]
Only in cases of what are agreed to be downright crimes will the law step in
仅有的 在 案例 的 什么 是 同意 到 是 彻头彻尾 犯罪 将要 这 法律 步 在
[tuː; tə] [kən'dem] [ænd; ənd] [prɪ'vent] ,
to condemn and prevent ,
到 谴责 和 防止 ,

只有在公认的构成犯罪的情况下，法律才会介入谴责和制止。

[ænd; ənd] [ðen] ['əʊnli] [θruː] ['eɪdʒənts] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [də'rektli] [ə'kaʊntəbl] [tuː; tə] [æn; ən]
and then only through agents who are directly accountable to an
和 然后 仅有的 通过 代理人 WHO 是 直接地 问责制 到 一个

[ɪn'laɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ə'lɜːt] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .
enlightened and alert public opinion .
开明 和 警报 民众 观点 .

而且只能通过那些直接对开明、警觉的公众舆论负责的代理人来实现。

[ðə; ði] [rɪ'teɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] ['mɑːstəri] [ɒv; əv] [mæn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ænd; ənd] ['kwɒləti] [ɒv; əv]
The retaining of this new mastery of man over the quantity and quality of
这 保留 的 这 新的 精通 的 男人 超过 这 数量 和 质量 的

['hjuːmən] [laɪf] ,
human life ,
人类 生活 ,

人类对人类生命的数量和质量的这种新的掌控力得以保持,

[baɪ] [ðə; ði] [kə'mjuːn(ə)l] ['kɒnʃəns] [ə'genst] [ɔːl] [mə'nɒpəlist] , [ɪz] [ðə; ði] [træn'sendənt] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv]
by the communal conscience against all monopolists , is the transcendent feature of
经过 这 公社 良心 反对 全部 垄断者 , 是 这 超凡脱俗 特征 的

[ðə; ði] [njuː] ['ɔːdə(r)] .
the new order .
这 新的 命令 .

新秩序的超越性特征是：民众的良知反对一切垄断者。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [səʊ] , [ðen] [treɪd] , ['aʊə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ]
But if this be so , then trade , our system of producing and distributing
但 如果 这 是 所以 , 然后 贸易 , 我们的 系统 的 生产 和 分发

[welθ] ,
wealth ,
财富 ,

但如果真是如此，那么贸易，我们生产和分配财富的体系，

[siːsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz]
ceases to be merely a question of the control of labor and becomes
停止 到 是 仅仅 一个 问题 的 这 控制 的 劳动 和 变成

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] .
a question of the control of the transmission of human life .
一个 问题 的 这 控制 的 这 传播 的 人类 生活 .

这不再仅仅是控制劳动力的问题，而是控制人类生命传承的问题。

[sʌtʃ] [kən'trəʊl] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə'kaʊntɪd] [ə; eɪ] ['pɒsəb(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] [ə'mʌŋ] [vər'dʒɪniən]
Such control might have been accounted a possible privilege among Virginian
这样的 控制 可能 有 到过 已记录 一个 可能的 特权 之中 弗吉尼亚人

['briːdəz] [ɒv; əv] [sleɪvz] .
breeders of slaves .
育种者 的 奴隶 .

这种控制权可能被视为弗吉尼亚州奴隶饲养者的一种特权。

[bʌt; bət] [səʊ] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['mɒnstrəs] , [naʊ] [ðæt] ['tʃæt(ə)l] ['sleɪvəri] [hæz; həz] [biːn]
But so to regard it seems monstrous , now that chattel slavery has been
但 所以 到 看待 它 似乎 滔天 , 现在 那 动产 奴隶制 有 到过

[ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [kən'demd] ,
universally condemned ,
普遍地 谴责 ,

但既然奴隶制已被普遍谴责，那么这样看待奴隶制就显得十分荒谬了。

[θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] ['levələz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] ['hʌndrəd] [j'iəz] .
thanks to the triumphant levellers of the last hundred years .
谢谢 到 这 凯 均衡器 的 这 最后的 百 年 .

感谢过去一百年来那些取得胜利的平等主义者们。

[wɒt] [ɪz][mɔː(r)] , [ɔːl] [treɪd] [ɪz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'ɡɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['ʌltɪmətli] ,
What is more , all trade is beginning to be regarded as a question ultimately ,
什么 是 更多的 , 全部 贸易 是 开始 到 是 认为 作为 一个 问题 最终 ,

此外，所有贸易最终都开始被视为一个问题。

[nɒt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['prɒdʌkts] , [nɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
not of the manufacture of machines and their products , nor of the
不是 的 这 生产 的 机器 和 他们的 产品 , 也不 的 这

[ˌprɒpə'ɡeɪʃn] [ɒv; əv][plɑːnts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] ,
propagation of plants and animals ,
传播 的 植物 和 动物 ,

不涉及机器及其产品的制造，也不涉及动植物的繁殖。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'ɡetɪŋ] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl]['eɪdʒənts] ,
but of the begetting of spiritual agents ,
但 的 这 生育 的 精神 代理人 ,

但就精神代理人的产生而言，

[huː] [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [m'eɪkəz] [ænd; ənd] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs]
who in their turn are to become the makers and masters of the universe
WHO 在 他们的 转动 是 到 变得 这 制造商 和 大师 的 这 宇宙

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
in which they are to live .
在 哪个 他们 是 到 居住 .

他们反过来又将成为他们所居住的宇宙的创造者和主宰者。

[ðə; ði] [θɜːd] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɪ'vent] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sentʃəri] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][help][ˌjuː 'es][tuː; tə] [slaʊ]
The third characteristic event of our century which is to help us to slough
这 第三 特征 事件 的 我们的 世纪 哪个 是 到 帮助 我们 到 泥沼

[ɒf] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
off civilization ,
离开 文明 ,

本世纪的第三个显著特征事件是帮助我们摆脱文明，

[æz; əz]['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'ɡəʊ][rɪd] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] -
as our ancestors ten thousand years ago rid themselves of the wild -
作为 我们的 祖先 十 千 年 前 摆脱 他们自己 的 这 荒野 -

[biːst] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv]['bɑːbərɪzəm][ænd; ənd] ['sævɪdʒri] ,
beast features of barbarism and savagery ,
兽 特征 的 野蛮 和 野蛮 ,

就像我们的祖先在一万年前摆脱了野蛮和残暴的野兽特征一样，

[ɪz][ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
is the awakening of women .
是 这 唤醒 的 女性 .

这是女性的觉醒。

[ðeə(r)] [kleɪm] [tuː; tə]['səʊʃ(ə)l] [ɪ'nɪʃətɪv] [ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɪz][ðə; ði] [ɛkstɹ'ɛməst] ['pɒsəb(ə)l] [riːtʃ]
Their claim to social initiative and responsibility is the extremest possible reach
他们的 宣称 到 社会的 倡议 和 责任 是 这 极端 可能的 抵达

[ɒv; əv][ˌdemə'krætɪk] [self] - [ə'sɜːʃ(ə)n] .
of democratic self - assertion .
的 民主 自己 - 断言 .

他们对社会主动性和责任感的主张，是民主自我主张的最极端表现。

[ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [pɪˌkjuːli'ærəti][ɒv; əv][ðeə(r)] ['entrəns] ['ɪntuː] [treɪd] [ɪz][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðeɪ]
The remarkable peculiarity of their entrance into trade is not , however , that they
这 卓越 特点 的 他们的 入口 进入 贸易 是 不是 , 然而 , 那 他们

[ɑː(r); ə(r)] ['wɪmɪn] ,
are women ,
是 女性 ,

然而，她们进入贸易领域的显著特点并非在于她们是女性，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [hɑːf] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [huː] [hæv; həv] ['nevə(r)] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] ['haɪə(r)] ,
but that they are the one half of mankind who have never worked for hire ,
但 那 他们 是 这 一 一半 的 人类 WHO 有 绝不 工作 为了 聘请 ,

但他们是人类中从未受雇工作的一半人。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [frɒm; frəm] [lʌv] ,
but always from love ,
但 总是 从 爱 ,

但始终出于爱。

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði] [weɪdʒ] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðeɪ] [sɜːvd] .
and who have desired the wage less than the approval of those they served .
和 WHO 有 想要的 这 工资 较少的 比 这 赞同 的 那些 他们 服务 .

他们所求的报酬远低于他们所服务对象的认可。

[ðə; ði] ['mɒrəlz] [ɒv; əv] [treɪd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɪg'zɪstɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɑːstə(r)] [tuː; tə] [weɪdʒ] - ['ɜːnə(r)] ,
The morals of trade , as it has existed under the relation of master to wage - earner ,
这 德 的 贸易 , 作为 它 有 存在 在下面 这 关系 的 掌握 到 工资 - 收入者 ,

在雇主与雇员关系下存在的贸易道德,

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['eθɪks] [ɒv; əv] [treɪdz] - ['juːniənɪzəm] , ['kænɒt] [sə'vaɪv] [ðə; ði] ['senʃə(r)] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,
even the ethics of trades - unionism , cannot survive the censure of women ,
甚至 这 伦理 的 交易 - 工会主义 , 不能 存活 这 谴责 的 女性 ,

即使是工会主义的伦理道德，也无法经受住女性的谴责。

[huː] [ɒn] ['ʌðə(r)] ['prɪnsəp(ə)lz] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['meɪntənəns] [baɪ] [ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['beərɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪərɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [həʊmz] ,
who on other principles demand for themselves the right of maintenance by the state to protect them in the bearing and rearing of children and the making of homes ,
WHO 在 其他 原则 要求 为了 他们自己 这 正确的 的 维护 经过 这 状态 到 保护 他们 在 这 轴承 和 饲养 的 孩子们 和 这 制作 的 房屋 ,

而另一些人则基于其他原则，要求国家给予他们赡养权，以保护他们生育和抚养子女以及建立家庭的权利。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɜːsɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪk] .
and the nursing of the wounded and the sick .
和 这 护理 的 这 受伤 和 这 生病的 .

以及对伤员和病人的护理。

[naʊ] [ðæt] ['wɪmɪn] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ə'laʊ] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['səʊʃ(ə)l] ['eɪdʒənts] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪg'nɔːd] ,
Now that women no longer allow themselves as social agents to be ignored ,
现在 那 女性 不 更长 允许 他们自己 作为 社会的 代理人 到 是 忽略 ,

如今，女性不再允许自己作为社会行动者的角色被忽视，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'sɪst] [ðæt] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] ['mɒrəlz] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ˌdemə'krætɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [hjuː'meɪn] ,
they will insist that not only the morals of marriage and of democratic relations must become humane ,
他们 将要 坚持 那 不是 仅有的 这 德 的 婚姻 和 的 民主 关系 必须 变得 人道 ,

他们会坚持认为，不仅婚姻和民主关系的道德必须变得人道，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɔːl] [treɪd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl] [ˌledʒɪs'leɪʃn] , [mʌst; məst][biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]
but that all trade , as well as all legislation , must be guided by the
但 那 全部 贸易 , 作为 出色地 作为 全部 立法 , 必须 是 引导 经过 这
[juː'dʒenɪk] ['məʊtɪv] .
eugenic motive .
优生学 动机 .

但所有贸易以及所有立法都必须以优生学动机为指导。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

['fɒrən] [treɪd] [ðə; ði] [bɪ'getə(r)] [ɒv; əv] [wɔːz]
FOREIGN TRADE THE BEGETTER OF WARS
外国的 贸易 这 生育者 的 战争

对外贸易是战争的根源

[ai][hæv; həv] [prɪ'zjuːmd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['mɒd(ə)n] [treɪd] [dis'kləuz] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪn][ɪts][ə'kjuːtɪst] [fɔːm] .
I have presumed to say that modern trade discloses civilization in its acutest form .
我 有 假定 到 说 那 现代的 贸易 披露 文明 在 它是 最急性 形式 .

我曾妄言，现代贸易以最深刻的方式揭示了文明的本质。

[ðə; ði] [strɪkt] [sə'braɪəti][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'sɜːʃ(ə)n] [wiː; wi] ['kænɒt] , [pə'hæps] , [ə'priːʃieɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] ,
The strict sobriety of this assertion we cannot , perhaps , appreciate to the full ,
这 严格的 清醒 的 这 断言 我们 不能 , 也许 , 欣赏 到 这 满的 ,

我们或许无法完全体会到这一论断的严谨性。

[ən'les] [wiː; wi] [nəʊt] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [treɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [tuː; tə]
unless we note the relation of trade during the last three hundred years to
除非 我们 笔记 这 关系 的 贸易 期间 这 最后的 三 百 年 到
[ə'gresɪv] ['wɔːfeə(r)] .
aggressive warfare .
挑衅的 战争 .

除非我们注意到过去三百年来贸易与侵略战争之间的关系。

[ðeə(r)] [prɪ'veɪlz] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd][ðə; ði] [fɔːls] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [piːs] [ænd; ənd] [treɪd]
There prevails in the public mind the false notion that somehow peace and trade
那里 占上风 在 这 民众 头脑 这 错误的 概念 那 不知何故 和平 和 贸易
[ɑː(r); ə(r)][ə'kɪn][ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd][aɪ'dentɪk(ə)l][ɪn][ðeə(r)] ['ɪntrəsts] .
are akin in spirit and identical in their interests .
是 类似的 在 精神 和 完全相同的 在 他们的 兴趣 .

在公众心中普遍存在一种错误的观念，认为和平与贸易在精神上是相似的，在利益上是相同的。

[ðɪs] ['nəʊʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [ə'sɪdʒuəsli] [fɔist] [ə'pɒn][ðə; ði]['pʌblɪk][baɪ] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪndəstri]
This notion has been assiduously foisted upon the public by kings of industry
这 概念 有 到过 勤勉地 强加 之上 这 民众 经过 国王 的 行业
[ænd; ənd][sʌm; səm] [prə'fesər] [ɒv; əv][ˌsəʊsi'ɒlədʒi] ,
and some professors of sociology ,
和 一些 教授们 的 社会学 ,

这种观念是由一些工业巨头和一些社会学教授不遗余力地强加给公众的。

[huː] ['pɒsəbli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .
who possibly believe that it is true .
WHO 可能 相信 那 它 是 真的 .

有些人可能认为这是真的。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækts][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [pruːv] [ðæt] ['evri] [greɪt] [wɔː(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [θriː]
But the facts of history prove that every great war during the last three
但 这 事实 的 历史 证明 那 每一个 伟大的 战争 期间 这 最后的 三
['sentʃəriz] [hæz; həz] [biːn] [ˌʌndə'teɪkən] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['treɪdəz] ,
centuries has been undertaken in the service of foreign traders ,
几个世纪 有 到过 已 在 这 服务 的 外国的 交易员 ,

但历史事实证明，过去三个世纪以来的每一场大战都是为了外国商人的利益而发动的。

[huː] [kɔːl] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [bæk] [ðeə(r)] [kleɪmz] .
who call upon their government to back their claims .
WHO 称呼 之上 他们的 政府 到 后退 他们的 索赔 .

他们呼吁政府支持他们的诉求。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][sɜː(r)][dʒɒn] ['siːli] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pə'lɪtɪk(ə)l][hɪ'stɔːriən][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
According to Sir John Seeley , the greatest political historian of the British
根据 到 先生 约翰 西利 , 这 最 政治的 历史学家 的 这 英国
['empaɪə(r)] ,
Empire ,
帝国 ,

据大英帝国最伟大的政治史学家约翰·西利爵士所说，

['fɒrən] [treɪd] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n][wɔː(r)][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [biːn] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
foreign trade and modern war have always been one and the same thing .
外国的 贸易 和 现代的 战争 有 总是 到过 一 和 这 相同的 事物 .

对外贸易和现代战争从来都是一回事。

[sʌm; səm] [smɔːl] ['neɪʃ(ə)n] - [steɪt] [ri'zent] [ðə; ði]['ædvent][ænd; ənd] ['meθədz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən]
Some small nation - state resented the advent and methods of the foreign
一些 小的 国家 - 状态 怨恨 这 来临 和 方法 的 这 外国的
['treɪdəz] ,
traders ,
交易员 ,

一些小国对外国商人的到来及其贸易方式感到不满。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][self] - [dɪ'fens] , [ə'sɜːtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi]
and began to prepare for self - defence , asserting that it wished to be
和 开始 到 准备 为了 自己 - 防御 , 断言 那 它 希望 到 是
[left] [ə'ləʊn] ,
left alone ,
左边 独自的 ,

它开始准备自卫，并声称自己希望不被打扰。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ɪts] [əʊn] ['seɪkrɪd] [trə'dɪʃnz] .
and that it meant to defend its own sacred traditions .
和 那 它 意思是 到 保卫 它是自己的 神圣 传统 .

这意味着要捍卫自身的圣洁传统。

[ðɪs] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ðæt] [bækt] [ðə; ði] ['treɪdəz] [wʊd] [nɒt] [pə'mɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [klæʃ] [ɒv; əv]
This the government that backed the traders would not permit , and a clash of
这 这 政府 那 支持的 这 交易员 会 不是 允许 , 和 一个 冲突 的
[ɑːmz] [in'sjuː] .
arms ensued .
武器 随后 .

这是支持贸易商的政府所不允许的，于是双方爆发了武装冲突。

[ɔ:(r)] [tu:] ['raɪv(ə)l] [sets] [ɒv; əv] ['fɒrənəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['efət] [tu:; tə]
Or two rival sets of foreigners were jealous of each other in their effort to
或者 二 竞争对手 套 的 外国人 是 嫉妒的 的 每个 其他 在 他们的 努力 到

[pə'zes] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['mɑ:kɪt] [ænd; ənd] [ɪn'dju:st] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['gʌvənmənts] [tu:; tə]
possess one and the same market and induced their respective governments to
具有 一 和 这 相同的 市场 和 诱导 他们的 各自 政府 到

[sprɪŋ] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðərz] [θrəʊt] .
spring at each other's throats .
春天 在 每个 其他的 喉咙 .

或者，两伙敌对的外国人为了争夺同一个市场而互相嫉妒，导致各自的政府互相攻击。

['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜ:kəmstənsɪz] [wɔ:(r)] [dʌz] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] [ə'raɪz] ,
Under such circumstances war does not always arise ,
在下面 这样的 情况 战争 做 不是 总是 出现 ,

在这种情况下，战争并非总是爆发。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [mɪə(r)] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['vɑ:stli] [su:'pɪəriə(r)] [mait] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [kəm'pel]
because the mere show of vastly superior might is often sufficient to compel
因为 这 仅仅 展示 的 非常 优越的 可能 是 经常 充足的 到 迫使

[ɪ'mi:diət] [səb'mɪʃn] .
immediate submission .
即时 提交 .

因为仅仅展现出绝对优势的力量，往往就足以迫使对方立即屈服。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] [wen] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] - [ig'zibitid] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑ:bəz] [ɒv; əv]
Such was the case when the United States in 1853 exhibited in the harbors of
这样的 曾是 这 案件 什么时候 这 团结的 各州 在 - 展出 在 这 港口 的

[bɪ'wɪldəd] [ænd; ənd] ['terɪfaɪd] [dʒə'pæn] [ə; eɪ] [fli:t] [ɒv; əv] [greɪt] ['sti:mʃɪp] .
bewildered and terrified Japan a fleet of great steamships .
困惑 和 恐惧 日本 一个 舰队 的 伟大的 蒸汽船 .

1853 年，美国在日本港口展示了一支庞大的蒸汽船队，令日本人既困惑又恐惧，当时的情况就是如此。

[ðə; ði] ['θret(ə)nd] ['neɪʃ(ə)n] ,
The threatened nation ,
这 威胁 国家 ,

受威胁的国家，

['hævɪŋ] [əd'mɪtɪd] [nəʊ] ['fɒrənəz] [sɪns] [ðə; ði] ['dʒɛʒuɪts] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] [plɔtid]
having admitted no foreigners since the Jesuits in the seventeenth century plotted
拥有 承认 不 外国人 自从 这 耶稣会士 在 这 第十七 世纪 绘制

[ə'genst] [ɪts] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
against its political independence ,
反对 它是 政治的 独立 ,

自十七世纪耶稣会士密谋破坏其政治独立以来，该国一直没有接纳过外国人。

[ænd; ənd] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [tu:; tə] [ju:z] [sti:m] [tu:; tə] [prə'pel] ['endʒɪnz] ,
and not knowing how to use steam to propel engines ,
和 不是 会心 如何 到 使用 蒸汽 到 推进 发动机 ,

而且不知道如何利用蒸汽来驱动发动机，

[sɔ:] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ɔ:l'tɜ:nətɪv] [tu:; tə] ['vaɪələnt] ['kɒŋkwest] [baɪ] [ðeə(r)] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] [gests]
saw that there was no alternative to violent conquest by their uninvited guests
锯 那 那里 曾是 不 选择 到 暴力 征服 经过 他们的 不速之客 客人

[bʌt; bət] ['pi:sf(ə)l] [səb'mɪʃn] [ɒn] [ðeə(r)] [əʊn] [pɑ:t] .
but peaceful submission on their own part .
但 和平 提交 在 他们的 自己的 部分 .

他们意识到，除了遭到不速之客的暴力征服之外，别无选择，只能和平臣服。

[sʌtʃ] [piːs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['həʊli] [θɪŋ] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [dɪ'kleə(r)] [ɔːl] [piːs] [tuː; tə] [biː; bi] .
Such peace , however , is not the holy thing which some persons declare all peace to be .
这样的 和平 , 然而 , 是 不是 这 圣 事物 哪个 一些 人 宣布 全部 和平 到 是 .

然而，这种和平并非某些人所宣称的那种神圣的和平。

[wen] [ə; eɪ] [mæn] [həʊldz] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['haɪweɪ] ['rɒbə(r)] ,
When a man holds up his hands in answer to the challenge of a highway robber ,
什么时候 一个 男人 持有 向上 他的 双手 在 回答 到 这 挑战 的 一个 公路 强盗 ,

当一名男子举起双手回应拦路抢劫犯的挑战时，

['blʌdʃed] [ɪz] [ə'vɔɪdɪd] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] [ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [dɪ'testəbl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['pɜːfɪkt] ['kwaɪət] [prɪ'veɪlz] .
bloodshed is avoided ; but the outrage is none the less detestable because perfect quiet prevails .
流血事件 是 避免 ; 但 这 暴行 是 没有任何 这 较少的 可恨 因为 完美的 安静的 占上风 .

虽然避免了流血事件，但即便表面上风平浪静，这种暴行依然令人憎恶。

[nɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] [kɑːm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] [ment] [wen] [ðeɪ] [prə'kleɪmd] [piːs] [ɒn] [ɜːθ] [tuː; tə] [men] [ɒv; əv] [gʊd] [wɪl] .
Nor is it the kind of social calm which the angels meant when they proclaimed peace on earth to men of good will .
也不 是 它 这 种类 的 社会的 冷静的 哪个 这 天使 意思是 什么时候 他们 宣布 和平 在 地球 到 男人 的 好的 将要 .

但这也不是天使们向善良的人们宣告人间和平时所指的那种社会平静。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] ['stɪlnəs] [ɒv; əv] [ʌn'tʃælɪndʒd] [ɪ'nɪkwəti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [lɔːd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['menəsɪŋ] [heɪt] [wen] [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [nɒt] [tuː; tə] [brɪŋ] [piːs] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [sɔːd] .
it is that stillness of unchallenged iniquity of which our Lord expressed his menacing hate when He declared that He came not to bring peace but a sword .
它 是 那 寂静 的 未受挑战 罪恶 的 哪个 我们的 主 表达 他的 威胁 恨 什么时候 他 声明 那 他 来了 不是 到 带来 和平 但 一个 剑 .

正是这种不受挑战的罪恶的平静，让我们的主表达了他强烈的憎恨，他宣称他来不是为了带来和平，而是为了带来刀剑。

[treɪd] ['ɪləstreɪts] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪn] [ɪts] [haɪɪst] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n] ;
Trade illustrates civilization in its highest degree of intelligence and elaboration ;
贸易 图示 文明 在 它是 最高 程度 的 智力 和 详细说明 ;

贸易体现了文明最高程度的智慧和精细程度；

[ænd; ənd] ['fɒrən] [treɪd] [ɪz] ['əʊnli] [treɪd] [ɪn] [ɪts] ['waɪdɪst] [træn'zækʃnz] .
and foreign trade is only trade in its widest transactions .
和 外国的 贸易 是 仅有的 贸易 在 它是 最宽 交易 .

对外贸易只是最广泛的贸易交易。

[bʌt; bət] ['fɒrən] [treɪd] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl][wɔː(r)] ,
But foreign trade being the cause of all war ,
但 外国的 贸易 存在 这 原因 的 全部 战争 ，

但对外贸易是所有战争的根源，

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə][end]['wɔːfeə(r)][ɪz][tuː; tə] [dɪs'pleɪs] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][baɪ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [welθ]
the only way to end warfare is to displace civilization by a system of wealth
这 仅有的 方式 到 结尾 战争 是 到 位移 文明 经过 一个 系统 的 财富
[prə'djuːst] [ænd; ənd][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]['ʌndə(r)][kə'mjuːn(ə)l][kən'trəʊl] .
produced and distributed under communal control .
生产 和 分布式 在下面 公社 控制 .

结束战争的唯一途径是用一种由公社控制下生产和分配的财富体系来取代文明。

[ðen] ['kɒmɜːs] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi][ɪn'spaɪəd][baɪ][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ɒv; əv]['praɪvət]
Then commerce will no longer be inspired by the financial interest of private
然后 商业 将要 不 更长 是 灵感 经过 这 金融的 兴趣 的 私人的
[ɪn'vestər] ,
investors ,
投资者 ，

届时，商业活动将不再受私人投资者经济利益的驱动。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði]['təʊt(ə)l]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
but by the total welfare of the whole people of the nation .
但 经过 这 全部的 福利 的 这 所有的 人们 的 这 国家 .

但这一切都以全国人民的福祉为重。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [tʌtʃt] [ə'pɒn][ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd] [treɪd] ['əʊnli][tuː; tə] [ʃəʊ]
But I have touched upon the identity of war and trade only to show
但 我 有 感动 之上 这 身份 的 战争 和 贸易 仅有的 到 展示
[ðeə(r)] ['vaɪt(ə)l] [kə'nekʃn] [wɪð] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] .
their vital connection with civilization as a whole .
他们的 必不可少的 联系 和 文明 作为 一个 所有的 .

但我之所以提及战争与贸易的本质，只是为了说明它们与整个文明的重要联系。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] " [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['neɪtʃə(r)]
THE OPPOSITE OF A " RETURN TO NATURE
这 对面的 的 一个 " 返回 到 自然

与"回归自然"相反

" [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪz] [stɪl] [əd'vɑːnsɪŋ] [baɪ] [liːps] [ænd; ənd] [baʊndz] .
" Civilization is still advancing by leaps and bounds .
" 文明 是 仍然 前进 经过 跳跃 和 界限 .

"文明仍在飞速发展。"

[ˌnevəðə'les] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [wɪð] [ə; eɪ]['greɪtə(r)][əkˌselə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] ,
Nevertheless , at the same time , with a greater acceleration of development ,
尽管如此 ， 在 这 相同的 时间 ， 和 一个 更大的 加速度 的 发展 ，

然而与此同时，随着发展速度的加快，

[ðə; ði][men][ɑː(r); ə(r)] ['tʃekmeit] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['trænsfərɪŋ] [kən'trəʊl][ænd; ənd] [ɪ'nɪʃətɪv]
the men are checkmating the master and transferring control and initiative
这 男人 是 将死 这 掌握 和 转移 控制 和 倡议
[tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] .
to the will of the commonwealth .
到 这 将要 的 这 联邦 .

这些人正在将统治者将死，并将控制权和主动权移交给联邦的意志。

[æt; ət] [liːst] ,
At least ,
在 至少 ,

至少,

[nɒt] ['ʌðəwaɪz] [ˌeɪ 'em][ai]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] [ðə; ði] [njuː] ['defərəns] [fɔː(r); fə(r)] [ˌnæʃə'næləti] [wɪtʃ]
not otherwise am I able to interpret the new deference for nationality which
不是 否则 是 我 有能力的 到 解释 这 新的 尊重 为了 国籍 哪个
[hæz; həz] [biːn] [ə'raʊzd] [ɪn]['prəʊtest] [ə'genst] [ə'gresɪv] ['mɪlɪtərɪzəm] ;
has been aroused in protest against aggressive militarism ;
有 到过 被唤醒 在 反对 反对 挑衅的 军国主义 ;

否则我无法解释这种因抗议侵略性军国主义而兴起的对民族性的新的尊重;

[nɔː(r)][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'næktɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst]
nor the kind of industrial legislation that has been enacted during the last
也不 这 种类 的 工业的 立法 那 有 到过 已颁布 期间 这 最后的
['dekeɪd] [ɪn][ˌkælə'fɔːniə][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['westən] [steɪts] ,
decade in California and other western states ,
十年 在 加利福尼亚州 和 其他 西 各州 ,

也不是过去十年间加利福尼亚州和其他西部各州颁布的那种产业立法。

[ɪn] [njuː] ['ziːlənd] [ænd; ənd] [ɒ'streɪliə] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] .
in New Zealand and Australia , and even in Italy and England .
在 新的 新西兰 和 澳大利亚 , 和 甚至 在 意大利 和 英格兰 .

在新西兰和澳大利亚,甚至在意大利和英国也是如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [ɪn'venʃnz] , [ɔːl'ðəʊ] [æt; ət][fɜːst] [siːzd] [ə'pɒn][baɪ] [mə'nɔpəlist] ,
It all means that the new inventions , although at first seized upon by monopolists ,
它 全部 方法 那 这 新的 发明 , 虽然 在 第一的 查获 之上 经过 垄断者 ,

这一切都意味着,尽管新发明最初被垄断者所利用,

[ɑː(r); ə(r)] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][prə'vaɪd] ['tʃæn(ə)lz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][pent] - [ʌp]
are seen to be such as to provide channels through which the pent - up
是 已见 到 是 这样的 作为 到 提供 频道 通过 哪个 这 五角星 - 向上
['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd][həʊps][ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [kæn; kən][ækt] [wɪð] [kən'sɜːtɪd] ['paʊə(r)] .
instincts and hopes of the masses can act with concerted power .
本能 和 希望 的 这 群众 能 行为 和 协同 力量 .

人们认为,这些渠道能够让群众积压已久的本能和希望汇聚成一股强大的力量。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt]['ɔːlsəʊ][pə'lɪtɪk(ə)l] [mə'ʃiːnəri] [ɪz] ['biːɪŋ] [dɪ'vaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]['pʌblɪk]
It means that also political machinery is being devised for securing the public
它 方法 那 还 政治的 机械 是 存在 设计 为了 确保 这 民众
['welfeə(r)][ænd; ənd] [prə'tektɪŋ] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['dʒiːniəs][ænd; ənd]['tælənt] .
welfare and protecting opportunities for individual genius and talent .
福利 和 保护 机会 为了 个人 天才 和 天赋 .

这意味着,政治机制也在不断发展,以保障公众福祉,保护个人才华和天赋的发挥空间。

[nəʊ][mæn][ɑːsks][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] .
No man asks for more .
不 男人 问 为了 更多的 .

没有人会奢求更多。

[ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] [kə'lektɪv] [dɪ'mɒkrəsi] ,
The world over we have reached the threshold of collective democracy ,
这 世界 超过 我们 有 达到 这 临界点 的 集体 民主 ,

世界各地都已达到集体民主的门槛,

[weər'ɪn] [ðə; ði] [kən'sjuːmɪŋ] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [welθ] [wɪl] [biː; bi] [ʃeəd] [wɪð] [ə'prɒksɪmət] [i'kwɒləti]
wherein the consuming of material wealth will be shared with approximate equality
其中 这 消费 的 材料 财富 将要 是 共享 和 近似 平等

[ænd; ənd] [weər'ɪn] ['səʊʃ(ə)l] [kən'trəʊl] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'teɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [kə'lektɪv] [wɪl] ,
and wherein social control will be retained by the collective will ,
和 其中 社会的 控制 将要 是 保留 经过 这 集体 将要 ,

其中物质财富的消费将大致平等地分配，社会控制将由集体意志保留，

[tuː; tə] ['seɪfgɑːd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪ'nɪʃətɪv] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ] ['pʌblɪk] ['sɜːvənts]
to safeguard individual initiative , and will be administered by public servants
到 保障 个人 倡议 , 和 将要 是 管理 经过 民众 仆人

[huː] [hæv; həv] [pruːvd] [ðeə(r)] [suː'pɪəriə(r)] [ə'bɪləti] ,
who have proved their superior ability ,
WHO 有 已证实 他们的 优越的 能力 ,

为了保障个人主动性，并将由已证明其卓越能力的公务员进行管理，

[bʌt; bət] [huː] [rɪ'meɪn] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] ['ɔːlməʊst] [ˌɪnstən'teɪniəs] [rɪ'kɔːl] .
but who remain subject to almost instantaneous recall .
但 WHO 保持 主题 到 几乎 瞬间 记起 .

但他们仍然很容易被瞬间召回。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [haʊ'evə(r)] ,
Such a substitute for civilization , however ,
这样的 一个 代替 为了 文明 , 然而 ,

然而，这种文明的替代品

[ɪz] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ]
is the opposite of a return to the individualism of Nature or to a
是 这 对面的 的 一个 返回 到 这 个人主义 的 自然 或者 到 一个

[praɪ'miːv(ə)l] ['kɒmjənɪzəm] .
primeval communism .
原始 共产主义 .

这与回归自然界的个人主义或原始共产主义截然相反。

[ˌaɪ 'tiː] [,priːsə'pəuz] [ðə; ði] [haɪɪst] ['mɑːstəri] [ɒv; əv] [mæn] ['əʊvə(r)] ['mætə(r)] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] ['juːnəti]
It presupposes the highest mastery of man over matter and social unity
它 预设 这 最高 精通 的 男人 超过 事情 和 社会的 统一

[ə'mʌŋ] [ɔːl] [mæn'kaɪnd] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪtɪŋ] [æz; əz] ['neɪʃ(ə)n] - [steɪts] [ænd; ənd] [ˌfedə'reɪʃn] [ɒv; əv] [steɪts]
among all mankind co - operating as nation - states and federations of states
之中 全部 人类 合作 - 操作 作为 国家 - 各州 和 联邦 的 各州

.
.
.

它预设了人类对物质的最高掌控，以及全人类作为民族国家和联邦进行合作的社会团结。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [lɔː] ,
As regards external government and law ,
作为 问候 外部的 政府 和 法律 ,

至于外部政府和法律方面，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [æn'tɪθəsɪs] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['kɑːrpəntərz] [prə'pəʊz(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ,
it is the antithesis of Mr . Carpenter's proposal that they should disappear ,
它 是 这 对立 的 先生 . 木匠的 提议 那 他们 应该 消失 ,

这与卡彭特先生提出的让他们消失的提议截然相反。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['trævəsti] [ɒv; əv] ['ɪnwəd] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] ['ɔːdə(r)] .
because they are the travesty of inward government and order .
因为 他们 是 这 闹剧 的 向内 政府 和 命令 .

因为它们是对内部治理和秩序的拙劣模仿。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ai] [həʊp] [ðæt] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['gʌvənmənt] ,
On the contrary , I hope that external government ,
在 这 相反 , 我 希望 那 外部的 政府 ,

相反，我希望外国政府，

['ænɪmeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['səʊʃ(ə)l] [ˌdemə'krætɪk] ['kɒmənwelθ] [ænd; ənd] ['vestɪd]
animated by the general will of a social democratic commonwealth and vested
动画 经过 这 一般的 将要 的 一个 社会的 民主 联邦 和 既得权益
[ɪn] [ˌreprɪ'zentətɪvz] ['sensətɪvli] [ə'kaʊntəbl] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'lɜːt] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,
in representatives sensitively accountable to an alert and intelligent public opinion ,
在 代表 敏感地 问责制 到 一个 警报 和 聪明的 民众 观点 ,

受社会民主共同体的普遍意志所驱动，并由对警觉而明智的公众舆论高度负责的代表们行使权力，

[wɪl] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [maɪ] ['lɪsnər] [nɒt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['trævəsti] , [bʌt; bət]
will appear to my listeners not as a travesty , but
将要 出现 到 我的 听众 不是 作为 一个 闹剧 , 但

在我的听众看来，这并非一场闹剧，而是……

[æz; əz] [ðə; ði] ['veri] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɪnwəd] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] ['ɔːdə(r)] [wɪtʃ] ['evri]
as the very incarnation of that inward government and order which every
作为 这 非常 化身 的 那 向内 政府 和 命令 哪个 每一个
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [mæn] [mʌst; məst] [fiːl] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['biːɪŋ] [ən'les] [hiː; hi]
individual man must feel to be the law of his own being unless he
个人 男人 必须 感觉 到 是 这 法律 的 他的 自己的 存在 除非 他
[hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz] - [sen'træləti] .
has lost his manhood's centrality .
有 丢失的 他的 - 中心性 .

因为它是每个人内心统治和秩序的化身，每个人都必须感受到这是他自身存在的法则，除非他失去了作为男人的核心地位。

[ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [ɪn'daɪtmənt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['kɑːrpəntərz] ['mɒd(ə)n] ['muːvmənt] [bæk] [tuː; tə] ['neɪtʃə(r)] [ɪz]
A crushing indictment of Mr . Carpenter's modern movement back to Nature is
一个 压碎 起诉书 的 先生 . 木匠的 现代的 移动 后退 到 自然 是
[tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [dɪ'klaɪnd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [əd'vɑːnsɪŋ] ['djʊərɪŋ]
to be found in the fact that it has declined instead of advancing during
到 是 成立 在 这 事实 那 它 有 拒绝 反而 的 前进 期间
[ðə; ði] ['twenti] - [sɪks] [j'ɪəz] [sɪns] [hiː; hi] [rəʊt] .
the twenty - six years since he wrote .
这 二十 - 六 年 自从 他 写道 .

卡彭特先生的现代回归自然运动的惨痛教训在于，自他写作以来的二十六年间，该运动不但没有进步，反而有所衰落。

['prɒbəbli] ['fjuːə(r)] [p'ɜːsənz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [priːtʃ] [sæl'veɪʃ(ə)n] [baɪ] ['sænd(ə)lz] [ænd; ənd] ['sʌnˌbæθs] [tuː; tə] -
Probably fewer persons in England preach salvation by sandals and sunbaths to -
大概 更少 人 在 英格兰 布道 救恩 经过 凉鞋 和 日光浴 到 -
[deɪ] [ðæn; ðən] [dɪd] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] ,
day than did a quarter of a century ago ,
天 比 做过 一个 四分之一 的 一个 世纪 前 ,

如今在英国，鼓吹穿凉鞋晒日光浴就能获得救赎的人，可能比25年前要少得多。

[waɪl] [ðə; ði] ['sænd(ə)lz] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['sʌnˌbæθs] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [bʌt; bət] ['aɪtəmz] [ə'mʌŋ]
while the sandals themselves and sunbaths have become but items among
尽管 这 凉鞋 他们自己 和 日光浴 有 变得 但 项目 之中
[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ˌgʌvn'mentl] ['haɪdʒiːn] .
the general products of industry and governmental hygiene .
这 一般的 产品 的 行业 和 政府 卫生 .

而凉鞋和日光浴本身，如今已沦为工业和政府卫生用品中的普通商品。

[ðə; ði] ['sʌnbɑːθ] [ɪz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['remədiz] [prɪ'skraɪbd] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][baɪ]
The sunbath is only one of the many remedies prescribed to the poor by
这 日光浴 是 仅有的 一 的 这 许多 补救措施 规定 到 这 贫穷的 经过
['dɑːktərz] [im'pænld] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [steɪt] ,
doctors impanelled by the British state ,
医生 委员会 经过 这 英国 状态 ,

日光浴只是英国政府委派给穷人的众多疗法之一。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sænd(ə)lz][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] [meɪd] [baɪ] [mə'ʃiːnəri] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
and the sandals are better made by machinery than by the hands of
和 这 凉鞋 是 更好的 制成 经过 机械 比 经过 这 双手 的
[pəʊ'etɪk] ['hɜːrmɪt] .
poetic hermits .
诗意的 隐士 .

而且，机器制造的凉鞋比诗人隐士手工制作的要好得多。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['ænəki] [hæz; həz] [biːn] ['feɪdɪŋ] [ə'weɪ] ,
But while the vision of philosophical anarchy has been fading away ,
但 尽管 这 想象 的 哲学 无政府状态 有 到过 褪色 离开 ,

但是，尽管哲学上的无政府主义愿景正在逐渐消退，

[həʊl] ['neɪʃnz] [ɒn][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [skeɪl] [hæv; həv] [biːn] ['sʌbdʒikt, -dʒe-, səb'dʒekt][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]
whole nations on a gigantic scale have been subjecting the power of
所有的 国家 在 一个 巨大 规模 有 到过 服从 这 力量 的
[trʌsts] [ænd; ənd] [mə'nɒpəliz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
trusts and monopolies to the general will of the community .
信托 和 垄断 到 这 一般的 将要 的 这 社区 .

整个国家都在大规模地将托拉斯和垄断企业的权力置于社会的普遍意志之下。

[ɪn] [ə'merɪkə] [juː; jʊ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [jɔː(r); jə(r)]['fedərəl] [lɔː] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [steɪt]
In America you have changed your federal law and many of your state
在 美国 你 有 已更改 你的 联邦 法律 和 许多 的 你的 状态
[kɒnstɪt'juːʃnz] ,
constitutions ,
宪法 ,

在美国，你们修改了联邦法律和许多州的宪法。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [wɪl] [tuː; tə] [dɪk'teɪt] [meɪ] [biː; bi] [ʌn'kwestʃənd] ,
in order that the right of the common will to dictate may be unquestioned ,
在 命令 那 这 正确的 的 这 常见的 将要 到 听写 可能 是 毋庸置疑 ,

为了使共同意志的支配权不受质疑，

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['lɔːləs] ['vaɪələns] [niːd] ['evə(r)] [ə'raɪz] [θruː] ['eni] ['liːg(ə)l]
and that no occasion for lawless violence need ever arise through any legal
和 那 不 场合 为了 无法无天 暴力 需要 曾经 出现 通过 任何 合法的
['bæriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [laɪf] .
barrier to the full assertion of the mind of the common life .
障碍 到 这 满的 断言 的 这 头脑 的 这 常见的 生活 .

而且，任何法律障碍都不应该阻碍人们充分表达共同生活中的思想，从而导致无法无天的暴力行为。

[səʊ][ɪn] ['evri] [pə'tɪkjələ(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]['mɪstə(r)] . ['kɑːrpəntərz] ['wɜːʃɪp]
So in every particular of his cure for civilization Mr . Carpenter's worship
所以 在 每一个 特别的 的 他的 治愈 为了 文明 先生 . 木匠的 崇拜
[ɒv; əv] ['sævɪdʒri] [ænd; ənd]['bɑːbərɪzəm][ɪz] ['biːɪŋ] [rɪ'dʒektɪd][æz; əz][fæn'tæstɪk] .
of savagery and barbarism is being rejected as fantastic .
的 野蛮 和 野蛮 是 存在 拒绝 作为 极好的 .

因此，卡彭特先生对文明的种种补救措施，在每一个细节上都体现了他对野蛮和原始的崇拜，而这些崇拜被认为是荒谬的。

[wiː; wi] [meɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ˌʌn'kʊkt] [fruːts] [ænd; ənd] [greɪnz] .
We may return to uncooked fruits and grains .
我们 可能 返回 到 生 水果 和 谷物 .

我们或许会回归到食用未经烹饪的水果和谷物。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] [tɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['haɪli] [dɪ'veləpt] [ɪn'dʌstriəl] [steɪt] ,
But what a task for the most highly developed industrial state ,
但 什么 一个 任务 为了 这 最多 高度 发达 工业的 状态 ,

但这对于最发达的工业国家来说，是多么艰巨的任务啊！

[tuː; tə] [reɪz] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːt] [æn; ən] ['ædɪkwət] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [greɪps] , ['æplz] ,
to raise and distribute an adequate supply of grapes , apples ,
到 增加 和 分发 一个 足够的 供应 的 葡萄 , 苹果 ,

种植和分发充足的葡萄、苹果，

[ænd; ənd] [nʌts] [ðə; ði] [jɪə(r)] [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wʌn] , - , - , - [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gləʊb] !
and nuts the year round for the 1 , 000 , 000 , 000 inhabitants of the globe !
和 坚果 这 年 圆形的 为了 这 1 , - , - , - 居民 的 这 地球 !

并且全年都为全球10亿居民提供坚果！

[wɒt] [ə; eɪ] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['wɪzədz] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] [tuː; tə] [prə'djuːs] [njuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['lʌʃəs] ['ɛdəbəlz] !
What a call for many wizards of California to produce new species of luscious edibles !
什么 一个 称呼 为了 许多 巫师 的 加利福尼亚州 到 生产 新的 物种 的 甜美 可食用的 !

这真是对加州众多魔法师们发出的召唤，让他们培育出美味可口的新品种！

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [hæz; həz] [leɪn] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [kʊkt] [ɔː(r)] [ˌʌn'kʊkt] [fuːd] ,
It would seem to me that the curse of civilization has lain in the direction of too little of either cooked or uncooked food ,
它 会 似乎 到 我 那 这 诅咒 的 文明 有 莱恩 在 这 方向 的 也 小的 的 任何一个 煮熟 或者 生 食物 ,

在我看来，文明的祸根在于熟食或生食的匮乏。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [tuː] [mʌtʃ] .
instead of too much .
反而 的 也 很多 .

而不是过量。

[ɪf] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [əʊn] ,
If the common people are to come into their own ,
如果 这 常见的 人们 是 到 来 进入 他们的 自己的 ,

如果普通民众想要真正获得自主权，

[treɪd] [ɪn] ['evri] [nə'sesəti] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] [mʌst; məst] [biː; bi] [mɔː(r)] ['haɪli] ['ɪntɪgreɪtɪd] .
trade in every necessity and luxury must be more highly integrated .
贸易 在 每一个 必要性 和 奢华 必须 是 更多的 高度 融合的 .

所有必需品和奢侈品的贸易必须更加一体化。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['ɪərə][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['fɒrən] ['kɒmɜːs] [wɪl] ['tʃiːfli] [biː; bi] [ðæt]
The difference of the new era as regards foreign commerce will chiefly be that
这 不同之处 的 这 新的 时代 作为 问候 外国的 商业 将要 主要 是 那
['neɪʃnz] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [baɪ][ðeə(r)] ['gʌvənmənts] [wɪl] [kən'dʌkt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['praɪvət]
nations as a whole by their governments will conduct it instead of private
国家 作为 一个 所有的 经过 他们的 政府 将要 执行 它 反而 的 私人的
['treɪdəz] .
traders .
交易员 .

新时代对外贸易与以往最大的不同在于，对外贸易将由各国政府作为一个整体来主导，而不是由私人贸易商主导。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , ['fɒrən] [treɪd] [wɪl] [biː; bi] ['næʃnəlaɪzd] ,
In other words , foreign trade will be nationalized ,
在 其他 字 , 外国的 贸易 将要 是 国有化 ,

换句话说，对外贸易将被国有化。

[ɪn][ðə; ði] [wei] [ðæt] ['səʊʃ(ə)l] ['deməkræts] [hæv; həv] [lɒŋ] [di'mɑːnd, -'mænd] [ðæt] [lænd][ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l]
in the way that social democrats have long demanded that land and capital
在 这 方式 那 社会的 民主党人 有 长的 要求 那 土地 和 首都
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
should be .
应该 是 .

按照社会民主党人长期以来所要求的方式，土地和资本应该如何分配。

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wɪl] [əʊn] [ænd; ənd][kən'trəʊl][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [steɪt] ['eɪdʒənts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The community will own and control it through state agents for the
这 社区 将要 自己的 和 控制 它 通过 状态 代理人 为了 这
['kɒmən] ['welfeə(r)] .
common welfare .
常见的 福利 .

社区将通过国家机构拥有和控制该设施，以增进公共福祉。

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [gʊd] [wɪtʃ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][hæz; həz] [brɔːt] [fɔːθ] [wɪl] [biː; bi] [lɒst] ,
Nothing of good which civilization has brought forth will be lost ,
没有什么 的 好的 哪个 文明 有 带来 前进 将要 是 丢失的 ,

文明所带来的所有美好事物都不会消失。

[nɔː(r)] [wɪl] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [welθ] [biː; bi] [rɪ'lækst] .
nor will the organization of wealth be relaxed .
也不 将要 这 组织 的 财富 是 轻松 .

财富的组织管理也不会放松。

[mə'ʃiːnəri] [wɪl] [biː; bi] ['mʌltɪplaɪd] [ə; eɪ] ['θaʊzəndfəʊld] .
Machinery will be multiplied a thousandfold .
机械 将要 是 乘以 一个 千倍 .

机器设备将增加一千倍。

[laɪk] [ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [ɪt'self] ,
Like the human body itself ,
喜欢 这 人类 身体 本身 ,

就像人体本身一样，

['səʊʃ(ə)l][laɪf][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [æz; əz]['kɒmpleks][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [ɪts] [sen'træləti]
social life must become as complex as it can without losing its centrality
社会的 生活 必须 变得 作为 复杂的 作为 它 能 没有 输 它是 中心性
.
.
.

社会生活必须在不丧失其核心地位的前提下，尽可能地变得复杂。

[biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmembəd] [ðæt] [ðə; ði][ˈtruːli][ˈsɪmp(ə)l][laɪf][ɪz][nɒt] [geɪnd] [baɪ] [ˈmiːgənəs] [ɒv; əv]
Be it remembered that the truly simple life is not gained by meagreness of
是 它 记得 那 这 真的 简单的 生活 是 不是 获得 经过 贫乏 的
[pəˈzeʃənz] [ænd; ənd] [ˈɪntrəsts] ,
possessions and interests ,
财产 和 兴趣 ，

须知，真正简单的生活并非源于物质和兴趣的匮乏。

[bʌt; bət][baɪ] [ˈsɪŋglnəs] [ɒv; əv][eɪm] [kənˈtrəʊlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsiːmɪŋli] [ˈɪnfɪnət] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈdiːteɪld]
but by singleness of aim controlling a seemingly infinite number of detailed
但 经过 单身 的 目的 控制 一个 似乎 无限 数字 的 详细的
[miːnz] .
means .
方法 .

但通过单一目标来控制看似无穷无尽的详细手段。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈjuːnəti] [ˈdɑːmɪneɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˌmʌltɪˈplɪsəti] [ɒv; əv] [ˈɪntrəsts] [ɪz] [əˈteɪnəb(ə)l] [ˈəʊnli] [θruː]
But this unity dominating a multiplicity of interests is attainable only through
但 这 统一 占据主导地位 一个 多重性 的 兴趣 是 可实现的 仅有的 通过
[ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈmekənɪzəm] [ɒv; əv][ɪkˈstɜːn(ə)l] [ˈgʌvənmənt] .
the entire mechanism of external government .
这 全部的 机制 的 外部的 政府 .

但是，这种统摄多种利益的统一性只有通过外部治理的整个机制才能实现。

[ænd; ənd] [əˈgen] , [æz; əz][ðə; ði][mæn] [rɪˈzaɪdz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][ˈɔːrgənz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi] ,
And again , as the man resides in all the organs of the body ,
和 再次 ， 作为 这 男人 居住地 在 全部 这 器官 的 这 身体 ，

而且，由于人存在于身体的所有器官中，

[bʌt; bət][ɪz] [hɪmˈself] [nəʊ] [ˈɔːgən] ,
but is himself no organ ,
但 是 他自己 不 器官 ，

但它本身并不是器官，

[ænd; ənd][æz; əz][baɪ][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈjuːnəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] - [ˈenədʒi] [ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌʃ] [ðə; ði]
and as by the central unity of his life - energy is able to rush the
和 作为 经过 这 中央 统一 的 他的 生活 - 活力 是 有能力的 到 匆忙 这
[waɪt] [ˈkɔːpʌslz] [tuː; tə] [ˈeni] [pɑːt] [ðæt] [ɪz] [ˈwuːndɪd] [ɔː(r)] [ˈpɔɪz(ə)nd] ,
white corpuscles to any part that is wounded or poisoned ,
白色的 血小板 到 任何 部分 那 是 受伤 或者 中毒 ，

并且凭借其生命能量的中心统一性，能够使白细胞迅速赶往任何受伤或中毒的部位。

[səʊ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [wɪl] , [ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] - [self][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l][ˌdeməˈkrætɪk] [steɪt] ,
so the general will , the community - self of the social democratic state ,
所以 这 一般的 将要 ， 这 社区 - 自己 的 这 社会的 民主 状态 ，

因此，社会民主国家的公意，即共同体自我，

[ɪz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][dəˈrekt][ɔːl][ðə; ði] [ˈhiːlɪŋ] [ˈeɪdʒənsiz][ɪn][ðə; ði][ˈbɒdi][ˈpɒlətɪk][tuː; tə][ðə; ði][ˈreskjuː]
is beginning to direct all the healing agencies in the body politic to the rescue
是 开始 到 直接的 全部 这 康复 机构 在 这 身体 政治 到 这 救援
[ɒv; əv][ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət] .
of the unfortunate .
的 这 不幸 .

开始调动政治体系内所有医疗机构去拯救不幸的人。

[sʌtʃ] [bɪˈnefɪs(ə)ns] [ænd; ənd] [bəˈnevələns] , [ˈsɪstəmətaɪzd] [ænd; ənd] [əˈlɜːt] , [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən]
Such beneficence and benevolence , systematized and alert , is more than
这样的 行善 和 仁 ， 系统化的 和 警报 ， 是 更多的 比
[ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] .
civilization .
文明 .

这种有条不紊、有意识的仁慈和善意，超越了文明本身。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
It is Christianity ,
它 是 基督教 ,

这是基督教。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['duːɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv] [wʌnz] ['feləʊ] - [men] [wɒt] [self] - ['ɪntrəst]
it is the doing unto the least of one's fellow - men what self - interest
它 是 这 正在做 到 这 至少 的 一个人的 同伴 - 男人 什么 自己 - 兴趣
[prɒmpts] [wʌn]['nevə(r)][tuː; tə][duː; də] ;
prompts one never to do ;
提示 一 绝不 到 做 ;

它指的是为最弱势的群体做那些出于自身利益而永远不会做的事情；

[bʌt; bət][ɪts]['paʊə(r)][ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'demptɪv] ['gʊdnəs] [ðæt] [in'spaiəz][ˌaɪ 'tiː] .
but its power is equal to the redemptive goodness that inspires it .
但 它是 力量 是 平等的 到 这 救赎 善良 那 鼓舞人心 它 .

但它的力量与激发它的救赎之善成正比。

[ɪn] ['məʊtɪv] [ænd; ənd] ['meθəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['bɪznəs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [treɪd] ;
In motive and method it is not business , it is different from trade ;
在 动机 和 方法 它 是 不是 商业 , 它 是 不同的 从 贸易 ;

从动机和方法上来说，这不是生意，它与贸易不同；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['prɒdʒəni][ɒv; əv] ['pɪti] .
for it is a progeny of pity .
为了 它 是 一个 后代 的 遗憾 .

因为它是怜悯的产物。

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['soʊʃəlaɪzd] [welθ] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] ['saɪəns] [ænd; ənd]['pɒlətɪks] .
But nevertheless , it is socialized wealth and applied science and politics .
但 尽管如此 , 它 是 社会化 财富 和 应用 科学 和 政治 .

但无论如何，它都是社会化的财富、应用科学和政治。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gʌvənmənt] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənd] .
It is government by the governed .
它 是 政府 经过 这 受统治 .

这是由被统治者统治的政府。

[wen] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][hæz; həz] [biːn] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ] [ðɪs] [ˌdemə'krætɪk]['prəʊses] ,
When civilization has been superseded by this democratic process ,
什么时候 文明 有 到过 被取代 经过 这 民主 过程 ,

当文明被民主进程所取代时，

[wɪtʃ] [ɪn]['aʊə(r)] ['sentʃəri] [ɪz] [əd'vɑːnsɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] ['ræpɪd][geɪt] ,
which in our century is advancing at such rapid gait ,
哪个 在 我们的 世纪 是 前进 在 这样的 迅速的 步态 ,

在我们这个世纪，它正以如此迅猛的速度发展。

[ðeə(r)] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [nəʊ][mɔː(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)][ðæn; ðən]
there will surely be in the sphere of religion no more return to Nature than
那里 将要 一定 是 在 这 领域 的 宗教 不 更多的 返回 到 自然 比
[ɪn] [ðæt] [ɒv; əv][ˌiːkə'nɒmɪks] .
in that of economics .
在 那 的 经济学 .

在宗教领域，回归自然的趋势肯定不会比在经济领域更为明显。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] ['ɪnstɪŋkt] [ɔː(r)] ['ɔːgən] ,
There will be no more the worship of any one instinct or organ ,
那里 将要 是 不 更多的 这 崇拜 的 任何 一 本能 或者 器官 ,

将不再崇拜任何一种本能或器官。

[ɔː(r)] ['eni] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɔː(r)] ['eɪdʒənt] .
or any external object or agent .
或者 任何 外部的 目的 或者 代理人 .

或任何外部物体或代理人。

[haʊ] [kʊd; kəd] ['kɑːpəntə(r)] [hæv; həv] [səʊ] [fɑː(r)] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [helθ] [æz; əz]
How could Carpenter have so far forgotten his own definition of health as
如何 可以 木匠 有 所以 远的 被遗忘的 他的 自己的 定义 的 健康 作为

[tuː; tə] [ə'plɔːd] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [ˌrɪtʃuə'lɪstɪk] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['glɔːriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['bɒdi]
to applaud the primitive ritualistic worship of the glories of the human body
到 鼓掌 这 原始 仪式性的 崇拜 的 这 荣耀 的 这 人类 身体

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑːz] ?
and the procession of the stars ?
和 这 游行 的 这 明星 ?

卡朋特怎么会如此忘记自己对健康的定义，以至于去赞扬对人体之美和星辰运行的原始仪式性崇拜呢?

[ðæt] ['rɪtʃuəl] [wɒz; wəz] [ɪt'self] [ðə; ði] ['sɪmptəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪk] - [ʌp] [ɒv; əv] [mænz] ['kærəktə(r)] ['ɪntuː]
That ritual was itself the symptom of the break - up of man's character into
那 仪式 曾是 本身 这 症状 的 这 休息 - 向上 的 男人的 特点 进入

[ˌmʌltɪ'plɪsəti] ,
multiplicity ,
多重性 ,

这种仪式本身就是人类性格分裂成多种类型的征兆。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪnsəˌbɔːdɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [spə'sɪfɪk] ['ɔːrgənz] .
and the insubordination of specific organs .
和 这 不服从 的 具体的 器官 .

以及特定器官的不服从。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wen] [mæn] [hæz; həz] [geɪnd] [sen'træləti] [ɒv; əv] [helθ] ,
Surely when man has gained centrality of health ,
一定 什么时候 男人 有 获得 中心性 的 健康 ,

当人类将健康置于中心地位时，情况无疑会更加明朗。

[hiː; hi] [wɪl] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] ['juːnɪfaɪɪŋ] [wɪl] [wɪtʃ] [ɪz] ['dɒmɪnənt] [wen'evə(r)] [helθ] [prɪ'veɪlz] .
he will worship the unifying will which is dominant whenever health prevails .
他 将要 崇拜 这 统一 将要 哪个 是 主导的 每当 健康 占上风 .

他将崇拜在健康状态下占据主导地位的统一意志。

[hiː; hi] [wɪl] [ə'dɔː(r)] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] ['meni] [wʌn] .
He will adore the spirit which makes the many one .
他 将要 崇拜 这 精神 哪个 制作 这 许多 一 .

他将崇敬那使众生合一的精神。

[bʌt; bət] [men] [wɪl] ['nevə(r)] [geɪn] [ðæt] [sen'træləti] [ɒv; əv] [helθ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ðɪs]
But men will never gain that centrality of health until they have established this
但 男人 将要 绝不 获得 那 中心性 的 健康 直到 他们 有 已确立的 这

['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [hɑːt] [ðæt] [biːts] [ɪn] ['evri] ['hjuːmən] [brest] [ænd; ənd] ,
worship of the one heart that beats in every human breast and ,
崇拜 的 这 一 心 那 节拍 在 每一个 人类 胸部 和 ,

但是，只有当人们建立起对每个人胸中跳动的那颗心脏的崇拜时，他们才能真正获得健康的核心地位。

['biːɪŋ] [ɪn'spaɪəd] [wɪð] [rɪ'lɪdʒəs] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
being inspired with religious passion for it ,
存在 灵感 和 宗教 热情 为了 它 ,

出于对它的宗教热情，

[hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['ɔːdə(r)] ['ɪntuː] [kən'fɔːməti] [wɪð] [ɪts] [bi'hest] .
have brought the entire economic order into conformity with its behests .
有 带来 这 全部的 经济的 命令 进入 一致性 和 它是 要求 .

使整个经济秩序符合它的要求。

[ðə; ði] [ˈrɪvəsaɪd] [pres]
The Riverside Press
这 河边 按

《河滨新闻报》

[ˈkeɪmbrɪdʒ] · [ˌmæsəˈtʃuːsɪts]
CAMBRIDGE · MASSACHUSETTS
剑桥 · 马萨诸塞州

马萨诸塞州剑桥

[juː] · [es] · [ə; eɪ]
U · S · A
U · S · 一个

美国

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷